ΕΦΗΜΕΡΙΔΑ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ
ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

27 Μαΐου 2016 | ΤΕΥΧΟΣ ΠΡΩΤΟ | Αρ. Φύλλου **93**

ΝΟΜΟΣ ΥΠ' ΑΡΙΘΜ. 4388

Κύρωση της Συμφωνίας Εταιρικής Σχέσης και Συνεργασίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των κρατών - μελών της, αφενός, και της Δημοκρατίας του Ιράκ, αφετέρου με τα αναπόσπαστα σε αυτήν Παραρτήματα 1 έως 4, Προσαρτήματα, Πρωτόκολλα, Σημειώσεις και τη Μονομερή Δήλωση της Ε.Ε. σχετικά με το άρθρο 96 της Συμφωνίας και άλλες διατάξεις.

**Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ
ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ**

Εκδίδομε τον ακόλουθο νόμο που ψήφισε η Βουλή:

Άρθρο πρώτο

Κυρώνεται και έχει την ισχύ, που ορίζει το άρθρο 28 παρ. 1 του Συντάγματος, η Συμφωνία Εταιρικής Σχέσης και Συνεργασίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των κρατών-μελών της, αφενός, και της Δημοκρατίας του Ιράκ, αφετέρου με τα αναπόσπαστα σε αυτήν Παραρτήματα 1 έως 4, Προσαρτήματα, Πρωτόκολλα, Σημειώσεις και τη Μονομερή Δήλωση της Ε.Ε. σχετικά με το άρθρο 96 της Συμφωνίας, που υπογράφηκαν στις Βρυξέλλες, στις 11 Μαΐου 2012, το κείμενο των οποίων σε πρωτότυπο στην ελληνική γλώσσα έχει ως εξής:

СПОРАЗУМЕНИЕ ЗА ПАРТНЬОРСТВО И СЪТРУДНИЧЕСТВО
МЕЖДУ ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ
И НЕГОВИТЕ ДЪРЖАВИ-ЧЛЕНКИ, ОТ ЕДНА СТРАНА,
И РЕПУБЛИКА ИРАК, ОТ ДРУГА СТРАНА

ACUERDO DE COLABORACIÓN Y COOPERACIÓN
ENTRE LA UNIÓN EUROPEA Y
SUS ESTADOS MIEMBROS, POR UNA PARTE,
Y LA REPÚBLICA DE IRAQ, POR OTRA PARTE

DOHODA O PARTNERSTVÍ A SPOLUPRÁCI
MEZI EVROPSKOU UNIÍ
A JEJÍMI ČLENSKÝMI STÁTY NA JEDNÉ STRANĚ
A IRÁCKOU REPUBLIKOU NA STRANĚ DRUHÉ

PARTNERSKABS- OG SAMARBEJDSAFTALE
MELLEM DEN EUROPÆISKE UNION OG
DENS MEDLEMSSTATER PÅ DEN ENE SIDE
OG REPUBLIKKEN IRAK PÅ DEN ANDEN SIDE

PARTNERSCHAFTS- UND KOOPERATIONSABKOMMEN
ZWISCHEN DER EUROPÄISCHEN UNION
UND IHREN MITGLIEDSTAATEN EINERSEITS
UND DER REPUBLIK IRAK ANDERERSEITS

PARTNERLUS- JA KOOSTÖÖLEPING
ÜHELT POOLT EUROOPA LIIDU JA
SELLE LIIKMESRIIKIDE
NING TEISELT POOLT IRAAGI VABARIIGI VAHEL

ΣΥΜΦΩΝΙΑ ΕΤΑΙΡΙΚΗΣ ΣΧΕΣΗΣ ΚΑΙ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑΣ
ΜΕΤΑΞΥ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ ΚΑΙ
ΤΩΝ ΚΡΑΤΩΝ ΜΕΛΩΝ ΤΗΣ, ΑΦΕΝΟΣ,
ΚΑΙ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΟΥ ΙΡΑΚ, ΑΦΕΤΕΡΟΥ

PARTNERSHIP AND COOPERATION AGREEMENT
BETWEEN THE EUROPEAN UNION AND
ITS MEMBER STATES, OF THE ONE PART,
AND THE REPUBLIC OF IRAQ, OF THE OTHER PART

ACCORD DE PARTENARIAT ET DE COOPÉRATION
ENTRE L'UNION EUROPÉENNE
ET SES ÉTATS MEMBRES, D'UNE PART,
ET LA RÉPUBLIQUE D'IRAQ, D'AUTRE PART

ACCORDO DI PARTENARIATO E COOPERAZIONE
TRA L'UNIONE EUROPEA
E I SUOI STATI MEMBRI, DA UNA PARTE,
E LA REPUBBLICA DELL'IRAQ, DALL'ALTRA

PARTNERĪBAS UN SADARBĪBAS NOLĪGUMS
STARP EIROPAS SAVIENĪBU
UN TĀS DALĪBVALSTĪM, NO VIENAS PUSES,
UN IRĀKAS REPUBLIKU, NO OTRAS PUSES

EUROPOS SĄJUNGOS
BEI JOS VALSTYBIŲ NARIŲ
IR IRAKO RESPUBLIKOS
PARTNERYSTĖS IR BENDRADARBIAVIMO SUSITARIMAS

PARTNERSÉGI ÉS EGYÜTTMŰKÖDÉSI
MEGÁLLAPODÁS EGYRÉSZRŐL
AZ EURÓPAI UNIÓ ÉS TAGÁLLAMAI,
MÁSRÉSZRŐL AZ IRAKI KÖZTÁRSASÁG KÖZÖTT

FTEHIM TA' SĦUBIJA U KOOPERAZZJONI
BEJN L-UNJONI EWROPEA U
L-ISTATI MEMBRI TAGĦHA, MINN NAĦA WAĦDA,
U R-REPUBBLIKA TAL-IRAQ, MIN-NAĦA L-OĦRA

PARTNERSCHAPS- EN SAMENWERKINGSOVEREENKOMST
TUSSEN DE EUROPESE UNIE
EN HAAR LIDSTATEN, ENERZIJDS,
EN DE REPUBLIEK IRAK, ANDERZIJDS

UMOWA O PARTNERSTWIE I WSPÓŁPRACY
MIĘDZY UNIĄ EUROPEJSKĄ
I JEJ PAŃSTWAMI CZŁONKOWSKIMI Z JEDNEJ STRONY
A REPUBLIKĄ IRAKU Z DRUGIEJ STRONY

ACORDO DE PARCERIA E COOPERAÇÃO
ENTRE A UNIÃO EUROPEIA E
OS SEUS ESTADOS-MEMBROS, POR UM LADO,
E A REPÚBLICA DO IRAQUE, POR OUTRO

ACORD DE PARTENERIAT ŞI COOPERARE
ÎNTRE UNIUNEA EUROPEANĂ ŞI
STATELE SALE MEMBRE, PE DE O PARTE,
ŞI REPUBLICA IRAK, PE DE ALTĂ PARTE

DOHODA O PARTNERSTVE A SPOLUPRÁCI
MEDZI EURÓPSKOU ÚNIOU
A JEJ ČLENSKÝMI ŠTÁTMI NA JEDNEJ STRANE
A IRACKOU REPUBLIKOU NA STRANE DRUHEJ

SPORAZUM O PARTNERSTVU IN SODELOVANJU
MED EVROPSKO UNIJO IN
NJENIMI DRŽAVAMI ČLANICAMI NA ENI STRANI
TER REPUBLIKO IRAK NA DRUGI STRANI

EUROOPAN UNIONIN JA
SEN JÄSENVALTIOIDEN SEKÄ
IRAKIN TASAVALLAN
KUMPPANUUS- JA YHTEISTYÖSOPIMUS

AVTAL OM PARTNERSKAP OCH SAMARBETE
MELLAN EUROPEISKA UNIONEN OCH
DESS MEDLEMSSTATER, Å ENA SIDAN,
OCH REPUBLIKEN IRAK, Å ANDRA SIDAN

اتفاق الشراكة والتعاون
بين جمهورية العراق من جهة،
والاتحاد الاوربي والدول الأعضاء من جهة أخرى

ΣΥΜΦΩΝΙΑ ΕΤΑΙΡΙΚΗΣ ΣΧΕΣΗΣ ΚΑΙ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑΣ ΜΕΤΑΞΥ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ ΚΑΙ ΤΩΝ ΚΡΑΤΩΝ ΜΕΛΩΝ ΤΗΣ, ΑΦΕΝΟΣ, ΚΑΙ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΟΥ ΙΡΑΚ, ΑΦΕΤΕΡΟΥ

ΤΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ ΤΟΥ ΒΕΛΓΙΟΥ,

Η ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΒΟΥΛΓΑΡΙΑΣ,

Η ΤΣΕΧΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ,

ΤΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ ΤΗΣ ΔΑΝΙΑΣ,

Η ΟΜΟΣΠΟΝΔΙΑΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΓΕΡΜΑΝΙΑΣ,

Η ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΕΣΘΟΝΙΑΣ,

Η ΙΡΛΑΝΔΙΑ,

Η ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ,

ΤΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ ΤΗΣ ΙΣΠΑΝΙΑΣ,

Η ΓΑΛΛΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ,

Η ΙΤΑΛΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ,

Η ΚΥΠΡΙΑΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ,

Η ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΛΕΤΤΟΝΙΑΣ,

Η ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΛΙΘΟΥΑΝΙΑΣ,

ΤΟ ΜΕΓΑΛΟ ΔΟΥΚΑΤΟ ΤΟΥ ΛΟΥΞΕΜΒΟΥΡΓΟΥ,

Η ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΟΥΓΓΑΡΙΑΣ,

Η ΜΑΛΤΑ,

ΤΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ ΤΩΝ ΚΑΤΩ ΧΩΡΩΝ,

Η ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΑΥΣΤΡΙΑΣ,

Η ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΠΟΛΩΝΙΑΣ,

Η ΠΟΡΤΟΓΑΛΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ,

Η ΡΟΥΜΑΝΙΑ,

Η ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΣΛΟΒΕΝΙΑΣ,

Η ΣΛΟΒΑΚΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ,

Η ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΦΙΝΛΑΝΔΙΑΣ,

ΤΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ ΤΗΣ ΣΟΥΗΔΙΑΣ,

ΤΟ ΗΝΩΜΕΝΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ ΤΗΣ ΜΕΓΑΛΗΣ ΒΡΕΤΑΝΙΑΣ ΚΑΙ ΤΗΣ ΒΟΡΕΙΑΣ ΙΡΛΑΝΔΙΑΣ,

συμβαλλόμενα μέρη της Συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση και της Συνθήκης για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης, εφεξής καλούμενα «τα κράτη μέλη», και

Η ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΝΩΣΗ, εφεξής καλούμενη «η Ένωση»,

αφενός, και

Η ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΟΥ ΙΡΑΚ, εφεξής καλούμενη «το Ιράκ»,

αφετέρου,

εφεξής από κοινού καλούμενα «τα συμβαλλόμενα μέρη»,

ΕΚΤΙΜΩΝΤΑΣ τους δεσμούς μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης, των κρατών μελών της και του Ιράκ και τις κοινές τους αξίες,

ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΟΝΤΑΣ ότι η Ένωση, τα κράτη μέλη της και το Ιράκ επιθυμούν να ενισχύσουν τους εν λόγω δεσμούς και να αναπτύξουν το εμπόριο και τη συνεργασία, με την υποστήριξη του πολιτικού διαλόγου,

ΕΚΤΙΜΩΝΤΑΣ τη σημασία που αποδίδουν τα συμβαλλόμενα μέρη στους σκοπούς και τις αρχές του Χάρτη των Ηνωμένων Εθνών, καθώς και στον σεβασμό των ανθρώπινων δικαιωμάτων, των δημοκρατικών αρχών και των πολιτικών και οικονομικών ελευθεριών, οι οποίες αποτελούν το ίδιο το θεμέλιο της εταιρικής σχέσης,

ΕΠΙΒΕΒΑΙΩΝΟΝΤΑΣ την προσήλωσή τους στις δημοκρατικές αρχές, στα ανθρώπινα δικαιώματα και τις θεμελιώδεις ελευθερίες όπως ορίζονται στην Παγκόσμια Διακήρυξη των Ηνωμένων Εθνών για τα Ανθρώπινα Δικαιώματα και σε άλλες σχετικές διεθνείς πράξεις περί των ανθρώπινων δικαιωμάτων,

ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΟΝΤΑΣ τη μεγάλη σημασία της αειφόρου και κοινωνικής ανάπτυξης, η οποία θα πρέπει να συμβαδίζει με την οικονομική ανάπτυξη,

ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΟΝΤΑΣ τη σημασία της ενίσχυσης της μεταξύ τους συνεργασίας και την κοινή βούλησή τους να εδραιώσουν, να εμβαθύνουν και να διαφοροποιήσουν τις σχέσεις τους στους τομείς αμοιβαίου ενδιαφέροντος επί τη βάσει του σεβασμού της κυριαρχίας, της ισότητας, της έλλειψης διακρίσεων, του κράτους δικαίου και της χρηστής διακυβέρνησης, του σεβασμού προς το φυσικό περιβάλλον και του αμοιβαίου οφέλους,

ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΟΝΤΑΣ την ανάγκη υποστήριξης των προσπαθειών που καταβάλλει το Ιράκ για τη συνέχιση των πολιτικών και οικονομικών μεταρρυθμίσεων και της οικονομικής ανασυγκρότησης, καθώς και για τη βελτίωση των συνθηκών διαβίωσης των φτωχών και μειονεκτούντων στρωμάτων του πληθυσμού,

ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΟΝΤΑΣ την ανάγκη να ενισχυθεί ο ρόλος των γυναικών στον πολιτικό τομέα, στον τομέα των ατομικών ελευθεριών και στον κοινωνικό, οικονομικό και πολιτιστικό τομέα, καθώς και να καταπολεμηθούν οι διακρίσεις,

ΕΠΙΘΥΜΩΝΤΑΣ να δημιουργήσουν ευνοϊκές συνθήκες για ουσιαστική ανάπτυξη και διαφοροποίηση των συναλλαγών μεταξύ της Ένωσης και του Ιράκ και να προωθήσουν την εμπορική και οικονομική συνεργασία στους τομείς της οικονομίας, του εμπορίου, των επενδύσεων, της επιστήμης και τεχνολογίας και του πολιτισμού,

ΑΠΟΣΚΟΠΩΝΤΑΣ στην ανάπτυξη του εμπορίου, των επενδύσεων και αρμονικών οικονομικών σχέσεων μεταξύ των συμβαλλόμενων μερών βάσει των αρχών της οικονομίας της αγοράς,

ΈΧΟΝΤΑΣ ΥΠΟΨΗ την ανάγκη δημιουργίας ευνοϊκών συνθηκών για τη βελτίωση του επιχειρησιακού και επενδυτικού περιβάλλοντος,

ΈΧΟΝΤΑΣ ΕΠΙΓΝΩΣΗ της ανάγκης να βελτιωθούν οι συνθήκες που επηρεάζουν τις εμπορικές δραστηριότητες και τις επενδύσεις, καθώς και οι συνθήκες σε τομείς όπως η εγκατάσταση εταιρειών, η απασχόληση, η παροχή υπηρεσιών και η κυκλοφορία κεφαλαίων,

ΛΑΜΒΑΝΟΝΤΑΣ ΥΠΟΨΗ το δικαίωμα των συμβαλλόμενων μερών να ρυθμίζουν την παροχή υπηρεσιών εντός των επικρατειών τους και να διασφαλίζουν την επίτευξη θεμιτών στόχων δημόσιας πολιτικής,

ΛΑΜΒΑΝΟΝΤΑΣ ΥΠΟΨΗ τη δέσμευσή τους να ασκούν τις εμπορικές τους δραστηριότητες σύμφωνα με τη Συμφωνία του Μαρακές για τη σύσταση του Παγκόσμιου Οργανισμού Εμπορίου, της 15ης Απριλίου 1994 (εφεξής καλούμενη «συμφωνία για τον ΠΟΕ»), και στο πλαίσιο αυτό το αμοιβαίο ενδιαφέρον τους για την προσχώρηση του Ιράκ στην εν λόγω συμφωνία,

ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΟΝΤΑΣ τις ειδικές ανάγκες των αναπτυσσόμενων χωρών στο πλαίσιο του ΠΟΕ,

ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΟΝΤΑΣ το γεγονός ότι η τρομοκρατία, το οργανωμένο έγκλημα, η νομιμοποίηση παράνομων εσόδων και το λαθρεμπόριο ναρκωτικών συνιστούν σοβαρές απειλές για τη διεθνή σταθερότητα και ασφάλεια, καθώς και για την εκπλήρωση των στόχων της συνεργασίας τους,

ΕΠΙΣΗΜΑΙΝΟΝΤΑΣ τη σημασία της προαγωγής και της ενίσχυσης της περιφερειακής συνεργασίας,

ΕΠΙΒΕΒΑΙΩΝΟΝΤΑΣ ότι οι διατάξεις της παρούσας συμφωνίας, οι οποίες εμπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής του τίτλου V του τρίτου μέρους της Συνθήκης για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης, δεσμεύουν το Ηνωμένο Βασίλειο και την Ιρλανδία ως ξεχωριστά συμβαλλόμενα μέρη και όχι ως μέρος της Ευρωπαϊκής Ένωσης, εκτός εάν η Ευρωπαϊκή Ένωση κοινοποιήσει στο Ιράκ ότι οιοδήποτε των δύο κρατών έχει δεσμευθεί επ’ αυτών των ζητημάτων ως μέρος της Ευρωπαϊκής Ένωσης σύμφωνα με το πρωτόκολλο (αριθ. 21) για τη θέση του Ηνωμένου Βασιλείου και της Ιρλανδίας όσον αφορά τον χώρο ελευθερίας, ασφάλειας και δικαιοσύνης, το οποίο προσαρτάται στη Συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση και στη Συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Το αυτό ισχύει για τη Δανία, σύμφωνα με το πρωτόκολλο (αριθ. 22) σχετικά με τη θέση της Δανίας, το οποίο προσαρτάται στη Συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση και στη Συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης,

ΣΥΜΦΩΝΗΣΑΝ ΤΑ ΑΚΟΛΟΥΘΑ:

ΑΡΘΡΟ 1

Σύναψη εταιρικής σχέσης

1. Συνάπτεται εταιρική σχέση μεταξύ της Ένωσης και των κρατών μελών της, αφενός, και του Ιράκ, αφετέρου.

2. Οι στόχοι αυτής της εταιρικής σχέσης είναι οι εξής:

α) να εξασφαλίσει το κατάλληλο πλαίσιο για τον πολιτικό διάλογο των συμβαλλόμενων μερών που θα επιτρέψει την ανάπτυξη πολιτικών σχέσεων,

β) να προωθήσει το εμπόριο, τις επενδύσεις και τις αρμονικές οικονομικές σχέσεις μεταξύ των συμβαλλόμενων μερών και να ευνοήσει έτσι τη βιώσιμη οικονομική τους ανάπτυξη και

γ) να θέσει τη βάση για τη νομοθετική, την οικονομική, την κοινωνική, τη χρηματοοικονομική και την πολιτιστική συνεργασία.

ΑΡΘΡΟ 2

Βάση

Ο σεβασμός των δημοκρατικών αρχών και των ανθρώπινων δικαιωμάτων, όπως ορίζονται στην Παγκόσμια Διακήρυξη για τα Δικαιώματα του Ανθρώπου και σε άλλες σχετικές διεθνείς πράξεις για τα ανθρώπινα δικαιώματα, καθώς και της αρχής του κράτους δικαίου, αποτελεί τη βάση των εσωτερικών και διεθνών πολιτικών αμφοτέρων των συμβαλλόμενων μερών και συνιστά ουσιώδες στοιχείο της παρούσας συμφωνίας.

ΤΙΤΛΟΣ Ι

ΠΟΛΙΤΙΚΟΣ ΔΙΑΛΟΓΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ ΣΤΟΝ ΤΟΜΕΑ ΤΗΣ ΕΞΩΤΕΡΙΚΗΣ ΠΟΛΙΤΙΚΗΣ ΚΑΙ ΤΗΣ ΠΟΛΙΤΙΚΗΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

ΑΡΘΡΟ 3

Πολιτικός διάλογος

1. Καθιερώνεται τακτικός πολιτικός διάλογος μεταξύ των συμβαλλόμενων μερών. Ο διάλογος αυτός ενισχύει τις σχέσεις τους, συμβάλλει στην ανάπτυξη εταιρικής σχέσης και αυξάνει την αμοιβαία κατανόηση και την αλληλεγγύη.

2. Ο πολιτικός διάλογος καλύπτει όλα τα θέματα κοινού ενδιαφέροντος, ιδίως δε την ειρήνη, την εξωτερική πολιτική και την πολιτική ασφάλειας, τον εθνικό διάλογο και τη συμφιλίωση, τη δημοκρατία, το κράτος δικαίου, τα ανθρώπινα δικαιώματα, τη χρηστή διακυβέρνηση και την περιφερειακή σταθερότητα και ολοκλήρωση.

3. Ο πολιτικός διάλογος διεξάγεται σε ετήσια βάση σε υπουργικό επίπεδο και σε επίπεδο ανώτερων υπαλλήλων.

ΑΡΘΡΟ 4

Καταπολέμηση της τρομοκρατίας

Τα συμβαλλόμενα μέρη επιβεβαιώνουν τη σημασία της καταπολέμησης της τρομοκρατίας και, σύμφωνα με τις διεθνείς συμβάσεις, του διεθνούς δικαίου των ανθρώπινων δικαιωμάτων, του ανθρωπιστικού δικαίου και του δικαίου για τους πρόσφυγες και με τις αντίστοιχες νομοθεσίες και κανονισμούς τους συμφωνούν να συνεργαστούν για την πρόληψη και την καταστολή των τρομοκρατικών ενεργειών. Προς τούτο, ενεργούν ειδικότερα:

α) στο πλαίσιο της πλήρους εφαρμογής του ψηφίσματος 1373 (2001) του Συμβουλίου Ασφαλείας των ΗΕ και άλλων σχετικών ψηφισμάτων των ΗΕ, της Αντιτρομοκρατικής Στρατηγικής των ΗΕ, διεθνών συμβάσεων και πράξεων,

β) ανταλλάσσοντας πληροφορίες για τις τρομοκρατικές ομάδες και τα δίκτυα υποστήριξής τους, σύμφωνα με το διεθνές και εθνικό δίκαιο, και

γ) ανταλλάσσοντας απόψεις για τα μέσα και τις μεθόδους που χρησιμοποιούνται κατά της τρομοκρατίας, μεταξύ άλλων στους τεχνικούς τομείς και στον τομέα της κατάρτισης, και ανταλλάσσοντας εμπειρίες όσον αφορά την πρόληψη της τρομοκρατίας.

Τα συμβαλλόμενα μέρη παραμένουν προσηλωμένα στον στόχο να επιτευχθεί το συντομότερο δυνατό συμφωνία όσον αφορά τη γενική σύμβαση των Ηνωμένων Εθνών για τη διεθνή τρομοκρατία.

Τα συμβαλλόμενα μέρη ανησυχούν έντονα για την υποκίνηση τρομοκρατικών ενεργειών και υπογραμμίζουν τη δέσμευσή τους να λάβουν κάθε αναγκαίο και κατάλληλο μέτρο σύμφωνα με το διεθνές και το εθνικό δίκαιο, ώστε να περιορίσουν την απειλή που συνιστά αυτή η υποκίνηση.

ΑΡΘΡΟ 5

Αντιμετώπιση της διάδοσης των όπλων μαζικής καταστροφής,

Τα συμβαλλόμενα μέρη θεωρούν ότι η διάδοση των όπλων μαζικής καταστροφής (ΟΜΚ) και των μέσων παράδοσής τους, τόσο προς κρατικούς όσο και προς μη κρατικούς φορείς, αποτελεί μία από τις σοβαρότερες απειλές κατά της διεθνούς σταθερότητας και ασφάλειας. Συνεπώς, τα συμβαλλόμενα μέρη συμφωνούν να συνεργάζονται και να συμβάλλουν στην καταπολέμηση της διάδοσης των ΟΜΚ και των μέσων παράδοσής τους, μεριμνώντας για την πλήρη τήρηση και εφαρμογή σε εθνικό επίπεδο των υποχρεώσεων που έχουν αναλάβει στο πλαίσιο διεθνών συνθηκών και συμφωνιών για τον αφοπλισμό και τη μη διάδοση αυτών των όπλων, καθώς και άλλων διεθνών υποχρεώσεών τους στον συγκεκριμένο τομέα. Τα συμβαλλόμενα μέρη συμφωνούν ότι η παρούσα διάταξη αποτελεί ουσιαστικό στοιχείο αυτής της συμφωνίας.

Τα συμβαλλόμενα μέρη συμφωνούν επιπλέον να συνεργάζονται και να συμβάλλουν στην καταπολέμηση της διάδοσης των ΟΜΚ και των μέσων παράδοσής τους:

α) λαμβάνοντας μέτρα για την υπογραφή και την επικύρωση όλων των συναφών διεθνών πράξεων ή, αναλόγως, για την προσχώρηση στις πράξεις αυτές, και εξασφαλίζοντας την πλήρη εφαρμογή τους,

β) θεσπίζοντας ένα αποτελεσματικό σύστημα εθνικών ελέγχων κατά την εξαγωγή, το οποίο, αφενός, θα καλύπτει τόσο την εξαγωγή όσο και τη διαμετακόμιση αγαθών που συνδέονται με τα ΟΜΚ, περιλαμβανομένου του ελέγχου της τελικής χρησιμοποίησης των τεχνολογιών διπλής χρήσης όσον αφορά τα ΟΜΚ, και, αφετέρου, θα περιλαμβάνει αυστηρές κυρώσεις σε περίπτωση παραβίασης των ελέγχων κατά την εξαγωγή.

Τα συμβαλλόμενα μέρη συμφωνούν να καθιερώσουν τακτικό πολιτικό διάλογο, ο οποίος θα συνοδεύει και θα εδραιώνει τα στοιχεία αυτά.

ΑΡΘΡΟ 6

Φορητά όπλα και ελαφρύς οπλισμός

1. Τα συμβαλλόμενα μέρη αναγνωρίζουν ότι η παράνομη κατασκευή, μεταφορά και κυκλοφορία φορητών όπλων και ελαφρού οπλισμού (ΦΟΕΟ), συμπεριλαμβανομένων των πυρομαχικών τους, καθώς και η άμετρη συγκέντρωση, η κακή διαχείριση, τα ανεπαρκώς ασφαλισμένα οπλοστάσια και η ανεξέλεγκτη διάδοσή τους συνιστούν σοβαρή απειλή κατά της ειρήνης και της διεθνούς ασφάλειας.

2. Τα συμβαλλόμενα μέρη συμφωνούν να τηρούν και να εφαρμόζουν πλήρως τις αντίστοιχες υποχρεώσεις τους για την αντιμετώπιση του λαθρεμπορίου ΦΟΕΟ, συμπεριλαμβανομένων των πυρομαχικών τους, σύμφωνα με τις ισχύουσες διεθνείς συμφωνίες και τα ψηφίσματα του Συμβουλίου Ασφαλείας των Ηνωμένων Εθνών, καθώς και τις δεσμεύσεις που έχουν αναλάβει στο πλαίσιο άλλων διεθνών μέσων που εφαρμόζονται σε αυτόν τον τομέα, όπως το πρόγραμμα δράσης των Ηνωμένων Εθνών για την πρόληψη, την καταπολέμηση και την εξάλειψη της παράνομης διακίνησης ΦΟΕΟ υπό όλες της τις πτυχές.

3. Τα συμβαλλόμενα μέρη αναλαμβάνουν να συνεργάζονται και να μεριμνούν για τον συντονισμό, τη συμπληρωματικότητα και τη συνέργεια των προσπαθειών τους για την αντιμετώπιση της παράνομης εμπορίας ΦΟΕΟ, συμπεριλαμβανομένων των πυρομαχικών τους, σε παγκόσμιο, περιφερειακό, υποπεριφερειακό και εθνικό επίπεδο και συμφωνούν να καθιερώσουν τακτικό πολιτικό διάλογο ο οποίος θα συνοδεύει και θα εδραιώνει αυτήν τη δέσμευση.

ΑΡΘΡΟ 7

Διεθνές Ποινικό Δικαστήριο

1. Τα συμβαλλόμενα μέρη επιβεβαιώνουν ότι τα σοβαρότερα εγκλήματα που απασχολούν τη διεθνή κοινότητα στο σύνολό της δεν θα πρέπει να μένουν ατιμώρητα και ότι η δίωξή τους θα πρέπει να εξασφαλίζεται με μέτρα σε εθνικό ή σε διεθνές επίπεδο.

2. Τα συμβαλλόμενα μέρη αναγνωρίζουν ότι το Ιράκ δεν αποτελεί ακόμη κράτος μέρος του Καταστατικού της Ρώμης για το Διεθνές Ποινικό Δικαστήριο, αλλά ότι εξετάζει τη δυνατότητα να προσχωρήσει σε αυτό στο μέλλον. Στο πλαίσιο αυτό, το Ιράκ θα προβεί στις δέουσες ενέργειες για να προσχωρήσει στο Καταστατικό της Ρώμης και στις συναφείς πράξεις, καθώς και για την κύρωση και την εφαρμογή αυτών.

3. Τα συμβαλλόμενα μέρη επιβεβαιώνουν τη βούλησή τους να συνεργασθούν στο ζήτημα αυτό, μεταξύ άλλων μέσω της ανταλλαγής εμπειρίας σχετικά με τη θέσπιση των νομικών προσαρμογών που απαιτούνται από το σχετικό διεθνές δίκαιο.

ΤΙΤΛΟΣ ΙΙ

ΕΜΠΟΡΙΟ ΚΑΙ ΕΠΕΝΔΥΣΕΙΣ

ΤΜΗΜΑ Ι

ΕΜΠΟΡΕΥΜΑΤΙΚΕΣ ΣΥΝΑΛΛΑΓΈΣ

ΚΕΦΑΛΑΙΟ Ι

ΓΕΝΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

ΑΡΘΡΟ 8

Πεδίο εφαρμογής και κάλυψη

Το παρόν κεφάλαιο ισχύει για τις εμπορικές συναλλαγές στον τομέα των εμπορευμάτων μεταξύ των συμβαλλόμενων μερών.

ΑΡΘΡΟ 9

Τελωνειακοί δασμοί

Για τους σκοπούς του παρόντος κεφαλαίου, στους «τελωνειακούς δασμούς» περιλαμβάνονται δασμοί ή επιβαρύνσεις κάθε είδους που επιβάλλονται κατά την εισαγωγή ή την εξαγωγή εμπορευμάτων ή συνδέονται με αυτές, συμπεριλαμβανομένων όλων των μορφών πρόσθετων τελών ή επιβαρύνσεων που εισπράττονται κατά αυτήν την εισαγωγή ή εξαγωγή. Στους «τελωνειακούς δασμούς» δεν περιλαμβάνονται:

α) επιβαρύνσεις ισοδύναμες με εσωτερικό φόρο οι οποίες επιβάλλονται σύμφωνα με το άρθρο 11,

β) δασμοί που επιβάλλονται σύμφωνα με το κεφάλαιο II του τμήματος 1 του τίτλου II της παρούσας συμφωνίας,

γ) κάθε δασμός που επιβάλλεται σύμφωνα με τα άρθρα VI, XVI και XIX της Γενικής Συμφωνίας Δασμών και Εμπορίου του 1994 (εφεξής «GATT 1994»), με τη συμφωνία του ΠΟΕ για την εφαρμογή του άρθρου VI της Γενικής Συμφωνίας Δασμών και Εμπορίου του 1994, με τη συμφωνία του ΠΟΕ για τις επιδοτήσεις και τα αντισταθμιστικά μέτρα, με τη συμφωνία του ΠΟΕ για τα μέτρα διασφάλισης, με το άρθρο 5 της συμφωνίας του ΠΟΕ για τη γεωργία ή με το μνημόνιο συμφωνίας του ΠΟΕ για τους κανόνες και τις διαδικασίες που διέπουν την επίλυση διαφορών (εφεξής «ΜΣΕΔ»),

δ) κάθε τέλος ή άλλη επιβάρυνση που επιβάλλεται σύμφωνα με την εσωτερική νομοθεσία συμβαλλόμενου μέρους και βάσει του άρθρου VIII της GATT 1994 και των σημειώσεων και συμπληρωματικών διατάξεων αυτού.

ΑΡΘΡΟ 10

Μεταχείριση ΜΕΚ

1. Τα συμβαλλόμενα μέρη παρέχουν αμοιβαίως μεταχείριση του μάλλον ευνοούμενου κράτους σύμφωνα με το άρθρο I.1 της GATT 1994 και με τις σημειώσεις και τις συμπληρωματικές διατάξεις αυτού.

2. Οι διατάξεις της παραγράφου 1 δεν εφαρμόζονται για:

α) τα πλεονεκτήματα που παρέχονται με σκοπό την ίδρυση τελωνειακής ένωσης ή ζώνης ελεύθερων συναλλαγών σύμφωνα με την GATT 1994 ή που απορρέουν από την ίδρυση τέτοιας τελωνειακής ένωσης ή ζώνης ελεύθερων συναλλαγών,

β) τα πλεονεκτήματα που παρέχονται σε συγκεκριμένες χώρες σύμφωνα με την GATT 1994 και άλλες διεθνείς συμφωνίες υπέρ των αναπτυσσόμενων χωρών.

ΑΡΘΡΟ 11

Εθνική μεταχείριση

Κάθε συμβαλλόμενο μέρος παρέχει εθνική μεταχείριση στα εμπορεύματα του άλλου συμβαλλόμενου μέρους σύμφωνα με το άρθρο III της GATT 1994, συμπεριλαμβανομένων των σημειώσεων και των συμπληρωματικών διατάξεων αυτής. Προς τον σκοπό αυτό, το άρθρο III της GATT 1994 και οι σημειώσεις και συμπληρωματικές διατάξεις αυτού ενσωματώνονται στην παρούσα συμφωνία και καθίστανται μέρος της, τηρουμένων των αναλογιών.

ΑΡΘΡΟ 12

Δασμολογική πολιτική

1. Τα προϊόντα καταγωγής Ιράκ που εισάγονται στην Ένωση υπόκεινται στον δασμό ΜΕΚ της Ένωσης. Στα προϊόντα καταγωγής Ιράκ που εισάγονται στην Ένωση δεν εφαρμόζονται τελωνειακοί δασμοί που υπερβαίνουν εκείνους οι οποίοι εφαρμόζονται στις εισαγωγές από μέλη του ΠΟΕ σύμφωνα με το άρθρο I της GATT 1994.

2. Τα προϊόντα καταγωγής Ένωσης, κατά την εισαγωγή τους στο Ιράκ, δεν υπόκεινται σε τελωνειακούς δασμούς που υπερβαίνουν την ισχύουσα εισφορά ανασυγκρότησης ύψους 8% επί των εισαγόμενων εμπορευμάτων.

3. Τα συμβαλλόμενα μέρη συμφωνούν ότι, έως ότου το Ιράκ προσχωρήσει στον ΠΟΕ, μπορούν να τροποποιήσουν το ύψος των τελωνειακών δασμών επί των εισαγωγών κατόπιν αμοιβαίας διαβούλευσης μεταξύ των συμβαλλόμενων μερών.

4. Εάν, μετά την υπογραφή της παρούσας συμφωνίας, το Ιράκ εφαρμόσει δασμολογικές μειώσεις erga omnes και ιδίως μειώσεις που προκύπτουν από τις δασμολογικές διαπραγματεύσεις στο πλαίσιο του ΠΟΕ, οι μειωμένοι αυτοί δασμοί εφαρμόζονται στις εισαγωγές καταγωγής Ένωσης και αντικαθιστούν τον βασικό δασμό ή την εισφορά ανασυγκρότησης από την ημερομηνία εφαρμογής των εν λόγω μειώσεων.

ΑΡΘΡΟ 13

Εφαρμογή των σχετικών διατάξεων της GATT 1994

Τα ακόλουθα άρθρα της GATT 1994 ενσωματώνονται στην παρούσα συμφωνία και καθίστανται μέρος της, τηρουμένων των αναλογιών:

α) το άρθρο V, συμπεριλαμβανομένων των σημειώσεων και των συμπληρωματικών διατάξεων αυτού,

β) το άρθρο VII παράγραφοι 1, 2 και 3, το άρθρο VII παράγραφος 4 στοιχείο α), το άρθρο VII παράγραφος 4 στοιχείο β), το άρθρο VII παράγραφος 4 στοιχείο δ) και το άρθρο VII παράγραφος 5, συμπεριλαμβανομένων των σημειώσεων και των συμπληρωματικών διατάξεων αυτού, και η συμφωνία του ΠΟΕ για την εφαρμογή του άρθρου VII της GATT 1994,

γ) το άρθρο VIII, συμπεριλαμβανομένων των σημειώσεων και των συμπληρωματικών διατάξεων αυτού,

δ) το άρθρο IX,

ε) το άρθρο X.

ΑΡΘΡΟ 14

Εναρμονισμένη Περιγραφή Εμπορευμάτων

Η ταξινόμηση των εμπορευμάτων κατά τις συναλλαγές μεταξύ των συμβαλλόμενων μερών καθορίζεται στην αντίστοιχη δασμολογική ονοματολογία κάθε συμβαλλόμενου μέρους, ερμηνευόμενη σύμφωνα με το Εναρμονισμένο Σύστημα της Διεθνούς Σύμβασης για το Εναρμονισμένο Σύστημα Περιγραφής και Κωδικοποίησης των Εμπορευμάτων, η οποία υπεγράφη στις Βρυξέλλες στις 14 Ιουνίου 1983 (εφεξής «το ΕΣ»).

ΑΡΘΡΟ 15

Προσωρινή εισαγωγή εμπορευμάτων

Με την επιφύλαξη των δικαιωμάτων και υποχρεώσεων που απορρέουν από διεθνείς συμβάσεις σχετικά με την προσωρινή εισδοχή εμπορευμάτων και οι οποίες είναι δεσμευτικές για αμφότερα τα συμβαλλόμενα μέρη, τα συμβαλλόμενα μέρη χορηγούν αμοιβαίως απαλλαγή από επιβαρύνσεις και εισαγωγικούς δασμούς προκειμένου περί προϊόντων που εισάγονται προσωρινά. Η διαδικασία υπαγωγής σε καθεστώς προσωρινής εισαγωγής εφαρμόζεται λαμβάνοντας υπόψη τους όρους υπό τους οποίους οι υποχρεώσεις που απορρέουν από αυτές τις συμβάσεις έγιναν δεκτές από τα εν λόγω συμβαλλόμενα μέρη.

ΑΡΘΡΟ 16

Απαγόρευση ποσοτικών περιορισμών

Η Ένωση και το Ιράκ, από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας, καταργούν και δεν επιβάλλουν ούτε διατηρούν στις μεταξύ τους συναλλαγές κανέναν περιορισμό στις εισαγωγές ή τις εξαγωγές ή άλλα μέτρα ισοδύναμου αποτελέσματος σύμφωνα με το άρθρο XI της GATT 1994 και με τις σημειώσεις και τις συμπληρωματικές διατάξεις αυτού. Προς τον σκοπό αυτό, το άρθρο XI της GATT 1994 και οι σημειώσεις και συμπληρωματικές διατάξεις αυτού ενσωματώνονται στην παρούσα συμφωνία και καθίστανται μέρος της, τηρουμένων των αναλογιών.

ΑΡΘΡΟ 17

Εξαγωγικοί δασμοί

Κανένα συμβαλλόμενο μέρος δεν μπορεί να διατηρήσει ή να θεσπίσει δασμούς, φόρους ή άλλα τέλη και επιβαρύνσεις που επιβάλλονται στην εξαγωγή ή συνδέονται με την εξαγωγή των εμπορευμάτων στο άλλο συμβαλλόμενο μέρος. Κανένα συμβαλλόμενο μέρος δεν μπορεί να διατηρήσει ή να θεσπίσει εσωτερικούς φόρους, τέλη και επιβαρύνσεις σε εμπορεύματα που εξάγονται στο άλλο συμβαλλόμενο μέρος, πέραν εκείνων που επιβάλλονται σε ομοειδή προϊόντα προοριζόμενα για εσωτερική πώληση.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ ΙΙ

ΔΙΟΡΘΩΤΙΚΑ ΜΕΤΡΑ ΓΙΑ ΤΗΝ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΤΟΥ ΕΜΠΟΡΙΟΥ

ΑΡΘΡΟ 18

Αντιντάμπινγκ

1. Η παρούσα συμφωνία ουδόλως εμποδίζει τα συμβαλλόμενα μέρη να εγκρίνουν μέτρα αντιντάμπινγκ ή αντισταθμιστικά μέτρα σύμφωνα με το άρθρο VI της GATT 1994, συμπεριλαμβανομένων των σημειώσεων και των συμπληρωματικών διατάξεων αυτού, με τη συμφωνία για την εφαρμογή του άρθρου VI της Γενικής Συμφωνίας Δασμών και Εμπορίου του 1994 και με τη συμφωνία του ΠΟΕ για τις επιδοτήσεις και τα αντισταθμιστικά μέτρα.

2. Το παρόν άρθρο δεν υπόκειται στις διατάξεις του τμήματος VI του τίτλου II της παρούσας συμφωνίας.

ΑΡΘΡΟ 19

Μέτρα διασφάλισης

1. Η παρούσα συμφωνία ουδόλως εμποδίζει τα συμβαλλόμενα μέρη να εγκρίνουν μέτρα σύμφωνα με το άρθρο XIX της GATT 1994 και με τη συμφωνία του ΠΟΕ για τα μέτρα διασφάλισης.

2. Το παρόν άρθρο δεν υπόκειται στις διατάξεις του τμήματος VI του τίτλου II της παρούσας συμφωνίας.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ III

ΕΞΑΓΩΓΕΣ

ΑΡΘΡΟ 20

Γενικές εξαιρέσεις

Οι διατάξεις του άρθρου XX της GATT 1994, συμπεριλαμβανομένων των σημειώσεων και των συμπληρωματικών διατάξεων αυτού, και του άρθρου XXI της GATT 1994, οι οποίες ενσωματώνονται στην παρούσα συμφωνία και καθίστανται μέρος της, εφαρμόζονται μεταξύ των συμβαλλόμενων μερών, τηρουμένων των αναλογιών.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ IV

ΜΗ ΔΑΣΜΟΛΟΓΙΚΑ ΘΕΜΑΤΑ

ΑΡΘΡΟ 21

Βιομηχανικά πρότυπα και αξιολόγηση της συμμόρφωσης, τεχνικοί κανονισμοί

1. Σχέσεις με τη συμφωνία του ΠΟΕ σχετικά με τα τεχνικά εμπόδια στο εμπόριο

Οι διατάξεις της συμφωνίας του ΠΟΕ σχετικά με τα τεχνικά εμπόδια στο εμπόριο (εφεξής καλούμενης «συμφωνία ΤΕΕ»), η οποία ενσωματώνεται στην παρούσα συμφωνία και καθίσταται μέρος της, εφαρμόζονται μεταξύ των συμβαλλόμενων μερών, τηρουμένων των αναλογιών

2. Πεδίο εφαρμογής και κάλυψη

Οι διατάξεις του παρόντος τμήματος εφαρμόζονται στην κατάρτιση, την έγκριση και την εφαρμογή τεχνικών κανονισμών, προτύπων και διαδικασιών αξιολόγησης της συμμόρφωσης, όπως ορίζονται στη συμφωνία ΤΕΕ.

3. Στόχοι

Οι στόχοι της συνεργασίας στους τομείς των τεχνικών κανονισμών, προτύπων και διαδικασιών αξιολόγησης της συμμόρφωσης μεταξύ των συμβαλλόμενων μερών είναι οι ακόλουθοι:

α) η αποφυγή ή η μείωση των τεχνικών φραγμών στο εμπόριο, ώστε να διευκολυνθεί το εμπόριο μεταξύ των συμβαλλόμενων μερών,

β) η ενίσχυση της αμοιβαίας πρόσβασης των προϊόντων στις αγορές τους μέσω βελτιώσεων όσον αφορά την ασφάλεια, την ποιότητα και την ανταγωνιστικότητα των προϊόντων,

γ) η ενθάρρυνση της ευρύτερης χρήσης των διεθνών τεχνικών κανονισμών, των προτύπων και των διαδικασιών αξιολόγησης της συμμόρφωσης, συμπεριλαμβανομένων ειδικών τομεακών μέτρων, και η χρήση των διεθνών βέλτιστων πρακτικών για την κατάρτισή τους,

δ) η μέριμνα ώστε η κατάρτιση, η έγκριση και η εφαρμογή τεχνικών κανονισμών να είναι διαφανείς και να μη δημιουργούν περιττά εμπόδια στο εμπόριο μεταξύ των συμβαλλόμενων μερών, σύμφωνα με τις διατάξεις της συμφωνίας ΤΕΕ,

ε) η ανάπτυξη των υποδομών για την τεχνική ρύθμιση, την τυποποίηση, την αξιολόγηση της συμμόρφωσης, τη διαπίστευση, τη μετρολογία και την επιτήρηση της αγοράς στο Ιράκ,

στ) η ανάπτυξη λειτουργικών δεσμών μεταξύ της τυποποίησης, της αξιολόγησης της συμμόρφωσης και των ρυθμιστικών οργάνων του Ιράκ και της Ένωσης,

ζ) η προώθηση της αποτελεσματικής συμμετοχής των ιρακινών οργάνων στους διεθνείς οργανισμούς τυποποίησης και στην επιτροπή ΤΕΕ.

4. Τεχνικοί κανονισμοί, πρότυπα και διαδικασίες αξιολόγησης της συμμόρφωσης

α) Τα συμβαλλόμενα μέρη διασφαλίζουν ότι οι τεχνικοί κανονισμοί, τα πρότυπα και οι διαδικασίες αξιολόγησης της συμμόρφωσης δεν καταρτίζονται, ούτε εκδίδονται, ούτε εφαρμόζονται με σκοπό ή με αποτέλεσμα τη δημιουργία περιττών εμποδίων στο μεταξύ τους εμπόριο, με την επιφύλαξη των διατάξεων της συμφωνίας ΤΕΕ.

β) Τα συμβαλλόμενα μέρη προσπαθούν, στο μέτρο του δυνατού, να εναρμονίζουν τα πρότυπα, τις διαδικασίες αξιολόγησης της συμμόρφωσης και τους τεχνικούς κανονισμούς τους.

5. Διαφάνεια και κοινοποίηση

α) Τα συμβαλλόμενα μέρη υπέχουν υποχρεώσεις σχετικά με την ανταλλαγή πληροφοριών για τους τεχνικούς κανονισμούς, τα πρότυπα και τις διαδικασίες αξιολόγησης της συμμόρφωσης που προβλέπονται από τη συμφωνία ΤΕΕ.

β) Τα συμβαλλόμενα μέρη συμφωνούν να ανταλλάσσουν πληροφορίες περί ζητημάτων που είναι δυνατό να έχουν σημασία για τις εμπορικές σχέσεις τους, συμπεριλαμβανομένων των ταχείων προειδοποιήσεων και των επιστημονικών γνωμοδοτήσεων και εκδηλώσεων, μέσω των σημείων επαφής.

γ) Τα συμβαλλόμενα μέρη δύνανται να συνεργάζονται όσον αφορά τη δημιουργία και τη λειτουργία των σημείων επαφής, καθώς και για την κατάρτιση και τήρηση κοινών βάσεων δεδομένων.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ V

ΥΓΕΙΟΝΟΜΙΚΑ ΚΑΙ ΦΥΤΟΫΓΕΙΟΝΟΜΙΚΑ ΜΕΤΡΑ

ΑΡΘΡΟ 22

Υγειονομικά και φυτοϋγειονομικά μέτρα

1. Τα συμβαλλόμενα μέρη συνεργάζονται στον τομέα των υγειονομικών και φυτοϋγειονομικών μέτρων με σκοπό να διευκολύνουν το εμπόριο, προστατεύοντας συγχρόνως τη ζωή και την υγεία των ανθρώπων, των ζώων και των φυτών. Οι διατάξεις της συμφωνίας του ΠΟΕ σχετικά με την εφαρμογή υγειονομικών και φυτοϋγειονομικών μέτρων (εφεξής «συμφωνία ΥΦΜ»), η οποία ενσωματώνεται στην παρούσα συμφωνία και καθίσταται μέρος της, εφαρμόζονται μεταξύ των συμβαλλόμενων μερών, τηρουμένων των αναλογιών.

2. Εφόσον τους ζητηθεί, τα συμβαλλόμενα μέρη δύνανται να εντοπίζουν και να εξετάζουν προβλήματα που ανακύπτουν από την εφαρμογή ειδικών μέτρων ΥΦΠ, με σκοπό την εξεύρεση αμοιβαία αποδεκτών λύσεων.

ΤΜΗΜΑ II

ΣΥΝΑΛΛΑΓΕΣ ΣΤΟΝ ΤΟΜΕΑ ΤΩΝ ΥΠΗΡΕΣΙΩΝ ΚΑΙ ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΕΩΝ

ΑΡΘΡΟ 23

Κάλυψη

1. Το παρόν τμήμα ορίζει τις αναγκαίες διευθετήσεις μεταξύ των συμβαλλόμενων μερών όσον αφορά τη σταδιακή ελευθέρωση των συναλλαγών στον τομέα των υπηρεσιών και επιχειρήσεων.

2. Το παρόν τμήμα εφαρμόζεται στα μέτρα που αφορούν τις συναλλαγές στον τομέα των υπηρεσιών και επιχειρήσεων σε όλες τις οικονομικές δραστηριότητες, με τις ακόλουθες εξαιρέσεις:

α) εξόρυξη, παραγωγή και επεξεργασία πυρηνικών υλικών,

β) παραγωγή ή εμπόριο όπλων, πυρομαχικών και πολεμικού υλικού,

γ) οπτικοακουστικές υπηρεσίες και πολιτιστικές υπηρεσίες,

δ) εκπαιδευτικές υπηρεσίες,

ε) υγειονομικές και κοινωνικές υπηρεσίες,

στ) εθνικές θαλάσσιες ενδομεταφορές,

ζ) υπηρεσίες εναέριων μεταφορών και υπηρεσίες βοηθητικές των εναέριων μεταφορών, εκτός από:

i) υπηρεσίες επισκευής και συντήρησης αεροσκαφών, κατά τις οποίες ένα αεροσκάφος αποσύρεται από τη γραμμή,

ii) πώληση και εμπορική προώθηση υπηρεσιών αερομεταφορών,

iii) υπηρεσίες σχετικές με το ηλεκτρονικό σύστημα κρατήσεων,

iv) υπηρεσίες εδάφους,

v) υπηρεσίες ενοικίασης αεροσκαφών με πλήρωμα,

vi) υπηρεσίες λειτουργίας αερολιμένων και

η) υπηρεσίες διαστημικών μεταφορών.

3. Καμία διάταξη του παρόντος τμήματος δεν μπορεί να θεωρηθεί ότι επιβάλλει υποχρεώσεις στον τομέα των δημόσιων συμβάσεων.

4. Οι διατάξεις του παρόντος τμήματος δεν εφαρμόζονται στις επιδοτήσεις που χορηγούνται από τα συμβαλλόμενα μέρη.

5. Σύμφωνα με τις διατάξεις του παρόντος τμήματος, κάθε συμβαλλόμενο μέρος διατηρεί το δικαίωμα ρύθμισης και θέσπισης νέων κανονιστικών ρυθμίσεων για την εκπλήρωση θεμιτών πολιτικών στόχων.

ΑΡΘΡΟ 24

Ορισμοί

Για τους σκοπούς του παρόντος τμήματος:

α) ως «φυσικό πρόσωπο της Ένωσης» νοείται υπήκοος ενός από τα κράτη μέλη της Ένωσης σύμφωνα με τη νομοθεσία του και ως «φυσικό πρόσωπο του Ιράκ» νοείται υπήκοος του Ιράκ σύμφωνα με τη νομοθεσία του·

β) ως «νομικό πρόσωπο» νοείται κάθε νομική οντότητα που έχει δεόντως συσταθεί ή κατ’ άλλο τρόπο οργανωθεί βάσει της ισχύουσας νομοθεσίας, κερδοσκοπικού ή μη χαρακτήρα, η οποία ανήκει στον ιδιωτικό ή τον δημόσιο τομέα, συμπεριλαμβανομένων των εταιρειών, των οικονομικών συνασπισμών μεγάλων επιχειρήσεων, των προσωπικών εταιρειών, των κοινών επιχειρήσεων, των ατομικών επιχειρήσεων ή των ενώσεων·

γ) ως «νομικό πρόσωπο της Ένωσης» ή «νομικό πρόσωπο του Ιράκ» νοείται νομικό πρόσωπο που έχει συσταθεί βάσει της νομοθεσίας κράτους μέλους της Ένωσης ή της Δημοκρατίας του Ιράκ, αντιστοίχως, και το οποίο διατηρεί την καταστατική του έδρα, την κεντρική διοίκηση ή την κύρια εγκατάστασή του στο έδαφος στην οποία εφαρμόζονται η Συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση και η Συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης ή στο έδαφος του Ιράκ, αντιστοίχως. Σε περίπτωση που νομικό πρόσωπο διατηρεί μόνο την καταστατική του έδρα, την κεντρική διοίκηση ή την κύρια εγκατάστασή του στο έδαφος στο οποίο εφαρμόζονται η Συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση και η Συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης ή στο έδαφος του Ιράκ, αντιστοίχως, δεν θεωρείται νομικό πρόσωπο της Ένωσης ή του Ιράκ, αντιστοίχως, εκτός εάν οι δραστηριότητές του διατηρούν συνεχείς και πραγματικούς δεσμούς με την οικονομία της Ένωσης ή του Ιράκ, αντιστοίχως·

δ) κατά παρέκκλιση του στοιχείου γ), οι ναυτιλιακές εταιρείες που ιδρύονται εκτός της Ένωσης ή του Ιράκ και ελέγχονται από υπηκόους κράτους μέλους της Ένωσης ή του Ιράκ, αντιστοίχως, είναι επίσης δικαιούχοι των διατάξεων της παρούσας συμφωνίας, εάν τα σκάφη τους έχουν νηολογηθεί σύμφωνα με την αντίστοιχη νομοθεσία τους, στο οικείο κράτος μέλος της Ένωσης ή στο Ιράκ, και φέρουν σημαία κράτους μέλους της Ένωσης ή του Ιράκ·

ε) ο όρος «οικονομική δραστηριότητα» δεν περιλαμβάνει δραστηριότητες που ασκούνται κατά την άσκηση κυβερνητικής εξουσίας, δηλαδή δραστηριότητες που δεν ασκούνται ούτε σε εμπορική βάση, ούτε σε πλαίσιο ανταγωνισμού με έναν ή περισσότερους οικονομικούς φορείς·

στ) ως «θυγατρική εταιρεία» νοείται νομικό πρόσωπο επί του οποίου ασκείται ουσιαστικός έλεγχος από άλλο νομικό πρόσωπο·

ζ) ως «υποκατάστημα» νομικού προσώπου νοείται τόπος επιχειρηματικής δραστηριότητας χωρίς ίδια νομική προσωπικότητα, με χαρακτήρα μονιμότητας, όπως η επέκταση μητρικής εταιρείας, που διαθέτει το διευθυντικό προσωπικό και τον υλικό εξοπλισμό που απαιτούνται για τη διαπραγμάτευση επιχειρηματικών δραστηριοτήτων με τρίτους οι οποίοι, αν και γνωρίζουν ότι, εάν χρειαστεί, υφίσταται νομικός δεσμός με τη μητρική εταιρεία, της οποίας η έδρα βρίσκεται στο εξωτερικό, δεν είναι υποχρεωμένοι να διαπραγματεύονται απευθείας με τη μητρική αυτήν εταιρεία, αλλά μπορούν να συναλλάσσονται στον τόπο επιχειρηματικής δραστηριότητας που συνιστά την επέκταση·

η) ως «πάροχος υπηρεσιών» συμβαλλόμενου μέρους νοείται κάθε φυσικό ή νομικό πρόσωπο συμβαλλόμενου μέρους που επιθυμεί να παράσχει ή που παρέχει υπηρεσία·

θ) ως «συναλλαγές στον τομέα των υπηρεσιών» νοείται η παροχή υπηρεσιών με έναν από τους παρακάτω τρόπους:

i) από το έδαφος ενός συμβαλλόμενου μέρους στο έδαφος του άλλου συμβαλλόμενου μέρους·

ii) στο έδαφος συμβαλλόμενου μέρους για τους χρήστες υπηρεσιών του άλλου συμβαλλόμενου μέρους·

iii) από φορέα παροχής υπηρεσιών συμβαλλόμενου μέρους, μέσω επιχείρησης στο έδαφος του άλλου συμβαλλόμενου μέρους·

iv) από φορέα παροχής υπηρεσιών συμβαλλόμενου μέρους, μέσω της παρουσίας φυσικών προσώπων στο έδαφος του άλλου συμβαλλόμενου μέρους·

ι) ως «μέτρο» νοείται κάθε μέτρο που λαμβάνεται από συμβαλλόμενο μέρος υπό μορφή νόμου, κανονισμού, κανόνα, διαδικασίας, απόφασης ή διοικητικής πράξης ή υπό οιαδήποτε άλλη μορφή·

ια) ως «μέτρα που λαμβάνονται ή διατηρούνται από συμβαλλόμενο μέρος» νοούνται τα μέτρα που λαμβάνονται από:

i) κεντρικές, περιφερειακές ή τοπικές διοικήσεις και αρχές και

ii) μη κυβερνητικούς φορείς κατά την άσκηση των αρμοδιοτήτων που μεταβιβάζονται από κεντρικές, περιφερειακές ή τοπικές διοικήσεις και αρχές·

ιβ) ο όρος «υπηρεσίες» περιλαμβάνει το σύνολο των υπηρεσιών σε όλους τους τομείς, με εξαίρεση τις υπηρεσίες που παρέχονται κατά την άσκηση κρατικής εξουσίας·

ιγ) ως «επιχείρηση» νοείται κάθε είδος επιχειρηματικής ή επαγγελματικής εγκατάστασης μέσω:

i) της σύστασης, αγοράς ή διατήρησης νομικού προσώπου ή

ii) της δημιουργίας ή διατήρησης υποκαταστήματος ή γραφείου αντιπροσωπείας

εντός του εδάφους συμβαλλόμενου μέρους με σκοπό την άσκηση οικονομικής δραστηριότητας·

ιδ) ως «επενδυτής» συμβαλλόμενου μέρους νοείται κάθε φυσικό ή νομικό πρόσωπο που επιχειρεί να ασκήσει ή ασκεί οικονομική δραστηριότητα μέσω της σύστασης επιχείρησης·

ιε) ως «υπηρεσία που παρέχεται κατά την άσκηση κρατικής εξουσίας» νοείται κάθε υπηρεσία που δεν παρέχεται ούτε σε εμπορική βάση, ούτε ανταγωνιστικά σε σχέση με έναν ή περισσότερους παρόχους υπηρεσιών.

ΑΡΘΡΟ 25

1. Από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας, η Ένωση επεκτείνει στις υπηρεσίες ή στους παρόχους υπηρεσιών του Ιράκ τη μεταχείριση που προέρχεται από τον πίνακα συγκεκριμένων υποχρεώσεων της Ένωσης και των κρατών μελών της για την εθνική μεταχείριση και την πρόσβαση στην αγορά δυνάμει της Γενικής Συμφωνίας Εμπορίου των Υπηρεσιών (εφεξής «GATS»).

2. Από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας και με την επιφύλαξη της παραγράφου 3, το Ιράκ παρέχει στις υπηρεσίες, τους παρόχους υπηρεσιών, τις επιχειρήσεις και τους επενδυτές της Ένωσης, τόσο στον τομέα των υπηρεσιών όσο και εκτός αυτού, μεταχείριση όχι λιγότερο ευνοϊκή από εκείνη που παρέχεται στις ομοειδείς υπηρεσίες, παρόχους υπηρεσιών, επιχειρήσεις και επενδυτές του Ιράκ ή σε ομοειδείς υπηρεσίες, παρόχους υπηρεσιών, επιχειρήσεις και επενδυτές τρίτης χώρας, ανάλογα με το ποια είναι ευνοϊκότερη.

3. Το Ιράκ μπορεί να τροποποιήσει τη μεταχείριση που παρέχει σε υπηρεσίες, παρόχους υπηρεσιών, επιχειρήσεις και επενδυτές της Ένωσης υποβάλλοντάς την σε όρους και περιορισμούς οι οποίοι την καθιστούν λιγότερο ευνοϊκή από εκείνη που παρέχεται στις δικές του ομοειδείς υπηρεσίες, παρόχους υπηρεσιών, επιχειρήσεις και επενδυτές. Η τροποποίηση αυτή οφείλει να πληροί τους ακόλουθους όρους:

α) Η μεταχείριση που παρέχεται σε υπηρεσίες, παρόχους υπηρεσιών, επιχειρήσεις και επενδυτές της Ένωσης παραμένει όχι λιγότερο ευνοϊκή από εκείνη που παρέχεται από τη Δημοκρατία του Ιράκ σε ομοειδείς υπηρεσίες, παρόχους υπηρεσιών, επιχειρήσεις και επενδυτές τρίτης χώρας.

β) Το Ιράκ κοινοποιεί τη σχετική πρόθεσή του στην Επιτροπή της Ευρωπαϊκής Ένωσης (εφεξής «Επιτροπή») τέσσερις μήνες πριν από την προβλεπόμενη ημερομηνία εφαρμογής των όρων αυτών. Κατόπιν αιτήματος της Επιτροπής, το Ιράκ παρέχει λεπτομερείς πληροφορίες για τους λόγους που δικαιολογούν την προτιθέμενη επιβολή όρων και περιορισμών. Οι εν λόγω όροι και περιορισμοί θεωρούνται δεκτοί από την Ένωση, εάν εντός οκτώ εβδομάδων δεν σταλεί κοινοποίηση στο Ιράκ.

γ) Κατόπιν αιτήματος οιουδήποτε συμβαλλόμενου μέρους, οι προτεινόμενοι όροι και περιορισμοί υποβάλλονται στην επιτροπή συνεργασίας προς εξέταση και έγκριση.

4. Με την επιφύλαξη των οφελών που προκύπτουν από τη μεταχείριση που παρέχεται σε υπηρεσίες, παρόχους υπηρεσιών, επιχειρήσεις και επενδυτές της Ένωσης δυνάμει της παραγράφου 2 του παρόντος άρθρου, μετά την προσχώρησή του στον ΠΟΕ, το Ιράκ επεκτείνει επίσης στις υπηρεσίες ή στους παρόχους υπηρεσιών της Ένωσης τη μεταχείριση που απορρέει από τον πίνακα ειδικών υποχρεώσεων που έχει αναλάβει το Ιράκ βάσει της GATS.

ΑΡΘΡΟ 26

1. Η μεταχείριση του μάλλον ευνοούμενου κράτους που παρέχεται σύμφωνα με τις διατάξεις του παρόντος τμήματος δεν ισχύει για τα φορολογικά οφέλη που παρέχουν ή θα παράσχουν στο μέλλον τα συμβαλλόμενα μέρη βάσει συμφωνιών για την αποφυγή της διπλής φορολόγησης ή άλλων φορολογικών συμφωνιών.

2. Καμία διάταξη του παρόντος τμήματος δεν μπορεί να θεωρηθεί ότι εμποδίζει τα συμβαλλόμενα μέρη να θεσπίσουν ή να εφαρμόσουν μέτρα που σκοπό έχουν να αποτρέψουν τη φοροαποφυγή με βάση τις φορολογικές διατάξεις των συμφωνιών για την αποφυγή της διπλής φορολογίας και άλλων φορολογικών συμφωνιών ή την εθνική φορολογική νομοθεσία.

3. Καμία διάταξη του παρόντος τίτλου δεν μπορεί να θεωρηθεί ότι απαγορεύει στα κράτη μέλη ή στο Ιράκ να διακρίνουν, κατά την εφαρμογή των σχετικών διατάξεων της φορολογικής νομοθεσίας τους, μεταξύ φορολογουμένων μη ευρισκόμενων σε πανομοιότυπη κατάσταση, ιδίως όσον αφορά τον τόπο μόνιμης κατοικίας τους.

ΑΡΘΡΟ 27

Άλλες συμφωνίες

Καμία διάταξη της παρούσας συμφωνίας δεν περιορίζει το δικαίωμα των επενδυτών των συμβαλλόμενων μερών να επωφελούνται από οιαδήποτε ευνοϊκότερη μεταχείριση προβλέπεται σε οιαδήποτε υφιστάμενη ή μελλοντική διεθνή συμφωνία σχετικά με τις επενδύσεις, στην οποία είναι συμβαλλόμενα μέρη κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης και το Ιράκ.

ΑΡΘΡΟ 28

Διαφάνεια

Κάθε συμβαλλόμενο μέρος ανταποκρίνεται αμέσως σε όλα τα αιτήματα που υποβάλλονται από το άλλο συμβαλλόμενο μέρος για συγκεκριμένες πληροφορίες σχετικά με τα μέτρα γενικής εφαρμογής ή τις διεθνείς συμφωνίες που αφορούν ή επηρεάζουν την παρούσα συμφωνία. Κάθε συμβαλλόμενο μέρος δημιουργεί επίσης ένα ή περισσότερα κέντρα πληροφόρησης για να παρέχουν, κατόπιν σχετικού αιτήματος, συγκεκριμένες πληροφορίες σε παρόχους υπηρεσιών του άλλου συμβαλλόμενου μέρους σχετικά με όλα αυτά τα ζητήματα. Τα εν λόγω κέντρα πληροφόρησης απαριθμούνται στο ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 3. Τα κέντρα πληροφόρησης δεν είναι αναγκαίο να αποτελούν θεματοφύλακες νόμων και κανονισμών.

ΑΡΘΡΟ 29

Εξαιρέσεις

1. Οι διατάξεις του παρόντος τμήματος υπόκεινται στις εξαιρέσεις του παρόντος άρθρου. Υπό την προϋπόθεση ότι τα εν λόγω μέτρα δεν εφαρμόζονται κατά τρόπον ώστε να συνιστούν μέσο αυθαίρετης ή αδικαιολόγητης διακριτικής μεταχείρισης μεταξύ χωρών στις οποίες επικρατούν παρόμοιες συνθήκες ή συγκεκαλυμμένο περιορισμό των συναλλαγών στον τομέα των υπηρεσιών, καμία από τις διατάξεις του παρόντος τμήματος δεν μπορεί να θεωρηθεί ότι εμποδίζει τα μέρη να λαμβάνουν ή να επιβάλλουν μέτρα:

α) τα οποία είναι αναγκαία για την προστασία της δημόσιας ασφάλειας ή της δημόσιας ηθικής ή τη διατήρηση της δημόσιας τάξης,

β) τα οποία είναι αναγκαία για την προστασία της ζωής ή της υγείας των ανθρώπων, των ζώων ή των φυτών,

γ) τα οποία είναι αναγκαία για την εξασφάλιση της συμμόρφωσης προς νόμους και κανονισμούς που δεν αντιβαίνουν στις διατάξεις της παρούσας συμφωνίας, συμπεριλαμβανομένων αυτών που αναφέρονται:

i) στην πρόληψη δόλιων και απατηλών πρακτικών ή στην αντιμετώπιση των επιπτώσεων της πλημμελούς εκτέλεσης συμβάσεων υπηρεσιών,

ii) στην προστασία της ιδιωτικής ζωής των προσώπων, όσον αφορά την επεξεργασία και τη διάδοση δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα, και στην προστασία του εμπιστευτικού χαρακτήρα ατομικών στοιχείων και λογαριασμών,

iii) στην ασφάλεια,

δ) τα οποία δεν συνάδουν με τους στόχους του άρθρου 25, υπό τον όρο ότι η διαφορά στη μεταχείριση αποσκοπεί στην εξασφάλιση της δίκαιας ή αποτελεσματικής επιβολής ή συλλογής άμεσων φόρων, όσον αφορά τις υπηρεσίες ή τους φορείς παροχής υπηρεσιών του άλλου συμβαλλόμενου μέρους,

ε) τα οποία δεν συνάδουν με τους στόχους του άρθρου 25, υπό τον όρο ότι η διαφορά στη μεταχείριση αποσκοπεί στην πρόληψη της φοροαποφυγής ή της φοροδιαφυγής, κατ' εφαρμογήν των φορολογικών διατάξεων που περιέχονται σε συμφωνίες για την αποφυγή της διπλής φορολόγησης ή σε άλλες φορολογικές ρυθμίσεις ή στην εθνική φορολογική νομοθεσία.

2. Οι διατάξεις του παρόντος τμήματος δεν εφαρμόζονται στα αντίστοιχα συστήματα κοινωνικής ασφάλισης των συμβαλλόμενων μερών ή στις δραστηριότητες που αναπτύσσονται στο έδαφος καθενός από τα συμβαλλόμενα μέρη και οι οποίες συνδέονται, έστω και παρεμπιπτόντως, με την άσκηση δημόσιας εξουσίας.

3. Οι διατάξεις του παρόντος τμήματος δεν εφαρμόζονται σε μέτρα που αφορούν φυσικά πρόσωπα τα οποία επιζητούν πρόσβαση στην αγορά εργασίας συμβαλλόμενου μέρους, ούτε σε μέτρα που αφορούν θέματα σχετικά με την υπηκοότητα, τη διαμονή ή την απασχόληση σε μόνιμη βάση.

4. Καμία διάταξη του παρόντος τμήματος δεν απαγορεύει σε συμβαλλόμενο μέρος να εφαρμόζει μέτρα για τη ρύθμιση της εισόδου ή της προσωρινής διαμονής φυσικών προσώπων στο έδαφός του, συμπεριλαμβανομένων των μέτρων που είναι αναγκαία για την προστασία της ακεραιότητας των συνόρων του και την εξασφάλιση της ομαλής κυκλοφορίας φυσικών προσώπων διαμέσου των συνόρων του, υπό την προϋπόθεση ότι τα εν λόγω μέτρα δεν εφαρμόζονται κατά τρόπον ώστε να εξουδετερώνουν ή να περιορίζουν τα οφέλη που απορρέουν για το άλλο συμβαλλόμενο μέρος δυνάμει του άρθρου 25.

5. Καμία διάταξη του παρόντος τμήματος δεν εφαρμόζεται στις δραστηριότητες που ασκούνται από κεντρική τράπεζα ή νομισματική αρχή ή οποιοδήποτε οργανισμό του δημοσίου τομέα κατά την εφαρμογή νομισματικών ή συναλλαγματικών πολιτικών.

6. Καμία διάταξη του παρόντος τμήματος δεν μπορεί να θεωρηθεί ότι εμποδίζει συμβαλλόμενο μέρος, συμπεριλαμβανομένων των δημόσιων φορέων του, να ασκεί ή να παρέχει κατ’ αποκλειστικότητα στο έδαφός του δραστηριότητες ή υπηρεσίες για λογαριασμό ή με την εγγύηση ή τη χρήση χρηματοδοτικών πόρων του συμβαλλόμενου μέρους ή των δημόσιων οργανισμών του.

7. Οι διατάξεις του παρόντος τμήματος δεν θίγουν την εφαρμογή από συμβαλλόμενο μέρος των αναγκαίων μέτρων για την πρόληψη της καταστρατήγησης των μέτρων σχετικά με την πρόσβαση τρίτων χωρών στην αγορά του, μέσω των διατάξεων της παρούσας συμφωνίας.

ΑΡΘΡΟ 30

Εξαιρέσεις για λόγους ασφάλειας

Καμία διάταξη της παρούσας συμφωνίας δεν μπορεί να θεωρηθεί ότι:

α) απαιτεί από συμβαλλόμενο μέρος να παρέχει πληροφορίες των οποίων τη δημοσιοποίηση θεωρεί αντίθετη προς τα ουσιώδη συμφέροντα ασφάλειάς του ή

β) εμποδίζει συμβαλλόμενο μέρος να προβαίνει σε ενέργειες τις οποίες κρίνει αναγκαίες για την προάσπιση των ουσιωδών συμφερόντων ασφάλειάς του και οι οποίες:

i) αφορούν οικονομικές δραστηριότητες που ασκούνται αμέσως ή εμμέσως με στόχο τον εφοδιασμό στρατιωτικών εγκαταστάσεων,

ii) αφορούν σχάσιμα ή συντήξιμα υλικά ή τα υλικά από τα οποία παράγονται,

iii) αφορούν την παραγωγή ή εμπορία όπλων, πυρομαχικών και πολεμικού υλικού και το εμπόριο άλλων εμπορευμάτων και υλικών,

iv) αφορούν δημόσιες συμβάσεις απαραίτητες για την εθνική ασφάλεια ή την εθνική άμυνα,

v) λαμβάνονται σε καιρό πολέμου ή άλλης έκτακτης κατάστασης στις διεθνείς σχέσεις ή

γ) εμποδίζει συμβαλλόμενο μέρος να λαμβάνει μέτρα για να ανταποκριθεί στις υποχρεώσεις που υπέχει για τη διαφύλαξη της διεθνούς ειρήνης και ασφάλειας βάσει του Καταστατικού Χάρτη των Ηνωμένων Εθνών.

ΑΡΘΡΟ 31

Σταδιακή ελευθέρωση του εμπορίου υπηρεσιών και των επιχειρήσεων

Εφόσον το επιτρέπουν οι περιστάσεις, συμπεριλαμβανομένης της κατάστασης που θα προκύψει από την προσχώρηση του Ιράκ στον ΠΟΕ, το Συμβούλιο Συνεργασίας δύναται να απευθύνει συστάσεις στα συμβαλλόμενα μέρη να επεκτείνουν σταδιακά το εμπόριο υπηρεσιών και τη λειτουργία επιχειρήσεων μεταξύ τους και να εξασφαλίζουν πλήρη συνοχή με τις διατάξεις της GATS, ιδίως δε με το άρθρο V. Εφόσον γίνουν δεκτές, οι συστάσεις αυτές θα μπορούσαν να τεθούν σε ισχύ μέσω συμφωνιών μεταξύ των συμβαλλόμενων μερών.

ΤΜΗΜΑ ΙΙΙ

ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΠΟΥ ΑΦΟΡΟΥΝ ΤΙΣ ΕΠΙΧΕΙΡΗΜΑΤΙΚΕΣ ΔΡΑΣΤΗΡΙΟΤΗΤΕΣ ΚΑΙ ΤΙΣ ΕΠΕΝΔΥΣΕΙΣ

ΑΡΘΡΟ 32

Ενθάρρυνση των επενδύσεων

Τα συμβαλλόμενα μέρη ενθαρρύνουν την αύξηση των αμοιβαίως επωφελών επενδύσεων δημιουργώντας ευνοϊκότερο κλίμα για τις ιδιωτικές επενδύσεις.

ΑΡΘΡΟ 33

Σημεία επαφής και ανταλλαγή πληροφοριών

Για να διευκολυνθεί η επικοινωνία μεταξύ των συμβαλλόμενων μερών επί παντός εμπορικού θέματος σχετικού με τις επενδύσεις, κάθε συμβαλλόμενο μέρος ορίζει σημείο επαφής. Μετά από αίτηση οιουδήποτε συμβαλλόμενου μέρους, το σημείο επαφής του άλλου συμβαλλόμενου μέρους υποδεικνύει την υπηρεσία ή τον υπάλληλο που είναι αρμόδιος για το θέμα και παρέχει την απαιτούμενη στήριξη για να διευκολύνει την επικοινωνία με το συμβαλλόμενο μέρος που υποβάλλει σχετικό αίτημα.

ΤΜΗΜΑ IV

ΤΡΕΧΟΥΣΕΣ ΠΛΗΡΩΜΕΣ ΚΑΙ ΚΕΦΑΛΑΙΑ

ΑΡΘΡΟ 34

Στόχος και πεδίο εφαρμογής

1. Τα συμβαλλόμενα μέρη επιδιώκουν την ελευθέρωση των τρεχουσών πληρωμών και κινήσεων κεφαλαίων μεταξύ τους, σύμφωνα με τις υποχρεώσεις που έχουν αναληφθεί στο πλαίσιο των διεθνών χρηματοοικονομικών ιδρυμάτων.

2. Το παρόν τμήμα εφαρμόζεται σε όλες τις τρέχουσες πληρωμές και τις κινήσεις κεφαλαίων μεταξύ των συμβαλλόμενων μερών.

ΑΡΘΡΟ 35

Λογαριασμοί όψεως

Τα συμβαλλόμενα μέρη επιτρέπουν όλες τις πληρωμές και μεταβιβάσεις στο ισοζύγιο τρεχουσών συναλλαγών μεταξύ των συμβαλλόμενων μερών, σε ελεύθερα μετατρέψιμο νόμισμα και σύμφωνα με το Καταστατικό για το Διεθνές Νομισματικό Ταμείο.

ΑΡΘΡΟ 36

Λογαριασμός κεφαλαίων

Από την έναρξη ισχύος της συμφωνίας, τα συμβαλλόμενα μέρη επιτρέπουν την ελεύθερη κυκλοφορία των κεφαλαίων που αφορούν τις άμεσες επενδύσεις οι οποίες πραγματοποιούνται σύμφωνα με τη νομοθεσία της χώρας υποδοχής και τις επενδύσεις οι οποίες πραγματοποιούνται σύμφωνα με τις διατάξεις της παρούσας συμφωνίας, καθώς και την εκκαθάριση ή τον επαναπατρισμό των σχετικών κεφαλαίων και οιωνδήποτε κερδών απορρέουν από αυτά.

ΑΡΘΡΟ 37

Ρήτρα διατήρησης της ισχύουσας κατάστασης

Τα συμβαλλόμενα μέρη δεν εισάγουν νέους περιορισμούς στις τρέχουσες πληρωμές και στην κυκλοφορία κεφαλαίων μεταξύ τον κατοίκων τους και δεν καθιστούν πιο περιοριστικές τις υφιστάμενες ρυθμίσεις.

ΑΡΘΡΟ 38

Μέτρα διασφάλισης

1. Όταν, σε εξαιρετικές περιστάσεις, η κυκλοφορία κεφαλαίων μεταξύ της Ένωσης και του Ιράκ προκαλεί, ή υπάρχει κίνδυνος να προκαλέσει, σοβαρές δυσχέρειες κατά την εφαρμογή της συναλλαγματικής ή νομισματικής πολιτικής της Ένωσης ή του Ιράκ, η Ένωση και το Ιράκ, αντιστοίχως, μπορούν να λαμβάνουν μέτρα διασφάλισης σχετικά με την κίνηση κεφαλαίων μεταξύ της Ένωσης και του Ιράκ για χρονικό διάστημα που δεν υπερβαίνει τους έξι μήνες, εάν τα μέτρα αυτά είναι απολύτως αναγκαία.

2. Το συμβαλλόμενο μέρος που θεσπίζει τα μέτρα διασφάλισης υποβάλλει το συντομότερο δυνατό στο άλλο συμβαλλόμενο μέρος χρονοδιάγραμμα για την κατάργησή τους.

ΑΡΘΡΟ 39

Τελικές διατάξεις

1. Καμία από τις διατάξεις του παρόντος τμήματος δεν περιορίζει το δικαίωμα των οικονομικών φορέων των συμβαλλόμενων μερών να επωφελούνται από οιαδήποτε ευνοϊκότερη μεταχείριση που μπορεί να προβλέπεται σε οιαδήποτε υφιστάμενη διμερή ή πολυμερή συμφωνία στην οποία συμμετέχουν τα συμβαλλόμενα μέρη της παρούσας συμφωνίας.

2. Τα συμβαλλόμενα μέρη προβαίνουν σε αμοιβαίες διαβουλεύσεις για να διευκολύνουν την κυκλοφορία κεφαλαίων μεταξύ τους ώστε να προωθήσουν τους στόχους της παρούσας συμφωνίας.

ΤΜΗΜΑ V

ΣΥΝΑΦΗ ΜΕ ΤΟ ΕΜΠΟΡΙΟ ΘΕΜΑΤΑ

ΚΕΦΑΛΑΙΟ I

ΚΡΑΤΙΚΕΣ ΕΜΠΟΡΙΚΕΣ ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΕΙΣ

ΑΡΘΡΟ 40

1. Τα συμβαλλόμενα μέρη επιδιώκουν τη συμμόρφωσή τους με τις διατάξεις του άρθρου XVII της GATT 1994, τις σημειώσεις και τις συμπληρωματικές διατάξεις αυτού και με το μνημόνιο συμφωνίας του ΠΟΕ για την ερμηνεία του άρθρου XVII της Γενικής Συμφωνίας Δασμών και Εμπορίου του 1994, που ενσωματώνονται στην παρούσα συμφωνία και καθίστανται μέρος της, τηρουμένων των αναλογιών.

2. Όταν συμβαλλόμενο μέρος ζητά πληροφορίες από το άλλο συμβαλλόμενο μέρος για μεμονωμένες περιπτώσεις που αφορούν κρατικές εμπορικές επιχειρήσεις, τον τρόπο λειτουργίας τους και τις επιπτώσεις των δραστηριοτήτων τους στις διμερείς εμπορικές συναλλαγές, το συμβαλλόμενο μέρος από το οποίο ζητούνται οι πληροφορίες εξασφαλίζει τη μέγιστη δυνατή διαφάνεια με την επιφύλαξη του άρθρου XVII.4 στοιχείο δ) της GATT 1994 για τις εμπιστευτικές πληροφορίες.

3. Κάθε συμβαλλόμενο μέρος μεριμνά ώστε κάθε κρατική εμπορική επιχείρηση που προμηθεύει αγαθά ή παρέχει υπηρεσίες να συμμορφώνεται με τις υποχρεώσεις που υπέχει το εν λόγω συμβαλλόμενο μέρος δυνάμει της παρούσας συμφωνίας.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ ΙΙ

ΔΗΜΟΣΙΕΣ ΣΥΜΒΑΣΕΙΣ

ΑΡΘΡΟ 41

Εισαγωγή

1. Τα συμβαλλόμενα μέρη αναγνωρίζουν τη συμβολή των διαφανών, ανταγωνιστικών και ανοικτών διαδικασιών διαγωνισμού στη βιώσιμη οικονομική ανάπτυξη και θέτουν ως στόχο το αποτελεσματικό, αμοιβαίο και σταδιακό άνοιγμα των αντίστοιχων αγορών τους δημόσιων συμβάσεων.

2. Για τους σκοπούς του παρόντος κεφαλαίου:

α) ως «εμπορικά αγαθά ή υπηρεσίες» νοείται ο τύπος αγαθών ή υπηρεσιών που γενικά πωλούνται ή προτείνονται προς πώληση στην εμπορική αγορά σε, και συνήθως αγοράζονται από, μη δημόσιους φορείς-αγοραστές για μη δημόσιους σκοπούς,

β) ως «κατασκευαστική υπηρεσία» νοείται υπηρεσία που αποβλέπει στην εκτέλεση, ανεξαρτήτως μέσου, έργων πολιτικού μηχανικού ή ανέγερση κατά την έννοια του τμήματος 51 της Προσωρινής Κεντρικής Ταξινόμησης Προϊόντων των Ηνωμένων Εθνών (εφεξής «CPC»),

γ) ως «ημέρες» νοούνται οι ημερολογιακές ημέρες,

δ) ως «ηλεκτρονικός πλειστηριασμός» νοείται επαναληπτική διαδικασία που περιλαμβάνει τη χρήση ηλεκτρονικών μέσων τα οποία επιτρέπουν στους παρόχους να παρουσιάζουν είτε νέες τιμές είτε νέες αξίες ποσοτικοποιήσιμων, μη συνδεόμενων με τις τιμές, στοιχείων της προσφοράς σχετικά με τα κριτήρια αξιολόγησης είτε αμφότερες, με αποτέλεσμα την ταξινόμηση ή την αναταξινόμηση των προσφορών,

ε) ως «γραπτώς ή εγγράφως» νοείται κάθε έκφραση που αποτελείται από λέξεις ή αριθμούς που είναι δυνατό να αναγνωσθεί, να αναπαραχθεί και εν συνεχεία να κοινοποιηθεί. Μπορεί να περιλαμβάνει πληροφορίες που διαβιβάζονται και αποθηκεύονται ηλεκτρονικώς,

στ) ως «διαγωνισμός με διαδικασίες με διαπραγμάτευση» νοείται μέθοδος σύναψης σύμβασης στο πλαίσιο της οποίας ο αναθέτων φορέας απευθύνεται σε πάροχο ή παρόχους της επιλογής του,

ζ) ως «μέτρο» νοείται κάθε νόμος, κανονισμός, διαδικασία, διοικητική οδηγία ή πρακτική ή οιαδήποτε ενέργεια αναθέτοντος φορέα η οποία αφορά καλυπτόμενες συμβάσεις,

η) ως «κατάλογος πολλαπλής χρήσης» νοείται ο κατάλογος των παρόχων για τους οποίους ο αναθέτων φορέας έχει καταλήξει στο συμπέρασμα ότι πληρούν τους όρους για συμμετοχή στον εν λόγω κατάλογο, τον οποίο ο αναθέτων φορέας προτίθεται να χρησιμοποιήσει περισσότερες από μία φορές,

θ) ως «προκήρυξη προβλεπόμενου διαγωνισμού» νοείται η προκήρυξη που δημοσιεύεται από αναθέτοντα φορέα, με την οποία καλούνται οι ενδιαφερόμενοι πάροχοι να υποβάλουν αίτηση συμμετοχής, προσφορά ή και τα δύο,

ι) ως «αντισταθμιστικές ρήτρες» στις δημόσιες συμβάσεις νοούνται οιεσδήποτε προϋποθέσεις ή δεσμεύσεις που ενθαρρύνουν την τοπική ανάπτυξη ή τη βελτίωση του ισοζυγίου πληρωμών συμβαλλόμενου μέρους, όπως η χρήση τοπικού περιεχομένου, η χορήγηση αδειών εκμετάλλευσης τεχνολογίας, οι επενδύσεις, το αντισταθμιστικό εμπόριο και παρόμοιες ενέργειες ή απαιτήσεις,

ια) ως «διαγωνισμός ανοικτής διαδικασίας» νοείται μέθοδος σύναψης σύμβασης στο πλαίσιο της οποίας όλοι οι ενδιαφερόμενοι πάροχοι μπορούν να υποβάλλουν προσφορά,

ιβ) ως «πρόσωπο» νοείται είτε φυσικό είτε νομικό πρόσωπο,

ιγ) ως «αναθέτων φορέας» νοείται οντότητα που έχει περιληφθεί από συμβαλλόμενο μέρος στο προσάρτημα Ι του ΠΑΡΑΡΤΗΜΑΤΟΣ 1 της παρούσας συμφωνίας,

ιδ) ως «εξουσιοδοτημένος πάροχος» νοείται πάροχος που αναγνωρίζεται από αναθέτοντα φορέα ότι έχει ικανοποιήσει τις προϋποθέσεις συμμετοχής,

ιε) ως «διαγωνισμός με κλειστή διαδικασία» νοείται μέθοδος σύναψης σύμβασης, στο πλαίσιο της οποίας ο αναθέτων φορέας καλεί μόνον εξουσιοδοτημένους παρόχους να υποβάλουν προσφορά,

ιστ) ο όρος «υπηρεσίες» περιλαμβάνει τις κατασκευαστικές υπηρεσίες, εκτός εάν ορίζεται διαφορετικά,

ιζ) ως «πρότυπο» νοείται έγγραφο εγκεκριμένο από αναγνωρισμένο όργανο, το οποίο προβλέπει, για συνήθη και επαναλαμβανόμενη χρήση, κανόνες, κατευθυντήριες γραμμές ή χαρακτηριστικά προϊόντων ή σχετικές διεργασίες και μεθόδους παραγωγής, η τήρηση των οποίων δεν είναι υποχρεωτική. Είναι επίσης δυνατό να περιλαμβάνει ή να αφορά αποκλειστικά προδιαγραφές ορολογίας, συμβόλων, συσκευασίας, σήμανσης ή επικόλλησης ετικετών οι οποίες ισχύουν για προϊόν, υπηρεσία, διεργασία ή μέθοδο παραγωγής,

ιη) ως «πάροχος» νοείται πρόσωπο ή ομάδα προσώπων που παρέχουν ή θα μπορούσαν να παρέχουν αγαθά ή υπηρεσίες και

ιθ) ως «τεχνική προδιαγραφή» νοείται απαίτηση διαγωνισμού, η οποία:

i) ορίζει τα χαρακτηριστικά των ζητούμενων αγαθών ή υπηρεσιών, συμπεριλαμβανομένης της ποιότητας, της απόδοσης, της ασφάλειας και των διαστάσεων, ή τις διαδικασίες και μεθόδους για την παραγωγή ή την παροχή τους ή

ii) αφορά απαιτήσεις περί της ορολογίας, των συμβόλων, της συσκευασίας, της σήμανσης ή της επικόλλησης ετικετών οι οποίες ισχύουν για αγαθό ή υπηρεσία.

ΑΡΘΡΟ 42

Πεδίο εφαρμογής και κάλυψη

1. Το παρόν κεφάλαιο εφαρμόζεται σε κάθε μέτρο που αφορά καλυπτόμενη σύμβαση. Για τους σκοπούς του παρόντος κεφαλαίου, ως καλυπτόμενη σύμβαση νοείται σύμβαση που συνάπτεται προς εξυπηρέτηση σκοπών του δημοσίου για την προμήθεια:

α) αγαθών, υπηρεσιών ή οιουδήποτε συνδυασμού αυτών:

i) όπως προσδιορίζονται, για κάθε συμβαλλόμενο μέρος, στα υποπαραρτήματα του προσαρτήματος I του ΠΑΡΑΡΤΗΜΑΤΟΣ 1 της παρούσας συμφωνίας και

ii) των οποίων η προμήθεια δεν πραγματοποιείται με σκοπό την πώληση ή τη μεταπώληση για εμπορικούς σκοπούς ή για την παροχή αγαθών ή υπηρεσιών με σκοπό την πώληση ή τη μεταπώληση για εμπορικούς σκοπούς,

β) με οιοδήποτε συμβατικό μέσο, συμπεριλαμβανομένων της αγοράς, της χρηματοδοτικής μίσθωσης, της μίσθωσης ή της πώλησης με δόσεις, με ή χωρίς προαίρεση αγοράς,

γ) της οποίας η αξία είναι τουλάχιστον ίση με το κατώτατο όριο που προσδιορίζεται, για κάθε συμβαλλόμενο μέρος, στα υποπαραρτήματα του προσαρτήματος I του ΠΑΡΑΡΤΗΜΑΤΟΣ 1 της παρούσας συμφωνίας, κατά τη χρονική στιγμή της δημοσίευσης της προκήρυξης σύμφωνα με το άρθρο 45,

δ) από αναθέτοντα φορέα και

ε) η οποία δεν αποκλείεται κατά τα λοιπά από την κάλυψη.

2. Με εξαίρεση τις προβλεπόμενες περιπτώσεις, το παρόν κεφάλαιο δεν εφαρμόζεται στις ακόλουθες πράξεις:

α) απόκτηση ή μίσθωση γηπέδων, υφιστάμενων κτιρίων ή άλλης ακίνητης περιουσίας ή των σχετικών δικαιωμάτων,

β) εξωσυμβατικές συμφωνίες ή οιαδήποτε μορφή ενίσχυσης που παρέχεται από συμβαλλόμενο μέρος, συμπεριλαμβανομένων των συμφωνιών συνεργασίας, των επιχορηγήσεων, των δανείων, της εισφοράς στο κεφάλαιο, των εγγυήσεων και των φορολογικών κινήτρων,

γ) προμήθεια ή αγορά υπηρεσιών για φορολογικές υπηρεσίες ή το θεματοφυλάκιο, υπηρεσιών εκκαθάρισης και διαχείρισης για χρηματοοικονομικά ιδρύματα που υπόκεινται σε κρατικές ρυθμίσεις ή υπηρεσιών που αφορούν την πώληση, την απόσβεση και τη διανομή τίτλων δημόσιου χρέους, συμπεριλαμβανομένων των δανείων και των κρατικών ομολόγων, των έντοκων γραμματίων και άλλων τίτλων,

δ) δημόσιες συμβάσεις εργασίας,

ε) προμήθεια:

i) με συγκεκριμένο στόχο την παροχή διεθνούς ενίσχυσης, συμπεριλαμβανομένης της αναπτυξιακής βοήθειας,

ii) στο πλαίσιο ειδικής διαδικασίας ή όρου διεθνούς συμφωνίας που αφορά τη στάθμευση στρατιωτικών δυνάμεων ή την από κοινού εφαρμογή σχεδίων από τα συμβαλλόμενα κράτη,

iii) στο πλαίσιο ειδικής διαδικασίας ή όρου διεθνούς οργανισμού ή χρηματοδοτούμενη από διεθνείς επιχορηγήσεις, δάνεια ή άλλη μορφή ενίσχυσης, εφόσον η διαδικασία ή ο όρος που εφαρμόζεται δεν συνάδει με το παρόν κεφάλαιο.

3. Κάθε συμβαλλόμενο μέρος προσδιορίζει και εξειδικεύει τις ακόλουθες πληροφορίες στο μέρος που του αναλογεί στα υποπαραρτήματα του προσαρτήματος I του ΠΑΡΑΡΤΗΜΑΤΟΣ 1 της παρούσας συμφωνίας:

α) Στο υποπαράρτημα 1, οι φορείς της κεντρικής διοίκησης των οποίων οι δημόσιες συμβάσεις καλύπτονται από το παρόν κεφάλαιο,

β) Στο υποπαράρτημα 2, όλοι οι άλλοι δημόσιοι οργανισμοί των οποίων οι δημόσιες συμβάσεις καλύπτονται από το παρόν κεφάλαιο,

γ) Στο υποπαράρτημα 3, οι υπηρεσίες, εκτός από τις κατασκευαστικές υπηρεσίες, οι οποίες καλύπτονται από το παρόν κεφάλαιο,

δ) Στο υποπαράρτημα 4, οι κατασκευαστικές υπηρεσίες οι οποίες καλύπτονται από το παρόν κεφάλαιο,

ε) Στο υποπαράρτημα 5, τυχόν γενικές σημειώσεις.

4. Σε περίπτωση που αναθέτων φορέας, στο πλαίσιο καλυπτόμενης σύμβασης, απαιτεί από τα πρόσωπα που δεν καλύπτονται από τα υποπαραρτήματα συμβαλλόμενου μέρους του προσαρτήματος Ι του ΠΑΡΑΡΤΗΜΑΤΟΣ 1 της παρούσας συμφωνίας, να συνάπτουν συμβάσεις σύμφωνα με ειδικές απαιτήσεις, για τις εν λόγω απαιτήσεις εφαρμόζεται, τηρουμένων των αναλογιών, το άρθρο 43.

5. Κατά την εκτίμηση της αξίας συμβάσεως με σκοπό να διαπιστωθεί εάν πρόκειται για καλυπτόμενη σύμβαση, ο αναθέτων φορέας ούτε διαιρεί τη σύμβαση σε χωριστές συμβάσεις ούτε επιλέγει ή χρησιμοποιεί μια συγκεκριμένη μέθοδο αποτίμησης για την εκτίμηση της αξίας της σύμβασης με σκοπό τον πλήρη ή εν μέρει αποκλεισμό της από την εφαρμογή του παρόντος κεφαλαίου.

6. Καμία διάταξη του παρόντος κεφαλαίου δεν μπορεί να θεωρηθεί ότι εμποδίζει συμβαλλόμενο μέρος να προβαίνει σε ενέργειες ή να μην αποκαλύπτει πληροφορίες τις οποίες κρίνει αναγκαίες για την προάσπιση των ουσιωδών συμφερόντων ασφάλειάς του και οι οποίες αφορούν την προμήθεια οπλισμού, πυρομαχικών ή πολεμικού υλικού ή αφορούν δημόσιες συμβάσεις απαραίτητες για την εθνική ασφάλεια ή την εθνική άμυνα.

7. Υπό την προϋπόθεση ότι τα εν λόγω μέτρα δεν εφαρμόζονται κατά τρόπον ώστε να συνιστούν μέσο αυθαίρετης ή αδικαιολόγητης διακριτικής μεταχείρισης μεταξύ συμβαλλόμενων μερών στα οποία επικρατούν παρόμοιες συνθήκες ή συγκεκαλυμμένο περιορισμό της κίνησης κεφαλαίων, καμία από τις διατάξεις του παρόντος κεφαλαίου δεν μπορεί να θεωρηθεί ότι εμποδίζει συμβαλλόμενο μέρος να θεσπίζει ή να επιβάλλει μέτρα:

α) τα οποία είναι αναγκαία για την προστασία της δημόσιας ηθικής, τάξης ή ασφάλειας,

β) τα οποία είναι αναγκαία για την προστασία της ζωής ή της υγείας των ανθρώπων, των ζώων ή των φυτών,

γ) τα οποία είναι αναγκαία για την προστασία της πνευματικής ιδιοκτησίας ή

δ) τα οποία αφορούν αγαθά ή υπηρεσίες ατόμων με ειδικές ανάγκες, φιλανθρωπικών ιδρυμάτων ή εργασίας στις φυλακές.

ΑΡΘΡΟ 43

Γενικές αρχές

1. Κάθε συμβαλλόμενο μέρος, συμπεριλαμβανομένων των αναθετόντων φορέων του, επιφυλάσσει, σε ό,τι αφορά κάθε μέτρο και κάθε καλυπτόμενη σύμβαση, για τα εμπορεύματα και τις υπηρεσίες του άλλου συμβαλλόμενου μέρους και για τους παρόχους του άλλου συμβαλλόμενου μέρους το οποίο διαθέτει τα εμπορεύματα ή τις υπηρεσίες, μεταχείριση όχι λιγότερο ευνοϊκή από εκείνη που επιφυλάσσει το συμβαλλόμενο μέρος, συμπεριλαμβανομένων των αναθετόντων φορέων του, στα εγχώρια αγαθά, υπηρεσίες και παρόχους.

2. Σε ό,τι αφορά οιοδήποτε μέτρο σχετικό με καλυπτόμενη σύμβαση, τα συμβαλλόμενα μέρη, συμπεριλαμβανομένων των αναθετόντων φορέων τους:

α) δεν επιφυλάσσουν σε πάροχο με τοπική έδρα μεταχείριση λιγότερο ευνοϊκή από εκείνη που επιφυλάσσουν σε άλλο πάροχο με τοπική έδρα ανάλογα με τον βαθμό ξένης συμμετοχής ή ιδιοκτησίας, ούτε

β) εφαρμόζουν διακριτική μεταχείριση έναντι παρόχου με τοπική έδρα, λόγω του γεγονότος ότι τα εμπορεύματα ή οι υπηρεσίες που παρέχει ο εν λόγω πάροχος στο πλαίσιο συγκεκριμένης σύμβασης αποτελούν εμπορεύματα ή υπηρεσίες του άλλου συμβαλλόμενου μέρους.

3. Όσον αφορά το σύνολο των νόμων, κανονισμών, διαδικασιών και πρακτικών που αφορούν τις δημόσιες συμβάσεις, καθώς και ειδικές συμβάσεις με δημόσιες αρχές σε όλα τα επίπεδα, οι οποίες είναι ανοικτές σε εμπορεύματα, υπηρεσίες και προμηθευτές τρίτων χωρών, το Ιράκ επιφυλάσσει στα εμπορεύματα, τις υπηρεσίες και τους παρόχους της Ένωσης μεταχείριση όχι λιγότερο ευνοϊκή από εκείνη που επιφυλάσσει σε εμπορεύματα, υπηρεσίες και προμηθευτές οιασδήποτε τρίτης χώρας.

Χρησιμοποίηση ηλεκτρονικών μέσων

4. Κατά τη σύναψη καλυπτόμενης σύμβασης με ηλεκτρονικά μέσα, ο αναθέτων φορέας:

α) εξασφαλίζει ότι η σύμβαση συνάπτεται με τη χρήση γενικά διαθέσιμων συστημάτων τεχνολογίας πληροφοριών και λογισμικού, συμπεριλαμβανομένων εκείνων που αφορούν την επαλήθευση και την κρυπτογράφηση των πληροφοριών, τα οποία είναι διαλειτουργικά με άλλα γενικά διαθέσιμα συστήματα τεχνολογίας πληροφοριών και λογισμικού, και

β) διατηρεί μηχανισμούς που εξασφαλίζουν, αφενός, την ακεραιότητα των αιτήσεων συμμετοχής και των προσφορών, συμπεριλαμβανομένου του προσδιορισμού του χρόνου παραλαβής τους, και, αφετέρου, την πρόληψη της μη ενδεδειγμένης πρόσβασης.

Σύναψη των συμβάσεων

5. Ο αναθέτων φορέας προβαίνει στη σύναψη καλυπτόμενων συμβάσεων κατά τρόπο διαφανή και αμερόληπτο που αποφεύγει συγκρούσεις συμφερόντων, προλαμβάνει πρακτικές διαφθοράς και είναι σύμφωνος με το παρόν κεφάλαιο.

Κανόνες καταγωγής

6. Για τους σκοπούς των καλυπτόμενων συμβάσεων, κανένα συμβαλλόμενο μέρος δεν μπορεί να εφαρμόζει σε εμπορεύματα ή υπηρεσίες που εισάγονται ή παρέχονται από το άλλο συμβαλλόμενο μέρος κανόνες καταγωγής διαφορετικούς από τους κανόνες καταγωγής τους οποίους το συμβαλλόμενο μέρος εφαρμόζει παράλληλα στο κανονικό πλαίσιο του εμπορίου σε εισαγωγές ή προμήθειες των ιδίων εμπορευμάτων ή υπηρεσιών από το ίδιο συμβαλλόμενο μέρος.

ΑΡΘΡΟ 44

Δημοσίευση των διαδικασιών ανάθεσης

1. Κάθε συμβαλλόμενο μέρος:

α) δημοσιεύει εγκαίρως κάθε νόμο, κανονιστική διάταξη, δικαστική απόφαση, διοικητική απόφαση γενικής εφαρμογής, τυπική συμβατική ρήτρα που εντέλλεται από νόμο ή κανονισμό και ενσωματώνεται διά παραπομπής σε προκηρύξεις ή τεύχη δημοπράτησης, καθώς και τις διαδικασίες που αφορούν καλυπτόμενες συμβάσεις και κάθε τροποποίηση αυτών, σε επίσημα αναγνωρισμένα ηλεκτρονικά ή έντυπα μέσα ευρείας κυκλοφορίας στα οποία έχει εύκολη πρόσβαση το κοινό,

β) παρέχει εξηγήσεις σχετικά στο άλλο συμβαλλόμενο μέρος, εφόσον του ζητηθούν,

γ) απαριθμεί στο προσάρτημα II του ΠΑΡΑΡΤΗΜΑΤΟΣ 1 της παρούσας συμφωνίας τα ηλεκτρονικά ή έντυπα μέσα στα οποία το συμβαλλόμενο μέρος δημοσιεύει τις πληροφορίες που περιγράφονται στο στοιχείο α),

δ) απαριθμεί στο προσάρτημα III του ΠΑΡΑΡΤΗΜΑΤΟΣ 1 της παρούσας συμφωνίας τα ηλεκτρονικά μέσα στα οποία το συμβαλλόμενο μέρος δημοσιεύει τις προκηρύξεις που απαιτούνται από το άρθρο 45, το άρθρο 47 παράγραφος 4 και το άρθρο 55 παράγραφος 2.

2. Κάθε συμβαλλόμενο μέρος κοινοποιεί εγκαίρως στο άλλο συμβαλλόμενο μέρος οιαδήποτε τροποποίηση των πληροφοριών τις οποίες το συμβαλλόμενο μέρος δημοσιεύει στο προσάρτημα II ή III του ΠΑΡΑΡΤΗΜΑΤΟΣ 1 της παρούσας συμφωνίας.

ΑΡΘΡΟ 45

Δημοσίευση των προκηρύξεων

Προκήρυξη προβλεπόμενης προμήθειας

1. Για κάθε καλυπτόμενη σύμβαση, εκτός από τις περιπτώσεις που περιγράφονται στο άρθρο 52, ο αναθέτων φορέας δημοσιεύει προκήρυξη προβλεπόμενης προμήθειας στα κατάλληλα μέσα που απαριθμούνται στο προσάρτημα III του ΠΑΡΑΡΤΗΜΑΤΟΣ 1 της παρούσας συμφωνίας. Κάθε τέτοια προκήρυξη περιλαμβάνει τις πληροφορίες που ορίζονται στο προσάρτημα IV του ΠΑΡΑΡΤΗΜΑΤΟΣ 1 της παρούσας συμφωνίας. Οι εν λόγω προκηρύξεις είναι προσβάσιμες ηλεκτρονικώς χωρίς επιβάρυνση, μέσω ενιαίου σημείου πρόσβασης.

Περίληψη της προκήρυξης

2. Σε κάθε περίπτωση προβλεπόμενης προμήθειας, ο αναθέτων φορέας δημοσιεύει εύκολα προσβάσιμη περίληψη της προκήρυξης, συγχρόνως με τη δημοσίευση της προκήρυξης προβλεπόμενης προμήθειας, σε μια από τις γλώσσες του ΠΟΕ. Η περίληψη της προκήρυξης περιέχει τουλάχιστον τις ακόλουθες πληροφορίες:

α) το αντικείμενο της προμήθειας,

β) την προθεσμία υποβολής των προσφορών ή, κατά περίπτωση, τυχόν προθεσμία υποβολής των αιτήσεων συμμετοχής στον διαγωνισμό ή συμπερίληψης σε κατάλογο πολλαπλής χρήσης και

γ) τη διεύθυνση στην οποία μπορούν να ζητηθούν έγγραφα σχετικά με τον διαγωνισμό.

Ανακοίνωση για προγραμματιζόμενο διαγωνισμό

3. Οι αναθέτοντες φορείς ενθαρρύνονται να δημοσιεύουν όσο το δυνατό νωρίτερα κάθε οικονομικό έτος ανακοίνωση σχετικά με τους προβλεπόμενους διαγωνισμούς (εφεξής «ανακοίνωση για προγραμματιζόμενο διαγωνισμό»). Η ανακοίνωση αυτή πρέπει να περιλαμβάνει το αντικείμενο του προβλεπόμενου διαγωνισμού και την προβλεπόμενη ημερομηνία δημοσίευσης της προκήρυξής του.

4. Οι αναθέτοντες φορείς που απαριθμούνται στο υποπαράρτημα 2 του προσαρτήματος I του ΠΑΡΑΡΤΗΜΑΤΟΣ 1 της παρούσας συμφωνίας μπορούν να χρησιμοποιήσουν ανακοίνωση για προγραμματιζόμενο διαγωνισμό ως προκήρυξη προβλεπόμενης προμήθειας, εφόσον αυτή περιλαμβάνει, αφενός, όσες από τις πληροφορίες που προβλέπονται στο προσάρτημα IV του ΠΑΡΑΡΤΗΜΑΤΟΣ 1 της παρούσας συμφωνίας είναι διαθέσιμες και, αφετέρου, δήλωση ότι οι ενδιαφερόμενοι πάροχοι πρέπει να εκδηλώσουν το σχετικό ενδιαφέρον τους στον αναθέτοντα φορέα.

ΑΡΘΡΟ 46

Όροι συμμετοχής

1. Ο αναθέτων φορέας περιορίζει τους όρους για συμμετοχή σε δημόσια σύμβαση σε εκείνους που είναι απαραίτητοι ώστε να εξασφαλίζεται ότι ο πάροχος διαθέτει τις νομικές και χρηματοοικονομικές δυνατότητες και τις εμπορικές και τεχνικές ικανότητες για να αναλάβει τη σχετική προμήθεια.

2. Προκειμένου να κρίνει εάν ένας πάροχος πληροί τους όρους συμμετοχής, ο αναθέτων φορέας:

α) αξιολογεί τις χρηματοοικονομικές, εμπορικές και τεχνικές ικανότητες του παρόχου βάσει των επιχειρηματικών δραστηριοτήτων του, τόσον εντός όσο και εκτός του εδάφους του συμβαλλόμενου μέρους του αναθέτοντα φορέα,

β) δεν μπορεί να θέσει ως προϋπόθεση της συμμετοχής παρόχου σε διαγωνισμό την ανάθεση σε αυτόν στο παρελθόν μίας ή περισσότερων συμβάσεων από φορέα του εν λόγω συμβαλλομένου μέρους ή την προηγούμενη επαγγελματική πείρα του παρόχου στο έδαφος του εν λόγω συμβαλλομένου μέρους και

γ) μπορεί να απαιτεί προηγούμενη πείρα στον σχετικό τομέα, εφόσον αυτή είναι ουσιαστικής σημασίας για την εκπλήρωση των απαιτήσεων της δημόσιας σύμβασης.

3. Κατά την αξιολόγηση αυτή, ο αναθέτων φορέας βασίζεται στους όρους που έχει προσδιορίσει εκ των προτέρων στις προκηρύξεις ή στα τεύχη δημοπράτησης.

4. Ο αναθέτων φορέας πρέπει να αποκλείσει έναν πάροχο για λόγους όπως αφερεγγυότητα, ψευδείς δηλώσεις, σημαντικές ελλείψεις κατά την εκπλήρωση ουσιαστικής απαίτησης ή υποχρέωσης που υπείχε βάσει προηγούμενης σύμβασης ή προηγούμενων συμβάσεων, καταδίκες για σοβαρά ποινικά αδικήματα ή άλλες σοβαρές προσβολές της δημόσιας τάξης, επαγγελματικά παραπτώματα ή φοροδιαφυγή.

ΑΡΘΡΟ 47

Προεπιλογή των παρόχων

Διαγωνισμοί με κλειστές διαδικασίες

1. Σε περίπτωση που αναθέτων φορέας προτίθεται να προκηρύξει διαγωνισμό με κλειστή διαδικασία, ο φορέας:

α) περιλαμβάνει στην προκήρυξη προβλεπόμενης προμήθειας τουλάχιστον τις πληροφορίες που προσδιορίζονται στα σημεία 1, 2, 6, 7, 10 και 11 του προσαρτήματος IV του ΠΑΡΑΡΤΗΜΑΤΟΣ 1 της παρούσας συμφωνίας και καλεί τους παρόχους να υποβάλουν αίτηση συμμετοχής και

β) έως την έναρξη της προθεσμίας για την υποβολή των προσφορών, παρέχει τουλάχιστον τις πληροφορίες που προσδιορίζονται στα σημεία 3, 4, 5, 8 και 9 του προσαρτήματος IV του ΠΑΡΑΡΤΗΜΑΤΟΣ 1 της παρούσας συμφωνίας στους προκριθέντες παρόχους, τους οποίους πληροφορεί όπως προβλέπεται στην παράγραφο 2 στοιχείο β) του προσαρτήματος VI του ΠΑΡΑΡΤΗΜΑΤΟΣ 1 της παρούσας συμφωνίας.

2. Ο αναθέτων φορέας αναγνωρίζει ως προκριθέντες παρόχους οιουσδήποτε εγχώριους παρόχους και οιουσδήποτε παρόχους του άλλου συμβαλλόμενου μέρους οι οποίοι πληρούν τους όρους συμμετοχής σε συγκεκριμένη δημόσια σύμβαση, εκτός εάν ο αναθέτων φορέας αναφέρει στην προκήρυξη προβλεπόμενης προμήθειας οιονδήποτε περιορισμό στον αριθμό των παρόχων στους οποίους θα επιτραπεί να υποβάλουν προσφορές, καθώς και τα κριτήρια επιλογής του περιορισμένου αριθμού των παρόχων.

3. Στις περιπτώσεις που η τεκμηρίωση για τον διαγωνισμό δεν διατίθεται δημόσια από την ημερομηνία δημοσίευσης της προκήρυξης που αναφέρεται στην παράγραφο 1, οι φορείς που προβαίνουν στη σύναψη συμβάσεων μεριμνούν ώστε τα εν λόγω έγγραφα να διατίθενται ταυτόχρονα σε όλους τους εξουσιοδοτημένους επιλέξιμους παρόχους.

Φορείς του υποπαραρτήματος 2

4. Οι αναθέτοντες φορείς που απαριθμούνται στο υποπαράρτημα 2 του προσαρτήματος I του ΠΑΡΑΡΤΗΜΑΤΟΣ 1 της παρούσας συμφωνίας δύνανται να τηρούν κατάλογο πολλαπλής χρήσης παρόχων, εφόσον δημοσιεύεται ετησίως ανακοίνωση με την οποία καλούνται οι ενδιαφερόμενοι πάροχοι να υποβάλλουν αίτηση για συμπερίληψη στον κατάλογο και εφόσον η ανακοίνωση, εάν αυτή δημοσιεύεται με ηλεκτρονικά μέσα, διατίθεται σε συνεχή βάση με ένα από τα κατάλληλα μέσα που απαριθμούνται στο προσάρτημα III του ΠΑΡΑΡΤΗΜΑΤΟΣ 1 της παρούσας συμφωνίας. Κάθε τέτοια προκήρυξη περιλαμβάνει τις πληροφορίες που ορίζονται στο προσάρτημα V του ΠΑΡΑΡΤΗΜΑΤΟΣ 1 της παρούσας συμφωνίας.

5. Κατά παρέκκλιση της παραγράφου 4, εάν κατάλογος πολλαπλής χρήσης πρόκειται να έχει το πολύ τριετή ισχύ, οι αναθέτοντες φορείς που απαριθμούνται στο υποπαράρτημα 2 του προσαρτήματος Ι του ΠΑΡΑΡΤΗΜΑΤΟΣ 1 της παρούσας συμφωνίας δύνανται να δημοσιεύσουν μόνο μία φορά την προκήρυξη που αναφέρεται στην εν λόγω παράγραφο, κατά την έναρξη της περιόδου ισχύος του καταλόγου, εφόσον στην προκήρυξη αναφέρεται η περίοδος ισχύος και το γεγονός ότι δεν πρόκειται να δημοσιευθούν περαιτέρω προκηρύξεις.

6. Οι αναθέτοντες φορείς που απαριθμούνται στο υποπαράρτημα 2 του προσαρτήματος Ι του ΠΑΡΑΡΤΗΜΑΤΟΣ 1 της παρούσας συμφωνίας επιτρέπουν στους παρόχους να υποβάλλουν ανά πάσα στιγμή αιτήσεις συμπερίληψης σε κατάλογο πολλαπλής χρήσης και περιλαμβάνουν στον κατάλογο όλους τους προκριθέντες παρόχους εντός εύλογου χρονικού διαστήματος.

Οι αναθέτοντες φορείς που απαριθμούνται στο υποπαράρτημα 2 του προσαρτήματος Ι του ΠΑΡΑΡΤΗΜΑΤΟΣ 1 της παρούσας συμφωνίας δύνανται να χρησιμοποιούν προκήρυξη με την οποία καλούνται οι πάροχοι να υποβάλουν αίτηση συμπερίληψης σε κατάλογο πολλαπλής χρήσης ως προκήρυξη προβλεπόμενου διαγωνισμού, εφόσον:

α) η προκήρυξη, αφενός, δημοσιεύεται σύμφωνα με την παράγραφο 4 και περιλαμβάνει τις πληροφορίες που απαιτούνται στο προσάρτημα V του ΠΑΡΑΡΤΗΜΑΤΟΣ 1 της παρούσας συμφωνίας, καθώς και όσες από τις πληροφορίες που απαιτούνται στο προσάρτημα IV του ΠΑΡΑΡΤΗΜΑΤΟΣ 1 της παρούσας συμφωνίας είναι διαθέσιμες και, αφετέρου, περιλαμβάνει δήλωση η οποία αναφέρει ότι αποτελεί προκήρυξη προβλεπόμενου διαγωνισμού,

β) ο φορέας παρέχει εγκαίρως στους παρόχους οι οποίοι του εκδήλωσαν το ενδιαφέρον τους για συγκεκριμένη δημόσια προμήθεια επαρκείς πληροφορίες, βάσει των οποίων οι πάροχοι θα μπορέσουν να κρίνουν κατά πόσο τους συμφέρει η συμμετοχή τους στον διαγωνισμό, συμπεριλαμβανομένων όλων των υπόλοιπων πληροφοριών που απαιτούνται από το προσάρτημα IV του ΠΑΡΑΡΤΗΜΑΤΟΣ 1 της παρούσας συμφωνίας, εφόσον οι πληροφορίες αυτές είναι διαθέσιμες.

7. Οι αναθέτοντες φορείς που απαριθμούνται στο υποπαράρτημα 2 του προσαρτήματος I του ΠΑΡΑΡΤΗΜΑΤΟΣ 1 της παρούσας συμφωνίας δύνανται να επιτρέπουν σε πάροχο ο οποίος υπέβαλε αίτηση συμπερίληψης σε κατάλογο πολλαπλής χρήσης σύμφωνα με την παράγραφο 6 να υποβάλλει προτάσεις για συγκεκριμένη δημόσια προμήθεια, εφόσον ο αναθέτων φορέας διαθέτει επαρκή χρόνο για να εξετάσει εάν ο πάροχος πληροί τους όρους συμμετοχής.

8. Οι αναθέτοντες φορείς που απαριθμούνται στο υποπαράρτημα 2 του προσαρτήματος I του ΠΑΡΑΡΤΗΜΑΤΟΣ 1 της παρούσας συμφωνίας κοινοποιούν εγκαίρως σε κάθε πάροχο ο οποίος υποβάλλει αίτηση συμμετοχής ή συμπερίληψης σε κατάλογο πολλαπλής χρήσης την απόφαση του αναθέτοντος φορέα σχετικά με την αίτηση.

9. Σε περίπτωση που αναθέτων φορέας ο οποίος αναφέρεται στο υποπαράρτημα 2 του προσαρτήματος I του ΠΑΡΑΡΤΗΜΑΤΟΣ 1 της παρούσας συμφωνίας απορρίπτει αίτηση παρόχου να προκριθεί ή να συμπεριληφθεί σε κατάλογο πολλαπλής χρήσης, παύει να αναγνωρίζει πάροχο ως προκριθέντα ή αφαιρεί πάροχο από κατάλογο πολλαπλής χρήσης, ο φορέας ενημερώνει αμελλητί τον πάροχο σχετικώς και, κατόπιν αιτήματος του παρόχου, παρέχει αμελλητί στον πάροχο γραπτή εξήγηση των λόγων για την απόφασή του.

ΑΡΘΡΟ 48

Τεχνικές προδιαγραφές

1. Ο αναθέτων φορέας δεν καταρτίζει, εγκρίνει ή εφαρμόζει τεχνική προδιαγραφή, ούτε ορίζει διαδικασία αξιολόγησης της συμμόρφωσης με σκοπό ή με αποτέλεσμα τη δημιουργία περιττών εμποδίων στο διεθνές εμπόριο.

2. Κατά τον καθορισμό των τεχνικών προδιαγραφών για τα παρεχόμενα εμπορεύματα ή τις παρεχόμενες υπηρεσίες, ο αναθέτων φορέας, κατά περίπτωση:

α) καθορίζει τις τεχνικές προδιαγραφές, σε σχέση με τις επιδόσεις και τις λειτουργικές απαιτήσεις, και δεν επικεντρώνεται στο σχέδιο ή τα περιγραφικά πρότυπα και

β) βασίζει τις τεχνικές προδιαγραφές στα διεθνή πρότυπα, εφόσον υπάρχουν· σε διαφορετική περίπτωση, επιλέγει εθνικούς τεχνικούς κανονισμούς, αναγνωρισμένα εθνικά πρότυπα ή κώδικες κατασκευής.

3. Στις περιπτώσεις που χρησιμοποιούνται σχεδιαστικά ή περιγραφικά χαρακτηριστικά για τις τεχνικές προδιαγραφές, ο αναθέτων φορέας, κατά περίπτωση, αναφέρει ότι θα εξετάσει προσφορές ισοδύναμων αγαθών ή υπηρεσιών που αποδεδειγμένα πληρούν τις απαιτήσεις της προμήθειας, περιλαμβάνοντας φράσεις όπως π.χ. «ή ισοδύναμο» στις τεχνικές προδιαγραφές.

4. Ο αναθέτων φορέας δεν καθορίζει τεχνικές προδιαγραφές οι οποίες απαιτούν ή αναφέρονται σε συγκεκριμένο εμπορικό σήμα ή εμπορική ονομασία, δίπλωμα ευρεσιτεχνίας, δικαίωμα δημιουργού, σχέδιο ή τύπο, συγκεκριμένη καταγωγή, παραγωγό ή πάροχο, εκτός εάν δεν υπάρχει άλλος αρκετά ακριβής ή κατανοητός τρόπος περιγραφής των απαιτήσεων του διαγωνισμού και υπό την προϋπόθεση ότι φράσεις όπως π.χ. «ή ισοδύναμο» περιλαμβάνονται στις τεχνικές προδιαγραφές.

5. Ο αναθέτων φορέας δεν αναζητά ή δεν αποδέχεται, κατά τρόπο που να παρακωλύει τον ανταγωνισμό, συμβουλές που ενδέχεται να χρησιμοποιηθούν κατά την εκπόνηση ή τη θέσπιση οιασδήποτε τεχνικής προδιαγραφής για συγκεκριμένο διαγωνισμό από πρόσωπο που μπορεί να έχει εμπορικό συμφέρον από τον διαγωνισμό.

6. Κάθε συμβαλλόμενο μέρος, συμπεριλαμβανομένων των αναθετόντων φορέων του, δύναται, σύμφωνα με το παρόν άρθρο, να καταρτίζει, να εγκρίνει ή να εφαρμόζει τεχνικές προδιαγραφές για την προώθηση της διατήρησης των φυσικών πόρων ή για την προστασία του περιβάλλοντος.

ΑΡΘΡΟ 49

Τεύχη δημοπράτησης

1. Ο αναθέτων φορέας θέτει στη διάθεση των παρόχων τα τεύχη δημοπράτησης τα οποία περιλαμβάνουν όλες τις αναγκαίες πληροφορίες που θα επιτρέψουν στους παρόχους να καταρτίσουν και να υποβάλουν τις κατάλληλες προσφορές. Εάν δεν ορίζεται διαφορετικά στην προκήρυξη προβλεπόμενου διαγωνισμού, τα εν λόγω τεύχη περιλαμβάνουν πλήρη περιγραφή των θεμάτων που προσδιορίζονται στο προσάρτημα VIII του ΠΑΡΑΡΤΗΜΑΤΟΣ 1 της παρούσας συμφωνίας.

2. Ο αναθέτων φορέας παρέχει αμελλητί, εφόσον του ζητηθούν, τα τεύχη δημοπράτησης σε κάθε πάροχο που συμμετέχει στον διαγωνισμό και απαντά σε κάθε εύλογο αίτημα παροχής σχετικών πληροφοριών προερχόμενο από πάροχο που συμμετέχει στον διαγωνισμό, υπό την προϋπόθεση ότι οι πληροφορίες αυτές δεν προσφέρουν στον εν λόγω πάροχο πλεονέκτημα έναντι των ανταγωνιστών του στον διαγωνισμό.

3. Σε περίπτωση που, πριν από την ανάθεση σύμβασης, αναθέτων φορέας τροποποιεί τα κριτήρια ή τις απαιτήσεις που προσδιορίζονται στην προκήρυξη προβλεπόμενου διαγωνισμού ή στα τεύχη δημοπράτησης που παρασχέθηκαν στους συμμετέχοντες παρόχους ή τροποποιεί προκήρυξη ή τεύχος δημοπράτησης, κοινοποιεί γραπτώς όλες αυτές τις τροποποιήσεις ή την τροποποιημένη ή εκ νέου δημοσιευθείσα προκήρυξη ή τεύχος δημοπράτησης:

α) σε όλους τους παρόχους που συμμετέχουν κατά τη χρονική στιγμή της τροποποίησης των πληροφοριών, εάν είναι γνωστοί, και σε όλες τις άλλες περιπτώσεις, κατά τον ίδιο τρόπο με τον οποίο χορηγήθηκαν οι αρχικές πληροφορίες, και

β) εγκαίρως, ώστε οι εν λόγω πάροχοι να μπορούν να τροποποιούν τις προσφορές τους και, κατά περίπτωση, να υποβάλλουν εκ νέου τροποποιημένες προσφορές.

ΑΡΘΡΟ 50

Προθεσμίες

Ο αναθέτων φορέας, κατά τρόπο συμβιβάσιμο προς τις εύλογες ανάγκες του, παρέχει στους παρόχους επαρκή χρόνο για να καταρτίσουν και να υποβάλουν αιτήσεις συμμετοχής και κατάλληλες προσφορές, λαμβάνοντας υπόψη παράγοντες όπως ο χαρακτήρας και η πολυπλοκότητα του διαγωνισμού, η προβλεπόμενη έκταση των υπεργολαβιών, καθώς και ο χρόνος διαβίβασης των προσφορών από σημεία της αλλοδαπής και της ημεδαπής, σε περίπτωση που δεν χρησιμοποιούνται ηλεκτρονικά μέσα. Οι προθεσμίες, συμπεριλαμβανομένης τυχόν παράτασής τους, είναι ίδιες για όλους τους ενδιαφερόμενους ή συμμετέχοντες παρόχους. Οι εφαρμοστέες προθεσμίες περιλαμβάνονται στο προσάρτημα VI του ΠΑΡΑΡΤΗΜΑΤΟΣ 1 της παρούσας συμφωνίας.

ΑΡΘΡΟ 51

Διαπραγματεύσεις

1. Ένα συμβαλλόμενο μέρος μπορεί να προβλέπει τη διεξαγωγή διαπραγματεύσεων από τους οικείους αναθέτοντες φορείς:

α) στο πλαίσιο προμηθειών για τις οποίες έχει επισημανθεί τέτοιου είδους πρόθεση στην προκήρυξη του προβλεπόμενου διαγωνισμού ή

β) όταν από την αξιολόγηση προκύπτει ότι καμία προσφορά δεν έχει εμφανώς περισσότερα πλεονεκτήματα όσον αφορά τα συγκεκριμένα κριτήρια αξιολόγησης που καθορίζονται στις προκηρύξεις ή στα τεύχη δημοπράτησης.

2. Ο αναθέτων φορέας:

α) διασφαλίζει ότι κάθε αποκλεισμός παρόχων στο πλαίσιο διαπραγματεύσεων διενεργείται σύμφωνα με τα κριτήρια αξιολόγησης που καθορίζονται στις προκηρύξεις ή στα τεύχη δημοπράτησης και,

β) όταν ολοκληρωθούν οι διαπραγματεύσεις, ορίζει κοινή προθεσμία προκειμένου οι υπόλοιποι πάροχοι να υποβάλουν τυχόν νέες ή αναθεωρημένες προσφορές.

ΑΡΘΡΟ 52

Κλειστή πρόσκληση υποβολής προσφορών

Ο αναθέτων φορέας μπορεί να χρησιμοποιήσει κλειστή διαδικασία και να επιλέξει να μην εφαρμόσει τα άρθρα 45 έως 47, τα άρθρα 49 έως 51 και τα άρθρα 53 και 54 μόνο υπό τις ακόλουθες προϋποθέσεις:

α) σε περίπτωση που

i) δεν υποβλήθηκε καμία προσφορά και καμία αίτηση συμμετοχής,

ii) δεν υποβλήθηκαν προσφορές που να πληρούν τις ουσιώδεις απαιτήσεις των τευχών δημοπράτησης,

iii) κανένας πάροχος δεν πληρούσε τους όρους συμμετοχής ή

iv) οι υποβληθείσες προσφορές υπήρξαν προϊόντα συμπαιγνίας,

υπό τον όρο ότι οι απαιτήσεις των τευχών δημοπράτησης δεν έχουν τροποποιηθεί ουσιαστικά,

β) σε περίπτωση που τα αγαθά ή οι υπηρεσίες μπορούν να παρασχεθούν μόνον από ένα συγκεκριμένο πάροχο και δεν υφίσταται εύλογη εναλλακτική λύση ούτε υποκατάστατα αγαθά ή υπηρεσίες διότι πρόκειται για έργο τέχνης· λόγω της προστασίας διπλωμάτων ευρεσιτεχνίας, δικαιωμάτων δημιουργού ή άλλων αποκλειστικών δικαιωμάτων· ή ελλείψει ανταγωνισμού για τεχνικούς λόγους,

γ) για συμπληρωματικές παραδόσεις αγαθών και υπηρεσιών από τον αρχικό πάροχο, οι οποίες δεν περιλαμβάνονταν στην αρχική προσφορά, εφόσον η αλλαγή παρόχου για τα εν λόγω συμπληρωματικά αγαθά ή υπηρεσίες:

i) δεν μπορεί να πραγματοποιηθεί για οικονομικούς ή τεχνικούς λόγους, όπως απαιτήσεις αμοιβαίας αντικατάστασης ή διαλειτουργικότητας με υφιστάμενο εξοπλισμό, λογισμικό, υπηρεσίες ή εγκαταστάσεις, η αγορά των οποίων έγινε στο πλαίσιο της αρχικής προσφοράς, και

ii) θα επέφερε σημαντικές δυσλειτουργίες ή ουσιαστική αλληλεπικάλυψη του κόστους για τον φορέα που προβαίνει στη σύναψη σύμβασης,

δ) στο μέτρο που είναι αυστηρά αναγκαίο, όταν, για λόγους εξαιρετικά έκτακτης ανάγκης που προκύπτει λόγω απρόβλεπτων για τον φορέα γεγονότων, οι ανοικτές ή κλειστές διαδικασίες δεν θα επέτρεπαν την εμπρόθεσμη παραλαβή των αγαθών ή των υπηρεσιών,

ε) για αγαθά που αγοράζονται σε αγορά βασικών εμπορευμάτων,

στ) όταν ο αναθέτων φορέας προμηθεύεται πρωτότυπο ή πρώτο προϊόν ή υπηρεσία που έχουν αναπτυχθεί μετά από αίτησή του κατά τη διάρκεια και για τον σκοπό συγκεκριμένης σύμβασης για έρευνα, πείραμα, μελέτη ή πρωτότυπη ανάπτυξη,

ζ) για αγορές που πραγματοποιούνται υπό εξαιρετικά ευνοϊκές προϋποθέσεις, οι οποίες εμφανίζονται μόνο σε πολύ σύντομη προθεσμία στην περίπτωση ασυνήθιστης διάθεσης προϊόντων, π.χ. από εκκαθάριση, διαχείριση περιουσίας ή πτώχευση, και όχι για συνήθεις αγορές από τακτικούς παρόχους, και

η) όταν η σύμβαση ανατίθεται στον επιτυχόντα διαγωνισμού μελετών με την προϋπόθεση να έχει ο διαγωνισμός οργανωθεί κατά τρόπο που να συνάδει με τις αρχές του παρόντος κεφαλαίου και οι συμμετέχοντες να αξιολογούνται από ανεξάρτητη κριτική επιτροπή με σκοπό την ανάθεση σύμβασης μελετών στον επιτυχόντα.

ΑΡΘΡΟ 53

Ηλεκτρονικοί πλειστηριασμοί

Σε περίπτωση που αναθέτων φορέας σκοπεύει να προσφύγει σε ηλεκτρονικό πλειστηριασμό στο πλαίσιο κλειστών διαδικασιών διαγωνισμού, πριν από την έναρξη του ηλεκτρονικού πλειστηριασμού, ο αναθέτων φορέας γνωστοποιεί σε όλους τους συμμετέχοντες:

α) τη μέθοδο αυτόματης αξιολόγησης, συμπεριλαμβανομένου του μαθηματικού τύπου, η οποία βασίζεται στα κριτήρια αξιολόγησης που αναφέρονται στα τεύχη δημοπράτησης και η οποία θα χρησιμοποιηθεί στην αυτόματη κατάταξη ή επανακατάταξη κατά τον πλειστηριασμό,

β) τα αποτελέσματα κάθε αρχικής αξιολόγησης των στοιχείων της προσφοράς τους σε περίπτωση που η σύμβαση ανατίθεται στην πλέον συμφέρουσα προσφορά και

γ) κάθε άλλη σχετική πληροφορία όσον αφορά τη διεξαγωγή του πλειστηριασμού.

ΑΡΘΡΟ 54

Εξέταση προσφορών και ανάθεση των συμβάσεων

1. Ο αναθέτων φορέας λαμβάνει, αποσφραγίζει και εξετάζει όλες τις προσφορές βάσει διαδικασιών που εγγυώνται τη δίκαιη και αμερόληπτη ανάθεση των συμβάσεων, καθώς και το απόρρητο των προσφορών.

2. Ο αναθέτων φορέας δεν επιβάλλει κυρώσεις σε πάροχο η προσφορά του οποίου λαμβάνεται εκπρόθεσμα, εφόσον η καθυστέρηση οφείλεται αποκλειστικά σε παράλειψη του αναθέτοντος φορέα.

3. Σε περίπτωση που αναθέτων φορέας επιτρέψει σε πάροχο να διορθώσει ακούσια τυπικά σφάλματα μεταξύ του διαστήματος από την αποσφράγιση των προσφορών έως την ανάθεση της σύμβασης, ο αναθέτων φορέας παρέχει την ίδια δυνατότητα σε όλους του συμμετέχοντες προμηθευτές.

4. Προκειμένου να εξεταστεί ενόψει ενδεχόμενης ανάθεσης, η προσφορά υποβάλλεται εγγράφως και, κατά τον χρόνο της αποσφράγισης, συνάδει με τις ουσιώδεις απαιτήσεις που περιλαμβάνονται στις ανακοινώσεις και στα τεύχη δημοπράτησης· επίσης υποβάλλεται από πάροχο ο οποίος πληροί τους όρους συμμετοχής.

5. Εκτός εάν αποφασίσει ότι η ανάθεση της σύμβασης αντιβαίνει στο δημόσιο συμφέρον, ο αναθέτων φορέας αναθέτει τη σύμβαση στον πάροχο για τον οποίο έχει διαπιστωθεί ότι είναι ικανός να εκπληρώσει τους όρους της σύμβασης και ο οποίος, αποκλειστικά βάσει των κριτηρίων αξιολόγησης που καθορίζονται στις ανακοινώσεις και στα τεύχη δημοπράτησης, έχει υποβάλει την πλέον συμφέρουσα προσφορά ή, στις περιπτώσεις που η τιμή αποτελεί το μοναδικό κριτήριο, έχει προσφέρει τη χαμηλότερη τιμή.

6. Σε περίπτωση που αναθέτων φορέας λάβει προσφορά σε τιμή ασυνήθιστα χαμηλότερη από τις τιμές των άλλων προσφορών που έχουν υποβληθεί, μπορεί να εξακριβώσει μέσω του παρόχου αν αυτός πληροί τις προϋποθέσεις συμμετοχής και είναι σε θέση να εκπληρώσει τους όρους της σύμβασης.

7. Ο αναθέτων φορέας δεν κάνει χρήση δικαιωμάτων προαίρεσης, δεν ακυρώνει διαγωνισμό ούτε τροποποιεί ανατεθείσες συμβάσεις κατά τρόπο που να καταστρατηγεί τις υποχρεώσεις που απορρέουν από την παρούσα συμφωνία.

ΑΡΘΡΟ 55

Διαφάνεια των πληροφοριών σχετικά με συμβάσεις

1. Ο αναθέτων φορέας ενημερώνει το συντομότερο δυνατό τους συμμετέχοντες παρόχους για τις αποφάσεις του όσον αφορά την ανάθεση των συμβάσεων και, εφόσον του ζητηθεί, το πράττει εγγράφως. Με την επιφύλαξη των παραγράφων 2 και 3 του άρθρου 56, ο αναθέτων φορέας γνωστοποιεί, εφόσον του ζητηθεί, στους μη επιλεγέντες παρόχους τους λόγους για τους οποίους ο φορέας δεν επέλεξε την προσφορά τους, καθώς και τα σχετικά πλεονεκτήματα της επιλεγείσας προσφοράς.

2. Εντός 72 ημερών από την ανάθεση κάθε σύμβασης που καλύπτεται από το παρόν κεφάλαιο, ο αναθέτων φορέας δημοσιεύει ανακοίνωση στο έντυπο ή ηλεκτρονικό μέσο που αναφέρεται στο προσάρτημα III. Σε περίπτωση που η ανακοίνωση δημοσιευτεί μόνο σε ηλεκτρονικό μέσο, οι πληροφορίες παραμένουν στη διάθεση των ενδιαφερομένων για εύλογο χρονικό διάστημα. Η ανακοίνωση περιλαμβάνει τουλάχιστον τις πληροφορίες που αναφέρονται στο προσάρτημα VII του ΠΑΡΑΡΤΗΜΑΤΟΣ 1 της παρούσας συμφωνίας.

ΑΡΘΡΟ 56

Κοινοποίηση πληροφοριών

1. Κάθε συμβαλλόμενο μέρος, κατόπιν αιτήσεως του άλλου μέρους, παρέχει το συντομότερο δυνατόν τις αναγκαίες πληροφορίες που επιτρέπουν να διαπιστωθεί αν ο διαγωνισμός διεξήχθη αδιάβλητα, αμερόληπτα και σύμφωνα με τις διατάξεις του παρόντος κεφαλαίου, καθώς και πληροφορίες για τα χαρακτηριστικά και τα σχετικά πλεονεκτήματα της επιλέξιμης προσφοράς. Στις περιπτώσεις που η κοινοποίηση των πληροφοριών αυτών ενδέχεται να θίξει τον ανταγωνισμό σε μεταγενέστερους διαγωνισμούς, το συμβαλλόμενο μέρος που λαμβάνει τις πληροφορίες τις κοινοποιεί μόνον αφού ζητήσει τη γνώμη του συμβαλλόμενου μέρους που τις παρέσχε και σε συμφωνία με αυτό.

2. Με την επιφύλαξη κάθε άλλης διάταξης του παρόντος κεφαλαίου, κανένα συμβαλλόμενο μέρος, συμπεριλαμβανομένων των φορέων ανάθεσης, δεν κοινοποιεί σε πάροχο πληροφορίες που θα μπορούσαν να βλάψουν τον θεμιτό ανταγωνισμό μεταξύ των παρόχων.

3. Καμία διάταξη του παρόντος κεφαλαίου δεν θεωρείται ότι υποχρεώνει συμβαλλόμενο μέρος, συμπεριλαμβανομένων των αναθετόντων φορέων του, των αρχών του και των οργάνων προσφυγής, να δημοσιοποιήσει εμπιστευτικές πληροφορίες η αποκάλυψη των οποίων ενδέχεται να παρεμποδίσει την εφαρμογή του νόμου, να βλάψει τον θεμιτό ανταγωνισμό μεταξύ παρόχων, να βλάψει τα θεμιτά εμπορικά συμφέροντα συγκεκριμένων προσώπων, συμπεριλαμβανομένης της προστασίας της διανοητικής ιδιοκτησίας, ή ενδέχεται να είναι, με άλλο τρόπο, αντίθετη στο δημόσιο συμφέρον.

ΑΡΘΡΟ 57

Εθνικές διαδικασίες προσφυγής

1. Κάθε συμβαλλόμενο μέρος προβλέπει διοικητική ή δικαστική διαδικασία προσφυγής έγκαιρη, αποτελεσματική, διαφανή και χωρίς διακρίσεις και η οποία επιτρέπει στους παρόχους να ασκήσουν προσφυγή:

α) για παραβίαση του παρόντος κεφαλαίου ή

β) σε περίπτωση που ο πάροχος δεν έχει το δικαίωμα να προσφύγει άμεσα για παραβίαση του παρόντος κεφαλαίου δυνάμει του εθνικού δικαίου του θιγόμενου συμβαλλόμενου μέρους, για μη τήρηση των μέτρων που έχει θεσπίσει το συμβαλλόμενο μέρος για την εφαρμογή του παρόντος κεφαλαίου,

στο πλαίσιο κλειστών διαδικασιών διαγωνισμού, για τον οποίο έχει ή είχε συμφέρον ο πάροχος. Οι δικονομικοί κανόνες που διέπουν τις προσφυγές πρέπει να δημοσιεύονται εγγράφως και να δημοσιοποιούνται.

2. Σε περίπτωση καταγγελίας από πάροχο, στο πλαίσιο κλειστών διαδικασιών διαγωνισμού για τον οποίο ο πάροχος έχει ή είχε συμφέρον, ότι έχει σημειωθεί παραβίαση ή παράλειψη σύμφωνα με την παράγραφο 1, το ενδιαφερόμενο μέρος παροτρύνει τον αναθέτοντα φορέα του και τον πάροχο να επιδιώξουν την επίλυση του θέματος με διαβούλευση. Ο αναθέτων φορέας προβαίνει σε αμερόληπτη και έγκαιρη εξέταση όλων των καταγγελιών κατά τρόπο που να μη θίγεται η συμμετοχή του παρόχου σε τρέχοντα ή μελλοντικό διαγωνισμό, ούτε το δικαίωμά του να ζητήσει τη λήψη διορθωτικών μέτρων στο πλαίσιο της διοικητικής ή της δικαστικής διαδικασίας προσφυγής.

3. Σε κάθε πάροχο παρέχεται επαρκής προθεσμία για την κατάρτιση και την υποβολή προσφυγής, η οποία σε καμία περίπτωση δεν είναι μικρότερη από δέκα ημέρες από την ημερομηνία κατά την οποία του γνωστοποιείται ή θα πρέπει εύλογα να του έχει γνωστοποιηθεί η βάση της προσφυγής.

4. Κάθε συμβαλλόμενο μέρος συστήνει ή ορίζει τουλάχιστον μια αμερόληπτη διοικητική ή δικαστική αρχή, ανεξάρτητη από τους αναθέτοντες φορείς, επιφορτισμένη με την παραλαβή και εξέταση της προσφυγής την οποία υποβάλλει πάροχος στο πλαίσιο κλειστών διαδικασιών διαγωνισμού.

5. Σε περίπτωση που όργανο άλλο από την αρχή που αναφέρεται στην παράγραφο 4 εξετάζει αρχικά την προσφυγή, το υπόψη συμβαλλόμενο μέρος μεριμνά ώστε ο πάροχος να μπορεί να ασκήσει προσφυγή κατά της αρχικής απόφασης ενώπιον αμερόληπτης διοικητικής ή δικαστικής αρχής, ανεξάρτητης από τον αναθέτοντα φορέα η σύμβαση του οποίου συνιστά αντικείμενο της προσφυγής. Σε περίπτωση που το όργανο προσφυγής δεν είναι δικαστήριο, πρέπει είτε να υπόκειται σε δικαστικό έλεγχο, είτε να έχει δικονομικές εγγυήσεις βάσει των οποίων:

α) ο αναθέτων φορέας απαντά εγγράφως στην προσφυγή και γνωστοποιεί όλα τα σχετικά έγγραφα στο όργανο προσφυγής,

β) οι συμμετέχοντες στη διαδικασία (εφεξής οι «διάδικοι») έχουν το δικαίωμα ακρόασης πριν αποφανθεί το όργανο προσφυγής,

γ) οι διάδικοι έχουν το δικαίωμα να εκπροσωπούνται και να συνοδεύονται,

δ) οι διάδικοι έχουν πρόσβαση σε όλα τα στάδια της διαδικασίας,

ε) οι διάδικοι έχουν το δικαίωμα να ζητήσουν τη διεξαγωγή ανοικτής διαδικασίας και την παρουσία μαρτύρων και

στ) αποφάσεις ή συστάσεις που αφορούν προσφυγές παρόχων κοινοποιούνται το συντομότερο δυνατόν εγγράφως και αιτιολογούνται.

6. Κάθε συμβαλλόμενο μέρος θεσπίζει ή τηρεί διαδικασίες οι οποίες προβλέπουν:

α) άμεσα προσωρινά μέτρα με τα οποία εξασφαλίζεται η δυνατότητα του παρόχου να συμμετάσχει στον διαγωνισμό. Τα μέτρα αυτά ενδέχεται να οδηγήσουν σε αναστολή της διαδικασίας ανάθεσης των συμβάσεων. Οι διαδικασίες μπορεί να προβλέπουν ότι, όταν πρέπει να αποφασιστεί η σκοπιμότητα εφαρμογής αυτών των μέτρων, θα μπορούν να λαμβάνονται υπόψη οι κυριότερες αρνητικές συνέπειες για τα εν λόγω συμφέροντα, συμπεριλαμβανομένου του δημόσιου συμφέροντος. Κάθε απόφαση για μη ανάληψη δράσης αιτιολογείται εγγράφως· και

β) σε περίπτωση που το όργανο προσφυγής έχει αποφανθεί ότι υπήρξε παραβίαση ή παράλειψη όπως ορίζονται στην παράγραφο 1, τη λήψη διορθωτικών μέτρων ή τη χορήγηση αποζημίωσης για τις απώλειες ή τις ζημίες που έχουν προκληθεί, η οποία είναι δυνατό να περιορίζεται είτε στο κόστος κατάρτισης της προσφοράς είτε στο κόστος της προσφυγής ή και στα δύο.

ΑΡΘΡΟ 58

Περαιτέρω διαπραγματεύσεις

1. Τα συμβαλλόμενα μέρη θα επανεξετάζουν κάθε χρόνο την αποτελεσματική εφαρμογή του παρόντος κεφαλαίου και το αμοιβαίο άνοιγμα των αγορών δημοσίων συμβάσεων. Το αργότερο ένα έτος από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας, τα συμβαλλόμενα μέρη αρχίζουν διαπραγματεύσεις για την επέκταση του καταλόγου ή των καταλόγων των φορέων που απαριθμούνται στα υποπαραρτήματα 1 και 2 του προσαρτήματος 1 του ΠΑΡΑΡΤΗΜΑΤΟΣ 1 της παρούσας συμφωνίας.

2. Το Ιράκ, στο πλαίσιο των διαπραγματεύσεων για την ένταξή του στον ΠΟΕ, θα αναγνωρίσει τη δέσμευσή του να προσχωρήσει στην πολυμερή συμφωνία για τις δημόσιες συμβάσεις (εφεξής «GPA»).

ΑΡΘΡΟ 59

Ασύμμετρο καθεστώς και μεταβατικά μέτρα

Λαμβάνοντας υπόψη τις ανάγκες του στους τομείς της ανάπτυξης, των οικονομικών και του εμπορίου, το Ιράκ θα τύχει των ακόλουθων μεταβατικών μέτρων:

Το Ιράκ μπορεί να εξασφαλίσει ένα προσωρινό πρόγραμμα προτιμησιακών τιμών βάσει του οποίου θα εφαρμόζεται διαφορά τιμών 5% για τα αγαθά και τις υπηρεσίες και 10% για τα τεχνικά έργα στις προμήθειες και τις υπηρεσίες των ιρακινών μόνο παρόχων.

Το πρόγραμμα προτιμησιακών τιμών θα καταργηθεί σταδιακά σε διάστημα δέκα ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ III

ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΤΗΣ ΠΝΕΥΜΑΤΙΚΗΣ ΙΔΙΟΚΤΗΣΙΑΣ

ΑΡΘΡΟ 60

Φύση και πεδίο εφαρμογής των υποχρεώσεων

1. Σύμφωνα με τις διατάξεις του παρόντος άρθρου και του ΠΑΡΑΡΤΗΜΑΤΟΣ 2 της παρούσας συμφωνίας, το Ιράκ θεσπίζει, εντός πενταετίας από την έναρξη ισχύος της συμφωνίας, νομοθετικές διατάξεις που εγγυώνται την επαρκή και αποτελεσματική προστασία των δικαιωμάτων πνευματικής, βιομηχανικής και εμπορικής ιδιοκτησίας, σύμφωνα με τα αυστηρότερα διεθνή πρότυπα, συμπεριλαμβανομένων των κανόνων που περιλαμβάνει η συμφωνία για τα δικαιώματα πνευματικής ιδιοκτησίας στον τομέα του εμπορίου, οι οποίοι περιέχονται στο παράρτημα 1Γ της συμφωνίας για τον ΠΟΕ (στο εξής «συμφωνία TRIPS»), καθώς και αποτελεσματικά μέσα διασφάλισης του σεβασμού των δικαιωμάτων αυτών.

2. Εντός τριών ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας, το Ιράκ προσχωρεί στις πολυμερείς συμβάσεις για τα δικαιώματα πνευματικής, βιομηχανικής και εμπορικής ιδιοκτησίας που αναφέρονται στην παράγραφο 2 του ΠΑΡΑΡΤΗΜΑΤΟΣ 2 της παρούσας συμφωνίας, στις οποίες τα κράτη μέλη είναι συμβαλλόμενα μέρη ή οι οποίες εφαρμόζονται de facto από τα κράτη μέλη σύμφωνα με τις σχετικές διατάξεις.

3. Εντός τριών ετών από την έναρξη ισχύος της συμφωνίας, το Ιράκ προσχωρεί στις πολυμερείς συμβάσεις για τα δικαιώματα πνευματικής, βιομηχανικής και εμπορικής ιδιοκτησίας που αναφέρονται στην παράγραφο 3 του ΠΑΡΑΡΤΗΜΑΤΟΣ 2 της παρούσας συμφωνίας, στις οποίες ένα ή περισσότερα κράτη μέλη είναι συμβαλλόμενα μέρη ή τις οποίες ένα ή περισσότερα κράτη μέλη εφαρμόζουν de facto σύμφωνα με τις σχετικές διατάξεις.

4. Τα συμβαλλόμενα μέρη εξετάζουν τακτικά την εφαρμογή του παρόντος άρθρου και του ΠΑΡΑΡΤΗΜΑΤΟΣ 2 της παρούσας συμφωνίας. Κατά την κατάρτιση της νομοθεσίας ή σε περίπτωση που στον τομέα της πνευματικής, βιομηχανικής και εμπορικής ιδιοκτησίας ανακύψουν προβλήματα που επηρεάζουν τις συναλλαγές, τότε, κατόπιν αιτήσεως οιουδήποτε εκ των συμβαλλόμενων μερών, αρχίζουν το συντομότερο δυνατό διαβουλεύσεις προκειμένου να εξευρεθούν αμοιβαία αποδεκτές λύσεις. Εντός προθεσμίας τριών ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας, τα συμβαλλόμενα μέρη αρχίζουν τη διεξαγωγή διαπραγματεύσεων για τη θέσπιση αναλυτικότερων διατάξεων όσον αφορά τα δικαιώματα πνευματικής ιδιοκτησίας.

5. Κάθε συμβαλλόμενο μέρος παρέχει στους υπηκόους του άλλου συμβαλλόμενου μέρους μεταχείριση εξίσου ευνοϊκή με εκείνη που επιφυλάσσει στους δικούς του υπηκόους όσον αφορά την προστασία των δικαιωμάτων πνευματικής ιδιοκτησίας, με την επιφύλαξη των εξαιρέσεων που προβλέπονται ήδη στις διεθνείς νομικές πράξεις, οι οποίες περιλαμβάνονται στο ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 2 της παρούσας συμφωνίας ή θα μπορούσαν, κατά καιρούς, να περιληφθούν σε αυτό, μετά την επικύρωσή τους από το εν λόγω συμβαλλόμενο μέρος.

6. Από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας, το Ιράκ παρέχει στις εταιρείες και τους υπηκόους της Ένωσης, όσον αφορά την αναγνώριση και προστασία της πνευματικής, βιομηχανικής και εμπορικής ιδιοκτησίας, μεταχείριση εξίσου ευνοϊκή με εκείνη που παρέχει σε οποιαδήποτε τρίτη χώρα βάσει διμερών συμφωνιών.

ΤΜΗΜΑ VI

ΕΠΙΛΥΣΗ ΔΙΑΦΟΡΩΝ

ΚΕΦΑΛΑΙΟ I

ΣΤΟΧΟΣ ΚΑΙ ΠΕΔΙΟ ΕΦΑΡΜΟΓΗΣ

ΑΡΘΡΟ 61

Στόχος

Στόχος του παρόντος τμήματος είναι η αποτροπή και η επίλυση των διαφορών που ανακύπτουν μεταξύ των συμβαλλόμενων μερών με σκοπό την επίτευξη, στο μέτρο του δυνατού, αμοιβαία αποδεκτής λύσης.

ΑΡΘΡΟ 62

Πεδίο εφαρμογής

Το παρόν τμήμα ισχύει για κάθε διαφορά σχετικά με την ερμηνεία και την εφαρμογή των διατάξεων του τίτλου II της παρούσας συμφωνίας, εκτός εάν περιέχεται ρητά αντίθετη διάταξη.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ II

ΔΙΑΒΟΥΛΕΥΣΕΙΣ

ΑΡΘΡΟ 63

Διαβουλεύσεις

1. Τα συμβαλλόμενα μέρη προσπαθούν να επιλύσουν τις διαφορές σχετικά με την ερμηνεία και την εφαρμογή των διατάξεων που αναφέρονται στο άρθρο 62 μέσω διαβουλεύσεων καλή τη πίστει, με σκοπό την επίτευξη γρήγορης, δίκαιης και αμοιβαία αποδεκτής λύσης.

2. Το συμβαλλόμενο μέρος ζητεί τη διεξαγωγή διαβουλεύσεων υποβάλλοντας γραπτό αίτημα προς το άλλο συμβαλλόμενο μέρος, με αντίγραφο στην επιτροπή συνεργασίας, προσδιορίζοντας κάθε επίμαχο μέτρο, καθώς και τις διατάξεις του άρθρου 62 τις οποίες κρίνει εφαρμοστέες.

3. Οι διαβουλεύσεις πραγματοποιούνται εντός 30 ημερών από την ημερομηνία υποβολής του αιτήματος και πραγματοποιούνται στο έδαφος του συμβαλλόμενου μέρους κατά του οποίου στρέφεται η καταγγελία, εκτός εάν τα συμβαλλόμενα μέρη συμφωνήσουν διαφορετικά. Θεωρείται ότι οι διαβουλεύσεις έχουν ολοκληρωθεί εντός 30 ημερών από την ημερομηνία υποβολής του αιτήματος, εκτός εάν αμφότερα τα μέρη συμφωνήσουν να τις συνεχίσουν. Όλες οι πληροφορίες που γνωστοποιούνται κατά τις διαβουλεύσεις παραμένουν εμπιστευτικές.

4. Οι διαβουλεύσεις για επείγοντα θέματα, συμπεριλαμβανομένων εκείνων που αφορούν τα αναλώσιμα ή εποχικά αγαθά, πραγματοποιούνται εντός 15 ημερών από την ημερομηνία υποβολής του αιτήματος και θεωρείται ότι έχουν ολοκληρωθεί εντός 15 ημερών από την ημερομηνία αυτή.

5. Εάν οι διαβουλεύσεις δεν πραγματοποιηθούν εντός των προθεσμιών που προβλέπονται στην παράγραφο 3 ή στην παράγραφο 4 αντιστοίχως ή εάν ολοκληρωθούν χωρίς την επίτευξη συμφωνίας για αμοιβαία αποδεκτή λύση, το καταγγέλλον συμβαλλόμενο μέρος μπορεί να ζητήσει τη σύσταση ειδικής ομάδας διαιτησίας σύμφωνα με το άρθρο 64.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ ΙΙΙ

ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΕΣ ΕΠΙΛΥΣΗΣ ΔΙΑΦΟΡΩΝ

ΑΡΘΡΟ 64

Έναρξη της διαδικασίας διαιτησίας

1. Εάν τα συμβαλλόμενα μέρη δεν κατορθώσουν να επιλύσουν τη διαφορά με διαβουλεύσεις όπως προβλέπεται στο άρθρο 63, το καταγγέλλον συμβαλλόμενο μέρος μπορεί να ζητήσει τη σύσταση ειδικής ομάδας διαιτησίας.

2. Το αίτημα για σύσταση ειδικής ομάδας διαιτησίας υποβάλλεται γραπτώς στο συμβαλλόμενο μέρος κατά του οποίου στρέφεται η καταγγελία και στην επιτροπή συνεργασίας. Το καταγγέλλον μέρος προσδιορίζει στο αίτημά του το ειδικό επίμαχο μέτρο και εξηγεί τους λόγους για τους οποίους το εν λόγω μέτρο συνιστά παράβαση των διατάξεων του άρθρου 62 κατά τρόπο αρκούντως αναλυτικό, ώστε να χρησιμεύσει ως νομική βάση της καταγγελίας.

ΑΡΘΡΟ 65

Σύσταση ειδικής ομάδας διαιτησίας

1. Η ειδική ομάδα διαιτησίας απαρτίζεται από τρεις διαιτητές.

2. Εντός δέκα ημερών από την υποβολή στην επιτροπή συνεργασίας του αιτήματος για σύσταση ειδικής ομάδας διαιτησίας, τα συμβαλλόμενα μέρη προβαίνουν σε διαβούλευση προκειμένου να συμφωνήσουν σχετικά με τη σύνθεση της ομάδας.

3. Σε περίπτωση που τα συμβαλλόμενα μέρη αδυνατούν να καταλήξουν σε συμφωνία σχετικά με τη σύνθεση της ειδικής ομάδας διαιτησίας εντός της προθεσμίας που καθορίζεται στην παράγραφο 2, έκαστο συμβαλλόμενο μέρος δύναται να ζητήσει από τον πρόεδρο της επιτροπής συνεργασίας ή τον αντιπρόσωπό του να επιλέξει και τα τρία μέλη της ομάδας με κλήρωση από τον κατάλογο που έχει καταρτιστεί βάσει του άρθρου 78, τα δύο πρώτα μεταξύ των προσώπων που έχουν αντιστοίχως προτείνει το καταγγέλλον συμβαλλόμενο μέρος και το συμβαλλόμενο μέρος κατά του οποίου στρέφεται η καταγγελία και το τρίτο από τα πρόσωπα που έχουν επιλέξει τα δύο μέρη, το οποίο θα εκτελεί χρέη προεδρεύοντος. Στην περίπτωση που τα μέρη συμφωνήσουν σε ένα ή περισσότερα μέλη της ειδικής ομάδας διαιτησίας, τα υπόλοιπα μέλη επιλέγονται σύμφωνα με την ίδια διαδικασία από τον εν ισχύ κατάλογο.

4. Με την παρουσία αντιπροσώπου κάθε συμβαλλόμενου μέρους, ο πρόεδρος της επιτροπής συνεργασίας ή ο αντιπρόσωπός του επιλέγει τους διαιτητές εντός πέντε ημερών από την υποβολή του αιτήματος που αναφέρεται στην παράγραφο 3 από οποιοδήποτε συμβαλλόμενο μέρος και παρουσία εκπροσώπου έκαστου συμβαλλόμενου μέρους.

5. Η ημερομηνία σύστασης της ειδικής ομάδας διαιτησίας είναι η ημερομηνία επιλογής των τριών διαιτητών.

6. Εφόσον ένας από τους καταλόγους που προβλέπονται στο άρθρο 78 δεν έχει καταρτιστεί κατά τον χρόνο υποβολής του αιτήματος σύμφωνα με την παράγραφο 3, οι τρεις διαιτητές επιλέγονται με κλήρωση μεταξύ των προσώπων που έχουν επίσημα προταθεί από το ένα ή από αμφότερα τα συμβαλλόμενα μέρη.

ΑΡΘΡΟ 66

Ενδιάμεση έκθεση της ειδικής ομάδας διαιτησίας

Η ειδική ομάδα διαιτησίας, εντός προθεσμίας 90 ημερών από την ημερομηνία σύστασής της, κοινοποιεί στα συμβαλλόμενα μέρη ενδιάμεση έκθεση η οποία περιλαμβάνει τα πραγματικά περιστατικά, τη δυνατότητα εφαρμογής των οικείων διατάξεων και το βασικό σκεπτικό των διαπιστώσεων και των συστάσεών της. Κάθε συμβαλλόμενο μέρος μπορεί να ζητήσει εγγράφως από την ειδική ομάδα διαιτησίας να επανεξετάσει συγκεκριμένες πτυχές της ενδιάμεσης έκθεσής της εντός 15 ημερών από την κοινοποίησή της. Οι διαπιστώσεις της τελικής απόφασης της ειδικής ομάδας περιλαμβάνουν επαρκή αιτιολόγηση των επιχειρημάτων που προβάλλονται στο ενδιάμεσο στάδιο επανεξέτασης και απαντούν σαφώς στις ερωτήσεις και τις παρατηρήσεις των δύο συμβαλλόμενων μερών.

ΑΡΘΡΟ 67

Απόφαση της ειδικής ομάδας διαιτησίας

1. Η ειδική ομάδα διαιτησίας κοινοποιεί την απόφασή της στα συμβαλλόμενα μέρη και στην επιτροπή συνεργασίας εντός 120 ημερών από την ημερομηνία σύστασής της. Εάν κρίνει ότι αυτή η προθεσμία δεν μπορεί να τηρηθεί, ο πρόεδρός της πρέπει να ενημερώσει εγγράφως τα συμβαλλόμενα μέρη και την επιτροπή συνεργασίας, διευκρινίζοντας τους λόγους της καθυστέρησης, καθώς και την ημερομηνία κατά την οποία προβλέπει ότι θα έχει ολοκληρώσει τις εργασίες της. Σε καμία περίπτωση δεν μπορεί να κοινοποιηθεί η απόφαση μετά την παρέλευση 150 ημερών από τη σύσταση της ειδικής ομάδας διαιτησίας.

2. Σε επείγουσες περιπτώσεις, συμπεριλαμβανομένων εκείνων που αφορούν αναλώσιμα και εποχικά αγαθά, η ειδική ομάδα διαιτησίας καταβάλλει κάθε προσπάθεια για να εκδώσει την απόφασή της εντός 60 ημερών από την ημερομηνία σύστασής της. Η προθεσμία αυτή δεν θα πρέπει, σε καμία περίπτωση, να παραταθεί πέραν των 75 ημερών από την ημερομηνία σύστασής της. Η ειδική ομάδα διαιτησίας μπορεί να εκδώσει προκαταρκτική απόφαση εντός 10 ημερών από τη σύστασή της, εφόσον κρίνει ότι η υπόθεση είναι επείγουσα.

ΑΡΘΡΟ 68

Συμμόρφωση με την απόφαση της ειδικής ομάδας διαιτησίας

Τα συμβαλλόμενα μέρη λαμβάνουν όλα τα αναγκαία μέτρα για να συμμορφωθούν καλή τη πίστει με την απόφαση της ειδικής ομάδας διαιτησίας και καταβάλλουν προσπάθειες για να συμφωνήσουν σε ένα εύλογο χρονικό διάστημα συμμόρφωσης.

ΑΡΘΡΟ 69

Εύλογο χρονικό διάστημα για τη συμμόρφωση

1. Το αργότερο εντός 30 ημερών από την ανακοίνωση της απόφασης της ειδικής ομάδας διαιτησίας στα συμβαλλόμενα μέρη, το συμβαλλόμενο μέρος κατά του οποίου στρέφεται η καταγγελία ανακοινώνει στο καταγγέλλον μέρος το χρονικό περιθώριο (στο εξής «εύλογο χρονικό διάστημα») που θα απαιτηθεί για τη συμμόρφωση, αν αυτή δεν μπορεί να επιτευχθεί αμέσως.

2. Σε περίπτωση διαφωνίας μεταξύ των συμβαλλόμενων μερών όσον αφορά το εύλογο χρονικό διάστημα για την εφαρμογή της απόφασης της ειδικής ομάδας διαιτησίας, το καταγγέλλον συμβαλλόμενο μέρος ζητά εγγράφως από την ειδική ομάδα διαιτησίας, εντός 20 ημερών από την κοινοποίηση του συμβαλλόμενου μέρους κατά του οποίου στρέφεται η καταγγελία σύμφωνα με την παράγραφο 1, να προσδιορίσει τη διάρκεια του εύλογου χρονικού διαστήματος. Η αίτηση αυτή κοινοποιείται ταυτόχρονα στο άλλο συμβαλλόμενο μέρος και στην επιτροπή συνεργασίας. Η ειδική ομάδα διαιτησίας γνωστοποιεί την απόφασή της στα συμβαλλόμενα μέρη και στην επιτροπή συνεργασίας εντός 20 ημερών από την ημερομηνία υποβολής της αίτησης.

3. Σε περίπτωση που είναι αδύνατη η σύγκληση της αρχικής ειδικής ομάδας διαιτησίας ή ορισμένων από τα μέλη της, ισχύουν οι διαδικασίες που ορίζονται στο άρθρο 65. Η προθεσμία για την κοινοποίηση της απόφασης είναι 35 ημέρες από την ημερομηνία υποβολής της αίτησης που αναφέρεται στην παράγραφο 2.

4. Το εύλογο χρονικό διάστημα μπορεί να παραταθεί με αμοιβαία συμφωνία των συμβαλλόμενων μερών.

ΑΡΘΡΟ 70

Επανεξέταση των μέτρων που ελήφθησαν για τη συμμόρφωση προς την απόφαση της ειδικής ομάδας διαιτησίας

1. Πριν από το πέρας του εύλογου χρονικού διαστήματος, το συμβαλλόμενο μέρος κατά του οποίου στρέφεται η καταγγελία κοινοποιεί στο καταγγέλλον συμβαλλόμενο μέρος και στην επιτροπή συνεργασίας τα μέτρα που έχει λάβει προκειμένου να συμμορφωθεί με την απόφαση της ειδικής ομάδας διαιτησίας.

2. Σε περίπτωση διαφωνίας μεταξύ των συμβαλλόμενων μερών όσον αφορά την ύπαρξη μέτρου κοινοποιηθέντος στο πλαίσιο της παραγράφου 1 ή όσον αφορά τη συμβατότητά του με τις διατάξεις του άρθρου 62, το καταγγέλλον συμβαλλόμενο μέρος δύναται να ζητήσει εγγράφως από την αρχική ειδική ομάδα διαιτησίας να αποφανθεί σχετικά. Στο εν λόγω αίτημα πρέπει να προσδιορίζεται το συγκεκριμένο επίμαχο μέτρο και να διευκρινίζεται ο λόγος για τον οποίο το εν λόγω μέτρο δεν είναι συμβατό με τις διατάξεις του άρθρου 62. Η ειδική ομάδα διαιτησίας γνωστοποιεί την απόφασή της εντός 45 ημερών από την ημερομηνία υποβολής της αίτησης.

3. Στην περίπτωση που είναι αδύνατη η σύγκληση της αρχικής ειδικής ομάδας διαιτησίας ή ορισμένων από τα μέλη της, ισχύουν οι διαδικασίες που ορίζονται στο άρθρο 65. Η προθεσμία κοινοποίησης της απόφασης είναι 60 ημέρες από την ημερομηνία της υποβολής της αίτησης που αναφέρεται στην παράγραφο 2.

ΑΡΘΡΟ 71

Προσωρινά μέτρα σε περίπτωση μη συμμόρφωσης

1. Αν το συμβαλλόμενο μέρος κατά του οποίου στρέφεται η καταγγελία δεν κοινοποιήσει μέτρο που έχει λάβει προκειμένου να συμμορφωθεί με την απόφαση της ειδικής ομάδας διαιτησίας πριν από τη λήξη του εύλογου χρονικού διαστήματος ή αν η ειδική ομάδα διαιτησίας αποφασίσει ότι το κοινοποιηθέν βάσει του άρθρου 70 παράγραφος 1 μέτρο δεν συνάδει με τις υποχρεώσεις αυτού του συμβαλλόμενου μέρους δυνάμει του άρθρου 62, το συμβαλλόμενο μέρος κατά του οποίου στρέφεται η καταγγελία υποβάλλει προσφορά για προσωρινή αποζημίωση, αν το ζητήσει το καταγγέλλον συμβαλλόμενο μέρος.

2. Αν δεν επιτευχθεί συμφωνία για αποζημίωση εντός 30 ημερών από το πέρας του εύλογου χρονικού διαστήματος ή της απόφασης της ειδικής ομάδας διαιτησίας, σύμφωνα με το άρθρο 70, βάσει της οποίας το ληφθέν μέτρο συμμόρφωσης είναι αντίθετο με τις διατάξεις του άρθρου 62, το καταγγέλλον συμβαλλόμενο μέρος έχει το δικαίωμα, κατόπιν κοινοποίησης στο συμβαλλόμενο μέρος κατά του οποίου στρέφεται η καταγγελία και στην επιτροπή συνεργασίας, να αναστείλει τις υποχρεώσεις που προκύπτουν από οποιαδήποτε διάταξη του άρθρου 62 σε επίπεδο ισοδύναμο με την ολική ή μερική αναίρεση των οφελών που προκάλεσε η παραβίαση. Το καταγγέλλον συμβαλλόμενο μέρος μπορεί να εφαρμόσει την αναστολή 10 ημέρες μετά την ημερομηνία της κοινοποίησης, εκτός εάν το συμβαλλόμενο μέρος κατά του οποίου στρέφεται η καταγγελία ζητήσει διαδικασία διαιτησίας βάσει της παραγράφου 3.

3. Εάν το συμβαλλόμενο μέρος κατά του οποίου στρέφεται η καταγγελία θεωρεί ότι το επίπεδο αναστολής δεν είναι ισοδύναμο με την ολική ή μερική αναίρεση των οφελών που προκάλεσε η παραβίαση, μπορεί να ζητήσει γραπτώς από την αρχική ειδική ομάδα διαιτησίας να αποφανθεί για το θέμα. Το αίτημα αυτό κοινοποιείται στο καταγγέλλον συμβαλλόμενο μέρος και στην επιτροπή συνεργασίας πριν από το πέρας της χρονικής περιόδου των 10 ημερών που αναφέρεται στην παράγραφο 2. Η αρχική ειδική ομάδα διαιτησίας κοινοποιεί την απόφασή της σχετικά με το επίπεδο αναστολής των υποχρεώσεων στα συμβαλλόμενα μέρη και στην επιτροπή συνεργασίας εντός 30 ημερών από την ημερομηνία υποβολής της αίτησης. Οι υποχρεώσεις δεν αναστέλλονται μέχρις ότου η αρχική ειδική ομάδα διαιτησίας κοινοποιήσει την απόφασή της και κάθε αναστολή πρέπει να είναι συνεπής με την απόφαση της ειδικής ομάδας διαιτησίας.

4. Στην περίπτωση που είναι αδύνατη η σύγκληση της αρχικής ειδικής ομάδας διαιτησίας ή ορισμένων εκ των μελών της, ισχύουν οι διαδικασίες που ορίζονται στο άρθρο 65. Η προθεσμία για την κοινοποίηση της απόφασης είναι 45 ημέρες από την ημερομηνία υποβολής της αίτησης που αναφέρεται στην παράγραφο 3.

5. Η αναστολή των υποχρεώσεων έχει προσωρινό χαρακτήρα και εφαρμόζεται μόνον έως ότου το μέτρο που έχει κριθεί ότι παραβιάζει τις διατάξεις του άρθρου 62 αρθεί ή τροποποιηθεί, ώστε να συμμορφωθεί με τις εν λόγω διατάξεις όπως ορίζεται στο άρθρο 72, ή έως ότου τα συμβαλλόμενα μέρη καταλήξουν σε συμφωνία για την επίλυση της διαφοράς.

ΑΡΘΡΟ 72

Επανεξέταση των μέτρων που ελήφθησαν για τη συμμόρφωση μετά την αναστολή των υποχρεώσεων

1. Το συμβαλλόμενο μέρος κατά του οποίου στρέφεται η καταγγελία κοινοποιεί στο καταγγέλλον συμβαλλόμενο μέρος και στην επιτροπή συνεργασίας τα μέτρα που έχει λάβει προκειμένου να συμμορφωθεί με την απόφαση της ειδικής ομάδας διαιτησίας, καθώς και το αίτημα που υποβάλλει για τη λήξη της αναστολής των υποχρεώσεων που εφαρμόζει το καταγγέλλον συμβαλλόμενο μέρος.

2. Αν τα συμβαλλόμενα μέρη δεν καταλήξουν σε συμφωνία σχετικά με τη συμβατότητα του κοινοποιηθέντος μέτρου με τις διατάξεις του άρθρου 62, εντός 30 ημερών από την ημερομηνία παραλαβής της κοινοποίησης, το καταγγέλλον μέρος μπορεί να ζητήσει εγγράφως από την ειδική ομάδα διαιτησίας να αποφασίσει σχετικά με το ζήτημα. Η αίτηση αυτή κοινοποιείται ταυτόχρονα στο συμβαλλόμενο μέρος κατά του οποίου στρέφεται η καταγγελία και στην επιτροπή συνεργασίας. Η απόφαση της ειδικής ομάδας διαιτησίας κοινοποιείται στα συμβαλλόμενα μέρη και στην επιτροπή συνεργασίας εντός 45 ημερών από την ημερομηνία υποβολής της αίτησης. Εάν η ειδική ομάδα διαιτησίας αποφασίσει ότι το μέτρο που λαμβάνεται για τη συμμόρφωση συνάδει με τις διατάξεις του άρθρου 62, η αναστολή των υποχρεώσεων περατώνεται.

3. Σε περίπτωση που είναι αδύνατη η σύγκληση της αρχικής ειδικής ομάδας διαιτησίας ή ορισμένων εκ των μελών της, ισχύουν οι διαδικασίες που ορίζονται στο άρθρο 65. Η προθεσμία για την κοινοποίηση της απόφασης είναι 60 ημέρες από την ημερομηνία υποβολής της αίτησης που αναφέρεται στην παράγραφο 2.

ΑΡΘΡΟ 73

Αμοιβαία αποδεκτή λύση

Τα συμβαλλόμενα μέρη μπορούν ανά πάσα στιγμή να καταλήξουν σε αμοιβαία αποδεκτή λύση για κάποια διαφορά στο πλαίσιο του παρόντος κεφαλαίου. Κοινοποιούν τη λύση αυτή στην επιτροπή συνεργασίας και στην ειδική ομάδα διαιτησίας. Μετά την κοινοποίηση της αμοιβαία συμφωνηθείσας λύσης, η ομάδα ολοκληρώνει τις εργασίες της και η διαδικασία περατώνεται.

ΑΡΘΡΟ 74

Εσωτερικός κανονισμός

1. Οι διαδικασίες επίλυσης των διαφορών διαφοράς βάσει του παρόντος τμήματος διέπονται από τον εσωτερικό κανονισμό και τον κώδικα δεοντολογίας που θα θεσπίσει η επιτροπή συνεργασίας.

2. Τα συμβαλλόμενα μέρη ενδέχεται να αποφασίσουν την τροποποίηση του εσωτερικού κανονισμού και του κώδικα δεοντολογίας.

3. Οι ακροάσεις της ειδικής ομάδας διαιτησίας είναι δημόσιες σύμφωνα με τον εσωτερικό κανονισμό.

ΑΡΘΡΟ 75

Πληροφορίες και τεχνικές συμβουλές

Κατόπιν σχετικού αιτήματος ενός συμβαλλόμενου μέρους ή με δική της πρωτοβουλία, η ειδική ομάδα διαιτησίας μπορεί να λαμβάνει πληροφορίες από οποιαδήποτε πηγή, συμπεριλαμβανομένων των μερών που εμπλέκονται στη διαφορά, την οποία θεωρεί κατάλληλη για τη διαδικασία της ειδικής ομάδας διαιτησίας. Η ειδική ομάδα διαιτησίας έχει επίσης το δικαίωμα, εφόσον το θεωρεί σκόπιμο, να ζητήσει τη σχετική γνώμη εμπειρογνωμόνων. Κάθε πληροφορία που συγκεντρώνεται κατ’ αυτόν τον τρόπο πρέπει να γνωστοποιείται και στα δύο συμβαλλόμενα μέρη για τη διατύπωση παρατηρήσεων. Τα ενδιαφερόμενα φυσικά ή νομικά πρόσωπα που είναι εγκατεστημένα στα εδάφη των δύο συμβαλλόμενων μερών μπορούν να υποβάλουν φιλικές παρατηρήσεις στην ειδική ομάδα διαιτησίας σύμφωνα με τον εσωτερικό κανονισμό.

ΑΡΘΡΟ 76

Κανόνες ερμηνείας

Οι ειδικές ομάδες διαιτησίας ερμηνεύουν τις διατάξεις του άρθρου 62 σύμφωνα με τους συνήθεις κανόνες ερμηνείας του δημόσιου διεθνούς δικαίου, συμπεριλαμβανομένων των κωδικοποιημένων διατάξεων της Σύμβασης της Βιέννης περί του δικαίου των Συνθηκών. Οι αποφάσεις της ειδικής ομάδας διαιτησίας δεν είναι δυνατό να αυξάνουν ή να μειώνουν τα δικαιώματα και τις υποχρεώσεις που προβλέπονται στις διατάξεις του άρθρου 62.

ΑΡΘΡΟ 77

Αποφάσεις της ειδικής ομάδας διαιτησίας

1. Η ειδική ομάδα διαιτησίας καταβάλλει κάθε δυνατή προσπάθεια ώστε να λαμβάνει τις αποφάσεις της με συναίνεση. Παρά ταύτα, σε περίπτωση που δεν είναι δυνατό να ληφθεί απόφαση με συναίνεση, η σχετική απόφαση λαμβάνεται με πλειοψηφία. Ωστόσο, σε καμία περίπτωση δεν δημοσιεύονται οι γνώμες της μειοψηφίας των διαιτητών.

2. Κάθε απόφαση της ειδικής ομάδας διαιτησίας είναι δεσμευτική για τα συμβαλλόμενα μέρη και δεν δημιουργεί δικαιώματα ή υποχρεώσεις στα φυσικά ή νομικά πρόσωπα. Στην απόφαση της ειδικής ομάδας αναφέρονται τα πραγματικά περιστατικά, η δυνατότητα εφαρμογής των οικείων διατάξεων και το βασικό σκεπτικό των διαπιστώσεων και συμπερασμάτων τα οποία διατυπώνει. Η επιτροπή συνεργασίας δημοσιοποιεί στο ακέραιο τις αποφάσεις της ειδικής ομάδας διαιτησίας, εκτός εάν αποφασίσει να μην το πράξει προκειμένου να διασφαλίσει το απόρρητο εμπιστευτικών επιχειρηματικών πληροφοριών.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ IV

ΓΕΝΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

ΑΡΘΡΟ 78

Κατάλογος διαιτητών

1. Η επιτροπή συνεργασίας, το αργότερο εντός έξι μηνών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας, καταρτίζει κατάλογο 15 προσώπων που επιθυμούν και μπορούν να ασκήσουν καθήκοντα διαιτητή. Έκαστο συμβαλλόμενο μέρος προτείνει πέντε πρόσωπα ως διαιτητές. Τα δύο συμβαλλόμενα μέρη επιλέγουν επίσης πέντε πρόσωπα που δεν είναι υπήκοοι κανενός συμβαλλόμενου μέρους, προκειμένου να εκτελέσουν χρέη προέδρου της ειδικής ομάδας διαιτησίας. Η επιτροπή συνεργασίας διασφαλίζει ότι ο κατάλογος διατηρείται πάντοτε στο επίπεδο αυτό.

2. Οι διαιτητές διαθέτουν εξειδικευμένες γνώσεις ή σχετική εμπειρία στους τομείς του διεθνούς εμπορικού δικαίου. Είναι ανεξάρτητοι, συμμετέχουν σε ατομική βάση, δεν λαμβάνουν οδηγίες από κάποιον οργανισμό ούτε καμία κυβέρνηση, δεν συνδέονται με την κυβέρνηση οιουδήποτε από τα συμβαλλόμενα μέρη και τηρούν τον κώδικα δεοντολογίας.

ΑΡΘΡΟ 79

Σχέση με τις υποχρεώσεις στο πλαίσιο του ΠΟΕ

1. Ενόψει της ένταξης του Ιράκ στον ΠΟΕ, οι ειδικές ομάδες διαιτησίας υιοθετούν ερμηνεία που συνάδει πλήρως με τις αντίστοιχες αποφάσεις του οργάνου επίλυσης διαφορών του Παγκόσμιου Οργανισμού Εμπορίου όταν αυτό αποφαίνεται για εικαζόμενη παραβίαση διάταξης του άρθρου 62 και η οποία ενσωματώνει ή παραπέμπει σε διάταξη της συμφωνίας ίδρυσης του ΠΟΕ.

2. Μετά την ένταξη του Ιράκ στον ΠΟΕ, ισχύουν οι παράγραφοι 3 έως 6.

3. Η προσφυγή στις διατάξεις του παρόντος τμήματος για την επίλυση διαφορών ισχύει με την επιφύλαξη τυχόν δράσης στο πλαίσιο του ΠΟΕ, συμπεριλαμβανομένης της δράσης για την επίλυση των διαφορών.

4. Ωστόσο, αν συμβαλλόμενο μέρος έχει κινήσει διαδικασία επίλυσης διαφορών, όσον αφορά συγκεκριμένο μέτρο, είτε δυνάμει του άρθρου 64 παράγραφος 1 της παρούσας συμφωνίας, είτε δυνάμει της συμφωνίας ΠΟΕ, δεν μπορεί να κινήσει διαδικασία επίλυσης των διαφορών όσον αφορά το ίδιο μέτρο στο πλαίσιο του άλλου φόρουμ πριν περατωθεί η πρώτη διαδικασία. Επιπλέον, ένα συμβαλλόμενο μέρος δεν επιδιώκει αποκατάσταση παραβίασης υποχρέωσης που είναι πανομοιότυπη στο πλαίσιο της συμφωνίας και στο πλαίσιο της συμφωνίας του ΠΟΕ στα δύο φόρουμ. Στην περίπτωση αυτή, μετά την κίνηση της διαδικασίας επίλυσης διαφορών, το συμβαλλόμενο μέρος δεν προβάλλει αξίωση για αποκατάσταση της παραβίασης της πανομοιότυπης υποχρέωσης στο πλαίσιο άλλης συμφωνίας στο άλλο φόρουμ, εκτός αν το φόρουμ που επιλέγεται αποτύχει για διαδικαστικούς ή δικαιοδοτικούς λόγους να καταλήξει σε συμπέρασμα όσον αφορά την αξίωση για αποκατάσταση της εν λόγω παραβίασης υποχρέωσης.

5. Για την εφαρμογή της παραγράφου 4:

α) οι διαδικασίες επίλυσης διαφορών δυνάμει της συμφωνίας ΠΟΕ κινούνται όταν συμβαλλόμενο μέρος ζητά τη σύσταση ειδικής ομάδας δυνάμει του άρθρου 6 του Μνημονίου επίλυσης διαφορών (ΜΕΔ) του ΠΟΕ και περατώνονται όταν το όργανο επίλυσης διαφορών εγκρίνει την έκθεση της ειδικής ομάδας, καθώς και την έκθεση του δευτεροβάθμιου οργάνου κατά περίπτωση, σύμφωνα με το άρθρο 16 και το άρθρο 17 παράγραφος 14 του ΜΕΔ·

β) οι διαδικασίες επίλυσης διαφορών δυνάμει του παρόντος τμήματος θεωρείται ότι κινούνται όταν συμβαλλόμενο μέρος ζητήσει τη σύσταση ειδικής ομάδας διαιτησίας σύμφωνα με το άρθρο 64 παράγραφος 1 και ότι περατώνονται όταν η ειδική ομάδα διαιτησίας κοινοποιήσει την απόφασή της στα συμβαλλόμενα μέρη και στην επιτροπή συνεργασίας σύμφωνα με το άρθρο 67.

6. Καμία διάταξη του παρόντος τμήματος δεν εμποδίζει συμβαλλόμενο μέρος να εφαρμόζει την αναστολή των υποχρεώσεων που έχει εγκρίνει το όργανο επίλυσης των διαφορών του ΠΟΕ. Δεν μπορεί να γίνει επίκληση της συμφωνίας ΠΟΕ για να αποκλειστεί συμβαλλόμενο μέρος από την αναστολή των υποχρεώσεων στο πλαίσιο του τίτλου II της παρούσας συμφωνίας.

ΑΡΘΡΟ 80

Προθεσμίες

1. Όλες οι προθεσμίες που προβλέπονται στο παρόν τμήμα, συμπεριλαμβανομένων των προθεσμιών κοινοποίησης των αποφάσεων από τις ειδικές ομάδες διαιτησίας, υπολογίζονται σε ημερολογιακές ημέρες, αρχής γενομένης από την πρώτη ημέρα που έπεται της πράξης ή του γεγονότος στο οποίο αναφέρονται.

2. Κάθε προθεσμία που αναφέρεται στο παρόν τμήμα μπορεί να παραταθεί με αμοιβαία συμφωνία των συμβαλλόμενων μερών.

ΤΙΤΛΟΣ III

ΤΟΜΕΙΣ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑΣ

ΑΡΘΡΟ 81

Χρηματοδοτική και τεχνική βοήθεια

1. Για να επιτευχθούν οι στόχοι της παρούσας συμφωνίας, το Ιράκ λαμβάνει χρηματοδοτική και τεχνική βοήθεια από την Ένωση υπό μορφή επιχορηγήσεων με στόχο την επίσπευση του οικονομικού και πολιτικού μετασχηματισμού του Ιράκ.

2. Η βοήθεια καλύπτεται στο πλαίσιο της αναπτυξιακής συνεργασίας της Ένωσης που προβλέπεται στους σχετικούς κανονισμούς του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου. Οι στόχοι και οι τομείς για τους οποίους παρέχει βοήθεια η Ένωση καθορίζονται σε ενδεικτικό πρόγραμμα, το οποίο βασίζεται στις προτεραιότητες που έχουν συμφωνηθεί μεταξύ των δύο μερών, σε συνάρτηση με τις αναπτυξιακές ανάγκες και στρατηγικές του Ιράκ, τις τομεακές ικανότητες απορρόφησης και την πρόοδο της μεταρρύθμισης.

3. Τα συμβαλλόμενα μέρη μεριμνούν ώστε η τεχνική βοήθεια της Ένωσης να συντονίζεται στενά με τις συνεισφορές από άλλες πηγές. Η πολιτική αναπτυξιακής συνεργασίας και η διεθνής δράση της Ένωσης καθοδηγούνται από τους Αναπτυξιακούς Στόχους της Χιλιετίας των Ηνωμένων Εθνών και από τους κύριους αναπτυξιακούς στόχους και αρχές στο πλαίσιο των ΗΕ και άλλων αρμόδιων διεθνών οργανισμών. Κατά την υλοποίηση της αναπτυξιακής πολιτικής της Ένωσης, λαμβάνονται πλήρως υπόψη οι αρχές της αποτελεσματικότητας της βοήθειας, συμπεριλαμβανομένης της διακήρυξης των Παρισίων της 2ας Μαρτίου 2005 και του προγράμματος δράσης της Άκρα.

4. Με την επιφύλαξη των διατάξεων περί αμοιβαίας δικαστικής συνδρομής, το συμβαλλόμενο μέρος που λαμβάνει τεχνική ή οικονομική βοήθεια ανταποκρίνεται το συντομότερο δυνατόν σε αιτήματα των αρμόδιων αρχών του άλλου συμβαλλόμενου μέρους για διοικητική συνεργασία, με σκοπό την καλύτερη καταπολέμηση της απάτης και των παρατυπιών στο πλαίσιο της βοήθειας που παρέχει η Ένωση.

5. Η κυβέρνηση του Ιράκ εξασφαλίζει τη δημιουργία σημείου επαφής για θέματα καταπολέμησης της απάτης. Οι υπάλληλοι του σημείου επαφής είναι υπεύθυνοι για την αποτελεσματική συνεργασία με τα όργανα και τους οργανισμούς της Ένωσης, συμπεριλαμβανομένων του Ευρωπαϊκού Ελεγκτικού Συνεδρίου και της Ευρωπαϊκής Υπηρεσίας Καταπολέμησης της Απάτης, ιδίως όσον αφορά την εφαρμογή των μέτρων διοικητικού και οικονομικού ελέγχου στον τομέα της προστασίας των οικονομικών συμφερόντων της Ένωσης.

ΑΡΘΡΟ 82

Αναπτυξιακή συνεργασία σε επίπεδο κοινωνίας και ανθρώπων

Η συνεργασία στον τομέα αυτό θα επιβεβαιώσει την κοινωνική διάσταση της παγκοσμιοποίησης και θα υπενθυμίσει τη σχέση που υπάρχει μεταξύ κοινωνικής ανάπτυξης, οικονομικής ανάπτυξης και αειφόρου ανάπτυξης στον τομέα του περιβάλλοντος. Η συνεργασία θα υπογραμμίσει επίσης τη σημασία του μετριασμού της φτώχειας, την προώθηση των ανθρώπινων δικαιωμάτων και των θεμελιωδών ελευθεριών για όλους, συμπεριλαμβανομένων των ευπαθών ομάδων και των εκτοπισθέντων, καθώς και την ανταπόκριση στις βασικές ανάγκες υγείας, εκπαίδευσης και απασχόλησης. Οι δραστηριότητες συνεργασίας σε όλους αυτούς τους τομείς θα εστιαστούν, κατά κύριο λόγο, στη δημιουργία ικανοτήτων και θεσμών, αφού ληφθούν υπόψη οι αρχές του μη αποκλεισμού, της χρηστής διακυβέρνησης και της χρηστής και διαφανούς διαχείρισης.

ΑΡΘΡΟ 83

Εκπαίδευση, κατάρτιση και νεολαία

1. Τα συμβαλλόμενα μέρη καταβάλλουν προσπάθεια να προωθήσουν τη συνεργασία στους τομείς της εκπαίδευσης, της κατάρτισης και της νεολαίας προς αμοιβαίο όφελος, λαμβάνοντας υπόψη τους διαθέσιμους πόρους και προάγοντας την ισότητα μεταξύ ανδρών και γυναικών.

2. Τα συμβαλλόμενα μέρη ενθαρρύνουν ιδιαίτερα τις ανταλλαγές πληροφοριών, τεχνογνωσίας, σπουδαστών, ακαδημαϊκών, τεχνικών πόρων, νέων και λειτουργών που ασχολούνται με νέους, καθώς και την ενίσχυση των ικανοτήτων, αξιοποιώντας παράλληλα τις διευκολύνσεις που προσφέρουν τα υφιστάμενα προγράμματα συνεργασίας, καθώς και την πείρα που έχουν αποκτήσει αμφότερα τα συμβαλλόμενα μέρη στον τομέα αυτό.

3. Αμφότερα τα συμβαλλόμενα μέρη συμφωνούν επίσης στην ενίσχυση της συνεργασίας μεταξύ ιδρυμάτων τριτοβάθμιας εκπαίδευσης, χρησιμοποιώντας μέσα όπως το πρόγραμμα Erasmus Mundus, με σκοπό τη στήριξη της αριστείας και τη διεθνοποίηση των εκπαιδευτικών τους συστημάτων.

ΑΡΘΡΟ 84

Απασχόληση και κοινωνική ανάπτυξη

1. Τα συμβαλλόμενα μέρη συμφωνούν να βελτιώσουν τη συνεργασία στον τομέα της απασχόλησης και των κοινωνικών υποθέσεων, συμπεριλαμβανομένης της συνεργασίας στους τομείς της κοινωνικής συνοχής, της αξιοπρεπούς εργασίας, της υγείας και της ασφάλειας στον χώρο εργασίας, της εργατικής νομοθεσίας, του κοινωνικού διαλόγου, των ανθρώπινων πόρων, της ανάπτυξης και της ισότητας μεταξύ ανδρών και γυναικών, με σκοπό την προώθηση της πλήρους και παραγωγικής απασχόλησης και αξιοπρεπούς εργασίας για όλους ως βασικών στοιχείων βιώσιμης ανάπτυξης και μείωσης της φτώχειας.

2. Τα συμβαλλόμενα μέρη επιβεβαιώνουν ότι δεσμεύονται να προωθήσουν και να εφαρμόσουν αποτελεσματικά διεθνώς αναγνωρισμένα εργασιακά και κοινωνικά πρότυπα. Η εφαρμογή σχετικών πολυμερών κοινωνικών συμφωνιών και συμβάσεων εργασίας λαμβάνεται υπόψη σε όλες τις δραστηριότητες που αναλαμβάνουν τα συμβαλλόμενα μέρη βάσει της παρούσας συμφωνίας.

3. Οι μορφές συνεργασίας μπορεί να περιλαμβάνουν, μεταξύ άλλων, ειδικά προγράμματα και σχέδια που θα συμφωνηθούν από κοινού, καθώς και διάλογο, δημιουργία ικανοτήτων, συνεργασία και πρωτοβουλίες σε θέματα κοινού ενδιαφέροντος σε διμερές και πολυμερές επίπεδο.

4. Τα συμβαλλόμενα μέρη συμφωνούν να συμπεριλάβουν τους κοινωνικούς εταίρους και άλλους σχετικούς ενδιαφερόμενους φορείς στον διάλογο και τη συνεργασία.

Α

ΡΘΡΟ 85

Κοινωνία των πολιτών

Τα συμβαλλόμενα μέρη αναγνωρίζουν τον ρόλο και τις δυνατότητες συμβολής της οργανωμένης κοινωνίας των πολιτών, ιδίως των ακαδημαϊκών διδασκάλων και των δεσμών μεταξύ των ομάδων προβληματισμού, στη διαδικασία διαλόγου και συνεργασίας βάσει της παρούσας συμφωνίας και συμφωνούν στην προώθηση του αποτελεσματικού διαλόγου με την οργανωμένη κοινωνία των πολιτών, καθώς και της αποτελεσματικής της συμμετοχής.

ΑΡΘΡΟ 86

Ανθρώπινα δικαιώματα

1. Τα συμβαλλόμενα μέρη συμφωνούν να συνεργαστούν για την προώθηση και την αποτελεσματική προστασία των ανθρώπινων δικαιωμάτων, καθώς και για την επικύρωση και εφαρμογή διεθνών πράξεων για τα ανθρώπινα δικαιώματα και, κατά περίπτωση, για την εξασφάλιση τεχνικής βοήθειας, κατάρτισης και δημιουργίας ικανοτήτων. Τα συμβαλλόμενα μέρη έχουν επίγνωση του γεγονότος ότι ο αντίκτυπος κάθε συνεργασίας και αναπτυξιακού προγράμματος θα είναι περιορισμένος, αν αυτά δεν προστατεύουν, δεν βελτιώνουν και δεν σέβονται τα ανθρώπινα δικαιώματα.

2. Η συνεργασία στον τομέα των ανθρώπινων δικαιωμάτων μπορεί, μεταξύ άλλων, να περιλαμβάνει:

α) ενίσχυση των κρατικών φορέων ανθρώπινων δικαιωμάτων και των μη κυβερνητικών οργανώσεων που εργάζονται στον τομέα αυτό,

β) εξασφάλιση της προώθησης των ανθρώπινων δικαιωμάτων και της σχετικής εκπαίδευσης σε εθνικό και τοπικό επίπεδο, ιδίως ανάμεσα στη δημόσια διοίκηση, στις δικαστικές υπηρεσίες και στα όργανα επιβολής του νόμου, με σεβασμό των δικαιωμάτων των γυναικών και των παιδιών,

γ) ανάπτυξη της νομοθεσίας του Ιράκ σύμφωνα με το διεθνές ανθρωπιστικό δίκαιο και το δίκαιο των ανθρώπινων δικαιωμάτων,

δ) συνεργασία και ανταλλαγή πληροφοριών στο πλαίσιο των σχετικών με τα ανθρώπινα δικαιώματα οργάνων των Ηνωμένων Εθνών,

ε) στήριξη των προσπαθειών της κυβέρνησης του Ιράκ να εξασφαλίσει το αρμόζον βιοτικό επίπεδο στους ιρακινούς πολίτες και να διαφυλάξει τα πολιτικά, οικονομικά, κοινωνικά και πολιτισμικά τους δικαιώματα χωρίς διακρίσεις,

στ) υποστήριξη των προσπαθειών εθνικής συμφιλίωσης και καταπολέμηση της ατιμωρησίας,

ζ) καθιέρωση διαλόγου εφ' όλης της ύλης σχετικά με τα ανθρώπινα δικαιώματα.

ΑΡΘΡΟ 87

Συνεργασία στους τομείς της βιομηχανικής πολιτικής και της πολιτικής για τις μικρομεσαίες επιχειρήσεις

1. Η συνεργασία στον τομέα αυτόν πρέπει να έχει ως σκοπό τη διευκόλυνση της αναδιάρθρωσης και του εκσυγχρονισμού της ιρακινής βιομηχανίας, με παράλληλη ενίσχυση της ανταγωνιστικότητας και της ανάπτυξής της, καθώς και τη δημιουργία ευνοϊκών συνθηκών για αμοιβαία επωφελή συνεργασία μεταξύ της βιομηχανίας στο Ιράκ και στην Ένωση.

Α. Γενικά

2. Η συνεργασία:

α) ενθαρρύνει μια ολοκληρωμένη βιομηχανική στρατηγική στο Ιράκ, η οποία να λαμβάνει υπόψη την πραγματικότητα που αντιμετωπίζουν σήμερα οι βιομηχανικές επιχειρήσεις στον δημόσιο και τον ιδιωτικό τομέα,

β) ενθαρρύνει το Ιράκ να αναδιαρθρώσει και να εκσυγχρονίσει τη βιομηχανία του, σε συνθήκες που διασφαλίζουν την προστασία του περιβάλλοντος, τη βιώσιμη ανάπτυξη και την οικονομική μεγέθυνση,

γ) ενθαρρύνει την ανάπτυξη ευνοϊκού κλίματος για την ανάληψη ιδιωτικών πρωτοβουλιών στον βιομηχανικό τομέα, με στόχο την τόνωση και τη διαφοροποίηση της παραγωγής που προορίζεται για τις τοπικές αγορές και τις αγορές εξαγωγών,

δ) συμβάλλει στη δημιουργία ενός περιβάλλοντος ευνοϊκού για την τόνωση της ανάπτυξης και της διαφοροποίησης της βιομηχανικής παραγωγής με προοπτική βιώσιμης ανάπτυξης,

ε) ευνοεί την ανταλλαγή πληροφοριών που εξυπηρετούν την κοινή συνεργασία στους βιομηχανικούς τομείς,

στ) προωθεί την εφαρμογή ενωσιακών και διεθνών τεχνικών κανονισμών, προτύπων και διαδικασιών αξιολόγησης της συμμόρφωσης, ώστε να διευκολύνει την ένταξη του Ιράκ στην παγκόσμια οικονομία· καθιερώνει τακτικές ανταλλαγές μεταξύ των φορέων τυποποίησης και κανονικοποίησης,

ζ) συμβάλλει στη δημιουργία του κατάλληλου για την άσκηση βιομηχανικής δραστηριότητας περιβάλλοντος,

η) προωθεί και ενθαρρύνει τη βελτίωση των υπηρεσιών παροχής πληροφοριών ως ουσιαστικών στοιχείων του αναπτυξιακού δυναμικού των επιχειρηματικών δραστηριοτήτων και της οικονομικής ανάπτυξης,

θ) καλλιεργεί τους δεσμούς μεταξύ των βιομηχανικών παραγόντων των συμβαλλόμενων μερών (εταιρειών, επαγγελματιών, τομεακών και άλλων επιχειρηματικών οργανώσεων, εργατικών σωματείων κ.τ.λ.),

ι) ενθαρρύνει τη δρομολόγηση κοινών βιομηχανικών σχεδίων και δημιουργεί κοινές επιχειρήσεις και δίκτυα πληροφοριών.

Β. Μικρομεσαίες επιχειρήσεις

3. Τα συμβαλλόμενα μέρη, λαμβάνοντας υπόψη τις αντίστοιχες οικονομικές πολιτικές και στόχους τους, συμφωνούν να προωθήσουν τη συνεργασία στη βιομηχανική πολιτική σε όλους τους τομείς που κρίνουν ότι προσφέρονται, με στόχο τη βελτίωση της ανταγωνιστικότητας των μικρομεσαίων επιχειρήσεων (ΜΜΕ).

4. Τα συμβαλλόμενα μέρη:

α) σκοπεύουν να αναπτύξουν και να ενισχύσουν τις ΜΜΕ και να προωθήσουν τη συνεργασία μεταξύ των ΜΜΕ,

β) παρέχουν βοήθεια ανταποκρινόμενα στις ανάγκες των πολύ μικρών και των ΜΜΕ στους τομείς της χρηματοδότησης, της επαγγελματικής κατάρτισης, της τεχνολογίας, της εμπορικής προώθησης και της καινοτομίας, καθώς και βοήθεια που καλύπτει άλλες συνθήκες αναγκαίες για τη σύσταση των ΜΜΕ, όπως τα εκκολαπτήρια επιχειρήσεων, καθώς και σε άλλους τομείς ανάπτυξης,

γ) στηρίζουν τις δραστηριότητες των ΜΜΕ μέσω κατάλληλων δικτύων και

δ) διευκολύνουν την επιχειρηματική συνεργασία, στηρίζοντας τις σχετικές δραστηριότητες συνεργασίας των ιδιωτικού τομέα αμφοτέρων των πλευρών, μέσω της δημιουργίας κατάλληλων δεσμών μεταξύ παραγόντων του ιδιωτικού τομέα στο Ιράκ και την Ένωση, με στόχο τη βελτίωση της ροής των πληροφοριών.

ΑΡΘΡΟ 88

Συνεργασία στον τομέα των επενδύσεων

1. Τα συμβαλλόμενα μέρη συνεργάζονται για τη δημιουργία ευνοϊκού κλίματος για τις επενδύσεις, εγχώριες και ξένες, με σκοπό την εξασφάλιση ικανοποιητικής προστασίας για τις επενδύσεις, τη μεταφορά κεφαλαίων και την ανταλλαγή πληροφοριών σχετικά με τις επενδυτικές ευκαιρίες.

2. Τα συμβαλλόμενα μέρη συμφωνούν να υποστηρίξουν την προώθηση και την προστασία των επενδύσεων βάσει των αρχών της μη διάκρισης και της αμοιβαιότητας.

3. Τα συμβαλλόμενα μέρη ενθαρρύνουν την ανταλλαγή πληροφοριών για τη νομοθεσία, τους κανονισμούς και τις διοικητικές πρακτικές στον τομέα των επενδύσεων.

4. Τα συμβαλλόμενα μέρη δεσμεύονται να ενθαρρύνουν τη συνεργασία μεταξύ των χρηματοοικονομικών τους ιδρυμάτων, ώστε να διευκολύνουν τις επενδυτικές ευκαιρίες.

5. Προκειμένου να διευκολύνει τις επενδύσεις και το εμπόριο, η Ένωση είναι διατεθειμένη να συνδράμει το Ιράκ, όταν το ζητήσει, στις προσπάθειές του για προσέγγιση των νομοθετικών και κανονιστικών πλαισίων του σε εκείνα της Ένωσης στους τομείς που καλύπτει η παρούσα συμφωνία.

ΑΡΘΡΟ 89

Βιομηχανικά πρότυπα και αξιολόγηση συμμόρφωσης

Τα συμβαλλόμενα μέρη μπορούν να συνεργάζονται στους ακόλουθους τομείς προτύπων, τεχνικών κανονισμών και αξιολόγησης της συμμόρφωσης:

1. Προώθηση, στο έδαφος των συμβαλλόμενων μερών, της ευρύτερης χρησιμοποίησης των διεθνών προτύπων στους τεχνικούς κανονισμούς και στην αξιολόγηση της συμμόρφωσης, συμπεριλαμβανομένων ειδικών τομεακών μέτρων, καθώς και ενίσχυση της συνεργασίας μεταξύ των συμβαλλόμενων μερών στο πλαίσιο των εργασιών των αρμόδιων διεθνών οργανισμών και οργάνων·

2. Υποστήριξη πρωτοβουλιών για τη δημιουργία ικανοτήτων στους τομείς της τυποποίησης, της αξιολόγησης της συμμόρφωσης, της διαπίστευσης, της μετρολογίας και της εποπτείας της αγοράς στο Ιράκ·

3. Προώθηση και ενθάρρυνση της διμερούς συνεργασίας μεταξύ οργανισμών του Ιράκ και της Ένωσης, αρμόδιων για την τυποποίηση, την αξιολόγηση της συμμόρφωσης, τη διαπίστευση, τη μετρολογία και την εποπτεία της αγοράς·

4. Διαμόρφωση κοινών απόψεων για τις ορθές κανονιστικές πρακτικές, στις οποίες περιλαμβάνονται, μεταξύ άλλων:

α) Η διαφάνεια κατά την κατάρτιση, έγκριση και εφαρμογή τεχνικών κανονισμών, προτύπων και διαδικασιών αξιολόγησης της συμμόρφωσης·

β) Η αναγκαιότητα και η αναλογικότητα των κανονιστικών μέτρων και των σχετικών διαδικασιών αξιολόγησης της συμμόρφωσης, συμπεριλαμβανομένης της χρησιμοποίησης της δήλωσης συμμόρφωσης του παρόχου·

γ) Η χρήση διεθνών προτύπων ως βάσης για την κατάρτιση τεχνικών κανονισμών, εκτός από την περίπτωση που τέτοια διεθνή πρότυπα θεωρούνται μη αποτελεσματικά ή ακατάλληλα μέσα για την εκπλήρωση των επιδιωκόμενων νόμιμων στόχων·

δ) Η ενίσχυση των τεχνικών κανονισμών και των δραστηριοτήτων εποπτείας της αγοράς.

5. Ενίσχυση της κανονιστικής, τεχνικής και επιστημονικής συνεργασίας μέσω, μεταξύ άλλων, ανταλλαγής πληροφοριών, πείρας και δεδομένων, με σκοπό τη βελτίωση της ποιότητας και του επιπέδου των τεχνικών κανονισμών και την αποτελεσματική χρήση των κανονιστικών πόρων·

6. Βελτίωση της συμβατότητας και σύγκλισης των τεχνικών κανονισμών, προτύπων και διαδικασιών αξιολόγησης της συμμόρφωσης.

ΑΡΘΡΟ 90

Συνεργασία στον γεωργικό, δασικό και αγροτικό τομέα

Στόχος είναι η προαγωγή της συνεργασίας στους τομείς της γεωργίας, της δασονομίας και της αγροτικής ανάπτυξης, με σκοπό την προώθηση της διαφοροποίησης, των περιβαλλοντικά ορθών πρακτικών, της βιώσιμης οικονομικής και κοινωνικής ανάπτυξης και της επισιτιστικής ασφάλειας. Προς τούτο, τα συμβαλλόμενα μέρη θα εξετάσουν:

α) ενέργειες για τη δημιουργία ικανοτήτων και την κατάρτιση σε δημόσιους οργανισμούς,

β) μέτρα που αποσκοπούν στη βελτίωση της ποιότητας των γεωργικών προϊόντων, μέτρα δημιουργίας ικανοτήτων για τις ενώσεις παραγωγών και στήριξη δραστηριοτήτων για την προώθηση του εμπορίου,

γ) μέτρα σχετικά με την περιβαλλοντική υγεία, την υγεία ζώων και φυτών και άλλα σχετικά θέματα, λαμβανομένης υπόψη της ισχύουσας νομοθεσίας αμφοτέρων των συμβαλλόμενων μερών, σύμφωνα με τους κανόνες του ΠΟΕ και των πολυμερών περιβαλλοντικών συμφωνιών,

δ) μέτρα σχετικά με τη βιώσιμη οικονομική και κοινωνική ανάπτυξη των αγροτικών περιοχών, περιλαμβανομένων και των ορθών από περιβαλλοντική άποψη πρακτικών, της δασονομίας, της έρευνας, της μεταφοράς τεχνογνωσίας, της πρόσβασης στη γη, της διαχείρισης των υδάτινων πόρων και της άρδευσης, της βιώσιμης αγροτικής ανάπτυξης και της επισιτιστικής ασφάλειας,

ε) μέτρα σχετικά με τη διατήρηση των παραδοσιακών γνώσεων στον τομέα της γεωργίας, οι οποίες παρέχουν σε κάθε πληθυσμό την ιδιαίτερή του ταυτότητα, συμπεριλαμβανομένης της συνεργασίας όσον αφορά τις γεωγραφικές ενδείξεις, τις ανταλλαγές πείρας σε τοπικό επίπεδο και την ανάπτυξη δικτύων συνεργασίας,

στ) Εκσυγχρονισμός του γεωργικού τομέα, συμπεριλαμβανομένων των γεωργικών πρακτικών και της διαφοροποίησης της γεωργικής παραγωγής.

ΑΡΘΡΟ 91

Ενέργεια

1. Τα συμβαλλόμενα μέρη καταβάλλουν προσπάθειες για τη βελτίωση της συνεργασίας στον τομέα της ενέργειας όσον αφορά τις αρχές των ελεύθερων, ανταγωνιστικών και ανοικτών αγορών ενέργειας, με σκοπό:

α) την ενίσχυση της ενεργειακής ασφάλειας, με παράλληλη διασφάλιση της περιβαλλοντικής βιωσιμότητας και προώθηση της οικονομικής ανάπτυξης,

β) την κατάρτιση θεσμικών, νομοθετικών και κανονιστικών πλαισίων στον τομέα της ενέργειας, τα οποία θα διασφαλίζουν την αποτελεσματική λειτουργία της αγοράς ενέργειας και την προώθηση των ενεργειακών επενδύσεων,

γ) τη δημιουργία και την προώθηση εταιρικών σχέσεων μεταξύ εταιρειών της Ένωσης και του Ιράκ στους τομείς της εξερεύνησης, της παραγωγής, της επεξεργασίας, της μεταφοράς, της διανομής και των υπηρεσιών στον τομέα της ενέργειας,

δ) τη θέσπιση τακτικού και αποτελεσματικού διαλόγου σε θέματα ενέργειας μεταξύ των συμβαλλόμενων μερών και σε περιφερειακό επίπεδο, καθώς και στο πλαίσιο της ευρωαραβικής αγοράς φυσικού αερίου ΕΕ-Μασρέκ και άλλων συναφών περιφερειακών πρωτοβουλιών.

2. Για τον σκοπό αυτό, τα συμβαλλόμενα μέρη συμφωνούν να προωθήσουν τις αμοιβαία επωφελείς επαφές, ούτως ώστε:

α) να στηρίξουν τη χάραξη της ενδεδειγμένης ενεργειακής πολιτικής στο Ιράκ, καθώς και την κατάρτιση του κανονιστικού του πλαισίου και την ανάπτυξη των συναφών υποδομών, με βάση τις αρχές της περιβαλλοντικής βιωσιμότητας, της χρηστής διαχείρισης των ενεργειακών πόρων και της ελεύθερης, ανταγωνιστικής και ανοικτής αγοράς,

β) να συνεργαστούν για τη βελτίωση των διοικητικών και νομικών ικανοτήτων και για τη θέσπιση προϋποθέσεων για σταθερό και διαφανές νομοθετικό πλαίσιο, ώστε να τονωθούμ η οικονομική δραστηριότητα και οι διεθνείς ενεργειακές επενδύσεις στο Ιράκ,

γ) να ενθαρρύνουν την τεχνική συνεργασία για την εξερεύνηση και αξιοποίηση των κοιτασμάτων πετρελαίου και φυσικού αερίου του Ιράκ, καθώς και για την ανάπτυξη και τον εκσυγχρονισμό των υποδομών πετρελαίου και φυσικού αερίου, συμπεριλαμβανομένων των δικτύων μεταφοράς και διαμετακόμισης στην περιοχή του Μασρέκ, άλλων σχετικών περιφερειακών πρωτοβουλιών, καθώς και προς την αγορά της Ένωσης,

δ) να βελτιώσουν την αξιοπιστία του συστήματος ηλεκτροδότησης στο Ιράκ,

ε) να εντείνουν τη συνεργασία για βελτίωση της ενεργειακής ασφάλειας και την καταπολέμηση της κλιματικής αλλαγής, μέσω της προώθησης ανανεώσιμων πηγών ενέργειας, της ενεργειακής απόδοσης και της μείωσης της καύσης αερίου,

στ) να διευκολύνουν την ανταλλαγή τεχνογνωσίας και τη μεταφορά τεχνολογίας και βέλτιστων πρακτικών, καθώς και την κατάρτιση επαγγελματιών,

ζ) να ενθαρρύνουν τη συμμετοχή του Ιράκ στη διαδικασία περιφερειακής ένταξης των αγορών ενέργειας.

ΑΡΘΡΟ 92

Μεταφορές

1. Τα συμβαλλόμενα μέρη καταβάλλουν προσπάθειες για τη βελτίωση της συνεργασίας στον τομέα των μεταφορών όσον αφορά τη δημιουργία ενός βιώσιμου και αποδοτικού συστήματος μεταφορών, με σκοπό:

α) τη βελτίωση της ανάπτυξης των μεταφορών και διασυνδέσεων με παράλληλη διασφάλιση της περιβαλλοντικής βιωσιμότητας και προώθηση της οικονομικής ανάπτυξης,

β) την κατάρτιση θεσμικών, νομοθετικών και κανονιστικών πλαισίων σε όλους τους τομείς μεταφορών, τα οποία θα διασφαλίζουν την αποτελεσματική λειτουργία της αγοράς μεταφορών και την προώθηση των σχετικών επενδύσεων,

γ) τη δημιουργία και προώθηση συμπράξεων μεταξύ εταιρειών της Ένωσης και του Ιράκ στον τομέα της εξερεύνησης, της δημιουργίας ικανοτήτων, της ανάπτυξης υποδομών, της ασφάλειας των μεταφορών και των υπηρεσιών στον τομέα των μεταφορών,

δ) την εγκαθίδρυση τακτικού και αποτελεσματικού διαλόγου σε θέματα μεταφορών μεταξύ των συμβαλλόμενων μερών και σε περιφερειακό επίπεδο, καθώς και στο πλαίσιο της ευρωμεσογειακής συνεργασίας στον τομέα των μεταφορών, καθώς και άλλων συναφών περιφερειακών πρωτοβουλιών.

2. Για τον σκοπό αυτό, τα συμβαλλόμενα μέρη συμφωνούν να προωθήσουν τις αμοιβαία επωφελείς επαφές, ούτως ώστε:

α) να στηρίξουν τη χάραξη πολιτικής μεταφορών κατάλληλης για την ανάπτυξη όλων των μέσων μεταφοράς και την κατάρτιση του κανονιστικού της πλαισίου, καθώς και την αποκατάσταση και τον εκσυγχρονισμό των υποδομών μεταφορών στο Ιράκ, τονίζοντας τη σημασία της βιωσιμότητας· να διασφαλίσουν τη διατροπικότητα και την ολοκλήρωση όλων των τρόπων μεταφοράς· να εξετάσουν το ενδεχόμενο περαιτέρω προσέγγισης των νομοθετικών και κανονιστικών πλαισίων με τα πρότυπα της Ένωσης και τα διεθνή πρότυπα, ιδίως στον τομέα της ασφάλειας,

β) να συνεργαστούν για τη βελτίωση/εκ νέου εδραίωση των διοικητικών και δικαστικών ικανοτήτων ενόψει της κατάρτισης ειδικών σχεδίων για τομείς προτεραιότητας και να θεσπίσουν το σταθερό και διαφανές νομοθετικό πλαίσιο που είναι αναγκαίο για την τόνωση της οικονομικής δραστηριότητας στον τομέα των μεταφορών και των διεθνών επενδύσεων στις μεταφορές στο Ιράκ, με βάση τις πολιτικές και πρακτικές της Ένωσης, καθώς και να θεσπίσουν τις αναγκαίες ανεξάρτητες κανονιστικές αρχές,

γ) να ενθαρρύνουν την τεχνική συνεργασία για την αξιοποίηση και ανάπτυξη όλων των τομέων μεταφορών του Ιράκ, καθώς και για την ανάπτυξη και τον εκσυγχρονισμό των υποδομών μεταφορών, συμπεριλαμβανομένων των διασυνδέσεων και των δικτύων μεταφορών στην περιοχή του Μασρέκ, άλλων σχετικών περιφερειακών πρωτοβουλιών, καθώς και προς την αγορά της Ένωσης,

δ) να βελτιώσουν την αξιοπιστία των μεταφορικών ροών προς και μέσω του Ιράκ,

ε) να διευκολύνουν την ανταλλαγή τεχνογνωσίας και τη μεταφορά τεχνολογίας και βέλτιστων πρακτικών, καθώς και την κατάρτιση επαγγελματιών, που αποτελούν ουσιαστικές πτυχές της συνεργασίας οι οποίες θα πρέπει να αντιμετωπιστούν κατά προτεραιότητα,

στ) να ενθαρρύνουν τη συμμετοχή του Ιράκ στη διαδικασία διασύνδεσης στα περιφερειακά συστήματα μεταφορών,

ζ) να εφαρμόσουν εθνική πολιτική αερομεταφορών, συμπεριλαμβανομένων της ανάπτυξης των αεροδρομίων και της διαχείρισης της εναέριας κυκλοφορίας, και να ενισχύσουν περαιτέρω τη διοικητική ικανότητα (συμπεριλαμβανομένης της θέσπισης μιας αυτόνομης αρχής πολιτικής αεροπορίας ως πραγματικού ρυθμιστικού φορέα)· να διαπραγματευθούν «οριζόντια» συμφωνία στον τομέα των αερομεταφορών, με σκοπό την αποκατάσταση της ασφάλειας δικαίου στις διμερείς συμφωνίες παροχής αεροπορικών υπηρεσιών· και να διερευνήσουν τις δυνατότητες διαπραγματεύσεων για μια ολοκληρωμένη συμφωνία Ένωσης-Ιράκ στον τομέα των αερομεταφορών.

ΑΡΘΡΟ 93

Περιβάλλον

1. Τα συμβαλλόμενα μέρη συμφωνούν ότι υπάρχει ανάγκη ενίσχυσης και βελτίωσης των προσπαθειών τους για την προστασία του περιβάλλοντος, παραδείγματος χάριν σχετικά με την κλιματική αλλαγή, τη βιώσιμη διαχείριση των φυσικών πόρων και τη διαφύλαξη της βιοποικιλότητας ως βάσης για την ανάπτυξη της σημερινής και της μελλοντικής γενιάς.

2. Τα συμβαλλόμενα μέρη συμφωνούν ότι η συνεργασία στον τομέα αυτό θα πρέπει να προωθεί την προστασία του περιβάλλοντος υπό το πρίσμα της βιώσιμης ανάπτυξης. Τα συμπεφωνημένα συμπεράσματα της Παγκόσμιας Συνόδου για τη Βιώσιμη Ανάπτυξη λαμβάνονται υπόψη σε όλες τις δραστηριότητες που αναλαμβάνουν τα συμβαλλόμενα μέρη βάσει της παρούσας συμφωνίας.

3. Η σχετική συνεργασία θα πρέπει, μεταξύ άλλων, να εστιάζεται στα ακόλουθα:

α) ανταλλαγή πληροφοριών και εμπειρογνωσίας στον τομέα του περιβάλλοντος (για παράδειγμα για τα αστικά ζητήματα, την προστασία της φύσης, τη διαχείριση των υδάτων και των αποβλήτων, τη διαχείριση καταστροφών κτλ.),

β) ενθάρρυνση και προώθηση της περιφερειακής συνεργασίας στον τομέα της προστασίας του περιβάλλοντος, συμπεριλαμβανομένης της ενθάρρυνσης των επενδύσεων σε περιβαλλοντικά σχέδια και προγράμματα,

γ) προώθηση της οικολογικής συνείδησης και μεγαλύτερη συμμετοχή των τοπικών κοινοτήτων στις προσπάθειες για προστασία του περιβάλλοντος και βιώσιμη ανάπτυξη,

δ) στήριξη της δημιουργίας ικανοτήτων στον τομέα του περιβάλλοντος, παραδείγματος χάριν για τον μετριασμό των συνεπειών και την προσαρμογή στην κλιματική αλλαγή,

ε) συνεργασία κατά τις διαπραγματεύσεις και την εφαρμογή πολυμερών συμφωνιών για το περιβάλλον,

στ) ενθάρρυνση της ανταλλαγής τεχνικής συνδρομής σε θέματα περιβαλλοντικού προγραμματισμού και στην ενσωμάτωση περιβαλλοντικού προβληματισμού σε άλλους τομείς πολιτικής,

ζ) στήριξη της περιβαλλοντικής έρευνας και ανάλυσης.

ΑΡΘΡΟ 94

Τηλεπικοινωνίες

Τα συμβαλλόμενα μέρη συνεργάζονται:

α) για την τόνωση της ανταλλαγής πληροφοριών όσον αφορά την εφαρμοστέα νομοθεσία και ενδεχόμενες μελλοντικές νομοθετικές μεταρρυθμίσεις στον τομέα των τηλεπικοινωνιών, πράγμα που θα επιτρέψει μεγαλύτερη κατανόηση των εκατέρωθεν κανονιστικών πλαισίων στον τομέα των τηλεπικοινωνιών.,

β) για την ανταλλαγή πληροφοριών σχετικά με τις εξελίξεις των τεχνολογιών και των προτύπων πληροφοριών και επικοινωνιών.

ΑΡΘΡΟ 95

Επιστήμη και τεχνολογία

1. Τα συμβαλλόμενα μέρη προωθούν τη συνεργασία στην επιστημονική έρευνα και την τεχνολογική ανάπτυξη (ΕΤΑ) για μη στρατιωτικούς σκοπούς, με βάση το κριτήριο του αμοιβαίου συμφέροντος, λαμβάνοντας υπόψη τους διαθέσιμους πόρους και την κατάλληλη πρόσβαση στα αντίστοιχα ερευνητικά τους προγράμματα, εφόσον υπάρχουν τα κατάλληλα επίπεδα αποτελεσματικής προστασίας των δικαιωμάτων πνευματικής, βιομηχανικής και εμπορικής ιδιοκτησίας.

2. Η συνεργασία στον τομέα της επιστήμης και της τεχνολογίας καλύπτει:

α) την ανταλλαγή επιστημονικών προγραμμάτων και προγραμμάτων τεχνικής συνεργασίας,

β) τη διοργάνωση κοινών επιστημονικών συναντήσεων,

γ) κοινές δραστηριότητες ΕΤΑ,

δ) δραστηριότητες κατάρτισης και προγράμματα κινητικότητας επιστημόνων, ερευνητών και τεχνικών που ασχολούνται με την ΕΤΑ από αμφότερες τις πλευρές.

3. Η συνεργασία αυτή εφαρμόζεται σύμφωνα με ειδικές ρυθμίσεις που πρόκειται να αποτελέσουν αντικείμενο διαπραγμάτευσης και να συναφθούν σύμφωνα με τις διαδικασίες που έχουν εγκριθεί από κάθε συμβαλλόμενο μέρος, οι οποίες θα θεσπίζουν, μεταξύ άλλων, τις κατάλληλες διατάξεις για τα δικαιώματα πνευματικής ιδιοκτησίας.

ΑΡΘΡΟ 96

Τελωνειακή και φορολογική συνεργασία

1. Τα συμβαλλόμενα μέρη θα θεσπίσουν συνεργασία στον τελωνειακό τομέα, ιδίως στους τομείς της κατάρτισης, της απλούστευσης των τελωνειακών διατυπώσεων, της τεκμηρίωσης και των διαδικασιών, της πρόληψης, της διερεύνησης και της καταστολής παραβάσεων των κανόνων σε τελωνειακά θέματα, με σκοπό να διασφαλίσουν τη συμμόρφωση με όλες τις διατάξεις που σχεδιάζεται να θεσπιστούν στον εμπορικό τομέα και να επιτύχουν την προσέγγιση του τελωνειακού συστήματος του Ιράκ με το αντίστοιχο της Ένωσης.

2. Με την επιφύλαξη των εκατέρωθεν αρμοδιοτήτων και με σκοπό να ενισχύσουν και να αναπτύξουν οικονομικές δραστηριότητες, λαμβάνοντας παράλληλα υπόψη την ανάγκη ανάπτυξης του κατάλληλου κανονιστικού πλαισίου, τα συμβαλλόμενα μέρη αναγνωρίζουν και αναλαμβάνουν τη δέσμευση να εφαρμόσουν τις αρχές της χρηστής διακυβέρνησης στον φορολογικό τομέα, ήτοι τις αρχές της διαφάνειας, της ανταλλαγής πληροφοριών και του θεμιτού φορολογικού ανταγωνισμού. Για τον σκοπό αυτό, σύμφωνα με τις εκατέρωθεν αρμοδιότητες, τα συμβαλλόμενα μέρη θα βελτιώσουν τη διεθνή συνεργασία στον φορολογικό τομέα και θα θεσπίσουν μέτρα για την ουσιαστική εφαρμογή των ανωτέρω αρχών.

ΑΡΘΡΟ 97

Στατιστική συνεργασία

Τα συμβαλλόμενα μέρη συμφωνούν να προωθήσουν δραστηριότητες συνεργασίας στον τομέα της στατιστικής. Αυτές θα προσανατολίζονται στη θεσμική ανάπτυξη και τη δημιουργία ικανοτήτων, καθώς και στην ενίσχυση του εθνικού στατιστικού συστήματος, συμπεριλαμβανομένης της ανάπτυξης στατιστικών μεθόδων και της παραγωγής και διάδοσης στατιστικών σχετικά με το εμπόριο αγαθών και υπηρεσιών και, γενικότερα, σχετικά με κάθε άλλο τομέα στήριξης των εθνικών κοινωνικών και οικονομικών αναπτυξιακών προτεραιοτήτων που καλύπτει η παρούσα συμφωνία και που μπορεί να αποτελέσει αντικείμενο στατιστικής επεξεργασίας.

ΑΡΘΡΟ 98

Μακροοικονομική σταθερότητα και δημόσια οικονομικά

1. Τα συμβαλλόμενα μέρη συμφωνούν ότι είναι σημαντική για το Ιράκ η επίτευξη μακροοικονομικής σταθερότητας μέσω χρηστής νομισματικής πολιτικής με σκοπό την επίτευξη και διατήρηση της σταθερότητας των τιμών, καθώς και μέσω φορολογικής πολιτικής με σκοπό τη διατήρηση του χρέους σε ανεκτά επίπεδα.

2. Τα συμβαλλόμενα μέρη συμφωνούν ότι είναι σημαντική για το Ιράκ η επίτευξη αποτελεσματικότητας των δημόσιων δαπανών, διαφάνειας και υποχρέωσης λογοδοσίας σε εθνικό και τοπικό επίπεδο.

3. Τα συμβαλλόμενα μέρη συμφωνούν να συνεργαστούν, μεταξύ άλλων, για τη βελτίωση του ιρακινού συστήματος διαχείρισης των δημόσιων οικονομικών, επιδιώκοντας, μεταξύ άλλων, την πληρότητα του δημοσιονομικού προγραμματισμού και ενιαίο λογαριασμό του Δημόσιου Ταμείου.

ΑΡΘΡΟ 99

Ανάπτυξη του ιδιωτικού τομέα

Τα συμβαλλόμενα μέρη συμφωνούν να συνεργαστούν για την ανάπτυξη οικονομίας της αγοράς στο Ιράκ, βελτιώνοντας το επενδυτικό κλίμα, διαφοροποιώντας την οικονομική δραστηριότητα, σημειώνοντας πρόοδο στο πρόγραμμα ιδιωτικοποιήσεων και βελτιώνοντας τις άλλες συνθήκες που είναι αναγκαίες για την ταχύτερη δημιουργία θέσεων απασχόλησης στον ιδιωτικό τομέα.

ΑΡΘΡΟ 100

Τουρισμός

1. Τα συμβαλλόμενα μέρη ζητούν να καταβληθούν προσπάθειες για τη βελτίωση της συνεργασίας τους, προκειμένου να διασφαλιστεί ισόρροπη και βιώσιμη ανάπτυξη του τουρισμού και των συναφών θεμάτων.

2. Ως εκ τούτου, τα συμβαλλόμενα μέρη συμφωνούν στην ανάπτυξη συνεργασίας στον τομέα του τουρισμού και ιδίως στην ανταλλαγή πληροφοριών, πείρας και βέλτιστων πρακτικών όσον αφορά την οργάνωση του θεσμικού πλαισίου στον τομέα του τουρισμού, καθώς και όσον αφορά το γενικό περιβάλλον εντός του οποίου δραστηριοποιούνται οι τουριστικές επιχειρήσεις.

ΑΡΘΡΟ 101

Χρηματοοικονομικές υπηρεσίες

Τα συμβαλλόμενα μέρη συνεργάζονται για την προσέγγιση των κανόνων και προτύπων τους, ιδίως όσον αφορά:

α) την ενίσχυση του χρηματοοικονομικού τομέα στο Ιράκ,

β) τη βελτίωση των λογιστικών, εποπτικών και κανονιστικών συστημάτων στον τραπεζικό και ασφαλιστικό τομέα, καθώς και σε άλλους χρηματοοικονομικούς τομείς του Ιράκ,

γ) την ανταλλαγή πληροφοριών σχετικά με την εκατέρωθεν ισχύουσα ή υπό κατάρτιση νομοθεσία,

δ) την ανάπτυξη συμβατών συστημάτων λογιστικού ελέγχου.

ΤΙΤΛΟΣ IV

ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗ, ΕΛΕΥΘΕΡΙΑ ΚΑΙ ΑΣΦΑΛΕΙΑ

ΑΡΘΡΟ 102

Κράτος δικαίου

1. Στο πλαίσιο της συνεργασίας τους στον τομέα της δικαιοσύνης, της ελευθερίας και της ασφάλειας, τα συμβαλλόμενα μέρη αναλαμβάνουν σταθερή δέσμευση και αποδίδουν ιδιαίτερη σημασία στην αρχή του κράτους δικαίου, συμπεριλαμβανομένης της ανεξαρτησίας της δικαστικής εξουσίας, της πρόσβασης στη δικαιοσύνη και του δικαιώματος σε δίκαιη δίκη.

2. Τα συμβαλλόμενα μέρη θα συνεργαστούν για την περαιτέρω ανάπτυξη της λειτουργίας των θεσμών στους τομείς της εφαρμογής του νόμου και της απονομής της δικαιοσύνης, συμπεριλαμβανομένης της δημιουργίας ικανοτήτων.

ΑΡΘΡΟ 103

Δικαστική συνεργασία

1. Τα συμβαλλόμενα μέρη συμφωνούν να αναπτύξουν δικαστική συνεργασία σε αστικές υποθέσεις, ιδίως όσον αφορά την επικύρωση και εφαρμογή πολυμερών συμβάσεων για τη δικαστική συνεργασία σε αστικές υποθέσεις και ειδικότερα των συμβάσεων της Συνδιάσκεψης της Χάγης για το Ιδιωτικό Διεθνές Δίκαιο, στον τομέα της διεθνούς νομικής συνεργασίας και επίλυσης των διαφορών, καθώς και της προστασίας των παιδιών.

2. Τα συμβαλλόμενα μέρη συμφωνούν να διευκολύνουν και να ενθαρρύνουν τη χρησιμοποίηση εναλλακτικών μέσων επίλυσης αστικών και εμπορικών διαφορών, όταν αυτό είναι δυνατό σύμφωνα με τις ισχύουσες διεθνείς νομοθετικές πράξεις.

3. Όσον αφορά τις ποινικές υποθέσεις, τα συμβαλλόμενα μέρη θα επιδιώξουν τη βελτίωση της δικαστικής τους συνεργασίας σχετικά με την αμοιβαία δικαστική συνδρομή και έκδοση. Αυτό περιλαμβάνει, κατά περίπτωση, την υπογραφή και εφαρμογή των σχετικών διεθνών πράξεων των Ηνωμένων Εθνών, συμπεριλαμβανομένου του Καταστατικού της Ρώμης για το Διεθνές Ποινικό Δικαστήριο, στο οποίο γίνεται παραπομπή στο άρθρο 7 της παρούσας συμφωνίας.

ΑΡΘΡΟ 104

Προστασία των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα

1. Τα συμβαλλόμενα μέρη συμφωνούν να συνεργαστούν προκειμένου να βελτιώσουν το επίπεδο προστασίας των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα με βάση τα ανώτατα διεθνή πρότυπα, όπως αυτά που αναφέρονται, μεταξύ άλλων, στις κατευθυντήριες γραμμές για τη διαχείριση μηχανογραφημένων φακέλων δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα των Ηνωμένων Εθνών (ψήφισμα αριθ. 45/95 της Γενικής Συνέλευσης των Ηνωμένων Εθνών της 14ης Δεκεμβρίου 1990).

2. Η συνεργασία για την προστασία των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα μπορεί να περιλαμβάνει, μεταξύ άλλων, τεχνική συνδρομή στη μορφή ανταλλαγής πληροφοριών και εμπειρογνωσίας.

ΑΡΘΡΟ 105

Συνεργασία στους τομείς της μετανάστευσης και του ασύλου

1. Τα συμβαλλόμενα μέρη επιβεβαιώνουν τη σημασία που αποδίδουν στην από κοινού διαχείριση των μεταναστευτικών ροών μεταξύ των εδαφών τους. Για να ενισχυθεί η συνεργασία μεταξύ τους, καθιερώνουν διάλογο εφ’ όλης της ύλης για όλα τα συναφή με τη μετανάστευση θέματα, συμπεριλαμβανομένης της παράνομης μετανάστευσης, της λαθραίας διακίνησης μεταναστών και της εμπορίας ανθρώπων, καθώς και της ένταξης του προβληματισμού για θέματα μετανάστευσης στις εθνικές στρατηγικές οικονομικής και κοινωνικής ανάπτυξης των περιοχών προέλευσης των μεταναστών.

2. Η συνεργασία βασίζεται σε αξιολόγηση των ειδικών αναγκών η οποία διενεργείται σε αμοιβαία διαβούλευση μεταξύ των συμβαλλόμενων μερών και εφαρμόζεται σύμφωνα με την ισχύουσα ενωσιακή και εθνική νομοθεσία. Η συνεργασία εστιάζεται, ειδικότερα, στα εξής:

α) στα βαθύτερα αίτια της μετανάστευσης,

β) στη θέσπιση και εφαρμογή εθνικών νόμων και πρακτικών όσον αφορά τη διεθνή προστασία, ούτως ώστε να τηρούνται οι διατάξεις της σύμβασης της Γενεύης του 1951 σχετικά με το καθεστώς των προσφύγων και του Πρωτοκόλλου του 1967, καθώς και άλλων σχετικών περιφερειακών και διεθνών νομικών πράξεων, και να τηρείται η αρχή της «μη επαναπροώθησης», αναγνωρίζοντας ταυτόχρονα ότι το Ιράκ δεν αποτελεί ακόμη κράτος μέρος σύμβασης της Γενεύης του 1951 σχετικά με το καθεστώς των προσφύγων και του Πρωτοκόλλου του 1967, αλλά ότι εξετάζει τη δυνατότητα να προσχωρήσει σε αυτές στο μέλλον,

γ) στους κανόνες εισδοχής, καθώς και στα δικαιώματα και στο καθεστώς των προσώπων που γίνονται δεκτά, στη δίκαιη μεταχείριση και ένταξη των νόμιμων μεταναστών στην κοινωνία, στην εκπαίδευση και κατάρτιση, καθώς και στα μέτρα για την καταπολέμηση του ρατσισμού και της ξενοφοβίας,

δ) στη χάραξη αποτελεσματικής και προληπτικής πολιτικής κατά της παράνομης μετανάστευσης, της παράνομης διακίνησης και της εμπορίας ανθρώπων, συμπεριλαμβανομένων των τρόπων για την καταπολέμηση των δικτύων παράνομης διακίνησης και εμπορίας ανθρώπων και της προστασίας των θυμάτων αυτής της διακίνησης,

ε) στην επιστροφή, υπό ανθρώπινες και αξιοπρεπείς συνθήκες, των προσώπων που διαμένουν παράνομα, συμπεριλαμβανομένης της προώθησης της οικειοθελούς επιστροφής, καθώς και στην επανεισδοχή τους, σύμφωνα με την παράγραφο 3,

στ) στον τομέα των θεωρήσεων, σχετικά με θέματα που αναγνωρίζονται ως αμοιβαίου ενδιαφέροντος, στο πλαίσιο του υφιστάμενου κεκτημένου Σένγκεν,

ζ) στον τομέα της διαχείρισης και ελέγχου των συνόρων, ιδίως όσον αφορά την οργάνωση, την κατάρτιση, τις βέλτιστες πρακτικές και άλλα επιχειρησιακά μέτρα που εφαρμόζονται στον εν λόγω τομέα και, κατά περίπτωση, την παροχή εξοπλισμού, έχοντας παράλληλα επίγνωση της δυνητικά διττής χρήσης του εξοπλισμού αυτού.

3. Στο πλαίσιο της συνεργασίας για την πρόληψη και τον έλεγχο της παράνομης μετανάστευσης, τα συμβαλλόμενα μέρη συμφωνούν επίσης για την επανεισδοχή των παράνομων μεταναστών τους. Για τον σκοπό αυτό:

α) το Ιράκ επιτρέπει την επανεισδοχή των υπηκόων του οι οποίοι δεν πληρούν ή δεν πληρούν πλέον τις ισχύουσες προϋποθέσεις για την είσοδο, παρουσία ή διαμονή στο έδαφος κράτους μέλους της Ένωσης, κατόπιν αιτήσεως του κράτους μέλους και χωρίς άλλες διατυπώσεις,

β) και κάθε κράτος μέλος της Ένωσης επιτρέπει την επανεισδοχή των υπηκόων του οι οποίοι δεν πληρούν ή δεν πληρούν πλέον τις ισχύουσες προϋποθέσεις για την είσοδο, παρουσία ή διαμονή στο Ιράκ, κατόπιν αιτήσεως του Ιράκ και χωρίς άλλες διατυπώσεις.

4. Τα κράτη μέλη της Ένωσης και το Ιράκ εφοδιάζουν τους υπηκόους τους με τα κατάλληλα έγγραφα επιβεβαίωσης της ταυτότητας ώστε να επιτρέπονται τα ταξίδια για τέτοιους σκοπούς. Σε περίπτωση που το πρόσωπο για το οποίο γίνεται η επανεισδοχή δεν διαθέτει έγγραφα ή άλλες αποδείξεις της ιθαγένειάς του, οι αρμόδιες διπλωματικές και προξενικές αντιπροσωπείες του συγκεκριμένου κράτους μέλους ή του Ιράκ, κατόπιν αιτήσεως του κράτους μέλους ή του Ιράκ, μεριμνούν για την πραγματοποίηση συνέντευξης με το προς επανεισδοχή πρόσωπο, προκειμένου να καθοριστεί η ιθαγένειά του.

5. Στο πλαίσιο αυτό, τα συμβαλλόμενα μέρη συμφωνούν να συνάψουν, το συντομότερο δυνατό και κατόπιν αιτήσεως οιουδήποτε από τα συμβαλλόμενα μέρη όπως ορίζονται στο άρθρο 122, συμφωνία για την πρόληψη και τον έλεγχο της παράνομης μετανάστευσης και τη ρύθμιση των ειδικών διαδικασιών και υποχρεώσεων επανεισδοχής, η οποία θα καλύπτει επίσης, εφόσον το κρίνουν σκόπιμο αμφότερα τα μέρη, την επανεισδοχή υπηκόων άλλων χωρών και απάτριδων.

6. Η συνεργασία στον τομέα αυτό θα πραγματοποιηθεί με πλήρη σεβασμό των δικαιωμάτων, υποχρεώσεων και ευθυνών των συμβαλλόμενων μερών που απορρέουν από το σχετικό διεθνές δίκαιο και το διεθνές δίκαιο στον τομέα των ανθρώπινων δικαιωμάτων.

ΑΡΘΡΟ 106

Καταπολέμηση του οργανωμένου εγκλήματος και της διαφθοράς

Τα συμβαλλόμενα μέρη συμφωνούν να συνεργαστούν και να συμβάλουν στην καταπολέμηση του οργανωμένου, οικονομικού και χρηματοοικονομικού εγκλήματος και της διαφθοράς, της πλαστογράφησης και των παράνομων συναλλαγών και να συμμορφωθούν πλήρως με τις υφιστάμενες αμοιβαίες διεθνείς υποχρεώσεις τους στον τομέα αυτό, που περιλαμβάνουν την αποτελεσματική συνεργασία όσον αφορά την κατάσχεση περιουσιακών στοιχείων ή κεφαλαίων που είναι προϊόντα πράξεων διαφθοράς. Τα συμβαλλόμενα μέρη προωθούν την εφαρμογή της Σύμβασης των Ηνωμένων Εθνών για την καταπολέμηση της διεθνικού οργανωμένου εγκλήματος και των συμπληρωματικών πρωτοκόλλων της, καθώς και της Σύμβασης των Ηνωμένων Εθνών κατά της διαφθοράς.

Άρθρο 107

Καταπολέμηση της νομιμοποίησης εσόδών από παράνομες δραστηριότητες και της χρηματοδότησης της τρομοκρατίας

1. Τα συμβαλλόμενα μέρη συμφωνούν ως προς την ανάγκη συνεργασίας με στόχο την πρόληψη της χρήσης των χρηματοοικονομικών τους συστημάτων για τη νομιμοποίηση εσόδων από κάθε εγκληματική δραστηριότητα, συμπεριλαμβανομένης της διακίνησης ναρκωτικών και της διαφθοράς, και για τη χρηματοδότηση της τρομοκρατίας.

2. Τα συμβαλλόμενα μέρη συμφωνούν να προωθήσουν την τεχνική και διοικητική βοήθεια με στόχο τη θέσπιση και εφαρμογή κανονισμών και την αποτελεσματική λειτουργία των μηχανισμών καταπολέμησης της νομιμοποίησης εσόδων από παράνομες δραστηριότητες και της χρηματοδότησης της τρομοκρατίας. Η συνεργασία αυτή επεκτείνεται στην κατάσχεση περιουσιακών στοιχείων ή κεφαλαίων που προέρχονται από εγκληματικές δραστηριότητες.

3. Η συνεργασία επιτρέπει τις ανταλλαγές σχετικών πληροφοριών εντός των αντίστοιχων νομοθετικών πλαισίων, καθώς και τη θέσπιση κατάλληλων προτύπων για την καταπολέμηση της νομιμοποίησης εσόδων από παράνομες δραστηριότητες και της χρηματοδότησης της τρομοκρατίας, ισότιμων με τα πρότυπα που έχει εγκρίνει η Ειδική Ομάδα Χρηματοοικονομικής Δράσης για την καταπολέμηση της νομιμοποίησης εσόδων από παράνομες δραστηριότητες (εφεξής «FATF»), καθώς επίσης και η Ένωση και οι διεθνείς οργανισμοί που δραστηριοποιούνται στον τομέα αυτό.

Άρθρο 108

Καταπολέμηση των παράνομων ναρκωτικών

1. Σύμφωνα με τους αντίστοιχους νόμους και κανονισμούς τους, τα συμβαλλόμενα μέρη θέτουν ως στόχο να μειώσουν την προσφορά, την εμπορία και τη ζήτηση των παράνομων ναρκωτικών, καθώς και να περιορίσουν τις επιπτώσεις τους στους χρήστες και στην κοινωνία γενικότερα, και να επιτύχουν αποτελεσματικότερη πρόληψη της εκτροπής πρόδρομων ουσιών ναρκωτικών που χρησιμοποιούνται για την παράνομη παρασκευή ναρκωτικών και ψυχοτρόπων ουσιών. Στο πλαίσιο της συνεργασίας τους, τα συμβαλλόμενα μέρη επιδιώκουν τον στόχο αυτό εφαρμόζοντας μια συνολική και ισορροπημένη προσέγγιση μέσω νομικών ρυθμίσεων για την αγορά και την αποτελεσματική δράση και τον συντονισμό των αρμόδιων αρχών, συμπεριλαμβανομένων των αρχών στους τομείς της υγείας, της εκπαίδευσης, των κοινωνικών υποθέσεων, της επιβολής του νόμου και της δικαιοσύνης.

2. Τα συμβαλλόμενα μέρη συμφωνούν σχετικά με τη χρήση μέσων συνεργασίας για την επίτευξη αυτών των στόχων. Τα μέτρα πρέπει να βασίζονται σε από κοινού συμφωνημένες αρχές με βάση τις συναφείς διεθνείς συμφωνίες, την Πολιτική Δήλωση και την Ειδική Δήλωση για τις κατευθυντήριες γραμμές που πρέπει να ακολουθούνται για τη μείωση της ζήτησης των ναρκωτικών, οι οποίες εγκρίθηκαν από την εικοστή ειδική σύνοδο της Γενικής Συνέλευσης των Ηνωμένων Εθνών για τα ναρκωτικά τον Ιούνιο του 1998.

ΑΡΘΡΟ 109

Πολιτιστική συνεργασία

1. Τα συμβαλλόμενα μέρη αναλαμβάνουν την υποχρέωση να προωθήσουν τη διμερή συνεργασία στον τομέα του πολιτισμού, ούτως ώστε να βελτιώσουν την αμοιβαία κατανόηση και να ενισχύσουν τις μεταξύ τους πολιτιστικές σχέσεις.

2. Τα συμβαλλόμενα μέρη στηρίζουν την ανταλλαγή πληροφοριών και εμπειρογνωσίας, καθώς και πρωτοβουλίες, συμβάλλοντας στην ενίσχυση της δημιουργίας ικανοτήτων, ιδίως όσον αφορά τη διατήρηση της πολιτιστικής κληρονομιάς.

3. Τα συμβαλλόμενα μέρη θα εντείνουν τη συνεργασία τους όσον αφορά την καταπολέμηση της παράνομης διακίνησης πολιτιστικών αγαθών, σύμφωνα με τα σχετικά ψηφίσματα του Συμβουλίου Ασφαλείας των Ηνωμένων Εθνών όσον αφορά το Ιράκ. Θα προωθήσουν την κύρωση και την αποτελεσματική εφαρμογή σχετικών διεθνών συμφωνιών, συμπεριλαμβανομένης της σύμβασης της Unesco του 1970 σχετικά με τα μέτρα απαγόρευσης και παρεμπόδισης της παράνομης εισαγωγής, εξαγωγής και μεταφοράς ιδιοκτησίας πολιτιστικής περιουσίας.

4. Τα συμβαλλόμενα μέρη ενθαρρύνουν τον διαπολιτισμικό διάλογο μεταξύ φυσικών προσώπων, πολιτιστικών ιδρυμάτων και οργανώσεων από την Ένωση και το Ιράκ που αντιπροσωπεύουν την οργανωμένη κοινωνία των πολιτών.

5. Τα συμβαλλόμενα μέρη συντονίζουν τις προσπάθειές τους σε διεθνή φόρουμ, όπως η UNESCO και/ή άλλοι διεθνείς φορείς, με σκοπό την προώθηση της πολιτιστικής πολυμορφίας και ειδικότερα για την κύρωση και εφαρμογή της σύμβασης της UNESCO για την προστασία και την προώθηση της πολυμορφίας των πολιτιστικών εκφράσεων.

ΑΡΘΡΟ 110

Περιφερειακή συνεργασία

1. Τα συμβαλλόμενα μέρη συμφωνούν ότι η συνεργασία θα πρέπει να συμβάλλει στη διευκόλυνση και υποστήριξη της σταθερότητας και περιφερειακής ολοκλήρωσης του Ιράκ. Για τον σκοπό αυτό, συμφωνούν να προωθήσουν δραστηριότητες που αποσκοπούν στην ενδυνάμωση των σχέσεων με το Ιράκ, τις γειτονικές του χώρες και άλλους περιφερειακούς εταίρους.

2. Τα συμβαλλόμενα μέρη συμφωνούν ότι η συνεργασία μεταξύ τους μπορεί να περιλαμβάνει δράσεις που θα αναληφθούν στο πλαίσιο συμφωνιών συνεργασίας με άλλες χώρες της ίδιας περιοχής, υπό την προϋπόθεση ότι η συγκεκριμένη δράση συνάδει με την παρούσα συμφωνία και είναι προς το συμφέρον τους.

3. Χωρίς να αποκλείουν κανένα τομέα, τα συμβαλλόμενα μέρη συμφωνούν να δώσουν ιδιαίτερη προσοχή:

α) στην προώθηση του ενδοπεριφερειακού εμπορίου,

β) στην ενίσχυση περιφερειακών οργάνων και κοινών σχεδίων και πρωτοβουλιών που θεσπίζονται στο πλαίσιο σχετικών περιφερειακών οργανισμών.

ΤΙΤΛΟΣ V

ΘΕΣΜΙΚΕΣ, ΓΕΝΙΚΕΣ ΚΑΙ ΤΕΛΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

ΑΡΘΡΟ 111

Συμβούλιο Συνεργασίας

1. Συγκροτείται Συμβούλιο Συνεργασίας το οποίο εποπτεύει την εφαρμογή της παρούσας συμφωνίας. Συνέρχεται σε υπουργικό επίπεδο άπαξ του έτους. Εξετάζει θέματα μείζονος σημασίας που προκύπτουν στο πλαίσιο της παρούσας συμφωνίας, καθώς και κάθε διμερές ή διεθνές θέμα αμοιβαίου ενδιαφέροντος με σκοπό την επίτευξη των στόχων της παρούσας συμφωνίας. Το Συμβούλιο Συνεργασίας δύναται επίσης να υποβάλλει τις δέουσες συστάσεις, κατόπιν αμοιβαίας συμφωνίας μεταξύ των δύο συμβαλλόμενων μερών.

2. Το Συμβούλιο Συνεργασίας απαρτίζεται από τους εκπροσώπους των συμβαλλόμενων μερών.

3. Το Συμβούλιο Συνεργασίας θεσπίζει τον κανονισμό λειτουργίας του.

4. Κάθε συμβαλλόμενο μέρος δύναται να παραπέμπει στο Συμβούλιο Συνεργασίας κάθε διαφορά σχετικά με την εφαρμογή ή την ερμηνεία της παρούσας συμφωνίας.

5. Το Συμβούλιο Συνεργασίας δύναται να επιλύει τη διαφορά απευθύνοντας σχετική σύσταση.

6. Οι διατάξεις του παρόντος άρθρου δεν επηρεάζουν κατά κανένα τρόπο και δεν θίγουν ειδικές διατάξεις σχετικά με την επίλυση διαφορών στο πλαίσιο του τίτλου II της παρούσας συμφωνίας.

ΑΡΘΡΟ 112

Επιτροπή συνεργασίας και ειδικές υποεπιτροπές

1. Θεσπίζεται επιτροπή συνεργασίας αποτελούμενη από εκπροσώπους των συμβαλλόμενων μερών, έργο της οποίας είναι να επικουρεί το Συμβούλιο Συνεργασίας στα καθήκοντά του.

2. Το Συμβούλιο Συνεργασίας μπορεί να αποφασίσει τη σύσταση κάθε άλλης ειδικής υποεπιτροπής ή οργάνου που μπορούν να το επικουρούν κατά την εκτέλεση των καθηκόντων του και προσδιορίζει τη σύνθεση και τα καθήκοντα αυτών των επιτροπών ή οργάνων, καθώς και τον τρόπο λειτουργίας τους.

ΑΡΘΡΟ 113

Κοινοβουλευτική επιτροπή συνεργασίας

1. Θεσπίζεται κοινοβουλευτική επιτροπή συνεργασίας. Πρόκειται για φόρουμ συνάντησης και ανταλλαγής απόψεων για τα μέλη του Ιρακινού και του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου.

2. Η κοινοβουλευτική επιτροπή συνεργασίας απαρτίζεται από μέλη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, αφενός, και από μέλη του Ιρακινού Κοινοβουλίου, αφετέρου.

3. Η κοινοβουλευτική επιτροπή συνεργασίας ενημερώνεται σχετικά με τις συστάσεις του Συμβουλίου Συνεργασίας.

4. Η κοινοβουλευτική επιτροπή συνεργασίας μπορεί να απευθύνει συστάσεις στο Συμβούλιο Συνεργασίας.

ΑΡΘΡΟ 114

Διευκολύνσεις

Προς διευκόλυνση της συνεργασίας στο πλαίσιο της παρούσας συμφωνίας, αμφότερα τα συμβαλλόμενα μέρη συμφωνούν να παράσχουν τις αναγκαίες για την εκτέλεση των καθηκόντων τους εγκαταστάσεις σε δεόντως εγκεκριμένους εμπειρογνώμονες και υπαλλήλους που ασχολούνται με την εφαρμογή της συνεργασίας, σύμφωνα με τους εσωτερικούς κανόνες και κανονισμούς των δύο μερών.

ΑΡΘΡΟ 115

Εδαφική εφαρμογή

Η παρούσα συμφωνία εφαρμόζεται, αφενός, στα εδάφη στα οποία εφαρμόζονται η Συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση και η Συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης και υπό τους όρους που προβλέπονται στις Συνθήκες αυτές και, αφετέρου, στο έδαφος του Ιράκ.

ΑΡΘΡΟ 116

Έναρξη ισχύος και ανανέωση

1. Η παρούσα συμφωνία αρχίζει να ισχύει την πρώτη ημέρα του μήνα που έπεται της ημερομηνίας παραλαβής, από τον θεματοφύλακα, της τελευταίας από τις κοινοποιήσεις των συμβαλλόμενων μερών σχετικά με την ολοκλήρωση των αναγκαίων προς τον σκοπό αυτό διαδικασιών.

2. Η παρούσα συμφωνία συνάπτεται για περίοδο δέκα ετών. Ανανεώνεται αυτομάτως ανά έτος, εκτός εάν ένα από τα συμβαλλόμενα μέρη την καταγγείλει τουλάχιστον έξι μήνες πριν από την ημερομηνία λήξης της. Η ισχύς της παρούσας συμφωνίας παύει έξι μήνες μετά την παραλαβή της κοινοποίησης από το άλλο συμβαλλόμενο μέρος. Η λήξη της δεν θίγει εν εξελίξει σχέδια τα οποία δρομολογήθηκαν βάσει της παρούσας συμφωνίας πριν από την παραλαβή της κοινοποίησης.

ΑΡΘΡΟ 117

Προσωρινή εφαρμογή

1. Με την επιφύλαξη του άρθρου 116, η Ένωση και το Ιράκ συμφωνούν να εφαρμόζουν το άρθρο 2 και τους τίτλους II, III και V της παρούσας συμφωνίας από την πρώτη ημέρα του τρίτου μήνα που έπεται της ημερομηνίας κατά την οποία η Ένωση και το Ιράκ προέβησαν στην αμοιβαία κοινοποίηση της ολοκλήρωσης των διαδικασιών που είναι αναγκαίες για τον σκοπό αυτό. Οι κοινοποιήσεις αποστέλλονται στη Γενική Γραμματεία του Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης, η οποία είναι ο θεματοφύλακας της παρούσας συμφωνίας.

2. Όταν, σύμφωνα με την παράγραφο 1, τα μέρη εφαρμόζουν διάταξη της παρούσας συμφωνίας, εν αναμονή της έναρξης ισχύος της, κάθε αναφορά που περιέχει η διάταξη αυτή σχετικά με την ημερομηνία έναρξης ισχύος της παρούσας συμφωνίας θεωρείται ότι αφορά την ημερομηνία από την οποία τα μέρη συμφωνούν να εφαρμόσουν την εν λόγω διάταξη σύμφωνα με την παράγραφο 1.

ΑΡΘΡΟ 118

Απαγόρευση διακρίσεων

Στους τομείς που καλύπτονται από την παρούσα συμφωνία και με την επιφύλαξη ειδικών διατάξεων που περιέχονται σε αυτήν:

α) οι ρυθμίσεις που εφαρμόζει το Ιράκ έναντι της Ένωσης δεν πρέπει να δημιουργούν διακρίσεις μεταξύ των κρατών μελών, των υπηκόων τους ή των εταιρειών και των επιχειρήσεών τους,

β) οι ρυθμίσεις που εφαρμόζει η Ένωση έναντι του Ιράκ δεν πρέπει να δημιουργούν διακρίσεις εις βάρος των υπηκόων του Ιράκ ή των εταιρειών και των επιχειρήσεών του.

ΑΡΘΡΟ 119

Εξελικτική ρήτρα

1. Τα μέρη δύνανται, κατόπιν αμοιβαίας συναίνεσης, να προβούν στην τροποποίηση, αναθεώρηση και επέκταση της παρούσας συμφωνίας, με στόχο τη βελτίωση του επιπέδου συνεργασίας, μεταξύ άλλων συμπληρώνοντάς την με συμφωνίες ή πρωτόκολλα σχετικά με ειδικούς τομείς ή δραστηριότητες.

2. Για την εφαρμογή της παρούσας συμφωνίας, έκαστο συμβαλλόμενο μέρος δύναται να υποβάλλει υποδείξεις για τη διεύρυνση του πεδίου συνεργασίας, λαμβάνοντας υπόψη την πείρα που αποκτάται κατά την εφαρμογή της. Κάθε διεύρυνση του πεδίου συνεργασίας βάσει της παρούσας συμφωνίας θα αποφασίζεται στο πλαίσιο του Συμβουλίου Συνεργασίας.

ΑΡΘΡΟ 120

Άλλες συμφωνίες

1. Με την επιφύλαξη των σχετικών διατάξεων της Συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση και της Συνθήκης για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης, ούτε η παρούσα συμφωνία, ούτε οποιαδήποτε δράση αναληφθεί στο πλαίσιο αυτό θίγει τις αρμοδιότητες των κρατών μελών να αναλαμβάνουν διμερείς δραστηριότητες συνεργασίας με το Ιράκ ή να συνάπτουν, ενδεχομένως, νέες συμφωνίες οικονομικής συνεργασίας με το Ιράκ.

2. Η παρούσα συμφωνία δεν επηρεάζει την εκτέλεση ή εφαρμογή δεσμεύσεων που έχουν αναληφθεί από τα αντίστοιχα συμβαλλόμενα μέρη σε σχέση με τρίτα μέρη.

ΑΡΘΡΟ 121

Αθέτηση της συμφωνίας

1. Τα συμβαλλόμενα μέρη θεσπίζουν κάθε γενικό ή ειδικό μέτρο που απαιτείται για την εκπλήρωση των υποχρεώσεών τους βάσει της παρούσας συμφωνίας και μεριμνούν για την τήρηση των στόχων που θέτει η παρούσα συμφωνία.

2. Αν συμβαλλόμενο μέρος θεωρεί ότι το άλλο μέρος δεν εκπληρώνει υποχρέωση που του επιβάλλει η παρούσα συμφωνία, μπορεί να λάβει τα κατάλληλα μέτρα. Προτού λάβει τα εν λόγω μέτρα, παρέχει, εντός 30 ημερών, στο Συμβούλιο Συνεργασίας όλες τις σχετικές πληροφορίες που απαιτούνται για την εμπεριστατωμένη εξέταση της κατάστασης, ώστε να εξευρεθεί λύση αποδεκτή και από τα δύο συμβαλλόμενα μέρη.

Κατά την επιλογή των μέτρων, πρέπει να δίνεται προτεραιότητα στα μέτρα που διαταράσσουν λιγότερο τη λειτουργία της παρούσας συμφωνίας. Τα μέτρα αυτά κοινοποιούνται αμέσως στο Συμβούλιο Συνεργασίας και αποτελούν το αντικείμενο διαβουλεύσεων στο πλαίσιο του Συμβουλίου Συνεργασίας μετά από αίτηση του άλλου μέρους.

3. Κατά παρέκκλιση της παραγράφου 2, οποιοδήποτε συμβαλλόμενο μέρος μπορεί να λάβει αμέσως τα κατάλληλα μέτρα, σύμφωνα με το διεθνές δίκαιο, σε περίπτωση:

α) καταγγελίας της παρούσας συμφωνίας μη προβλεπόμενης από τους γενικούς κανόνες του διεθνούς δικαίου,

β) παραβίασης από το άλλο συμβαλλόμενο μέρος των ουσιωδών στοιχείων της παρούσας συμφωνίας που αναφέρονται στα άρθρα 2 και 5.

Το άλλο συμβαλλόμενο μέρος μπορεί να ζητήσει την επείγουσα σύγκληση συνεδρίασης των συμβαλλόμενων μερών εντός 15 ημερών, για εμπεριστατωμένη εξέταση της κατάστασης, προκειμένου να εξευρεθεί λύση αποδεκτή από τα συμβαλλόμενα μέρη.

4. Κατά παρέκκλιση της παραγράφου 2, εάν ένα από τα συμβαλλόμενα μέρη θεωρεί ότι το άλλο συμβαλλόμενο μέρος δεν εκπλήρωσε υποχρέωση που υπέχει βάσει του τίτλου II της παρούσας συμφωνίας, δύναται να εφαρμόσει αποκλειστικά τις διαδικασίες επίλυσης διαφορών που θεσπίζονται στο τμήμα VI του τίτλου II της παρούσας συμφωνίας.

ΑΡΘΡΟ 122

Ορισμός των συμβαλλόμενων μερών

Για τους σκοπούς της παρούσας συμφωνίας, με τον όρο «συμβαλλόμενα μέρη» νοούνται η Ένωση ή τα κράτη μέλη της ή η Ένωση και τα κράτη μέλη της, σύμφωνα με τις αντίστοιχες εξουσίες τους, αφ ενός, και το Ιράκ, αφετέρου.

ΑΡΘΡΟ 123

Αυθεντικά κείμενα

Η παρούσα συμφωνία συντάσσεται εις διπλούν στην αγγλική, βουλγαρική, γαλλική, γερμανική, δανική, ελληνική, εσθονική, ισπανική, ιταλική, λεττονική, λιθουανική, μαλτέζικη, ολλανδική, ουγγρική, πολωνική, πορτογαλική, ρουμανική, σλοβακική, σλοβενική, σουηδική, τσεχική, φινλανδική και αραβική γλώσσα. Τα κείμενα σε όλες αυτές τις γλώσσες είναι εξίσου αυθεντικά. Σε περίπτωση αντιφάσεων, γίνεται αναφορά στη γλώσσα στην οποία διεξήχθησαν οι διαπραγματεύσεις για την παρούσα συμφωνία, δηλαδή στην αγγλική.

ΑΡΘΡΟ 123

Παραρτήματα, προσαρτήματα, πρωτόκολλα και σημειώσεις

Τα παραρτήματα, τα προσαρτήματα, τα πρωτόκολλα και οι σημειώσεις της παρούσας συμφωνίας αποτελούν αναπόσπαστο μέρος αυτής.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 1

ΔΗΜΟΣΙΟΙ ΔΙΑΓΩΝΙΣΜΟΙ

Προσάρτημα I

ΚΑΛΥΠΤΟΜΕΝΟΙ ΔΙΑΓΩΝΙΣΜΟΙ

Υποπαράρτημα 1

Οντότητες της κεντρικής κυβέρνησης οι οποίες συνάπτουν δημόσιες συμβάσεις σύμφωνα με τις διατάξεις του κεφαλαίου II του τμήματος V του τίτλου II της παρούσας συμφωνίας

Αγαθά

Κατώτατα όρια 130.000 ΕΤΔ

Υπηρεσίες (διευκρινίζονται στο υποπαράρτημα 3)

Κατώτατα όρια 130.000 ΕΤΔ

Έργα (διευκρινίζονται στο υποπαράρτημα 4)

Κατώτατα όρια 5.000.000 ΕΤΔ

Δεσμεύσεις του Ιράκ

1. Όλες οι οντότητες της κεντρικής κυβέρνησης, συμπεριλαμβανομένων οιωνδήποτε υφιστάμενων οντοτήτων οποιασδήποτε κεντρικής κρατικής οντότητας και όλων των άλλων οντοτήτων των οποίων οι πολιτικές δημοσίως συμβάσεων ελέγχονται, εξαρτώνται ή επηρεάζονται από την κεντρική κυβέρνηση, καθώς και όλες οι άλλες οντότητες που χρηματοδοτούνται από την κεντρική κυβέρνηση ή υπόκεινται σε διαχειριστικό έλεγχο από την κεντρική κυβέρνηση.

2. Ενδεικτικός κατάλογος αυτών των οντοτήτων (οι ακριβείς τίτλοι ενδέχεται να αλλάξουν):

Υπουργείο Γεωργίας

Υπουργείο Επικοινωνιών

Εθνική Επιτροπή Επικοινωνιών και ΜΜΕ

Επιτροπή καταπολέμηση της διαφθοράς στο δημόσιο

Υπουργείο Πολιτισμού

Υπουργείο Άμυνας

Υπουργείο Μετανάστευσης

Υπουργείο Παιδείας

Υπουργείο Ηλεκτρικής Ενέργειας

Υπουργείο Περιβάλλοντος

Υπουργείο Οικονομικών

Υπουργείο Εξωτερικών Υποθέσεων

Υπουργείο Υγείας

Υπουργείο Ανώτερης Εκπαίδευσης και Επιστημονικής Έρευνας

Υπουργείο Κατασκευών και Στέγασης (και όλες οι επιχειρήσεις που υπάγονται σε αυτό)

Υπουργείο Ανθρώπινων Δικαιωμάτων

Υπουργείο Βιομηχανίας και Μεταλλίων (και όλες οι επιχειρήσεις που υπάγονται σε αυτό)

Υπουργείο Εσωτερικών

Υπουργείο Δικαιοσύνης

Υπουργείο Εργασίας και Κοινωνικών Υποθέσεων

Υπουργείο Τοπικής Αυτοδιοίκησης και Δημοσίων Έργων

Υπουργείο Πετρελαίου

Υπουργείο Σχεδιασμού και Αναπτυξιακής Συνεργασίας

Υπουργείο Επιστήμης και Τεχνολογίας

Υπουργείο Εμπορίου

Υπουργείο Μεταφορών

Υπουργείο Υδάτινων Πόρων

Υπουργείο Νέας Γενιάς και Αθλητισμού

Υπουργείο Τουρισμού και Αρχαιοτήτων

Υπουργείο Αποκέντρωσης

Υπουργείο Γυναικείων Θεμάτων

Κεντρική Τράπεζα του Ιράκ

Κρατικά πανεπιστήμια

Δεσμεύσεις της Ένωσης

Οντότητες της Ένωσης:

1. Το Συμβούλιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης

2. Η Ευρωπαϊκή Επιτροπή

Οι αναθέτοντες φορείς των κρατών μελών:

1. Όλα τα κρατικά υπουργεία και οργανισμοί δημοσίου δικαίου

Για την Ένωση, ως οργανισμός δημοσίου δικαίου νοείται κάθε φορέας:

- που δημιουργήθηκε ειδικά για να ικανοποιήσει ανάγκες γενικού συμφέροντος που δεν έχουν βιομηχανικό ή εμπορικό χαρακτήρα και

- έχει νομική προσωπικότητα και

- χρηματοδοτείται κατά το μεγαλύτερο μέρος από το κράτος ή από τις αρχές τοπικής αυτοδιοίκησης ή άλλους οργανισμούς δημοσίου δικαίου ή η διαχείρισή του υπόκειται σε έλεγχο ασκούμενο από τους οργανισμούς αυτούς ή όταν περισσότερο από το ήμισυ των μελών του διοικητικού, του διευθυντικού ή του εποπτικού συμβουλίου του διορίζεται από το κράτος, τις περιφερειακές ή τις τοπικές αρχές ή από άλλους οργανισμούς δημοσίου δικαίου.

2. Οι ακόλουθοι φορείς της κεντρικής διοίκησης, οι οποίοι συνάπτουν δημόσιες συμβάσεις σύμφωνα με τις διατάξεις του κεφαλαίου II του τμήματος V του τίτλου II της παρούσας συμφωνίας (ενδεικτικός κατάλογος):

ΕΝΔΕΙΚΤΙΚΟΣ ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΑΝΑΘΕΤΟΝΤΩΝ ΦΟΡΕΩΝ ΟΙ ΟΠΟΙΟΙ ΑΠΟΤΕΛΟΥΝ ΑΡΧΕΣ ΤΗΣ ΚΕΝΤΡΙΚΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΗΣ ΟΠΩΣ ΟΡΙΖΟΝΤΑΙ ΑΠΟ ΤΗΝ ΚΟΙΝΟΤΙΚΗ ΟΔΗΓΙΑ ΓΙΑ ΤΙΣ ΔΗΜΟΣΙΕΣ ΣΥΜΒΑΣΕΙΣ

Βέλγιο

1. Services publics fédéraux (Ministries):	1.Federale Overheidsdiensten (Ministries):
SPF Chancellerie du Premier Ministre;	FOD Kanselarij van de Eerste Minister;
SPF Personnel et Organisation;	FOD Kanselarij Personeel en Organisatie;
SPF Budget et Contrôle de la Gestion;	FOD Budget en Beheerscontrole;
SPF Technologie de l'Information et de la Communication (Fedict);	FOD Informatie- en Communicatietechnologie (Fedict);
SPF Affaires étrangères, Commerce extérieur et Coopération au Développement;	FOD Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking;
SPF Intérieur;	FOD Binnenlandse Zaken;
SPF Finances;	FOD Financiën;
SPF Mobilité et Transports;	FOD Mobiliteit en Vervoer;
SPF Emploi, Travail et Concertation sociale;	FOD Werkgelegenheid, Arbeid en sociaal overleg
SPF Sécurité Sociale et Institutions publiques de Sécurité Sociale;	FOD Sociale Zekerheid en Openbare Instellingen van sociale Zekerheid
SPF Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement;	FOD Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu;
SPF Justice;	FOD Justitie;
SPF Economie, PME, Classes moyennes et Energie;	FOD Economie, KMO, Middenstand en Energie;
Ministère de la Défense;	Ministerie van Landsverdediging;
Service public de programmation Intégration sociale, Lutte contre la pauvreté et Economie sociale;	Programmatorische Overheidsdienst Maatschappelijke Integratie, Armoedsbestrijding en sociale Economie;
Service public fédéral de Programmation Développement durable;	Programmatorische federale Overheidsdienst Duurzame Ontwikkeling;
Service public fédéral de Programmation Politique scientifique.	Programmatorische federale Overheidsdienst Wetenschapsbeleid.

2. Régie des Bâtiments:	2. Regie der Gebouwen:
Office national de Sécurité sociale;	Rijksdienst voor sociale Zekerheid;
Institut national d'Assurance sociales pour travailleurs indépendants;	Rijksinstituut voor de sociale Verzekeringen der Zelfstandigen;
Institut national d'Assurance Maladie-Invalidité;	Rijksinstituut voor Ziekte- en Invaliditeitsverzekering;
Office national des Pensions;	Rijksdienst voor Pensioenen;
Caisse auxiliaire d'Assurance Maladie-Invalidité;	Hulpkas voor Ziekte-en Invaliditeitsverzekering;
Fond des Maladies professionnelles;	Fonds voor Beroepsziekten;
Office national de l'Emploi.	Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening.

Βουλγαρία

- Администрация на Народното събрание
- Администрация на Президента
- Администрация на Министерския съвет
- Конституционен съд
- Българска народна банка
- Министерство на външните работи
- Министерство на вътрешните работи
- Министерство на държавната администрация и административната реформа
- Министерство на извънредните ситуации
- Министерство на земеделието и храните
- Министерство на здравеопазването
- Министерство на икономиката и енергетиката
- Министерство на културата
- Министерство на образованието и науката
- Министерство на околната среда и водите
- Министерство на отбраната
- Министерство на правосъдието
- Министерство на регионалното развитие и благоустройството
- Министерство на транспорта
- Министерство на труда и социалната политика
- Министерство на финансите

Κρατικές υπηρεσίες, κρατικές επιτροπές, εκτελεστικοί οργανισμοί και άλλες κρατικές αρχές οι οποίες δημιουργούνται διά νόμου ή με υπουργικό διάταγμα και ασκούν εκτελεστική εξουσία:

- Агенция за ядрено регулиране
- Висша атестационна комисия
- Държавна комисия за енергийно и водно регулиране
- Държавна комисия по сигурността на информацията
- Комисия за защита на конкуренцията
- Комисия за защита на личните данни
- Комисия за защита от дискриминация
- Комисия за регулиране на съобщенията
- Комисия за финансов надзор
- Патентно ведомство на Република България
- Сметна палата на Република България
- Агенция за приватизация
- Агенция за следприватизационен контрол
- Български институт по метрология
- Държавна агенция «Архиви»
- Държавна агенция «Държавен резерв и военновременни запаси»
- Държавна агенция «Национална сигурност»
- Държавна агенция за бежанците
- Държавна агенция за българите в чужбина
- Държавна агенция за закрила на детето

- Държавна агенция за информационни технологии и съобщения
- Държавна агенция за метрологичен и технически надзор
- Държавна агенция за младежта и спорта
- Държавна агенция по горите
- Държавна агенция по туризма
- Държавна комисия по стоковите борси и тържища
- Институт по публична администрация и европейска интеграция
- Национален статистически институт
- Национална агенция за оценяване и акредитация
- Националната агенция за професионално образование и обучение
- Национална комисия за борба с трафика на хора
- Агенция «Митници»
- Агенция за държавна и финансова инспекция
- Агенция за държавни вземания
- Агенция за социално подпомагане
- Агенция за хората с увреждания
- Агенция по вписванията
- Агенция по геодезия, картография и кадастър
- Агенция по енергийна ефективност
- Агенция по заетостта
- Агенция по обществени поръчки
- Българска агенция за инвестиции
- Главна дирекция «Гражданска въздухоплавателна администрация»

- Дирекция «Материално-техническо осигуряване и социално обслужване» на Министерство на вътрешните работи
- Дирекция «Оперативно издирване» на Министерство на вътрешните работи
- Дирекция «Финансово-ресурсно осигуряване» на Министерство на вътрешните работи
- Дирекция за национален строителен контрол
- Държавна комисия по хазарта
- Изпълнителна агенция «Автомобилна администрация»
- Изпълнителна агенция «Борба с градушките»
- Изпълнителна агенция «Българска служба за акредитация»
- Изпълнителна агенция «Военни клубове и информация»
- Изпълнителна агенция «Главна инспекция по труда»
- Изпълнителна агенция «Държавна собственост на Министерството на отбраната»
- Изпълнителна агенция «Железопътна администрация»
- Изпълнителна агенция «Изпитвания и контролни измервания на въоръжение, техника и имущества»
- Изпълнителна агенция «Морска администрация»
- Изпълнителна агенция «Национален филмов център»
- Изпълнителна агенция «Пристанищна администрация»
- Изпълнителна агенция «Проучване и поддържане на река Дунав»
- Изпълнителна агенция «Социални дейности на Министерството на отбраната»
- Изпълнителна агенция за икономически анализи и прогнози
- Изпълнителна агенция за насърчаване на малките и средни предприятия
- Изпълнителна агенция по лекарствата

- Изпълнителна агенция по лозата и виното
- Изпълнителна агенция по околна среда
- Изпълнителна агенция по почвените ресурси
- Изпълнителна агенция по рибарство и аквакултури
- Изпълнителна агенция по селекция и репродукция в животновъдството
- Изпълнителна агенция по сортоизпитване, апробация и семеконтрол
- Изпълнителна агенция по трансплантация
- Изпълнителна агенция по хидромелиорации
- Комисията за защита на потребителите
- Контролно-техническата инспекция
- Национален център за информация и документация
- Национален център по радиобиология и радиационна защита
- Национална агенция за приходите
- Национална ветеринарномедицинска служба
- Национална служба «Полиция»
- Национална служба «Пожарна безопасност и защита на населението»
- Национална служба за растителна защита
- Национална служба за съвети в земеделието
- Национална служба по зърното и фуражите
- Служба «Военна информация»
- Служба «Военна полиция»
- Фонд «Републиканска пътна инфраструктура»
- Авиоотряд 28

Τσεχική Δημοκρατία

- Ministerstvo dopravy
- Ministerstvo financí
- Ministerstvo kultury
- Ministerstvo obrany
- Ministerstvo pro místní rozvoj
- Ministerstvo práce a sociálních věcí
- Ministerstvo průmyslu a obchodu
- Ministerstvo spravedlnosti
- Ministerstvo školství, mládeže a tělovýchovy
- Ministerstvo vnitra
- Ministerstvo zahraničních věcí
- Ministerstvo zdravotnictví
- Ministerstvo zemědělství
- Ministerstvo životního prostředí
- Poslanecká sněmovna PČR
- Senát PČR
- Kancelář prezidenta
- Český statistický úřad
- Český úřad zeměměřičský a katastrální
- Úřad průmyslového vlastnictví
- Úřad pro ochranu osobních údajů

- Bezpečnostní informační služba
- Národní bezpečnostní úřad
- Česká akademie věd
- Vězeňská služba
- Český báňský úřad
- Úřad pro ochranu hospodářské soutěže
- Správa státních hmotných rezerv
- Státní úřad pro jadernou bezpečnost
- Česká národní banka
- Energetický regulační úřad
- Úřad vlády České republiky
- Ústavní soud
- Nejvyšší soud
- Nejvyšší správní soud
- Nejvyšší státní zastupitelství
- Nejvyšší kontrolní úřad
- Kancelář Veřejného ochránce práv
- Grantová agentura České republiky
- Státní úřad inspekce práce
- Český telekomunikační úřad

Δανία

- Folketinget
- Rigsrevisionen
- Statsministeriet
- Udenrigsministeriet
- Beskæftigelsesministeriet
- 5 styrelser og institutioner (5 διευθύνσεις και οργανισμοί)
- Domstolsstyrelsen
- Finansministeriet
- 5 styrelser og institutioner (5 διευθύνσεις και οργανισμοί)
- Forsvarsministeriet
- 5 styrelser og institutioner (5 διευθύνσεις και οργανισμοί)
- Ministeriet for Sundhed og Forebyggelse
- Adskillige styrelser og institutioner, herunder Statens Serum Institut (Διάφορες διευθύνσεις και οργανισμοί, συμπεριλαμβανομένου του Statens Serum Institut)
- Justitsministeriet
- Rigspolitichefen, anklagemyndigheden samt 1 direktorat og et antal styrelser (Διευθυντής Αστυνομίας, ο εισαγγελέας, 1 διεύθυνση και ορισμένες διοικήσεις)
- Kirkeministeriet
- 10 stiftsøvrigheder (10 επισκοπικές αρχές)
- Kulturministeriet — Υπουργείο Πολιτισμού
- 4 styrelser samt et antal statsinstitutioner (4 τμήματα και ορισμένοι οργανισμοί)

- Miljøministeriet
- 5 styrelser (5 διοικήσεις)
- Ministeriet for Flygtninge, Invandrere og Integration
- 1 styrelse (1 διοίκηση)
- Ministeriet for Fødevarer, Landbrug og Fiskeri
- 4 direktoraterog institutioner (4 διευθύνσεις και οργανισμοί)
- Ministeriet for Videnskab, Teknologi og Udvikling
- Adskillige styrelser og institutioner, Forskningscenter Risø og Statens uddannelsesbygninger (Ορισμένες διευθύνσεις και οργανισμοί, συμπεριλαμβανομένων του Risoe National Laboratory και των Danish National Research and Education Buildings)
- Skatteministeriet
- 1 styrelse og institutioner (1 διοίκηση και αρκετοί οργανισμοί)
- Velfærdsministeriet
- 3 styrelser og institutioner (3 διοικήσεις και αρκετοί οργανισμοί)
- Transportministeriet
- 7 styrelser og institutioner, herunder Øresundsbrokonsortiet (7 διευθύνσεις και οργανισμοί, συμπεριλαμβανομένου του Øresundsbrokonsortiet)
- Undervisningsministeriet
- 3 styrelser, 4 undervisningsinstitutioner og 5 andre institutioner (3 διοικήσεις, 4 εκπαιδευτικά ιδρύματα, 5 άλλα ιδρύματα)
- Økonomi- og Erhvervsministeriet
- Adskilligestyrelser og institutioner (Διάφορες διευθύνσεις και οργανισμοί)
- Klima- og Energiministeriet
- 3 styrelse og institutioner (3 διευθύνσεις και οργανισμοί)

Γερμανία

- Auswärtiges Amt
- Bundeskanzleramt
- Bundesministerium für Arbeit und Soziales
- Bundesministerium für Bildung und Forschung
- Bundesministerium für Ernährung, Landwirtschaft und Verbraucherschutz
- Bundesministerium der Finanzen
- Bundesministerium des Innern (μόνον αγαθά προοριζόμενα για πολιτική χρήση)
- Bundesministerium für Gesundheit
- Bundesministerium für Familie, Senioren, Frauen und Jugend
- Bundesministerium der Justiz
- Bundesministerium für Verkehr, Bau und Stadtentwicklung
- Bundesministerium für Wirtschaft und Technologie
- Bundesministerium für wirtschaftliche Zusammenarbeit und Entwicklung
- Bundesministerium der Verteidigung (μη στρατιωτικά αγαθά)
- Bundesministerium für Umwelt, Naturschutz und Reaktorsicherheit

Εσθονία

– Vabariigi Presidendi Kantselei·
– Eesti Vabariigi Riigikogu·
– Eesti Vabariigi Riigikohus·
– Riigikontroll·
– Õiguskantsler·
– Riigikantselei·
– Rahvusarhiiv·
– Haridus- ja Teadusministeerium·
– Justiitsministeerium·
– Kaitseministeerium·
– Keskkonnaministeerium·
– Kultuuriministeerium·
– Majandus- ja Kommunikatsiooniministeerium·
– Põllumajandusministeerium·
– Rahandusministeerium·
– Siseministeerium·
– Sotsiaalministeerium·
– Välisministeerium·
– Keeleinspektsioon·
– Riigiprokuratuur·
– Teabeamet·
– Maa-amet·
– Keskkonnainspektsioon·
– Metsakaitse- ja Metsauuenduskeskus·
– Muinsuskaitseamet·
– Patendiamet·

- Tarbijakaitseamet·
- Riigihangete Amet·
- Taimetoodangu Inspektsioon·
- Põllumajanduse Registrite ja Informatsiooni Amet·
- Veterinaar- ja Toiduamet
- Konkurentsiamet·
- Maksu –ja Tolliamet·
- Statistikaamet·
- Kaitsepolitseiamet·
- Kodakondsus- ja Migratsiooniamet·
- Piirivalveamet·
- Politseiamet·
- Eesti Kohtuekspertiisi Instituut·
- Keskkriminaalpolitsei·
- Päästeamet·
- Andmekaitse Inspektsioon·
- Ravimiamet·
- Sotsiaalkindlustusamet·
- Tööturuamet·
- Tervishoiuamet·
- Tervisekaitseinspektsioon·
- Tööinspektsioon·
- Lennuamet·
- Maanteeamet·
- Veeteede Amet·
- Julgestuspolitsei·
- Kaitseressursside Amet·
- Kaitseväe Logistikakeskus·
- Tehnilise Järelevalve Amet.

Ιρλανδία

- President's Establishment
- Houses of the Oireachtas — [Κοινοβούλιο]
- Department of the Taoiseach — [Πρωθυπουργός]
- Κεντρική στατιστική υπηρεσία
- Department of Finance
- Office of the Comptroller and Auditor General
- Office of the Revenue Commissioners
- Office of Public Έργα
- State Laboratory
- Office of the Attorney General
- Office of the Director of Public Prosecutions
- Valuation Office
- Office of the Commission for Public Service Appointments
- Public Appointments Service
- Office of the Ombudsman
- Chief State Solicitor's Office
- Department of Justice, Equality and Law Reform
- Courts Service
- Prisons Service

- Office of the Commissioners of Charitable Donations and Bequests
- Department of the Environment, Heritage and Local Government
- Department of Education and Science
- Department of Communications, Energy and Natural Resources
- Department of Agriculture, Fisheries and Food
- Department of Transport
- Department of Health and Children
- Department of Enterprise, Trade and Employment
- Department of Arts, Sports and Tourism
- Department of Defence
- Department of Foreign Affairs
- Department of Social and Family Affairs
- Department of Community, Rural and Gaeltacht — [ιρλανδόφωνες περιοχές] Affairs
- Arts Council
- National Gallery.

Ελλάδα

- Υπουργείο Εσωτερικών·
- Υπουργείο Εξωτερικών·
- Υπουργείο Οικονομίας και Οικονομικών·
- Υπουργείο Ανάπτυξης·
- Υπουργείο Δικαιοσύνης·
- Υπουργείο Εθνικής Παιδείας και Θρησκευμάτων·
- Υπουργείο Πολιτισμού·
- Υπουργείο Υγείας και Κοινωνικής Αλληλεγγύης·
- Υπουργείο Περιβάλλοντος, Χωροταξίας και Δημοσίων Έργων·
- Υπουργείο Απασχόλησης και Κοινωνικής Προστασίας·
- Υπουργείο Μεταφορών και Επικοινωνιών·
- Υπουργείο Αγροτικής Ανάπτυξης και Τροφίμων·
- Υπουργείο Εμπορικής Ναυτιλίας, Αιγαίου και Νησιωτικής Πολιτικής·
- Υπουργείο Μακεδονίας- Θράκης·
- Γενική Γραμματεία Επικοινωνίας·
- Γενική Γραμματεία Ενημέρωσης·
- Γενική Γραμματεία Νέας Γενιάς·
- Γενική Γραμματεία Ισότητας·
- Γενική Γραμματεία Κοινωνικών Ασφαλίσεων·
- Γενική Γραμματεία Απόδημου Ελληνισμού·
- Γενική Γραμματεία Βιομηχανίας·
- Γενική Γραμματεία Έρευνας και Τεχνολογίας·
- Γενική Γραμματεία Αθλητισμού·
- Γενική Γραμματεία Δημοσίων Έργων·
- Γενική Γραμματεία Εθνικής Στατιστικής Υπηρεσίας Ελλάδος·

– Εθνικό Συμβούλιο Κοινωνικής Φροντίδας·
– Οργανισμός Εργατικής Κατοικίας·
– Εθνικό Τυπογραφείο·
– Γενικό Χημείο του Κράτους·
– Ταμείο Εθνικής Οδοποιίας·
– Εθνικό Καποδιστριακό Πανεπιστήμιο Αθηνών·
– Αριστοτέλειο Πανεπιστήμιο Θεσσαλονίκης·
– Δημοκρίτειο Πανεπιστήμιο Θράκης·
– Πανεπιστήμιο Αιγαίου·
– Πανεπιστήμιο Ιωαννίνων·
– Πανεπιστήμιο Πατρών·
– Πανεπιστήμιο Μακεδονίας·
– Πολυτεχνείο Κρήτης·
– Σιβιτανίδειος Δημόσια Σχολή Τεχνών και Επαγγελμάτων·
– Αιγινήτειο Νοσοκομείο·
– Αρεταίειο Νοσοκομείο·
– Εθνικό Κέντρο Δημόσιας Διοίκησης·
– Οργανισμός Διαχείρισης Δημοσίου Υλικού·
– Οργανισμός Γεωργικών Ασφαλίσεων·
– Οργανισμός Σχολικών Κτιρίων·
– Γενικό Επιτελείο Στρατού·
– Γενικό Επιτελείο Ναυτικού·
– Γενικό Επιτελείο Αεροπορίας·
– Ελληνική Επιτροπή Ατομικής Ενέργειας·
– Γενική Γραμματεία Εκπαίδευσης Ενηλίκων·
– Υπουργείο Εθνικής Άμυνας·
– Γενική Γραμματεία Εμπορίου.

Ισπανία

- Presidencia del Gobierno
- Ministerio de Asuntos Exteriores y de Cooperación
- Ministerio de Justicia
- Ministerio de Defensa
- Ministerio de Economía y Hacienda
- Ministerio del Interior
- Ministerio de Fomento
- Ministerio de Educación, Política Social y Deportes
- Ministerio de Industria, Turismo y Comercio
- Ministerio de Trabajo e Inmigración
- Ministerio de la Presidencia
- Ministerio de Administraciones Públicas
- Ministerio de Cultura
- Ministerio de Sanidad y Consumo
- Ministerio de Medio Ambiente y Medio Rural y Marino
- Ministerio de Vivienda
- Ministerio de Ciencia e Innovación
- Ministerio de Igualdad

Γαλλία

(1) Υπουργεία

- Υπηρεσίες du Premier ministre
- Ministère chargé de la santé, de la jeunesse et des sports
- Ministère chargé de l'intérieur, de l'outre-mer et des collectivités territoriales
- Ministère chargé de la justice
- Ministère chargé de la défense
- Ministère chargé des affaires étrangères et européennes
- Ministère chargé de l'éducation nationale
- Ministère chargé de l'économie, des finances et de l'emploi
- Secrétariat d'Etat aux transports
- Secrétariat d'Etat aux entreprises et au commerce extérieur
- Ministère chargé du travail, des relations sociales et de la solidarité
- Ministère chargé de la culture et de la communication
- Ministère chargé du budget, des comptes publics et de la fonction publique
- Ministère chargé de l'agriculture et de la pêche
- Ministère chargé de l'enseignement supérieur et de la recherche
- Ministère chargé de l'écologie, du développement et de l'aménagement durables
- Secrétariat d'Etat à la fonction publique
- Ministère chargé du logement et de la ville
- Secrétariat d'Etat à la coopération et à la francophonie
- Secrétariat d'Etat à l'outre-mer
- Secrétariat d'Etat à la jeunesse, des sports et de la vie associative
- Secrétariat d'Etat aux anciens combattants
- Ministère chargé de l'immigration, de l'intégration, de l'identité nationale et du co-développement

- Secrétariat d'Etat en charge de la prospective et de l'évaluation des politiques publiques
- Secrétariat d'Etat aux affaires européennes,
- Secrétariat d'Etat aux affaires étrangères et aux droits de l'homme
- Secrétariat d'Etat à la consommation et au tourisme
- Secrétariat d'Etat à la politique de la ville
- Secrétariat d'Etat à la solidarité
- Secrétariat d'Etat en charge de l'industrie et de la consommation
- Secrétariat d'Etat en charge de l'emploi
- Secrétariat d'Etat en charge du commerce, de l'artisanat, des PME, du tourisme et des services
- Secrétariat d'Etat en charge de l'écologie
- Secrétariat d'Etat en charge du développement de la région-capitale
- Secrétariat d'Etat en charge de l'aménagement du territoire

(2) Οργανισμοί, ανεξάρτητες αρχές και δικαστήρια

- Présidence de la République
- Assemblée Nationale
- Sénat
- Conseil constitutionnel
- Conseil économique et social
- Conseil supérieur de la magistrature
- Agence française contre le dopage
- Autorité de contrôle des assurances et des mutuelles
- Autorité de contrôle des nuisances sonores aéroportuaires
- Autorité de régulation des communications électroniques et des postes
- Autorité de sûreté nucléaire
- Autorité indépendante des marchés financiers
- Comité national d'évaluation des établissements publics à caractère scientifique, culturel et professionnel

- Commission d'accès aux documents administratifs
- Commission consultative du secret de la défense nationale
- Commission nationale des comptes de campagne et des financements politiques
- Commission nationale de contrôle des interceptions de sécurité
- Commission nationale de déontologie de la sécurité
- Commission nationale du débat public
- Commission nationale de l'informatique et des libertés
- Commission des participations et des transferts
- Commission de régulation de l'énergie
- Commission de la sécurité des consommateurs
- Commission des sondages
- Commission de la transparence financière de la vie politique
- Conseil de la concurrence
- Conseil des ventes volontaires de meubles aux enchères publiques
- Conseil supérieur de l'audiovisuel
- Défenseur des enfants
- Haute autorité de lutte contre les discriminations et pour l'égalité
- Haute autorité de santé
- Médiateur de la République
- Cour de justice de la République
- Tribunal des Conflits
- Conseil d'Etat
- Cours administratives d'appel
- Tribunaux administratifs
- Cour des Comptes
- Chambres régionales des Comptes
- Cours et tribunaux de l'ordre judiciaire (Cour de Cassation, Cours d'Appel, Tribunaux d'instance et Tribunaux de grande instance)

(3) Εθνικά δημόσια ιδρύματα

- Académie de France à Rome
- Académie de marine
- Académie des sciences d’outre-mer
- Académie des technologies
- Agence centrale des organismes de sécurité sociale (ACOSS)
- Agence de biomédicine
- Agence pour l’enseignement du français à l’étranger
- Agence française de sécurité sanitaire des aliments
- Agence française de sécurité sanitaire de l’environnement et du travail
- Agence Nationale pour la cohésion sociale et l’égalité des chances
- Agence nationale pour la garantie des droits des mineurs
- Agences de l’eau
- Agence Nationale de l’Accueil des Etrangers et des migrations
- Agence nationale pour l’amélioration des conditions de travail (ANACT)
- Agence nationale pour l’amélioration de l’habitat (ANAH)
- Agence Nationale pour la Cohésion Sociale et l’Egalité des Chances
- Agence nationale pour l’indemnisation des français d’outre-mer (ANIFOM)
- Assemblée permanente des chambres d’agriculture (APCA)
- Bibliothèque publique d’information
- Bibliothèque nationale de France
- Bibliothèque nationale et universitaire de Strasbourg
- Caisse des Dépôts et Consignations
- Caisse nationale des autoroutes (CNA)
- Caisse nationale militaire de sécurité sociale (CNMSS)
- Caisse de garantie du logement locatif social
-

- Casa de Velasquez
- Centre d’enseignement zootechnique
- Centre d’études de l’emploi
- Centre d’études supérieures de la sécurité sociale
- Centres de formation professionnelle et de promotion agricole
- Centre hospitalier des Quinze-Vingts
- Centre international d’études supérieures en sciences agronomiques (Montpellier Sup Agro)
- Centre des liaisons européennes et internationales de sécurité sociale
- Centre des Monuments Nationaux
- Centre national d’art et de culture Georges Pompidou
- Centre national des arts plastiques
- Centre national de la cinématographie
- Centre National d’Etudes et d’expérimentation du machinisme agricole, du génie rural, des eaux et des forêts (CEMAGREF)
- Centre national du livre
- Centre national de documentation pédagogique
- Centre national des œuvres universitaires et scolaires (CNOUS)
- Centre national professionnel de la propriété forestière
- Centre National de la Recherche Scientifique (C.N.R.S)
- Centres d’éducation populaire et de sport (CREPS)
- Centres régionaux des œuvres universitaires (CROUS)
- Collège de France
- Conservatoire de l’espace littoral et des rivages lacustres
- Conservatoire National des Arts et Métiers
- Conservatoire national supérieur de musique et de danse de Paris
- Conservatoire national supérieur de musique et de danse de Lyon
- Conservatoire national supérieur d’art dramatique

- Ecole centrale de Lille
- Ecole centrale de Lyon
- École centrale des arts et manufactures
- École française d'archéologie d'Athènes
- École française d'Extrême-Orient
- École française de Rome
- École des hautes études en sciences sociales
- Ecole du Louvre
- École nationale d'administration
- École nationale de l'aviation civile (ENAC)
- École nationale des Chartes
- École nationale d'équitation
- Ecole Nationale du Génie de l'Eau et de l'environnement de Strasbourg
- Écoles nationales d'ingénieurs
- Ecole nationale d'ingénieurs des industries des techniques agricoles et alimentaires de Nantes
- Écoles nationales d'ingénieurs des travaux agricoles
- École nationale de la magistrature
- Écoles nationales de la marine marchande
- École nationale de la santé publique (ENSP)
- École nationale de ski et d'alpinisme
- École nationale supérieure des arts décoratifs
- École nationale supérieure des arts et techniques du théâtre
- École nationale supérieure des arts et industries textiles Roubaix
- Écoles nationales supérieures d'arts et métiers
- École nationale supérieure des beaux-arts
- École nationale supérieure de céramique industrielle
- École nationale supérieure de l'électronique et de ses applications (ENSEA)
- Ecole nationale supérieure du paysage de Versailles

- Ecole Nationale Supérieure des Sciences de l'information et des bibliothécaires
- Ecole nationale supérieure de la sécurité sociale
- Écoles nationales vétérinaires
- École nationale de voile
- Écoles normales supérieures
- École polytechnique
- École technique professionnelle agricole et forestière de Meymac (Corrèze)
- École de sylviculture Crogny (Aube)
- École de viticulture et d'œnologie de la Tour- Blanche (Gironde)
- École de viticulture — Avize (Marne)
- Etablissement national d'enseignement agronomique de Dijon
- Établissement national des invalides de la marine (ENIM)
- Établissement national de bienfaisance Koenigswarter
- Établissement public du musée et du domaine national de Versailles
- Fondation Carnegie
- Fondation Singer-Polignac
- Haras nationaux
- Hôpital national de Saint-Maurice
- Institut des hautes études pour la science et la technologie
- Institut français d'archéologie orientale du Caire
- Institut géographique national
- Institut National de l'origine et de la qualité
- Institut national des hautes études de sécurité
- Institut de veille sanitaire
- Institut National d'enseignement supérieur et de recherche agronomique et agroalimentaire de Rennes
- Institut National d'Etudes Démographiques (I.N.E.D)

- Institut National d'Horticulture
- Institut National de la jeunesse et de l'éducation populaire
- Institut national des jeunes aveugles — Paris
- Institut national des jeunes sourds — Bordeaux
- Institut national des jeunes sourds — Chambéry
- Institut national des jeunes sourds — Metz
- Institut national des jeunes sourds — Paris
- Institut national de physique nucléaire et de physique des particules (I.N.P.N.P.P)
- Institut national de la propriété industrielle
- Institut National de la Recherche Agronomique (I.N.R.A)
- Institut National de la Recherche Pédagogique (I.N.R.P)
- Institut National de la Santé et de la Recherche Médicale (I.N.S.E.R.M)
- Institut national d'histoire de l'art (I.N.H.A.)
- Institut national de recherches archéologiques préventives
- Institut National des Sciences de l'Univers
- Institut National des Sports et de l'Education Physique
- Institut national supérieur de formation et de recherche pour l'éducation des jeunes handicapés et les enseignements inadaptés
- Instituts nationaux polytechniques
- Instituts nationaux des sciences appliquées
- Institut national de recherche en informatique et en automatique (INRIA)
- Institut national de recherche sur les transports et leur sécurité (INRETS)
- Institut de Recherche pour le Développement
- Instituts régionaux d'administration
- Institut des Sciences et des Industries du vivant et de l'environnement (Agro Paris Tech)
- Institut supérieur de mécanique de Paris
- Instituts Universitaires de Formation des Maîtres

- Musée de l’armée
- Musée Gustave-Moreau
- Musée national de la marine
- Musée national J.-J.-Henner
- Musée du Louvre
- Musée du Quai Branly
- Muséum National d’Histoire Naturelle
- Musée Auguste-Rodin
- Observatoire de Paris
- Office français de protection des réfugiés et apatrides
- Office National des Anciens Combattants et des Victimes de Guerre (ONAC)
- Office national de la chasse et de la faune sauvage
- Office National de l’eau et des milieux aquatiques
- Office national d’information sur les enseignements et les professions (ONISEP)
- Office universitaire et culturel français pour l’Algérie
- Ordre national de la Légion d’honneur
- Palais de la découverte
- Parcs nationaux
- Universités

(4) Άλλοι εθνικοί δημόσιοι οργανισμοί

- Union des groupements d’achats publics (UGAP)
- Agence Nationale pour l’emploi (A.N.P.E)
- Caisse Nationale des Allocations Familiales (CNAF)
- Caisse Nationale d’Assurance Maladie des Travailleurs Salariés (CNAMS)
- Caisse Nationale d’Assurance-Vieillesse des Travailleurs Salariés (CNAVTS)

Ιταλία

(1) Αρχές προμηθειών

- Presidenza del Consiglio dei Ministri
- Ministero degli Affari Esteri
- Ministero dell’Interno
- Ministero della Giustizia e Uffici giudiziari (esclusi i giudici di pace)
- Ministero della Difesa
- Ministero dell’Economia e delle Finanze
- Ministero dello Sviluppo Economico
- Ministero delle Politiche Agricole, Alimentari e Forestali
- Ministero dell’Ambiente - Tutela del Territorio e del Mare
- Ministero delle Infrastrutture e dei Trasporti
- Ministero del Lavoro, della Salute e delle Politiche Sociali
- Ministero dell’Istruzione, Università e Ricerca
- Ministero per i Beni e le Attività culturali, comprensivo delle sue articolazioni periferiche

(2) Άλλοι εθνικοί δημόσιοι οργανισμοί:

CONSIP (Concessionaria Servizi Informatici Pubblici)

Κύπρος

- Προεδρία και Προεδρικό Μέγαρο
- Γραφείο Συντονιστή Εναρμόνισης
- Υπουργικό Συμβούλιο
- Βουλή των Αντιπροσώπων
- Δικαστική Υπηρεσία
- Νομική Υπηρεσία της Δημοκρατίας
- Ελεγκτική Υπηρεσία της Δημοκρατίας
- Επιτροπή Δημόσιας Υπηρεσίας
- Επιτροπή Εκπαιδευτικής Υπηρεσίας
- Γραφείο Επιτρόπου Διοικήσεως
- Επιτροπή Προστασίας Ανταγωνισμού
- Υπηρεσία Εσωτερικού Ελέγχου
- Γραφείο Προγραμματισμού
- Γενικό Λογιστήριο της Δημοκρατίας
- Γραφείο Επιτρόπου Προστασίας Δεδομένων Προσωπικού Χαρακτήρα
- Γραφείο Εφόρου Δημοσίων Ενισχύσεων
- Αναθεωρητική Αρχή Προσφορών
- Υπηρεσία Εποπτείας και Ανάπτυξης Συνεργατικών Εταιρειών
- Αναθεωρητική Αρχή Προσφύγων
- Υπουργείο Άμυνας

- Υπουργείο Γεωργίας, Φυσικών Πόρων και Περιβάλλοντος
- Τμήμα Γεωργίας
- Κτηνιατρικές Υπηρεσίες
- Τμήμα Δασών
- Τμήμα Αναπτύξεως Υδάτων
- Τμήμα Γεωλογικής Επισκόπησης
- Μετεωρολογική Υπηρεσία
- Τμήμα Αναδασμού
- Υπηρεσία Μεταλλείων
- Ινστιτούτο Γεωργικών Ερευνών
- Τμήμα Αλιείας και Θαλάσσιων Ερευνών
- Υπουργείο Δικαιοσύνης και Δημοσίας Τάξεως
- Αστυνομία
- Πυροσβεστική Υπηρεσία Κύπρου
- Τμήμα Φυλακών
- Υπουργείο Εμπορίου, Βιομηχανίας και Τουρισμού
- Τμήμα Εφόρου Εταιρειών και Επίσημου Παραλήπτη
- Υπουργείο Εργασίας και Κοινωνικών Ασφαλίσεων
- Τμήμα Εργασίας
- Τμήμα Κοινωνικών Ασφαλίσεων
- Τμήμα Υπηρεσιών Κοινωνικής Ευημερίας
- Κέντρο Παραγωγικότητας Κύπρου
- Ανώτερο Ξενοδοχειακό Ινστιτούτο Κύπρου
- Ανώτερο Τεχνολογικό Ινστιτούτο
- Τμήμα Επιθεώρησης Εργασίας
- Τμήμα Εργασιακών Σχέσεων

- Υπουργείο Εσωτερικών
- Επαρχιακές Διοικήσεις
- Τμήμα Πολεοδομίας και Οικήσεως
- Τμήμα Αρχείου Πληθυσμού και Μεταναστεύσεως
- Τμήμα Κτηματολογίου και Χωρομετρίας
- Γραφείο Τύπου και Πληροφοριών
- Πολιτική Άμυνα
- Υπηρεσία Μέριμνας και Αποκαταστάσεων Εκτοπισθέντων
- Υπηρεσία Ασύλου
- Υπουργείο Εξωτερικών
- Υπουργείο Οικονομικών
- Τελωνεία
- Τμήμα Εσωτερικών Προσόδων
- Στατιστική Υπηρεσία
- Τμήμα Κρατικών Αγορών και Προμηθειών
- Τμήμα Δημόσιας Διοίκησης και Προσωπικού
- Κυβερνητικό Τυπογραφείο
- Τμήμα Υπηρεσιών Πληροφορικής

- Υπουργείο Παιδείας και Πολιτισμού
- Υπουργείο Συγκοινωνιών και Έργων
- Τμήμα Δημοσίων Έργων
- Τμήμα Αρχαιοτήτων
- Τμήμα Πολιτικής Αεροπορίας
- Τμήμα Εμπορικής Ναυτιλίας
- Τμήμα Οδικών Μεταφορών
- Τμήμα Ηλεκτρομηχανολογικών Υπηρεσιών
- Τμήμα Ηλεκτρονικών Επικοινωνιών
- Υπουργείο Υγείας
- Φαρμακευτικές Υπηρεσίες
- Γενικό Χημείο
- Ιατρικές Υπηρεσίες και Υπηρεσίες Δημόσιας Υγείας
- Οδοντιατρικές Υπηρεσίες
- Υπηρεσίες Ψυχικής Υγείας

Λεττονία

α) Υπουργεία, γραμματείες υπουργών με ειδικά καθήκοντα και οι υπαγόμενοι σε αυτά φορείς

- Aizsardzības ministrija un tās padotībā esošās iestādes
- Ārlietu ministrija un tas padotībā esošās iestādes
- Bērnu un ģimenes lietu ministrija un tās padotībā esošas iestādes
- Ekonomikas ministrija un tās padotībā esošās iestādes
- Finanšu ministrija un tās padotībā esošās iestādes
- Iekšlietu ministrija un tās padotībā esošās iestādes
- Izglītības un zinātnes ministrija un tās padotībā esošās iestādes
- Kultūras ministrija un tas padotībā esošās iestādes
- Labklājības ministrija un tās padotībā esošās iestādes
- Reģionālās attīstības un pašvaldības lietu ministrija un tās padotībā esošās iestādes
- Satiksmes ministrija un tās padotībā esošās iestādes
- Tieslietu ministrija un tās padotībā esošās iestādes
- Veselības ministrija un tās padotībā esošās iestādes
- Vides ministrija un tās padotībā esošās iestādes
- Zemkopības ministrija un tās padotībā esošās iestādes
- Īpašu uzdevumu ministra sekretariāti un to padotībā esošās iestādes
- Satversmes aizsardzības birojs

β) Άλλα κρατικά ιδρύματα

- Augstākā tiesa
- Centrālā vēlēšanu komisija
- Finanšu un kapitāla tirgus komisija
- Latvijas Banka
- Prokuratūra un tās pārraudzībā esošās iestādes
- Saeimas kanceleja un tās padotībā esošās iestādes
- Satversmes tiesa
- Valsts kanceleja un tās padotībā esošās iestādes
- Valsts kontrole
- Valsts prezidenta kanceleja
- Tiesībsarga birojs
- Nacionālā radio un televīzijas padome
- Citas valsts iestādes, kuras nav ministriju padotībā (Άλλα κρατικά όργανα μη υπαγόμενα σε υπουργεία)

Λιθουανία

- Prezidentūros kanceliarija
- Seimo kanceliarija
- Όργανα που υπάγονται στο Seimas [Κοινοβούλιο]:
- Lietuvos mokslo taryba·
- Seimo kontrolierių įstaiga·
- Valstybės kontrolė·
- Specialiųjų tyrimų tarnyba·
- Valstybės saugumo departamentas·
- Konkurencijos taryba·
- Lietuvos gyventojų genocido ir rezistencijos tyrimo centras·
- Vertybinių popierių komisija·
- Ryšių reguliavimo tarnyba·
- Nacionalinė sveikatos taryba·
- Etninės kultūros globos taryba·
- Lygių galimybių kontrolieriaus tarnyba·
- Valstybinė kultūros paveldo komisija·
- Vaiko teisių apsaugos kontrolieriaus įstaiga·
- Valstybinė kainų ir energetikos kontrolės komisija·
- Valstybinė lietuvių kalbos komisija·
- Vyriausioji rinkimų komisija·
- Vyriausioji tarnybinės etikos komisija·
- Žurnalistų etikos inspektoriaus tarnyba.

- Vyriausybės kanceliarija
- Όργανα που υπάγονται στην Vyriausybės [κυβέρνηση]:
- Ginklų fondas·
- Informacinės visuomenės plėtros komitetas·
- Kūno kultūros ir sporto departamentas·
- Lietuvos archyvų departamentas·
- Mokestinių ginčų komisija·
- Statistikos departamentas·
- Tautinių mažumų ir išeivijos departamentas·
- Valstybinė tabako ir alkoholio kontrolės tarnyba·
- Viešųjų pirkimų tarnyba·
- Narkotikų kontrolės departamentas·
- Valstybinė atominės energetikos saugos inspekcija·
- Valstybinė duomenų apsaugos inspekcija·
- Valstybinė lošimų priežiūros komisija·
- Valstybinė maisto ir veterinarijos tarnyba·
- Vyriausioji administracinių ginčų komisija·
- Draudimo priežiūros komisija·
- Lietuvos valstybinis mokslo ir studijų fondas·
- Lietuvių grįžimo į Tėvynę informacijos centras
- Konstitucinis Teismas
- Lietuvos bankas
- Aplinkos ministerija

- Όργανα που υπάγονται στο Aplinkos ministerija [Υπουργείο Περιβάλλοντος]:
- Generalinė miškų urėdija·
- Lietuvos geologijos tarnyba·
- Lietuvos hidrometeorologijos tarnyba·
- Lietuvos standartizacijos departamentas·
- Nacionalinis akreditacijos biuras·
- Valstybinė metrologijos tarnyba·
- Valstybinė saugomų teritorijų tarnyba·
- Valstybinė teritorijų planavimo ir statybos inspekcija.
- Finansų ministerija
- Όργανα που υπάγονται στο Finansų ministerija [Υπουργείο Οικονομικών]:
- Muitinės departamentas·
- Valstybės dokumentų technologinės apsaugos tarnyba·
- Valstybinė mokesčių inspekcija·
- Finansų ministerijos mokymo centras.
- Krašto apsaugos ministerija
- Όργανα που υπάγονται στο Krašto apsaugos ministerijos [Υπουργείο Εθνικής Άμυνας]:
- Antrasis operatyvinių tarnybų departamentas·
- Centralizuota finansų ir turto tarnyba·
- Karo prievolės administravimo tarnyba·
- Krašto apsaugos archyvas·
- Krizių valdymo centras·
- Mobilizacijos departamentas·
- Ryšių ir informacinių sistemų tarnyba·
- Infrastruktūros plėtros departamentas·
- Valstybinis pilietinio pasipriešinimo rengimo centras.

– Lietuvos kariuomenė
– Krašto apsaugos sistemos kariniai vienetai ir tarnybos
– Kultūros ministerija
– Όργανα που υπάγονται στο Kultūros ministerijos [Υπουργείο Πολιτισμού]:
– Kultūros paveldo departamentas·
– Valstybinė kalbos inspekcija.
– Socialinės apsaugos ir darbo ministerija
– Όργανα που υπάγονται στο Socialinės apsaugos ir darbo ministerijos [Υπουργείο Κοινωνικών Ασφαλίσεων και Εργασίας]:
– Garantinio fondo administracija·
– Valstybės vaiko teisių apsaugos ir įvaikinimo tarnyba·
– Lietuvos darbo birža·
– Lietuvos darbo rinkos mokymo tarnyba·
– Trišalės tarybos sekretoriatas·
– Socialinių paslaugų priežiūros departamentas·
– Darbo inspekcija·
– Valstybinio socialinio draudimo fondo valdyba·
– Neįgalumo ir darbingumo nustatymo tarnyba·
– Ginčų komisija·
– Techninės pagalbos neįgaliesiems centras·
– Neįgaliųjų reikalų departamentas.
– Susisiekimo ministerija
– Όργανα που υπάγονται στο Susisiekimo ministerijos [Υπουργείο Μεταφορών και Επικοινωνιών]:
– Lietuvos automobilių kelių direkcija·
– Valstybinė geležinkelio inspekcija·
– Valstybinė kelių transporto inspekcija·
– Pasienio kontrolės punktų direkcija.

– Sveikatos apsaugos ministerija
– Όργανα που υπάγονται στο Sveikatos apsaugos ministerijos [Υπουργείο Υγείας]:
– Valstybinė akreditavimo sveikatos priežiūros veiklai tarnyba·
– Valstybinė ligonių kasa·
– Valstybinė medicininio audito inspekcija·
– Valstybinė vaistų kontrolės tarnyba·
– Valstybinė teismo psichiatrijos ir narkologijos tarnyba·
– Valstybinė visuomenės sveikatos priežiūros tarnyba·
– Farmacijos departamentas·
– Sveikatos apsaugos ministerijos Ekstremalių sveikatai situacijų centras·
– Lietuvos bioetikos komitetas·
– Radiacinės saugos centras.
– Švietimo ir mokslo ministerija
– Όργανα που υπάγονται στο Švietimo ir mokslo ministerijos [Υπουργείο Παιδείας και Επιστημών]:
– Nacionalinis egzaminų centras·
– Studijų kokybės vertinimo centras.
– Teisingumo ministerija
– Όργανα που υπάγονται στο Teisingumo ministerijos [Υπουργείο Δικαιοσύνης]:
– Kalėjimų departamentas·
– Nacionalinė vartotojų teisių apsaugos taryba·
– Europos teisės departamentas
– Ūkio ministerija
– Įstaigos prie the Ūkio ministerijos [Υπουργείο Οικονομίας]:
– Įmonių bankroto valdymo departamentas·
– Valstybinė energetikos inspekcija·
– Valstybinė ne maisto produktų inspekcija·
– Valstybinis turizmo departamentas

- Užsienio reikalų ministerija
- Diplomatinės atstovybės ir konsulinės įstaigos užsienyje bei atstovybės prie tarptautinių organizacijų
- Vidaus reikalų ministerija
- Όργανα που υπάγονται στο Vidaus reikalų ministerijos [Υπουργείο Εσωτερικών]:
- Asmens dokumentų išrašymo centras·
- Finansinių nusikaltimų tyrimo tarnyba·
- Gyventojų registro tarnyba·
- Policijos departamentas·
- Priešgaisrinės apsaugos ir gelbėjimo departamentas·
- Turto valdymo ir ūkio departamentas·
- Vadovybės apsaugos departamentas·
- Valstybės sienos apsaugos tarnyba·
- Valstybės tarnybos departamentas·
- Informatikos ir ryšių departamentas·
- Migracijos departamentas·
- Sveikatos priežiūros tarnyba·
- Bendrasis pagalbos centras.
- Žemės ūkio ministerija
- Όργανα που υπάγονται στο Žemės ūkio ministerijos [Υπουργείο Γεωργίας]:
- Nacionalinė mokėjimo agentūra·
- Nacionalinė žemės tarnyba·
- Valstybinė augalų apsaugos tarnyba·
- Valstybinė gyvulių veislininkystės priežiūros tarnyba·
- Valstybinė sėklų ir grūdų tarnyba·
- Žuvininkystės departamentas

- Teismai [Δικαστήρια]:
- Lietuvos Aukščiausiasis Teismas·
- Lietuvos apeliacinis teismas·
- Lietuvos vyriausiasis administracinis teismas·
- apygardų teismai·
- apygardų administraciniai teismai·
- apylinkių teismai·
- Nacionalinė teismų administracija
- Generalinė prokuratūra
- Άλλοι οργανισμοί της κεντρικής δημόσιας διοίκησης (institucijos [όργανα], įstaigos [ιδρύματα], tarnybos [διοικήσεις])
- Aplinkos apsaugos agentūra·
- Valstybinė aplinkos apsaugos inspekcija·
- Aplinkos projektų valdymo agentūra·
- Miško genetinių išteklių, sėklų ir sodmenų tarnyba·
- Miško sanitarinės apsaugos tarnyba·
- Valstybinė miškotvarkos tarnyba·
- Nacionalinis visuomenės sveikatos tyrimų centras·
- Lietuvos AIDS centras·
- Nacionalinis organų transplantacijos biuras·
- Valstybinis patologijos centras·
- Valstybinis psichikos sveikatos centras·

– Lietuvos sveikatos informacijos centras·
– Slaugos darbuotojų tobulinimosi ir specializacijos centras·
– Valstybinis aplinkos sveikatos centras·
– Respublikinis mitybos centras·
– Užkrečiamųjų ligų profilaktikos ir kontrolės centras·
– Trakų visuomenės sveikatos priežiūros ir specialistų tobulinimosi centras·
– Visuomenės sveikatos ugdymo centras·
– Muitinės kriminalinė tarnyba·
– Muitinės informacinių sistemų centras·
– Muitinės laboratorija·
– Muitinės mokymo centras·
– Valstybinis patentų biuras·
– Lietuvos teismo ekspertizės centras·
– Centrinė hipotekos įstaiga·
– Lietuvos metrologijos inspekcija·
– Civilinės aviacijos administracija·
– Lietuvos saugios laivybos administracija·
– Transporto investicijų direkcija·
– Valstybinė vidaus vandenų laivybos inspekcija·
– Pabėgėlių priėmimo centras

Λουξεμβούργο

- Ministère d’Etat
- Ministère des Affaires Etrangères et de l’Immigration
- Ministère de l’Agriculture, de la Viticulture et du Développement Rural
- Ministère des Classes moyennes, du Tourisme et du Logement
- Ministère de la Culture, de l’Enseignement Supérieur et de la Recherche
- Ministère de l’Economie et du Commerce extérieur
- Ministère de l’Education nationale et de la Formation professionnelle
- Ministère de l’Egalité des chances
- Ministère de l’Environnement
- Ministère de la Famille et de l’Intégration
- Ministère des Finances
- Ministère de la Fonction publique et de la Réforme administrative
- Ministère de l’Intérieur et de l’Aménagement du territoire
- Ministère de la Justice
- Ministère de la Santé
- Ministère de la Sécurité sociale
- Ministère des Transports
- Ministère du Travail et de l’Emploi
- Ministère des Travaux publics

Ουγγαρία

- Egészségügyi Minisztérium
- Földművelésügyi és Vidékfejlesztési Minisztérium
- Gazdasági és Közlekedési Minisztérium
- Honvédelmi Minisztérium
- Igazságügyi és Rendészeti Minisztérium
- Környezetvédelmi és Vízügyi Minisztérium
- Külügyminisztérium
- Miniszterelnöki Hivatal
- Oktatási és Kulturális Minisztérium
- Önkormányzati és Területfejlesztési Minisztérium
- Pénzügyminisztérium
- Szociális és Munkaügyi Minisztérium
- Központi Szolgáltatási Főigazgatóság

Μάλτα

- Uffiċċju tal-Prim Ministru (Πρωθυπουργικό Γραφείο)
- Ministeru għall-Familja u Solidarjetà Soċjali (Υπουργείο Οικογένειας και Κοινωνικής Αλληλεγγύης)
- Ministeru ta’ l-Edukazzjoni Zgħazagħ u Impjiegi (Υπουργείο Παιδείας, Νεολαίας και Απασχόλησης)
- Ministeru tal-Finanzi (Υπουργείο Οικονομικών)
- Ministeru tar-Riżorsi u l-Infrastruttura (Υπουργείο Πόρων και Υποδομών)
- Ministeru tat-Turiżmu u Kultura (Υπουργείο Τουρισμού και Πολιτισμού)
- Ministeru tal-Ġustizzja u l-Intern (Υπουργείο Δικαιοσύνης και Εσωτερικών)
- Ministeru għall-Affarijiet Rurali u l-Ambjent (Υπουργείο Γεωργίας και Περιβάλλοντος)
- Ministeru għal Għawdex (Υπουργείο Νήσου Gozo)
- Ministeru tas-Saħħa, l-Anzjani u Kura fil-Kommunità (Υπουργείο Υγείας, Ηλικιωμένων και Κοινοτικής Φροντίδας)
- Ministeru ta’ l-Affarijiet Barranin (Υπουργείο Εξωτερικών)
- Ministeru għall-Investimenti, Industrija u Teknologija ta’ Informazzjoni (Υπουργείο Επενδύσεων, Βιομηχανίας και Πληροφορικής)
- Ministeru għall-Kompetittivà u Komunikazzjoni (Υπουργείο Ανταγωνισμού και Επικοινωνιών)
- Ministeru għall-Iżvilupp Urban u Toroq (Υπουργείο Χωροταξίας και Οδικού Δικτύου)

Κάτω Χώρες

- Ministerie van Algemene Zaken
  - Bestuursdepartement
  - Bureau van de Wetenschappelijke Raad voor het Regeringsbeleid
  - Rijksvoorlichtingsdienst
- Ministerie van Binnenlandse Zaken en Koninkrijksrelaties
  - Bestuursdepartement
  - Centrale Archiefselectiedienst (CAS)
  - Algemene Inlichtingen- en Veiligheidsdienst (AIVD)
  - Agentschap Basisadministratie Persoonsgegevens en Reisdocumenten (BPR)
  - Agentschap Korps Landelijke Politiediensten
- Ministerie van Buitenlandse Zaken
  - Directoraat-generaal Regiobeleid en Consulaire Zaken (DGRC)
  - Directoraat-generaal Politieke Zaken (DGPZ)
  - Directoraat-generaal Internationale Samenwerking (DGIS)
  - Directoraat-generaal Europese Samenwerking (DGES)
  - Centrum tot Bevordering van de Import uit Ontwikkelingslanden (CBI)
  - Centrale diensten ressorterend onder S/PlvS (υπηρεσίες στήριξης που υπάγονται στον γενικό γραμματέα και στον αναπληρωτή γενικό γραμματέα)
  - Buitenlandse Posten (ieder afzonderlijk)

- Ministerie van Defensie — (Υπουργείο Άμυνας)
  - Bestuursdepartement
  - Commando Diensten Centra (CDC)
  - Defensie Telematica Organisatie (DTO)
  - Centrale directie van de Defensie Vastgoed Dienst
  - De afzonderlijke regionale directies van de Defensie Vastgoed Dienst
  - Defensie Materieel Organisatie (DMO)
  - Landelijk Bevoorradingsbedrijf van de Defensie Materieel Organisatie
  - Logistiek Centrum van de Defensie Materieel Organisatie
  - Marinebedrijf van de Defensie Materieel Organisatie
  - Defensie Pijpleiding Organisatie (DPO)
- Ministerie van Economische Zaken
  - Bestuursdepartement
  - Centraal Planbureau (CPB)
  - SenterNovem
  - Staatstoezicht op de Mijnen (SodM)
  - Nederlandse Mededingingsautoriteit (NMa)
  - Economische Voorlichtingsdienst (EVD)
  - Agentschap Telecom
  - Kenniscentrum Professioneel & Innovatief Aanbesteden, Netwerk voor Overheidsopdrachtgevers (PIANOo)
  - Regiebureau Inkoop Rijksoverheid
  - Octrooicentrum Nederland
  - Consumentenautoriteit

- Ministerie van Financiën
- Bestuursdepartement
- Belastingdienst Automatiseringscentrum
- Belastingdienst
- de afzonderlijke Directies der Rijksbelastingen (τα διάφορα τμήματα της διοίκησης πόρων και τελωνείων σε όλη τη χώρα)
- Fiscale Inlichtingen- en Opsporingsdienst (incl. Economische Controle dienst (ECD))
- Belastingdienst Opleidingen
- Dienst der Domeinen
- Ministerie van Justitie
- Bestuursdepartement
- Dienst Justitiële Inrichtingen
- Raad voor de Kinderbescherming
- Centraal Justitie Incasso Bureau
- Openbaar Ministerie
- Immigratie en Naturalisatiedienst
- Nederlands Forensisch Instituut
- Dienst Terugkeer & Vertrek
- Ministerie van Landbouw, Natuur en Voedselkwaliteit
- Bestuursdepartement
- Dienst Regelingen (DR)
- Agentschap Plantenziektenkundige Dienst (PD)
- Algemene Inspectiedienst (AID)
- Dienst Landelijk Gebied (DLG)
- Voedsel en Waren Autoriteit (VWA)

- Ministerie van Onderwijs, Cultuur en Wetenschappen
- Bestuursdepartement
- Inspectie van het Onderwijs
- Erfgoedinspectie
- Centrale Financiën Instellingen
- Nationaal Archief
- Adviesraad voor Wetenschaps- en Technologiebeleid
- Onderwijsraad
- Raad voor Cultuur
- Ministerie van Sociale Zaken en Werkgelegenheid
- Bestuursdepartement
- Inspectie Werk en Inkomen
- Agentschap SZW
- Ministerie van Verkeer en Waterstaat
- Bestuursdepartement
- Directoraat-Generaal Transport en Luchtvaart
- Directoraat-generaal Personenvervoer
- Directoraat-generaal Water
- Centrale diensten (Κεντρικές υπηρεσίες)
- Shared services Organisatie Verkeer en Watersaat
- Koninklijke Nederlandse Meteorologisch Instituut KNMI
- Rijkswaterstaat, Bestuur
- De afzonderlijke regionale Diensten van Rijkswaterstaat (κάθε επιμέρους περιφερειακή υπηρεσία της γενικής διεύθυνσης δημοσίων έργων και υδάτινων πόρων)
- De afzonderlijke specialistische diensten van Rijkswaterstaat (κάθε επιμέρους εξειδικευμένη υπηρεσία της γενικής διεύθυνσης δημοσίων έργων και υδάτινων πόρων)

- Adviesdienst Geo-Informatie en ICT
- Adviesdienst Verkeer en Vervoer (AVV)
- Bouwdienst
- Corporate Dienst
- Data ICT Dienst
- Dienst Verkeer en Scheepvaart
- Dienst Weg- en Waterbouwkunde (DWW)
- Rijksinstituut voor Kunst en Zee (RIKZ)
- Rijksinstituut voor Integraal Zoetwaterbeheer en Afvalwaterbehandeling (RIZA)
- Waterdienst
- Inspectie Verkeer en Waterstaat, Hoofddirectie
- Port state Control
- Directie Toezichtontwikkeling Communicatie en Onderzoek (TCO)
- Toezichthouder Beheer Eenheid Lucht
- Toezichthouder Beheer Eenheid Water
- Toezichthouder Beheer Eenheid Land
- Ministerie van Volkshuisvesting, Ruimtelijke Ordening en Milieubeheer
- Bestuursdepartement
- Directoraat-generaal Wonen, Wijken en Integratie
- Directoraat-generaal Ruimte
- Directoraat-general Milieubeheer
- Rijksgebouwendienst
- VROM Inspectie

- Ministerie van Volksgezondheid, Welzijn en Sport
- Bestuursdepartement
- Inspectie Gezondheidsbescherming, Waren en Veterinaire Zaken
- Inspectie Gezondheidszorg
- Inspectie Jeugdhulpverlening en Jeugdbescherming
- Rijksinstituut voor de Volksgezondheid en Milieu (RIVM)
- Sociaal en Cultureel Planbureau
- Agentschap t.b.v. het College ter Beoordeling van Geneesmiddelen
- Tweede Kamer der Staten-Generaal
- Eerste Kamer der Staten-Generaal
- Raad van State
- Algemene Rekenkamer
- Nationale Ombudsman
- Kanselarij der Nederlandse Orden
- Kabinet der Koningin
- Raad voor de rechtspraak en de Rechtbanken

Αυστρία

- Bundeskanzleramt
- Bundesministerium für europäische und internationale Angelegenheiten
- Bundesministerium für Finanzen
- Bundesministerium für Gesundheit, Familie und Jugend
- Bundesministerium für Inneres
- Bundesministerium für Justiz
- Bundesministerium für Landesverteidigung
- Bundesministerium für Land- und Forstwirtschaft, Umwelt und Wasserwirtschaft
- Bundesministerium für Soziales und Konsumentenschutz
- Bundesministerium für Unterricht, Kunst und Kultur
- Bundesministerium für Verkehr, Innovation und Technologie
- Bundesministerium für Wirtschaft und Arbeit
- Bundesministerium für Wissenschaft und Forschung
- Österreichische Forschungs- und Prüfzentrum Arsenal Gesellschaft mbH
- Bundesbeschaffung GmbH
- Bundesrechenzentrum GmbH

Πολωνία

- Kancelaria Prezydenta RP
- Kancelaria Sejmu RP
- Kancelaria Senatu RP
- Kancelaria Prezesa Rady Ministrów
- Sąd Najwyższy
- Naczelny Sąd Administracyjny
- Wojewódzkie sądy administracyjne
- Sądy powszechne - rejonowe, okręgowe i apelacyjne
- Trybunał Konstytucyjny
- Najwyższa Izba Kontroli
- Biuro Rzecznika Praw Obywatelskich
- Biuro Rzecznika Praw Dziecka
- Biuro Ochrony Rządu
- Biuro Bezpieczeństwa Narodowego
- Centralne Biuro Antykorupcyjne
- Ministerstwo Pracy i Polityki Społecznej
- Ministerstwo Finansów
- Ministerstwo Gospodarki
- Ministerstwo Rozwoju Regionalnego
- Ministerstwo Kultury i Dziedzictwa Narodowego
- Ministerstwo Edukacji Narodowej
- Ministerstwo Obrony Narodowej
- Ministerstwo Rolnictwa i Rozwoju Wsi
- Ministerstwo Skarbu Państwa

- Ministerstwo Sprawiedliwości
- Ministerstwo Infrastruktury
- Ministerstwo Nauki i Szkolnictwa Wyższego
- Ministerstwo Środowiska
- Ministerstwo Spraw Wewnętrznych i Administracji
- Ministerstwo Spraw Zagranicznych
- Ministerstwo Zdrowia
- Ministerstwo Sportu i Turystyki
- Urząd Komitetu Integracji Europejskiej
- Urząd Patentowy Rzeczypospolitej Polskiej
- Urząd Regulacji Energetyki
- Urząd do Spraw Kombatantów i Osób Represjonowanych
- Urząd Transportu Kolejowego
- Urząd Dozoru Technicznego
- Urząd Rejestracji Produktów Leczniczych, Wyrobów Medycznych i Produktów Biobójczych
- Urząd do Spraw Repatriacji i Cudzoziemców
- Urząd Zamówień Publicznych
- Urząd Ochrony Konkurencji i Konsumentów
- Urząd Lotnictwa Cywilnego
- Urząd Komunikacji Elektronicznej
- Wyższy Urząd Górniczy
- Główny Urząd Miar
- Główny Urząd Geodezji i Kartografii
- Główny Urząd Nadzoru Budowlanego
- Główny Urząd Statystyczny
- Krajowa Rada Radiofonii i Telewizji

- Generalny Inspektor Ochrony Danych Osobowych
- Państwowa Komisja Wyborcza
- Państwowa Inspekcja Pracy
- Rządowe Centrum Legislacji
- Narodowy Fundusz Zdrowia
- Polska Akademia Nauk
- Polskie Centrum Akredytacji
- Polskie Centrum Badań i Certyfikacji
- Polska Organizacja Turystyczna
- Polski Komitet Normalizacyjny
- Zakład Ubezpieczeń Społecznych
- Komisja Nadzoru Finansowego
- Naczelna Dyrekcja Archiwów Państwowych
- Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego
- Generalna Dyrekcja Dróg Krajowych i Autostrad
- Państwowa Inspekcja Ochrony Roślin i Nasiennictwa
- Komenda Główna Państwowej Straży Pożarnej
- Komenda Główna Policji
- Komenda Główna Straży Granicznej
- Inspekcja Jakości Handlowej Artykułów Rolno-Spożywczych
- Główny Inspektorat Ochrony Środowiska
- Główny Inspektorat Transportu Drogowego
- Główny Inspektorat Farmaceutyczny
- Główny Inspektorat Sanitarny
- Główny Inspektorat Weterynarii
- Agencja Bezpieczeństwa Wewnętrznego

- Agencja Wywiadu
- Agencja Mienia Wojskowego
- Wojskowa Agencja Mieszkaniowa
- Agencja Restrukturyzacji i Modernizacji Rolnictwa
- Agencja Rynku Rolnego
- Agencja Nieruchomości Rolnych
- Państwowa Agencja Atomistyki
- Polska Agencja Żeglugi Powietrznej
- Polska Agencja Rozwiązywania Problemów Alkoholowych
- Agencja Rezerw Materiałowych
- Narodowy Bank Polski
- Narodowy Fundusz Ochrony Środowiska i Gospodarki Wodnej
- Państwowy Fundusz Rehabilitacji Osób Niepełnosprawnych
- Instytut Pamięci Narodowej - Komisja Ścigania Zbrodni Przeciwko Narodowi Polskiemu
- Rada Ochrony Pamięci Walk i Męczeństwa
- Służba Celna Rzeczypospolitej Polskiej
- Państwowe Gospodarstwo Leśne «Lasy Państwowe»
- Polska Agencja Rozwoju Przedsiębiorczości
- Urzędy wojewódzkie
- Samodzielne Publiczne Zakłady Opieki Zdrowotnej, jeśli ich organem założycielskim jest minister, centralny organ administracji rządowej lub wojewoda

Πορτογαλία

- Presidência do Conselho de Ministros
- Ministério das Finanças e da Administração Pública
- Ministério da Defesa Nacional
- Ministério dos Negócios Estrangeiros
- Ministério da Administração Interna
- Ministério da Justiça
- Ministério da Economia e da Inovação
- Ministério da Agricultura, Desenvolvimento Rural e Pescas
- Ministério da Educação
- Ministério da Ciência, Tecnologia e do Ensino Superior
- Ministério da Cultura
- Ministério da Saúde
- Ministério do Trabalho e da Solidariedade Social
- Ministério das Obras Públicas, Transportes e Comunicações
- Ministério do Ambiente, do Ordenamento do Território e do Desenvolvimento Regional
- Presidência da República
- Tribunal Constitucional
- Tribunal de Contas
- Provedoria de Justiça

Ρουμανία

- Administraţia Prezidenţială
- Senatul României
- Camera Deputaţilor
- Inalta Curte de Casaţie şi Justiţie
- Curtea Constituţională
- Consiliul Legislativ
- Curtea de Conturi
- Consiliul Superior al Magistraturii
- Parchetul de pe lângă Inalta Curte de Casaţie şi Justiţie
- Secretariatul General al Guvernului
- Cancelaria primului ministru
- Ministerul Afacerilor Externe
- Ministerul Economiei şi Finanţelor
- Ministerul Justiţiei
- Ministerul Apărării
- Ministerul Internelor şi Reformei Administrative
- Ministerul Muncii, Familiei şi Egalităţii de Sanse
- Ministerul pentru Intreprinderi Mici şi Mijlocii, Comerţ, Turism şi Profesii Liberale
- Ministerul Agriculturii şi Dezvoltării Rurale
- Ministerul Transporturilor
- Ministerul Dezvoltării, Lucrărilor Publice şi Locuinţei
- Ministerul Educaţiei Cercetării şi Tineretului
- Ministerul Sănătăţii Publice
- Ministerul Culturii şi Cultelor

- Ministerul Comunicaţiilor şi Tehnologiei Informaţiei
- Ministerul Mediului şi Dezvoltării Durabile
- Serviciul Român de Informaţii
- Serviciul de Informaţii Externe
- Serviciul de Protecţie şi Pază
- Serviciul de Telecomunicaţii Speciale
- Consiliul Naţional al Audiovizualului
- Consiliul Concurenţei (CC)
- Direcţia Naţională Anticorupţie
- Inspectoratul General de Poliţie
- Autoritatea Naţională pentru Reglementarea şi Monitorizarea Achiziţiilor Publice
- Consiliul Naţional de Soluţionare a Contestaţiilor
- Autoritatea Naţională de Reglementare pentru Serviciile Comunitare de Utilităţi Publice(ANRSC)
- Autoritatea Naţională Sanitară Veterinară şi pentru Siguranţa Alimentelor
- Autoritatea Naţională pentru Protecţia Consumatorilor
- Autoritatea Navală Română
- Autoritatea Feroviară Română
- Autoritatea Rutieră Română
- Autoritatea Naţională pentru Protecţia Drepturilor Copilului
- Autoritatea Naţională pentru Persoanele cu Handicap
- Autoritatea Naţională pentru Turism
- Autoritatea Naţională pentru Restituirea Proprietăţilor
- Autoritatea Naţională pentru Tineret
- Autoritatea Naţională pentru Cercetare Stiinţifica
- Autoritatea Naţională pentru Reglementare în Comunicaţii şi Tehnologia Informaţiei

- Autoritatea Naţională pentru Serviciile Societăţii Informaţionale
- Autoritatea Electorală Permanente
- Agenţia pentru Strategii Guvernamentale
- Agenţia Naţională a Medicamentului
- Agenţia Naţională pentru Sport
- Agenţia Naţională pentru Ocuparea Forţei de Muncă
- Agenţia Naţională de Reglementare în Domeniul Energiei
- Agenţia Română pentru Conservarea Energiei
- Agenţia Naţională pentru Resurse Minerale
- Agenţia Română pentru Investiţii Străine
- Agenţia Naţională pentru Intreprinderi Mici şi Mijlocii şi Cooperaţie
- Agenţia Naţională a Funcţionarilor Publici
- Agenţia Naţională de Administrare Fiscală
- Agenţia de Compensare pentru Achiziţii de Tehnică Specială
- Agenţia Naţională Anti-doping
- Agenţia Nucleară
- Agenţia Naţională pentru Protecţia Familiei
- Agenţia Naţională pentru Egalitatea de Sanse între Bărbaţi şi Femei
- Agenţia Naţională pentru Protecţia Mediului
- Agenţia naţională Antidrog

Σλοβενία

- Predsednik Republike Slovenije
- Državni zbor Republike Slovenije
- Državni svet Republike Slovenije
- Varuh človekovih pravic
- Ustavno sodišče Republike Slovenije
- Računsko sodišče Republike Slovenije
- Državna revizijska komisja za revizijo postopkov oddaje javnih naročil
- Slovenska akademija znanosti in umetnosti
- Vladne službe
- Ministrstvo za finance
- Ministrstvo za notranje zadeve
- Ministrstvo za zunanje zadeve
- Ministrstvo za obrambo
- Ministrstvo za pravosodje
- Ministrstvo za gospodarstvo
- Ministrstvo za kmetijstvo, gozdarstvo in prehrano
- Ministrstvo za promet
- Ministrstvo za okolje in prostor
- Ministrstvo za delo, družino in socialne zadeve
- Ministrstvo za zdravje
- Ministrstvo za javno upravo
- Ministrstvo za šolstvo in šport
- Ministrstvo za visoko šolstvo, znanost in tehnologijo
- Ministrstvo za kulturo

- Vrhovno sodišče Republike Slovenije
- višja sodišča
- okrožna sodišča
- okrajna sodišča
- Vrhovno državno tožilstvo Republike Slovenije
- Okrožna državna tožilstva
- Državno pravobranilstvo
- Upravno sodišče Republike Slovenije
- Višje delovno in socialno sodišče
- delovna sodišča
- Davčna uprava Republike Slovenije
- Carinska uprava Republike Slovenije
- Urad Republike Slovenije za preprečevanje pranja denarja
- Urad Republike Slovenije za nadzor prirejanja iger na srečo
- Uprava Republike Slovenije za javna plačila
- Urad Republike Slovenije za nadzor proračuna
- Policija
- Inšpektorat Republike Slovenije za notranje zadeve
- Generalštab Slovenske vojske
- Uprava Republike Slovenije za zaščito in reševanje
- Inšpektorat Republike Slovenije za obrambo
- Inšpektorat Republike Slovenije za varstvo pred naravnimi in drugimi nesrečami
- Uprava Republike Slovenije za izvrševanje kazenskih sankcij
- Urad Republike Slovenije za varstvo konkurence
- Urad Republike Slovenije za varstvo potrošnikov
- Tržni inšpektorat Republike Slovenije

- Urad Republike Slovenije za intelektualno lastnino
- Inšpektorat Republike Slovenije za elektronske komunikacije, elektronsko podpisovanje in pošto
- Inšpektorat za energetiko in rudarstvo
- Agencija Republike Slovenije za kmetijske trge in razvoj podeželja
- Inšpektorat Republike Slovenije za kmetijstvo, gozdarstvo in hrano
- Fitosanitarna uprava Republike Slovenije
- Veterinarska uprava Republike Slovenije
- Uprava Republike Slovenije za pomorstvo
- Direkcija Republike Slovenije za caste
- Prometni inšpektorat Republike Slovenije
- Direkcija za vodenje investicij v javno železniško infrastrukturo
- Agencija Republike Slovenije za okolje
- Geodetska uprava Republike Slovenije
- Uprava Republike Slovenije za jedrsko varstvo
- Inšpektorat Republike Slovenije za okolje in prostor
- Inšpektorat Republike Slovenije za delo
- Zdravstveni inšpektorat
- Urad Republike Slovenije za kemikalije
- Uprava Republike Slovenije za varstvo pred sevanji
- Urad Republike Slovenije za meroslovje
- Urad za visoko šolstvo
- Urad Republike Slovenije za mladino
- Inšpektorat Republike Slovenije za šolstvo in šport

- Arhiv Republike Slovenije
- Inšpektorat Republike Slovenije za kulturo in medije
- Kabinet predsednika Vlade Republike Slovenije
- Generalni sekretariat Vlade Republike Slovenije
- Služba vlade za zakonodajo
- Služba vlade za evropske zadeve
- Služba vlade za lokalno samoupravo in regionalno politiko
- Urad vlade za komuniciranje
- Urad za enake možnosti
- Urad za verske skupnosti
- Urad za narodnosti
- Urad za makroekonomske analize in razvoj
- Statistični urad Republike Slovenije
- Slovenska obveščevalno-varnostna agencija
- Protokol Republike Slovenije
- Urad za varovanje tajnih podatkov
- Urad za Slovence v zamejstvu in po svetu
- Služba Vlade Republike Slovenije za razvoj
- Informacijski pooblaščenec
- Državna volilna komisija

Σλοβακία

Υπουργεία και άλλες κεντρικές κυβερνητικές αρχές που αναφέρονται στον νόμο αριθ. 575/2001 Coll. περί της διάρθρωσης των δραστηριοτήτων της κυβέρνησης και των αρχών της κεντρικής κρατικής διοίκησης κατά τα διαλαμβανόμενα σε μεταγενέστερες ρυθμίσεις:

- Kancelária prezidenta Slovenskej republiky
- Národná rada Slovenskej republiky
- Ministerstvo hospodárstva Slovenskej republiky
- Ministerstvo financií Slovenskej republiky
- Ministerstvo dopravy, pôšt a telekomunikácií Slovenskej republiky
- Ministerstvo pôdohospodárstva Slovenskej republiky
- Ministerstvo výstavby a regionálneho rozvoja Slovenskej republiky
- Ministerstvo vnútra Slovenskej republiky
- Ministerstvo obrany Slovenskej republiky
- Ministerstvo spravodlivosti Slovenskej republiky
- Ministerstvo zahraničných vecí Slovenskej republiky
- Ministerstvo práce, sociálnych vecí a rodiny Slovenskej republiky
- Ministerstvo životného prostredia Slovenskej republiky
- Ministerstvo školstva Slovenskej republiky
- Ministerstvo kultúry Slovenskej republiky
- Ministerstvo zdravotníctva Slovenskej republiky
- Úrad vlády Slovenskej republiky
- Protimonopolný úrad Slovenskej republiky

- Štatistický úrad Slovenskej republiky
- Úrad geodézie, kartografie a katastra Slovenskej republiky
- Úrad jadrového dozoru Slovenskej republiky
- Úrad pre normalizáciu, metrológiu a skúšobníctvo Slovenskej republiky
- Úrad pre verejné obstarávanie
- Úrad priemyselného vlastníctva Slovenskej republiky
- Správa štátnych hmotných rezerv Slovenskej republiky
- Národný bezpečnostný úrad
- Ústavný súd Slovenskej republiky
- Najvyšší súd Slovenskej republiky
- Generálna prokuratúra Slovenskej republiky
- Najvyšší kontrolný úrad Slovenskej republiky
- Telekomunikačný úrad Slovenskej republiky
- Úrad priemyselného vlastníctva Slovenskej republiky
- Úrad pre finančný trh
- Úrad na ochranu osobných údajov
- Kancelária verejného ochrancu práv

Φινλανδία

– Oikeuskanslerinvirasto – Justitiekanslersämbetet
– Liikenne- ja viestintäministeriö – Kommunikationsministeriet
– Ajoneuvohallintokeskus AKE – Fordonsförvaltningscentralen AKE
– Ilmailuhallinto – Luftfartsförvaltningen
– Ilmatieteen laitos – Meteorologiska institutet
– Merenkulkulaitos – Sjöfartsverket
– Merentutkimuslaitos – Havsforskningsinstitutet
– Ratahallintokeskus RHK – Banförvaltningscentralen RHK
– Rautatievirasto – Järnvägsverket
– Tiehallinto – Vägförvaltningen
– Viestintävirasto – Kommunikationsverket
– Maa- ja metsätalousministeriö – Jord- och skogsbruksministeriet
– Elintarviketurvallisuusvirasto – Livsmedelssäkerhetsverket
– Maanmittauslaitos – Lantmäteriverket
– Maaseutuvirasto – Landsbygdsverket
– Oikeusministeriö – Justitieministeriet
– Tietosuojavaltuutetun toimisto – Dataombudsmannens byrå
– Tuomioistuimet – domstolar
– Korkein oikeus – Högsta domstolen
– Korkein hallinto-oikeus – Högsta förvaltningsdomstolen
– Hovioikeudet – hovrätter
– Käräjäoikeudet – tingsrätter
– Hallinto-oikeudet – förvaltningsdomstolar

- Markkinaoikeus – Marknadsdomstolen
- Työtuomioistuin – Arbetsdomstolen
- Vakuutusoikeus – Försäkringsdomstolen
- Kuluttajariitalautakunta – Konsumenttvistenämnden
- Vankeinhoitolaitos – Fångvårdsväsendet
- HEUNI - Yhdistyneiden Kansakuntien yhteydessä toimiva Euroopan kriminaalipolitiikan instituutti – HEUNI - Europeiska institutet för kriminalpolitik, verksamt i anslutning till Förenta Nationerna
- Konkurssiasiamiehen toimisto – Konkursombudsmannens byrå
- Kuluttajariitalautakunta – Konsumenttvistenämnden
- Oikeushallinnon palvelukeskus – Justitieförvaltningens servicecentral
- Oikeushallinnon tietotekniikkakeskus – Justitieförvaltningens datateknikcentral
- Oikeuspoliittinen tutkimuslaitos (Optula) – Rättspolitiska forskningsinstitutet
- Oikeusrekisterikeskus – Rättsregistercentralen
- Onnettomuustutkintakeskus – Centralen för undersökning av olyckor
- Rikosseuraamusvirasto – Brottspåföljdsverket
- Rikosseuraamusalan koulutuskeskus – Brottspåföljdsområdets utbildningscentral
- Rikoksentorjuntaneuvosto – Rådet för brottsförebyggande
- Saamelaiskäräjät – Sametinget
- Valtakunnansyyttäjänvirasto – Riksåklagarämbetet
- Vankeinhoitolaitos – Fångvårdsväsendet
- Opetusministeriö – Undervisningsministeriet
- Opetushallitus – Utbildningsstyrelsen
- Valtion elokuvatarkastamo – Statens filmgranskningsbyrå

- Puolustusministeriö – Försvarsministeriet
  - Puolustusvoimat – Försvarsmakten
- Sisäasiainministeriö – Inrikesministeriet
  - Väestörekisterikeskus – Befolkningsregistercentralen
  - Keskusrikospoliisi – Centralkriminalpolisen
  - Liikkuva poliisi – Rörliga polisen
  - Rajavartiolaitos – Gränsbevakningsväsendet
  - Lääninhallitukset – Länstyrelserna
  - Suojelupoliisi – Skyddspolisen
  - Poliisiammattikorkeakoulu – Polisyrkeshögskolan
  - Poliisin tekniikkakeskus – Polisens teknikcentral
  - Poliisin tietohallintokeskus – Polisens datacentral
  - Helsingin kihlakunnan poliisilaitos – Polisinrättningen i Helsingfors
  - Pelastusopisto – Räddningsverket
  - Hätäkeskuslaitos – Nödcentralsverket
  - Maahanmuuttovirasto – Migrationsverket
  - Sisäasiainhallinnon palvelukeskus – Inrikesförvaltningens servicecentral
- Sosiaali- ja terveysministeriö – Social- och hälsovårdsministeriet
  - Työttömyysturvan muutoksenhakulautakunta – Besvärsnämnden för utkomstskyddsärenden
  - Sosiaaliturvan muutoksenhakulautakunta – Besvärsnämnden för socialtrygghet
  - Lääkelaitos – Läkemedelsverket
  - Terveydenhuollon oikeusturvakeskus – Rättsskyddscentralen för hälsovården

- Säteilyturvakeskus – Strålsäkerhetscentralen
- Kansanterveyslaitos – Folkhälsoinstitutet
- Lääkehoidon kehittämiskeskus ROHTO – Utvecklingscentralen för läkemedelsbehandling
- Sosiaali- ja terveydenhuollon tuotevalvontakeskus – Social- och hälsovårdens produkttillsynscentral
- Sosiaali- ja terveysalan tutkimus- ja kehittämiskeskus Stakes – Forsknings- och utvecklingscentralen för social- och hälsovården Stakes
- Vakuutusvalvontavirasto – Försäkringsinspektionen

– Työ- ja elinkeinoministeriö – Arbets- och näringsministeriet

- Kuluttajavirasto – Konsumentverket
- Kilpailuvirasto – Konkurrensverket
- Patentti- ja rekisterihallitus – Patent- och registerstyrelsen
- Valtakunnansovittelijain toimisto – Riksförlikningsmännens byrå
- Valtion turvapaikanhakijoiden vastaanottokeskukset – Statliga förläggningar för asylsökande
- Energiamarkkinavirasto – Energimarknadsverket
- Geologian tutkimuskeskus – Geologiska forskningscentralen
- Huoltovarmuuskeskus – Försörjningsberedskapscentralen
- Kuluttajatutkimuskeskus – Konsumentforskningscentralen
- Matkailun edistämiskeskus (MEK) – Centralen för turistfrämjande
- Mittatekniikan keskus (MIKES) – Mätteknikcentralen

- Tekes - teknologian ja innovaatioiden kehittämiskeskus – Tekes - utvecklingscentralen för teknologi och innovationer
- Turvatekniikan keskus (TUKES) – Säkerhetsteknikcentralen
- Valtion teknillinen tutkimuskeskus (VTT) – Statens tekniska forskningscentral
- Syrjintälautakunta – Nationella diskrimineringsnämnden
- Työneuvosto – Arbetsrådet
- Vähemmistövaltuutetun toimisto – Minoritetsombudsmannens byrå
- Ulkoasiainministeriö – Utrikesministeriet
- Valtioneuvoston kanslia – Statsrådets kansli
- Valtiovarainministeriö – Finansministeriet
- Valtiokonttori – Statskontoret
- Verohallinto – Skatteförvaltningen
- Tullilaitos – Tullverket
- Tilastokeskus – Statistikcentralen
- Valtion taloudellinen tutkimuskeskus – Statens ekonomiska forskiningscentral
- Ympäristöministeriö – Miljöministeriet
- Suomen ympäristökeskus – Finlands miljöcentral
- Asumisen rahoitus- ja kehityskeskus – Finansierings- och utvecklingscentralen för boendet
- Valtiontalouden tarkastusvirasto – Statens revisionsverk

Σουηδία

A

- Affärsverket svenska kraftnät
- Akademien för de fria konsterna
- Alkohol- och läkemedelssortiments-nämnden
- Allmänna pensionsfonden
- Allmänna reklamationsnämnden
- Ambassader
- Ansvarsnämnd, statens
- Arbetsdomstolen
- Arbetsförmedlingen
- Arbetsgivarverk, statens
- Arbetslivsinstitutet
- Arbetsmiljöverket
- Arkitekturmuseet
- Arrendenämnder
- Arvsfondsdelegationen

B

- Banverket
- Barnombudsmannen
- Beredning för utvärdering av medicinsk metodik, statens

- Bergsstaten
- Biografbyrå, statens
- Biografiskt lexikon, svenskt
- Birgittaskolan
- Blekinge tekniska högskola
- Bokföringsnämnden
- Bolagsverket
- Bostadsnämnd, statens
- Bostadskreditnämnd, statens
- Boverket
- Brottsförebyggande rådet
- Brottsoffermyndigheten

C

- Centrala studiestödsnämnden

D

- Danshögskolan
- Datainspektionen
- Departementen
- Domstolsverket
- Dramatiska institutet

E

- Ekeskolan
- Ekobrottsmyndigheten
- Ekonomistyrningsverket
- Ekonomiska rådet
- Elsäkerhetsverket
- Energimarknadsinspektionen
- Energimyndighet, statens
- EU/FoU-rådet
- Exportkreditnämnden
- Exportråd, Sveriges

F

- Fastighetsmäklarnämnden
- Fastighetsverk, statens
- Fideikommissnämnden
- Finansinspektionen
- Finanspolitiska rådet
- Finsk-svenska gränsälvskommissionen
- Fiskeriverket
- Flygmedicincentrum
- Folkhälsoinstitut, statens
- Fonden för fukt- och mögelskador

- Forskningsrådet för miljö, areella näringar och samhällsbyggande, Formas
- Folke Bernadotteakademin
- Forskarskattenämnden
- Forskningsrådet för arbetsliv och socialvetenskap
- Fortifikationsverket
- Forum för levande historia
- Försvarets materielverk
- Försvarets radioanstalt
- Försvarets underrättelsenämnd
- Försvarshistoriska museer, statens
- Försvarshögskolan
- Försvarsmakten
- Försäkringskassan

G

- Gentekniknämnden
- Geologiska undersökning
- Geotekniska institut, statens
- Giftinformationscentralen
- Glesbygdsverket
- Grafiska institutet och institutet för högre kommunikation- och reklamutbildning
- Granskningsnämnden för radio och TV
- Granskningsnämnden för försvarsuppfinningar
- Gymnastik- och Idrottshögskolan
- Göteborgs universitet

H

- Handelsflottans kultur- och fritidsråd
- Handelsflottans pensionsanstalt
- Handelssekreterare
- Handelskamrar, auktoriserade
- Handikappombudsmannen
- Handikappråd, statens
- Harpsundsnämnden
- Haverikommission, statens
- Historiska museer, statens
- Hjälpmedelsinstitutet
- Hovrätterna
- Hyresnämnder
- Häktena
- Hälso- och sjukvårdens ansvarsnämnd
- Högskolan Dalarna
- Högskolan i Borås
- Högskolan i Gävle
- Högskolan i Halmstad
- Högskolan i Kalmar
- Högskolan i Karlskrona/Ronneby
- Högskolan i Kristianstad
- Högskolan i Skövde
- Högskolan i Trollhättan/Uddevalla
- Högskolan på Gotland
- Högskolans avskiljandenämnd
- Högskoleverket
- Högsta domstolen

I

- ILO-kommittén
- Inspektionen för arbetslöshetsförsäkringen
- Inspektionen för strategiska produkter
- Institut för kommunikationsanalys, statens
- Institut för psykosocial medicin, statens
- Institut för särskilt utbildningsstöd, statens
- Institutet för arbetsmarknadspolitisk utvärdering
- Institutet för rymdfysik
- Institutet för tillväxtpolitiska studier
- Institutionsstyrelse, statens
- Insättningsgarantinämnden
- Integrationsverket
- Internationella programkontoret för utbildningsområdet

J

- Jordbruksverk, statens
- Justitiekanslern
- Jämställdhetsombudsmannen
- Jämställdhetsnämnden
- Järnvägar, statens
- Järnvägsstyrelsen

K

- Kammarkollegiet
- Kammarrätterna
- Karlstads universitet
- Karolinska Institutet
- Kemikalieinspektionen
- Kommerskollegium
- Konjunkturinstitutet
- Konkurrensverket
- Konstfack
- Konsthögskolan
- Konstnärsnämnden
- Konstråd, statens
- Konsulat
- Konsumentverket
- Krigsvetenskapsakademin
- Krigsförsäkringsnämnden
- Kriminaltekniska laboratorium, statens
- Kriminalvården
- Krisberedskapsmyndigheten
- Kristinaskolan
- Kronofogdemyndigheten
- Kulturråd, statens
- Kungl. Biblioteket
- Kungl. Konsthögskolan
- Kungl. Musikhögskolan i Stockholm

- Kungl. Tekniska högskolan
- Kungl. Vitterhets-, historie- och antikvitetsakademien
- Kungl Vetenskapsakademien
- Kustbevakningen
- Kvalitets- och kompetensråd, statens
- Kärnavfallsfondens styrelse

L

- Lagrådet
- Lantbruksuniversitet, Sveriges
- Lantmäteriverket
- Linköpings universitet
- Livrustkammaren, Skoklosters slott och Hallwylska museet
- Livsmedelsverk, statens
- Livsmedelsekonomiska institutet
- Ljud- och bildarkiv, statens
- Lokala säkerhetsnämnderna vid kärnkraftverk
- Lotteriinspektionen
- Luftfartsverket
- Luftfartsstyrelsen
- Luleå tekniska universitet
- Lunds universitet
- Läkemedelsverket
- Läkemedelsförmånsnämnden
- Länsrätterna
- Länsstyrelserna
- Lärarhögskolan i Stockholm

M

- Malmö högskola
- Manillaskolan
- Maritima muséer, statens
- Marknadsdomstolen
- Medlingsinstitutet
- Meteorologiska och hydrologiska institut, Sveriges
- Migrationsverket
- Militärhögskolor
- Mittuniversitetet
- Moderna museet
- Museer för världskultur, statens
- Musikaliska Akademien
- Musiksamlingar, statens
- Myndigheten för handikappolitisk samordning
- Myndigheten för internationella adoptionsfrågor
- Myndigheten för skolutveckling
- Myndigheten för kvalificerad yrkesutbildning
- Myndigheten för nätverk och samarbete inom högre utbildning
- Myndigheten för Sveriges nätuniversitet
- Myndigheten för utländska investeringar i Sverige
- Mälardalens högskola

N

- Nationalmuseum
- Nationellt centrum för flexibelt lärande
- Naturhistoriska riksmuseet
- Naturvårdsverket
- Nordiska Afrikainstitutet
- Notarienämnden
- Nämnd för arbetstagares uppfinningar, statens
- Nämnden för statligt stöd till trossamfund
- Nämnden för styrelserepresentationsfrågor
- Nämnden mot diskriminering
- Nämnden för elektronisk förvaltning
- Nämnden för Rh-anpassad utbildning
- Nämnden för hemslöjdsfrågor

O

- Oljekrisnämnden
- Ombudsmannen mot diskriminering på grund av sexuell läggning
- Ombudsmannen mot etnisk diskriminering
- Operahögskolan i Stockholm

P

- Patent- och registreringsverket
- Patentbesvärsrätten
- Pensionsverk, statens
- Personregisternämnd statens, SPAR-nämnden
- Pliktverk, Totalförsvarets
- Polarforskningssekretariatet
- Post- och telestyrelsen
- Premiepensionsmyndigheten
- Presstödsnämnden

R

- Radio- och TV–verket
- Rederinämnden
- Regeringskansliet
- Regeringsrätten
- Resegarantinämnden
- Registernämnden
- Revisorsnämnden
- Riksantikvarieämbetet
- Riksarkivet
- Riksbanken
- Riksdagsförvaltningen
- Riksdagens ombudsmän

- Riksdagens revisorer
- Riksgäldskontoret
- Rikshemvärnsrådet
- Rikspolisstyrelsen
- Riksrevisionen
- Rikstrafiken
- Riksutställningar, Stiftelsen
- Riksvärderingsnämnden
- Rymdstyrelsen
- Rådet för Europeiska socialfonden i Sverige
- Räddningsverk, statens
- Rättshjälpsmyndigheten
- Rättshjälpsnämnden
- Rättsmedicinalverket

S

- Samarbetsnämnden för statsbidrag till trossamfund
- Sameskolstyrelsen och sameskolor
- Sametinget
- SIS, Standardiseringen i Sverige
- Sjöfartsverket
- Skatterättsnämnden
- Skatteverket
- Skaderegleringsnämnd, statens
- Skiljenämnden i vissa trygghetsfrågor
- Skogsstyrelsen

- Skogsvårdsstyrelserna
- Skogs och lantbruksakademien
- Skolverk, statens
- Skolväsendets överklagandenämnd
- Smittskyddsinstitutet
- Socialstyrelsen
- Specialpedagogiska institutet
- Specialskolemyndigheten
- Språk- och folkminnesinstitutet
- Sprängämnesinspektionen
- Statistiska centralbyrån
- Statskontoret
- Stockholms universitet
- Stockholms internationella miljöinstitut
- Strålsäkerhetsmyndigheten
- Styrelsen för ackreditering och teknisk kontroll
- Styrelsen för internationellt utvecklingssamarbete, SIDA
- Styrelsen för Samefonden
- Styrelsen för psykologiskt försvar
- Stängselnämnden
- Svenska institutet
- Svenska institutet för europapolitiska studier
- Svenska ESF rådet
- Svenska Unescorådet
- Svenska FAO kommittén
- Svenska Språknämnden
- Svenska Skeppshypotekskassan
-

- Svenska institutet i Alexandria
- Sveriges författarfond
- Säkerhetspolisen
- Säkerhets- och integritetsskyddsnämnden
- Södertörns högskola

T

- Taltidningsnämnden
- Talboks- och punktskriftsbiblioteket
- Teaterhögskolan i Stockholm
- Tingsrätterna
- Tjänstepensions och grupplivnämnd, statens
- Tjänsteförslagsnämnden för domstolsväsendet
- Totalförsvarets forskningsinstitut
- Totalförsvarets pliktverk
- Tullverket
- Turistdelegationen

U

- Umeå universitet
- Ungdomsstyrelsen
- Uppsala universitet
- Utlandslönenämnd, statens
- Utlänningsnämnden
- Utrikesförvaltningens antagningsnämnd
- Utrikesnämnden
- Utsädeskontroll, statens

V

- Valideringsdelegationen
- Valmyndigheten
- Vatten- och avloppsnämnd, statens
- Vattenöverdomstolen
- Verket för förvaltningsutveckling
- Verket för högskoleservice
- Verket för innovationssystem (VINNOVA)
- Verket för näringslivsutveckling (NUTEK)
- Vetenskapsrådet
- Veterinärmedicinska anstalt, statens
- Veterinära ansvarsnämnden
- Väg- och transportforskningsinstitut, statens
- Vägverket
- Vänerskolan
- Växjö universitet
- Växtsortnämnd, statens

Å

- Åklagarmyndigheten
- Åsbackaskolan

Ö

- Örebro universitet
- Örlogsmannasällskapet
- Östervångsskolan
- Överbefälhavaren
- Överklagandenämnden för högskolan
- Överklagandenämnden för nämndemanna-uppdrag
- Överklagandenämnden för studiestöd
- Överklagandenämnden för totalförsvaret

Ηνωμένο Βασίλειο

- Cabinet Office
- Office of the Parliamentary Counsel
- Central Office of Information
- Charity Commission
- Crown Estate Commissioners (Vote Expenditure Only)
- Crown Prosecution Service
- Department for Business, Enterprise and Regulatory Reform
- Competition Commission
- Gas and Electricity Consumers’ Council
- Office of Manpower Economics
- Department for Children, Schools and Families
- Department of Communities and Local Government
- Rent Assessment Panels
- Department for Culture, Media and Sport
- British Library
- British Museum
- Commission for Architecture and the Built Environment
- The Gambling Commission
- Historic Buildings and Monuments Commission for England (English Heritage)
- Imperial War Museum
- Museums, Libraries and Archives Council
- National Gallery

- National Maritime Museum
- National Portrait Gallery
- Natural History Museum
- Science Museum
- Tate Gallery
- Victoria and Albert Museum
- Wallace Collection
- Department for Environment, Food and Rural Affairs
- Agricultural Dwelling House Advisory Committees
- Agricultural Land Tribunals
- Agricultural Wages Board and Committees
- Cattle Breeding Centre
- Countryside Agency
- Plant Variety Rights Office
- Royal Botanic Gardens, Kew
- Royal Commission on Environmental Pollution
- Department of Health
- Dental Practice Board
- National Health Service Strategic Health Authorities
- NHS Trusts
- Prescription Pricing Authority
- Department for Innovation, Universities and Skills
- Higher Education Funding Council for England
- National Weights and Measures Laboratory
- Patent Office

- Department for International Development
- Department of the Procurator General and Treasury Solicitor
- Legal Secretariat to the Law Officers
- Department for Transport
- Maritime and Coastguard Agency
- Department for Work and Pensions
- Disability Living Allowance Advisory Board
- Independent Tribunal Service
- Medical Boards and Examining Medical Officers (War Pensions)
- Occupational Pensions Regulatory Authority
- Regional Medical Service
- Social Security Advisory Committee
- Export Credits Guarantee Department
- Foreign and Commonwealth Office
- Wilton Park Conference Centre
- Government Actuary’s Department
- Government Communications Headquarters
- Home Office
- HM Inspectorate of Constabulary
- House of Commons
- House of Lords
- Ministry of Defence
- Defence Equipment & Support
- Meteorological Office
- Ministry of Justice
- Boundary Commission for England

- Combined Tax Tribunal
- Council on Tribunals
- Court of Appeal - Criminal
- Employment Appeals Tribunal
- Employment Tribunals
- HMCS Regions, Crown, County and Combined Courts (Αγγλία και Ουαλία)
- Immigration Appellate Authorities
- Immigration Adjudicators
- Immigration Appeals Tribunal
- Lands Tribunal
- Law Commission
- Legal Aid Fund (Αγγλία και Ουαλία)
- Office of the Social Security Commissioners
- Parole Board and Local Review Committees
- Pensions Appeal Tribunals
- Public Trust Office
- Supreme Court Group (Αγγλία και Ουαλία)
- Transport Tribunal
- The National Archives
- National Audit Office
- National Savings and Investments
- National School of Government

- Northern Ireland Assembly Commission
- Northern Ireland Court Service
  - Coroners Courts
  - County Courts
  - Court of Appeal and High Court of Justice in Northern Ireland
  - Crown Court
  - Enforcement of Judgements Office
  - Legal Aid Fund
  - Magistrates’ Courts
  - Pensions Appeals Tribunals
- Northern Ireland, Department for Employment and Learning
- Northern Ireland, Department for Regional Development
- Northern Ireland, Department for Social Development
- Northern Ireland, Department of Agriculture and Rural Development
- Northern Ireland, Department of Culture, Arts and Leisure
- Northern Ireland, Department of Education
- Northern Ireland, Department of Enterprise, Trade and Investment
- Northern Ireland, Department of the Environment
- Northern Ireland, Department of Finance and Personnel
- Northern Ireland, Department of Health, Social Υπηρεσίες and Public Safety
- Northern Ireland, Office of the First Minister and Deputy First Minister

- Northern Ireland Office
- Crown Solicitor’s Office
- Department of the Director of Public Prosecutions for Northern Ireland
- Forensic Science Laboratory of Northern Ireland
- Office of the Chief Electoral Officer for Northern Ireland
- Police Service of Northern Ireland
- Probation Board for Northern Ireland
- State Pathologist Service
- Office of Fair Trading
- Office for National Statistics
- National Health Service Central Register
- Office of the Parliamentary Commissioner for Administration and Health Service Commissioners
- Paymaster General’s Office
- Postal Business of the Post Office
- Privy Council Office
- Public Record Office
- HM Revenue and Customs
- The Revenue and Customs Prosecutions Office
- Royal Hospital, Chelsea
- Royal Mint
- Rural Payments Agency

- Scotland, Auditor-General
- Scotland, Crown Office and Procurator Fiscal Service
- Scotland, General Register Office
- Scotland, Queen's and Lord Treasurer's Remembrancer
- Scotland, Registers of Scotland
- The Scotland Office
- The Scottish Ministers
- Architecture and Design Scotland
- Crofters Commission
- Deer Commission for Scotland
- Lands Tribunal for Scotland
- National Galleries of Scotland
- National Library of Scotland
- National Museums of Scotland
- Royal Botanic Garden, Edinburgh
- Royal Commission on the Ancient and Historical Monuments of Scotland
- Scottish Further and Higher Education Funding Council
- Scottish Law Commission
- Community Health Partnerships
- Special Health Boards
- Health Boards
- The Office of the Accountant of Court

- High Court of Justiciary
- Court of Session
- HM Inspectorate of Constabulary
- Parole Board for Scotland
- Pensions Appeal Tribunals
- Scottish Land Court
- Sheriff Courts
- Scottish Police Υπηρεσίες Authority
- Office of the Social Security Commissioners
- The Private Rented Housing Panel and Private Rented Housing Committees
- Keeper of the Records of Scotland
- The Scottish Parliamentary Body Corporate
- HM Treasury
- Office of Government Commerce
- United Kingdom Debt Management Office
- The Wales Office (Office of the Secretary of State for Wales)
- The Welsh Ministers
- Higher Education Funding Council for Wales
- Local Government Boundary Commission for Wales
- The Royal Commission on the Ancient and Historical Monuments of Wales
- Valuation Tribunals (Wales)
- Welsh National Health Service Trusts and Local Health Boards
- Welsh Rent Assessment Panels

3. Κατάλογος προϊόντων και εξοπλισμού που αγοράζουν τα Υπουργεία Αμύνης και οι οργανισμοί για την άμυνα ή τις δραστηριότητες ασφάλειας του Βελγίου, της Βουλγαρίας, της Τσεχικής Δημοκρατίας, της Δανίας, της Γερμανίας, της Εσθονίας, της Ιρλανδίας, της Ελλάδας, της Ισπανίας, της Γαλλίας, της Ιταλίας, της Κύπρου, της Λεττονίας, της Λιθουανίας, του Λουξεμβούργου, της Ουγγαρίας, της Μάλτας, των Κάτω Χωρών, της Αυστρίας, της Πολωνίας, της Πορτογαλίας, της Ρουμανίας, της Σλοβενίας, της Σλοβακίας, της Φινλανδίας, της Σουηδίας και του Ηνωμένου Βασιλείου και τα οποία καλύπτονται από το κεφάλαιο II του τμήματος V του τίτλου II της παρούσας συμφωνίας:

Κεφάλαιο 25: Αλάτι, θείο, γαίες και πέτρες, γύψος, ασβέστης και τσιμέντα

Κεφάλαιο 26: Μεταλλεύματα, σκουριές και τέφρες μετάλλων

Κεφάλαιο 27: Ορυκτά καύσιμα, ορυκτά λάδια και προϊόντα της απόσταξης αυτών· ασφαλτούχες ουσίες, ορυκτά κεριά

εκτός από:

ex 27.10: ειδικά καύσιμα κινητήρων

Κεφάλαιο 28: Ανόργανα χημικά προϊόντα, ενώσεις ανόργανες και οργανικές πολύτιμων μετάλλων, μετάλλων σπανίων γαιών, ραδιενεργών στοιχείων και ισοτόπων

εκτός από:

ex 28.09: εκρηκτικά

ex 28.13: εκρηκτικά

ex 28.14: δακρυγόνα

ex 28.28: εκρηκτικά

ex 28.32: εκρηκτικά

ex 28.39: εκρηκτικά

ex 28.50: τοξικά προϊόντα

ex 28.51: τοξικά προϊόντα

ex 28.54: εκρηκτικά

Κεφάλαιο 29: Οργανικά χημικά προϊόντα

εκτός από:

ex 29.03: εκρηκτικά

ex 29.04: εκρηκτικά

ex 29.07: εκρηκτικά

ex 29.08: εκρηκτικά

ex 29.11: εκρηκτικά

ex 29.12: εκρηκτικά

ex 29.13: τοξικά προϊόντα

ex 29.14: τοξικά προϊόντα

ex 29.15: τοξικά προϊόντα

ex 29.21: τοξικά προϊόντα

ex 29.22: τοξικά προϊόντα

ex 29.23: τοξικά προϊόντα

ex 29.26: εκρηκτικά

ex 29.27: τοξικά προϊόντα

ex 29.29: εκρηκτικά

Κεφάλαιο 30: Φαρμακευτικά προϊόντα

Κεφάλαιο 31: Λιπάσματα

Κεφάλαιο 32: Δεψικά και βαφικά εκχυλίσματα, ταννίνες και τα παράγωγά τους, χρωστικά και άλλες χρωστικές ύλες, χρώματα επίχρισης και βερνίκια, μαστίχες (στόκοι), μελάνια

Κεφάλαιο 33: Αιθέρια έλαια και ρητινοειδή, προϊόντα αρωματοποιίας ή καλλωπισμού παρασκευασμένα και καλλυντικά παρασκευάσματα

Κεφάλαιο 34: Σαπούνια, οργανικές ουσίες επιφανειακής δράσης, παρασκευάσματα για πλύσιμο (αλισίβες), παρασκευάσματα λιπαντικά, κεριά τεχνητά, κεριά παρασκευασμένα, προϊόντα συντήρησης, κεριά και παρόμοια είδη, πάστες για προπλάσματα και «κεριά για την οδοντοτεχνική»

Κεφάλαιο 35: Λευκωματώδεις ύλες, κόλλες, ένζυμα

Κεφάλαιο 37: Φωτογραφικά και κινηματογραφικά προϊόντα

Κεφάλαιο 38: Διάφορα προϊόντα των χημικών βιομηχανιών

εκτός από:

ex 38.19: τοξικά προϊόντα

Κεφάλαιο 39: Τεχνητές ρητίνες και πλαστικές ύλες, εστέρες και αιθέρες της κυτταρίνης και τεχνουργήματα από αυτές τις ύλεςf

εκτός από:

ex 39.03: εκρηκτικά

Κεφάλαιο 40: Καουτσούκ φυσικό ή συνθετικό, τεχνητό καουτσούκ και τεχνουργήματα από καουτσούκ

εκτός από:

ex 40.11: επίσωτρα αλεξίσφαιρα

Κεφάλαιο 41: Δέρματα (άλλα από τα γουνοδέρματα)

Κεφάλαιο 42:	Τεχνουργήματα από δέρμα, είδη σελοποιίας και λοιπού εξοπλισμού για όλα τα ζώα, είδη ταξιδιού, σακίδια χεριού και παρόμοια. Τεχνουργήματα από έντερα (άλλα από τα έντερα μεταξοσκώληκα)
Κεφάλαιο 43:	Γουνοδέρματα και γουναρικά, τεχνητά γουνοδέρματα
Κεφάλαιο 44:	Ξυλεία, ξυλοκάρβουνα και τεχνουργήματα από ξύλο
Κεφάλαιο 45:	Φελλός και τεχνουργήματα από φελλό
Κεφάλαιο 46:	Τεχνουργήματα σπαρτοπλεκτικής και καλαθοποιίας
Κεφάλαιο 47:	Ύλες που χρησιμοποιούνται στην κατασκευή του χαρτιού
Κεφάλαιο 48:	Χαρτί και χαρτόνια, τεχνουργήματα από κυτταρίνη, χαρτί ή χαρτόνι
Κεφάλαιο 49:	Προϊόντα των εκδοτικών οίκων, του τύπου ή άλλων βιομηχανιών που ασχολούνται με τις γραφικές τέχνες. Κείμενα χειρόγραφα ή δακτυλογραφημένα και σχέδια
Κεφάλαιο 65:	Καλύμματα κεφαλής και μέρη αυτών
Κεφάλαιο 66:	Ομπρέλες για τη βροχή και τον ήλιο, ράβδοι (μπαστούνια), μαστίγια κάθε είδους και τα μέρη τους
Κεφάλαιο 67:	Φτερά και πούπουλα κατεργασμένα και είδη από φτερά ή από πούπουλα. Τεχνητά άνθη, τεχνουργήματα από τρίχες κεφαλής ανθρώπου

Κεφάλαιο 68:	Τεχνουργήματα από πέτρες, γύψο, τσιμέντο, αμίαντο, μαρμαρυγία ή ανάλογες ύλες
Κεφάλαιο 69:	Προϊόντα κεραμευτικής
Κεφάλαιο 70:	Γυαλί και τεχνουργήματα από γυαλί
Κεφάλαιο 71:	Μαργαριτάρια φυσικά ή από καλλιέργεια, πολύτιμες και ημιπολύτιμες πέτρες, πολύτιμα μέταλλα, μέταλλα επιστρωμένα με πολύτιμα μέταλλα και τεχνουργήματα από τις ύλες αυτές· απομιμήσεις κοσμημάτων
Κεφάλαιο 73:	Τεχνουργήματα από χυτοσίδηρο, σίδηρο ή χάλυβα
Κεφάλαιο 74:	Χαλκός και τεχνουργήματα από χαλκό
Κεφάλαιο 75:	Νικέλιο και τεχνουργήματα από νικέλιο
Κεφάλαιο 76:	Αργίλιο και τεχνουργήματα από αργίλιο
Κεφάλαιο 77:	Μαγνήσιο και βηρύλλιο και τεχνουργήματα από μαγνήσιο και βηρύλλιο
Κεφάλαιο 78:	Μόλυβδος και τεχνουργήματα από μόλυβδο
Κεφάλαιο 79:	Ψευδάργυρος και τεχνουργήματα από ψευδάργυρο
Κεφάλαιο 80:	Κασσίτερος και τεχνουργήματα από κασσίτερο

Κεφάλαιο 81: Άλλα κοινά μέταλλα που χρησιμοποιούνται στη μεταλλουργία και τεχνουργήματα από τα μέταλλα αυτά

Κεφάλαιο 82: Εργαλεία και συλλογές εργαλείων, είδη μαχαιροποιίας, κουτάλια και πιρούνια από κοινά μέταλλα. Μέρη των ειδών αυτών,

εκτός από:

ex 82.05: εργαλεία

ex 82.07: εργαλεία, ανταλλακτικά

Κεφάλαιο 83: Διάφορα τεχνουργήματα από κοινά μέταλλα

Κεφάλαιο 84: Λέβητες, μηχανές, συσκευές και μηχανικές επινοήσεις, μέρη αυτών των μηχανών ή συσκευών

εκτός από:

ex 84.06: κινητήρες

ex 84.08: άλλοι κινητήρες

ex 84.45: μηχανές

ex 84.53: αυτόματες μηχανές επεξεργασίας πληροφοριών

ex 84.55: μέρη μηχανών της κλάσης 84.53

ex 84.59: πυρηνικοί αντιδραστήρες

Κεφάλαιο 85: Μηχανές, συσκευές και υλικά ηλεκτρικά και τα μέρη τους

εκτός από:

ex 85.13: εξοπλισμός τηλεπικοινωνιών

ex 85.15: συσκευές διαβίβασης

Κεφάλαιο 86: Οχήματα και υλικό για σιδηροδρομικές ή παρόμοιες γραμμές και τα μέρη τους. Μηχανικές συσκευές σηματοδότησης για τις γραμμές συγκοινωνιών (στις οποίες δεν περιλαμβάνονται οι ηλεκτρομηχανικές)

εκτός από:

ex 86.02: ηλεκτράμαξες σιδηροδρόμων τεθωρακισμένες

ex 86.03: λοιπές σιδηροδρομικές άμαξες τεθωρακισμένες

ex 86.05: τεθωρακισμένα βαγόνια

ex 86.06: βαγόνια συνεργεία επισκευής

ex 86.07: βαγόνια

Κεφάλαιο 87: Αυτοκίνητα οχήματα, εκτός του τροχαίου υλικού για σιδηροδρόμους και τραμ, τα μέρη και εξαρτήματά τους

εκτός από:

ex 87.08: άρματα μάχης και αυτοκίνητα τεθωρακισμένα

ex 87.01: ελκυστήρες

ex 87.02: στρατιωτικά οχήματα

ex 87.03: οχήματα επισκευών

ex 87.09: μοτοσικλέτες

ex 87.14: ρυμουλκούμενα

Κεφάλαιο 89: Πλοία, λέμβοι και πλωτές κατασκευές

εκτός από:

ex 89.01 A: πολεμικά πλοία

Κεφάλαιο 90: Όργανα και συσκευές οπτικής, φωτογραφίας ή κινηματογραφίας, μέτρησης, ελέγχου ή ακρίβειας. Όργανα και συσκευές ιατροχειρουργικής, μέρη και εξαρτήματα αυτών των οργάνων και συσκευών

εκτός από:

ex 90.05: διόπτρες

ex 90.13: διάφορα όργανα, λέιζερ

ex 90.14: τηλέμετρα

ex 90.28: ηλεκτρικά ή ηλεκτρονικά όργανα μέτρησης

ex 90.11: μικροσκόπια

ex 90.17: ιατρικά όργανα

ex 90.18: συσκευές μηχανοθεραπείας

ex 90.19: συσκευές ορθοπεδικής

ex 90.20: συσκευές ακτινών Χ

Κεφάλαιο 91: Ωρολογοποιία

Κεφάλαιο 92: Μουσικά όργανα, συσκευές εγγραφής ή αναπαραγωγής του ήχου, συσκευές εγγραφής ή αναπαραγωγής των εικόνων και του ήχου για την τηλεόραση, και μέρη και εξαρτήματα των συσκευών αυτών

Κεφάλαιο 94: Έπιπλα, έπιπλα ιατροχειρουργικά και μέρη αυτών. Είδη κλινοστρωμνής και παρόμοια

εκτός από:

ex 94.01 A: καθίσματα αεροσκαφών

Κεφάλαιο 95: Είδη και τεχνουργήματα από ύλες που μπορούν να λαξευτούν ή να χυτευτούν

Κεφάλαιο 96: Σκούπες και ψήκτρες, είδη για το πουδράρισμα (πομπόν) και κόσκινα

Κεφάλαιο 98: Παιχνίδια για παιδιά και ενήλικες, όργανα αθλητισμού και μέρη αυτών

Υποπαράρτημα 2

Όλες οι άλλες οντότητες οι δημόσιες προμήθειες των οποίων καλύπτονται από το κεφάλαιο II του τμήματος V του τίτλου II της παρούσας συμφωνίας

Αγαθά & Υπηρεσίες

Κατώτατα όρια ΕΤΔ 400.000

Έργα

Κατώτατα όρια ΕΤΔ 5.000.000

Δεσμεύσεις της Ένωσης

Όλες οι οντότητες που απαριθμούνται στο υποπαράρτημα 1, καθώς και οι δημόσιες αρχές και δημόσιες επιχειρήσεις οι οποίες προβαίνουν στη σύναψη συμβάσεων αγαθών, υπηρεσιών και έργων σύμφωνα με τις λεπτομερείς διατάξεις της οδηγίας 2004/17/ΕΚ, για την άσκηση μιας τουλάχιστον από τις δραστηριότητες που αναφέρονται κατωτέρω:

α) τη διάθεση ή εκμετάλλευση σταθερών δικτύων σχεδιασμένων για να παρέχουν στο κοινό υπηρεσίες στον τομέα της παραγωγής, της μεταφοράς ή της διανομής πόσιμου νερού ή την τροφοδότηση των δικτύων αυτών με πόσιμο νερό,

β) τη διάθεση ή εκμετάλλευση σταθερών δικτύων που προορίζονται για την παροχή υπηρεσιών στο κοινό στον τομέα της παραγωγής, της μεταφοράς ή της διανομής ηλεκτρικής ενέργειας ή την τροφοδότηση των δικτύων αυτών με ηλεκτρική ενέργεια,

γ) τη διάθεση αερολιμένων ή άλλων τερματικών σταθμών μεταφορικών μέσων σε αεροπορικούς μεταφορείς,

δ) τη διάθεση θαλάσσιων ή εσωτερικών λιμένων ή άλλων τερματικών σταθμών μεταφορικών μέσων σε θαλάσσιους ή ποτάμιους μεταφορείς,

ε) την εκμετάλλευση δικτύων που παρέχουν υπηρεσίες στο κοινό στους τομείς των μεταφορών με σιδηρόδρομο, αυτόματα συστήματα, τραμ, τρόλεϊ, λεωφορεία ή καλώδιο,

στ) την εκμετάλλευση μιας γεωγραφικής περιοχής με σκοπό την αναζήτηση ή την άντληση πετρελαίου ή αερίου ή την αναζήτηση ή εξόρυξη άνθρακα ή άλλων στερεών καυσίμων.

Δεσμεύσεις του Ιράκ

Όλες οι οντότητες που απαριθμούνται στο υποπαράρτημα 1, καθώς και οι δημόσιες αρχές και δημόσιες επιχειρήσεις οι οποίες προβαίνουν στη σύναψη συμβάσεων αγαθών, υπηρεσιών και έργων για την άσκηση μιας τουλάχιστον από τις δραστηριότητες που αναφέρονται κατωτέρω:

α) τη διάθεση ή εκμετάλλευση σταθερών δικτύων σχεδιασμένων για να παρέχουν στο κοινό υπηρεσίες στον τομέα της παραγωγής, της μεταφοράς ή της διανομής πόσιμου νερού ή την τροφοδότηση των δικτύων αυτών με πόσιμο νερό,

β) τη διάθεση ή εκμετάλλευση σταθερών δικτύων που προορίζονται για την παροχή υπηρεσιών στο κοινό στον τομέα της παραγωγής, της μεταφοράς ή της διανομής ηλεκτρικής ενέργειας ή την τροφοδότηση των δικτύων αυτών με ηλεκτρική ενέργεια,

γ) τη διάθεση αερολιμένων ή άλλων τερματικών σταθμών μεταφορικών μέσων σε αεροπορικούς μεταφορείς,

δ) τη διάθεση θαλάσσιων ή εσωτερικών λιμένων ή άλλων τερματικών σταθμών μεταφορικών μέσων σε θαλάσσιους ή ποτάμιους μεταφορείς,

ε) την εκμετάλλευση δικτύων που παρέχουν υπηρεσίες στο κοινό στους τομείς των μεταφορών με σιδηρόδρομο, αυτόματα συστήματα, τραμ, τρόλεϊ, λεωφορεία ή καλώδιο,

στ) την εκμετάλλευση μιας γεωγραφικής περιοχής με σκοπό την αναζήτηση ή την άντληση πετρελαίου ή αερίου ή την αναζήτηση ή εξόρυξη άνθρακα ή άλλων στερεών καυσίμων.

Υποπαράρτημα 3

Υπηρεσίες, εκτός από τις κατασκευαστικές, οι οποίες καλύπτονται από το κεφάλαιο II του τμήματος V του τίτλου II της παρούσας συμφωνίας

Δεσμεύσεις του Ιράκ

Θέμα	Αριθμοί αναφοράς CPC
Υπηρεσίες συντήρησης και επισκευής	6112, 6122, 633, 886
Υπηρεσίες χερσαίων μεταφορών, συμπεριλαμβανομένων των υπηρεσιών θωρακισμένων οχημάτων και των υπηρεσιών ταχείας αποστολής εγγράφων ή μικροδεμάτων, εξαιρούμενης της μεταφοράς ταχυδρομείου αλληλογραφίας	712 (εκτός από 71235), 7512, 87304
Υπηρεσίες επιβατικών και εμπορευματικών εναέριων μεταφορών, εξαιρουμένης της μεταφοράς ταχυδρομικής αλληλογραφίας	73 (εκτός από 7321)
Χερσαία και αεροπορική μεταφορά αλληλογραφίας, εξαιρουμένων των σιδηροδρομικών μεταφορών	71235, 7321
Υπηρεσίες τηλεπικοινωνιών	752* (εκτός από 7524, 7525, 7526)
Χρηματοπιστωτικές υπηρεσίες α) Υπηρεσίες ασφαλίσεων β) Τραπεζικές και επενδυτικές υπηρεσίες**	ex 81, 812, 814
Υπηρεσίες πληροφορικής και συναφείς υπηρεσίες	84
Υπηρεσίες λογιστικής, λογιστικού ελέγχου και τήρησης λογιστικών βιβλίων	862
Υπηρεσίες έρευνας αγοράς και δημοσκοπήσεων	864
Υπηρεσίες παροχής συμβουλών διοίκησης επιχειρήσεων και συναφείς υπηρεσίες	865, 866***
Υπηρεσίες αρχιτέκτονα, υπηρεσίες μηχανικού και ολοκληρωμένες υπηρεσίες μηχανικού, υπηρεσίες πολεοδομικού σχεδιασμού και αρχιτεκτονικής τοπίου, συναφείς υπηρεσίες παροχής επιστημονικών και τεχνικών συμβουλών, υπηρεσίες τεχνικών δοκιμών και αναλύσεων	867
Διαφημιστικές υπηρεσίες	871
Υπηρεσίες καθαρισμού κτηρίων και υπηρεσίες διαχείρισης ακινήτων	874, 82201 – 82206
Υπηρεσίες δημοσίευσης και εκτύπωσης έναντι αμοιβής ή επί συμβάσει	88442
Υπηρεσίες αποχέτευσης και αποκομιδής απορριμμάτων, υπηρεσίες υγιεινής και συναφείς υπηρεσίες	94

---

* Πλην των υπηρεσιών φωνητικής τηλεφωνίας, τηλετυπίας, ραδιοτηλεφωνίας, τηλεειδοποίησης και των υπηρεσιών μέσω δορυφόρου.

** Πλην των συμβάσεων χρηματοοικονομικών υπηρεσιών έκδοσης, αγοράς, πώλησης ή μεταβίβασης τίτλων ή άλλων χρηματοοικονομικών μέσων και των υπηρεσιών που παρέχουν οι κεντρικές τράπεζες.

*** Εκτός των υπηρεσιών διαιτησίας και συνδιαλλαγής.

Δεσμεύσεις της Ένωσης

Θέμα	Αριθμοί αναφοράς CPC
Υπηρεσίες συντήρησης και επισκευής	6112, 6122, 633, 886
Υπηρεσίες χερσαίων μεταφορών, συμπεριλαμβανομένων των υπηρεσιών θωρακισμένων οχημάτων και των υπηρεσιών ταχείας αποστολής εγγράφων ή μικροδεμάτων, εξαιρούμενης της μεταφοράς ταχυδρομείου αλληλογραφίας	712 (εκτός από 71235), 7512, 87304
Υπηρεσίες επιβατικών και εμπορευματικών εναέριων μεταφορών, εξαιρουμένης της μεταφοράς ταχυδρομικής αλληλογραφίας	73 (εκτός από 7321)
Χερσαία και αεροπορική μεταφορά αλληλογραφίας, εξαιρουμένων των σιδηροδρομικών μεταφορών	71235, 7321
Υπηρεσίες τηλεπικοινωνιών	752* (εκτός από 7524, 7525, 7526)
Χρηματοπιστωτικές υπηρεσίες α) Υπηρεσίες ασφαλίσεων β) Τραπεζικές και επενδυτικές υπηρεσίες**	ex 81, 812, 814
Υπηρεσίες πληροφορικής και συναφείς υπηρεσίες	84
Υπηρεσίες λογιστικής, λογιστικού ελέγχου και τήρησης λογιστικών βιβλίων	862
Υπηρεσίες έρευνας αγοράς και δημοσκοπήσεων	864
Υπηρεσίες παροχής συμβουλών διοίκησης επιχειρήσεων και συναφείς υπηρεσίες	865, 866***
Υπηρεσίες αρχιτέκτονα, υπηρεσίες μηχανικού και ολοκληρωμένες υπηρεσίες μηχανικού, υπηρεσίες πολεοδομικού σχεδιασμού και αρχιτεκτονικής τοπίου, συναφείς υπηρεσίες παροχής επιστημονικών και τεχνικών συμβουλών, υπηρεσίες τεχνικών δοκιμών και αναλύσεων	867
Διαφημιστικές υπηρεσίες	871
Υπηρεσίες καθαρισμού κτηρίων και υπηρεσίες διαχείρισης ακινήτων	874, 82201 – 82206
Υπηρεσίες δημοσίευσης και εκτύπωσης έναντι αμοιβής ή επί συμβάσει	88442
Υπηρεσίες αποχέτευσης και αποκομιδής απορριμμάτων, υπηρεσίες υγιεινής και συναφείς υπηρεσίες	94

* Πλην των υπηρεσιών φωνητικής τηλεφωνίας, τηλετυπίας, ραδιοτηλεφωνίας, τηλεειδοποίησης και των υπηρεσιών μέσω δορυφόρου.

** Πλην των συμβάσεων χρηματοοικονομικών υπηρεσιών έκδοσης, αγοράς, πώλησης και μεταβίβασης τίτλων ή άλλων χρηματοοικονομικών μέσων και των υπηρεσιών που παρέχουν οι κεντρικές τράπεζες. Στη Φινλανδία, οι πληρωμές κυβερνητικών φορέων (δαπάνες) πραγματοποιούνται μέσω συγκεκριμένου πιστωτικού ιδρύματος (Postipankki Ltd) ή μέσω του φινλανδικού συστήματος τρεχόντων ταχυδρομικών λογαριασμών. Στη Σουηδία, ο διακανονισμός των πληρωμών προς και από τους δημόσιους φορείς πραγματοποιείται μέσω του συστήματος ταχυδρομικού ταμιευτηρίου της Σουηδίας (Postgiro).

*** Εκτός των υπηρεσιών διαιτησίας και συνδιαλλαγής.

Υποπαράρτημα 4

Κατασκευαστικές υπηρεσίες που καλύπτονται από το κεφάλαιο ΙΙ του τμήματος V του τίτλου ΙΙ της παρούσας συμφωνίας

Δεσμεύσεις του Ιράκ

Όλες οι υπηρεσίες που απαριθμούνται στη διαίρεση 51 της Κεντρικής Ταξινόμησης των Προϊόντων (CPC)

Δεσμεύσεις της Ένωσης

Όλες οι υπηρεσίες που απαριθμούνται στη διαίρεση 51 της Κεντρικής Ταξινόμησης των Προϊόντων (CPC)

Υποπαράρτημα 5

Γενικές επισημάνσεις και παρεκκλίσεις από τις διατάξεις του κεφαλαίου ΙΙ του τμήματος V του τίτλου ΙΙ της παρούσας συμφωνίας

1. Οι διατάξεις του άρθρου 43 παράγραφος 4 και του άρθρου 53 οι οποίες αφορούν τη χρήση ηλεκτρονικών μέσων κατά τις δημόσιες συμβάσεις και οι διατάξεις για τη μείωση των προθεσμιών του άρθρου 50 και του προσαρτήματος VI του ΠΑΡΑΡΤΗΜΑΤΟΣ 1 της παρούσας συμφωνίας εφαρμόζονται μόλις τεθεί σε ισχύ στο Ιράκ η σχετική νομοθεσία περί ηλεκτρονικής σύναψης συμβάσεων.

2. Δεν περιλαμβάνονται οι συμβάσεις που ανατίθενται από οντότητες οι οποίες απαριθμούνται στα υποπαραρτήματα 1 και 2 στο πλαίσιο αδειοδότησης υπηρεσιών πετρελαίου και φυσικού αερίου και αδειοδότησης για τη χρήση φυσικών πόρων.

3. Οι συμβάσεις που προορίζονται να επιτρέψουν την άσκηση δραστηριότητας οριζόμενης στο υποπαράρτημα 2 δεν υπόκεινται στις διαδικασίες που απαριθμούνται στην παρούσα συμφωνία, εάν η εν λόγω δραστηριότητα είναι απευθείας εκτεθειμένη στον ανταγωνισμό σε αγορές στις οποίες δεν περιορίζεται η πρόσβαση.

4. Οι διατάξεις του κεφαλαίου ΙΙ του τμήματος V του τίτλου ΙΙ της παρούσας συμφωνίας δεν εφαρμόζονται στις φινλανδικές Νήσους Åland.

Προσάρτημα II

ΜΕΣΑ ΓΙΑ ΤΗ ΔΗΜΟΣΙΕΥΣΗ ΤΩΝ ΣΧΕΤΙΚΩΝ ΜΕ ΤΙΣ ΣΥΜΒΑΣΕΙΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΩΝ

Για το Ιράκ

Οι σχετικές με τις συμβάσεις πληροφορίες δημοσιεύονται στην Επίσημη Εφημερίδα της κυβέρνησης του Ιράκ.

Για την Ένωση

Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης

Σύστημα πληροφόρησης για τις ευρωπαϊκές δημόσιες συμβάσεις (SIMAP):
http://simap.europa.eu/index_en.html

Βέλγιο:

- Νόμοι, βασιλικά διατάγματα, υπουργικές αποφάσεις, εγκύκλιοι - le Moniteur Belge
- Νομολογία – Pasicrisie

Βουλγαρία:

- Νόμοι και κανονισμοί – Държавен вестник (Επίσημη Εφημερίδα)
- Δικαστικές αποφάσεις - www.sac.government.bg
- Διοικητικές αποφάσεις γενικής εφαρμογής και οιαδήποτε διαδικασία - www.aop.bg και www.cpc.bg

Τσεχική Δημοκρατία:

- Νόμοι και κανονισμοί – Συλλογή νόμων της Τσεχικής Δημοκρατίας
- Αποφάσεις του Γραφείου Προστασίας του Ανταγωνισμού – Συλλογή αποφάσεων του Γραφείου Προστασίας του Ανταγωνισμού

Δανία:

- Νόμοι και κανονισμοί - Lovtidende
- Δικαστικές αποφάσεις - Ugeskrift for Retsvaesen
- Διοικητικές αποφάσεις και διαδικασίες - Ministerialtidende
- Αποφάσεις της Επιτροπής προσφυγών για τις δημόσιες συμβάσεις – Konkurrenceradets Dokumentation

Γερμανία:

- Νομοθεσία και κανονισμοί - Bundesanzeiger· Herausgeber: der Bundesminister der Justiz Verlag: Bundesanzeiger
- Δικαστικές αποφάσεις: Entscheidungsammlungen des Bundesverfassungsgerichts, Bundesgerichtshofs, Bundesverwaltungsgerichts, Bundesfinanzhofs sowie der Oberlandesgerichte

Εσθονία:

- Νόμοι, ρυθμίσεις και διοικητικές αποφάσεις γενικής εφαρμογής: Riigi Teataja

- Δικαστικές αποφάσεις το Ανωτάτου Δικαστηρίου της Εσθονίας: Riigi Teataja (μέρος 3)

Ελλάδα:

- Εφημερίς της Κυβερνήσεως της Ελληνικής Δημοκρατίας

Ισπανία:

- Νομοθεσία -Boletín Oficial des Estado

- Δικαστικές αποφάσεις - δεν υφίσταται επίσημο μέσο δημοσίευσης

Γαλλία:

- Νομοθεσία - Journal Officiel de la République française

- Νομολογία - Recueil des arrêts du Conseil d’Etat

- Revue des marchés publics

Ιρλανδία:

- Νομοθεσία και κανονισμοί - Iris Oifigiuil (Επίσημη Εφημερίδα της ιρλανδικής κυβέρνησης)

Ιταλία:

- Νομοθεσία - Gazetta Ufficiale
- Νομολογία - δεν υφίσταται επίσημο μέσο δημοσίευσης

Κύπρος:

- Νομοθεσία - Επίσημη Εφημερίδα της Δημοκρατίας
- Δικαστικές αποφάσεις: Αποφάσεις Ανωτάτου Δικαστηρίου 1999 – Τυπογραφείο της Δημοκρατίας

Λουξεμβούργο:

- Νομοθεσία – Memorial
- Νομολογία – Pasicrisie

Ουγγαρία:

- Νομοθεσία - Magyar Közlöny (Επίσημη Εφημερίδα της Ουγγρικής Δημοκρατίας)

- Νομολογία - Közbeszerzési Értesítő - a Közbes zerzések Tanácsa Hivatalos Lapja (Φύλλο δημοσίευσης Δημόσιων Συμβάσεων — Επίσημη Εφημερίδα του Συμβουλίου Δημοσίων Συμβάσεων)

Λεττονία:

- Νομοθεσία - Latvijas vēstnesis (Επίσημη Εφημερίδα)

Λιθουανία:

- Νόμοι, κανονισμοί και διοικητικές διατάξεις - Επίσημη Εφημερίδα («Valstybės Žinios») την Δημοκρατίας της Λιθουανίας

- Δικαστικές αποφάσεις, νομολογία – Δελτίο του Ανωτάτου Δικαστηρίου της Λιθουανίας «Teismų praktika»· Δελτίο του Ανωτάτου Διοικητικού Δικαστηρίου της Λιθουανίας «Administracinių teismų praktika»

Μάλτα:

- Νομοθεσία – Government Gazette (Επίσημη Εφημερίδα)

Κάτω Χώρες:

- Νομοθεσία - Nederlandse Staatscourant και/ή Staatsblad
- Νομολογία - δεν υφίσταται επίσημο μέσο δημοσίευσης

Αυστρία:

- Österreichisches Bundesgesetzblatt Amtsblatt zur Wiener Zeitung
- Sammlung von Entscheidungen des Verfassungsgerichtshofes
- Sammlung der Entscheidungen des Verwaltungsgerichtshofes – administrativrechtlicher und finanzrechtlicher Teil
- Amtliche Sammlung der Entscheidungen des OGH in Zivilsachen

Πολωνία:

- Νομοθεσία Dziennik Ustaw Rzeczypospolitej Polskiej (Εφημερίδα Νόμων – Δημοκρατία της Πολωνίας)
- Δικαστικές αποφάσεις, νομολογία «Zamówienia publiczne w orzecznictwie. Wybrane orzeczenia zespołu arbitrów i Sądu Okręgowego w Warszawie» (Επιλογή αποφάσεων διαιτητικών οργάνων και του περιφερειακού δικαστηρίου της Βαρσοβίας)

Πορτογαλία:

- Νομοθεσία - Diário da República Portuguesa 1a Série A e 2a série
- Δικαστικές αποφάσεις: Boletim do Ministério da Justiça
- Colectânea de Acordos do SupremoTribunal Administrativo
- Colectânea de Jurisprudencia Das Relações

Ρουμανία:

- Νόμοι και κανονισμοί – Monitorul Oficial al României (Επίσημη Εφημερίδα της Ρουμανίας)
- Δικαστικές αποφάσεις, διοικητικές αποφάσεις γενικής εφαρμογής και διάφορες διαδικασίες – www.anrmap.ro

Σλοβενία:

- Νομοθεσία – Uradni list Republike Slovenije (Επίσημη Εφημερίδα της Σλοβενικής Δημοκρατίας)
- Δικαστικές αποφάσεις – δεν υφίσταται επίσημο μέσο δημοσίευσης

Σλοβακία:

- Νομοθεσία - Zbierka zákonov (Συλλογή νομοθεσίας)
- Δικαστικές αποφάσεις – δεν υφίσταται επίσημο μέσο δημοσίευσης

Φινλανδία:

- Suomen säädöskokoelma – Finlands författningssamling (Συλλογή της φινλανδικής νομοθεσίας)

Σουηδία:

- Svensk Författningssamling (Συλλογή της σουηδικής νομοθεσίας)

Ηνωμένο Βασίλειο:

- Νομοθεσία - HM Stationery Office
- Νομολογία - Law Reports
- «Public Bodies» («Δημόσιοι φορείς») - HM Stationery Office

Προσάρτημα III

ΜΕΣΑ ΓΙΑ ΤΗ ΔΗΜΟΣΙΕΥΣΗ ΤΩΝ ΠΡΟΚΗΡΥΞΕΩΝ

Για το Ιράκ

Οι διαγωνισμοί ανακοινώνονται σε τρεις εφημερίδες μεγάλης κυκλοφορίας, συμπεριλαμβανομένης της Al-Sabah, καθώς και στον δικτυακό χώρο του αναθέτοντος φορέα. Στις προκηρύξεις που δημοσιεύονται στις ιστοσελίδες περιλαμβάνεται περίληψη στην αγγλική γλώσσα.
Όταν ολοκληρωθεί η δημιουργία εθνικής δικτυακής πύλης για τις δημόσιες συμβάσεις, οι προκηρύξεις των διαγωνισμών θα δημοσιεύονται και σε αυτήν.

Για την Ένωση

Σύστημα πληροφόρησης για τις ευρωπαϊκές δημόσιες συμβάσεις (SIMAP):
http://simap.europa.eu/index_en.html

Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης

Προσάρτημα IV

ΠΡΟΚΗΡΥΞΗ ΠΡΟΒΛΕΠΟΜΕΝΟΥ ΔΙΑΓΩΝΙΣΜΟΥ

Οι προκηρύξεις προβλεπόμενων διαγωνισμών περιλαμβάνουν:

1. Την επωνυμία και τη διεύθυνση του φορέα που προβαίνει στη σύναψη σύμβασης, καθώς και άλλες απαιτούμενες πληροφορίες επαφής με τον αναθέτοντα φορέα για τη διαβίβαση όλων των σχετικών εγγράφων που αφορούν τον διαγωνισμό, καθώς και το κόστος και τους όρους πληρωμής, εάν υπάρχουν·

2. Περιγραφή της σύμβασης, συμπεριλαμβανομένων της φύσης και της ποσότητας των αγαθών ή υπηρεσιών που αποτελούν το αντικείμενο του διαγωνισμού ή, εάν η ποσότητα δεν είναι γνωστή, της κατ’ εκτίμηση ποσότητας·

3. Σε περίπτωση σειράς συμβάσεων προς ανάθεση, ει δυνατόν, κατ’ εκτίμηση χρονοδιάγραμμα των επόμενων προκηρύξεων προβλεπόμενου διαγωνισμού·

4. Περιγραφή τυχόν δυνατοτήτων προαίρεσης·

5. Το χρονοδιάγραμμα για την παράδοση των αγαθών ή υπηρεσιών ή τη διάρκεια της σύμβασης·

6. Τη μέθοδο δημοπράτησης που θα χρησιμοποιηθεί και εάν θα περιλαμβάνει διαπραγμάτευση ή ηλεκτρονικό πλειστηριασμό·

7. Κατά περίπτωση, τη διεύθυνση και την καταληκτική ημερομηνία για την υποβολή των αιτήσεων συμμετοχής στον διαγωνισμό·

8. Τη διεύθυνση και την καταληκτική ημερομηνία για την υποβολή των προσφορών·

9. Τη γλώσσα ή τις γλώσσες στις οποίες μπορούν/πρέπει να υποβληθούν οι προσφορές ή οι αιτήσεις συμμετοχής, εφόσον αυτές δεν είναι η επίσημη γλώσσα του συμβαλλόμενου μέρους του αναθέτοντος φορέα·

10. Κατάλογο και σύντομη περιγραφή των όρων συμμετοχής των παρόχων, συμπεριλαμβανομένων ενδεχόμενων απαιτήσεων σχετικά με την υποβολή συγκεκριμένων εγγράφων ή πιστοποιητικών που πρέπει να υποβάλουν οι πάροχοι στο πλαίσιο του διαγωνισμού, εκτός εάν οι απαιτήσεις αυτές αναφέρονται ήδη στα τεύχη δημοπράτησης τα οποία διατίθενται σε όλους τους ενδιαφερόμενους παρόχους συγχρόνως με την προκήρυξη του προβλεπόμενου διαγωνισμού·

11. Όταν, σύμφωνα με το άρθρο 47, αναθέτων φορέας προτίθεται να επιλέξει περιορισμένο αριθμό προκριθέντων παρόχων για να κληθούν να υποβάλουν προσφορά, τα κριτήρια που θα χρησιμοποιηθούν για την επιλογή τους και, κατά περίπτωση, τυχόν περιορισμοί στον αριθμό των παρόχων στους οποίους θα επιτραπεί να υποβάλουν προσφορά.

Προσάρτημα V

ΑΝΑΚΟΙΝΩΣΗ ΜΕ ΤΗΝ ΟΠΟΙΑ ΚΑΛΟΥΝΤΑΙ ΟΙ ΕΝΔΙΑΦΕΡΟΜΕΝΟΙ ΠΑΡΟΧΟΙ ΝΑ ΥΠΟΒΑΛΟΥΝ ΑΙΤΗΣΗ ΓΙΑ ΣΥΜΠΕΡΙΛΗΨΗ ΣΕ ΚΑΤΑΛΟΓΟ ΠΟΛΛΑΠΛΗΣ ΧΡΗΣΗΣ

Κάθε ανακοίνωση με την οποία καλούνται οι ενδιαφερόμενοι πάροχοι να υποβάλουν αίτηση για συμπερίληψη σε κατάλογο πολλαπλής χρήσης περιλαμβάνει:

1. Περιγραφή των αγαθών ή υπηρεσιών ή των κατηγοριών τους, για τις οποίες μπορεί να χρησιμοποιηθεί ο κατάλογος·

2. Τους όρους οι οποίοι πρέπει να πληρούνται για τη συμμετοχή των παρόχων και τις μεθόδους των οποίων θα μετέλθει ο αναθέτων φορέας για να επαληθεύσει ότι ένας πάροχος ικανοποιεί όντως τους όρους αυτούς·

3. Την επωνυμία και τη διεύθυνση του αναθέτοντος φορέα, καθώς και άλλες απαιτούμενες πληροφορίες επαφής με τον φορέα για τη διαβίβαση όλων των σχετικών εγγράφων που αφορούν τον κατάλογο·

4. Την περίοδο ισχύος του καταλόγου και τα μέσα για την ανανέωση ή τη λήξη ισχύος του ή, εφόσον δεν προβλέπεται περίοδος ισχύος, επισήμανση του τρόπου με τον οποίο θα ανακοινωθεί η λήξη ισχύος του καταλόγου.

Προσάρτημα VI

ΠΡΟΘΕΣΜΙΕΣ

1. Ο αναθέτων φορέας που προκηρύσσει διαγωνισμούς με κλειστές διαδικασίες ορίζει ότι η προθεσμία για την υποβολή των αιτήσεων συμμετοχής δεν είναι, καταρχήν, ενωρίτερη από 25 ημέρες από την ημερομηνία δημοσίευσης της προκήρυξης προβλεπόμενου διαγωνισμού. Σε περίπτωση που, για δεόντως αιτιολογημένους λόγους έκτακτης ανάγκης, ο αναθέτων φορέας δεν είναι σε θέση να τηρήσει την προθεσμία αυτή, η προθεσμία μπορεί να μειωθεί σε όχι λιγότερο από 10 ημέρες.

2. Με την επιφύλαξη της παραγράφου 3, ο αναθέτων φορέας ορίζει ότι η προθεσμία για την υποβολή των προσφορών δεν είναι ενωρίτερη από 40 ημέρες από την ημερομηνία κατά την οποία:

   α) σε περίπτωση διαγωνισμού με ανοικτές διαδικασίες, δημοσιεύεται η προκήρυξη προβλεπόμενου διαγωνισμού ή

   β) σε περίπτωση διαγωνισμού με κλειστές διαδικασίες, ο φορέας κοινοποιεί στους παρόχους ότι θα κληθούν να υποβάλουν προσφορές, ανεξάρτητα από το εάν χρησιμοποιεί κατάλογο πολλαπλής χρήσης.

3. Ο αναθέτων φορέας μπορεί να μειώσει την προθεσμία για την υποβολή των προσφορών που προβλέπεται στην παράγραφο 2 σε όχι λιγότερο από 10 ημέρες, εφόσον:

α) ο αναθέτων φορέας δημοσίευσε προκήρυξη προβλεπόμενου διαγωνισμού σύμφωνα με το άρθρο 45 παράγραφος 3 τουλάχιστον 40 ημέρες και όχι περισσότερο από 12 μήνες πριν από τη δημοσίευση της προκήρυξης προβλεπόμενου διαγωνισμού και η προκήρυξη προβλεπόμενου διαγωνισμού περιλαμβάνει:

i) περιγραφή της σύμβασης,

ii) τις κατά προσέγγιση προθεσμίες για την υποβολή των προσφορών ή των αιτήσεων συμμετοχής,

iii) δήλωση ότι οι ενδιαφερόμενοι πάροχοι πρέπει να εκφράσουν στον αναθέτοντα φορέα το ενδιαφέρον τους για τον διαγωνισμό,

iv) τη διεύθυνση από την οποία μπορούν να ζητηθούν τα έγγραφα που αφορούν τον διαγωνισμό και

v) όλες τις διαθέσιμες πληροφορίες που απαιτούνται για την προκήρυξη προβλεπόμενου διαγωνισμού σύμφωνα με το προσάρτημα IV,

β) ο αναθέτων φορέας, εφόσον πρόκειται για διαδοχικές συμβάσεις, αναφέρει στην αρχική προκήρυξη προβλεπόμενου διαγωνισμού ότι, σε προκηρύξεις που θα δημοσιευθούν στη συνέχεια, θα αναφέρονται οι προθεσμίες για την υποβολή προσφορών βάσει της παρούσας παραγράφου ή

γ) για λόγους έκτακτης ανάγκης τους οποίους τεκμηριώνει δεόντως ο αναθέτων φορέας, είναι ανεφάρμοστη η τήρηση της ταχθείσας προθεσμίας.

4. Ο αναθέτων φορέας μπορεί να επισπεύσει την προθεσμία για την υποβολή προσφορών που αναφέρεται στην παράγραφο 2 κατά πέντε ημέρες για καθεμία από τις ακόλουθες περιστάσεις:

α) η προκήρυξη προβλεπόμενου διαγωνισμού δημοσιεύεται με ηλεκτρονικά μέσα,

β) όλα τα τεύχη δημοπράτησης διατίθενται με ηλεκτρονικά μέσα από την ημερομηνία δημοσίευσης της προκήρυξης προβλεπόμενου διαγωνισμού,

γ) ο φορέας δέχεται την υποβολή προσφορών με ηλεκτρονικά μέσα.

5. Η χρήση της παραγράφου 4, σε συνδυασμό με την παράγραφο 3, σε καμία περίπτωση δεν έχει ως αποτέλεσμα την επίσπευση των προθεσμιών για την υποβολή προσφορών που προβλέπονται στην παράγραφο 2 σε λιγότερο από 10 ημέρες από την ημερομηνία δημοσίευσης της προκήρυξης προβλεπόμενου διαγωνισμού.

6. Με την επιφύλαξη άλλης προθεσμίας που προβλέπεται στο παρόν προσάρτημα, σε περίπτωση που αναθέτων φορέας προβεί στην αγορά εμπορικών αγαθών ή υπηρεσιών, μπορεί να επισπεύσει την προθεσμία που προβλέπεται στην παράγραφο 2 σε όχι λιγότερες από 13 ημέρες, υπό την προϋπόθεση ότι ο αναθέτων φορέας θα δημοσιεύσει με ηλεκτρονικά μέσα, συγχρόνως, τόσο την προκήρυξη προβλεπόμενου διαγωνισμού, όσο και το σύνολο των τευχών δημοπράτησης. Επιπλέον, σε περίπτωση που ο φορέας δέχεται την υποβολή προσφορών για εμπορικά αγαθά ή υπηρεσίες με ηλεκτρονικά μέσα, μπορεί να επισπεύσει την προθεσμία που ορίζεται σύμφωνα με την παράγραφο 2 σε όχι λιγότερες από 10 ημέρες.

7. Σε περίπτωση που αναθέτων φορέας ο οποίος καλύπτεται από το παράρτημα 2 έχει επιλέξει το σύνολο ή μέρος των προκριθέντων παρόχων, η προθεσμία για την υποβολή των προσφορών μπορεί να καθοριστεί με αμοιβαία συμφωνία μεταξύ του αναθέτοντος φορέα και των προκριθέντων παρόχων. Εάν δεν υπάρξει συμφωνία, η προθεσμία δεν μπορεί να είναι συντομότερη από 10 ημέρες.

Προσάρτημα VII

ΓΝΩΣΤΟΠΟΙΗΣΗ ΣΥΝΑΦΘΕΙΣΩΝ ΣΥΜΒΑΣΕΩΝ

Η προκήρυξη που αναφέρεται στο άρθρο 55 παράγραφος 2 περιλαμβάνει τουλάχιστον τις ακόλουθες πληροφορίες:

α) περιγραφή των ζητούμενων αγαθών ή υπηρεσιών,

β) επωνυμία και διεύθυνση του αναθέτοντος φορέα,

γ) επωνυμία και διεύθυνση του επιλεγέντος παρόχου,

δ) την αξία της επιλεγείσας προσφοράς ή τις υψηλότερες και τις χαμηλότερες προσφορές που λήφθηκαν υπόψη για την ανάθεση της σύμβασης,

ε) την ημερομηνία της ανάθεσης,

στ) τον τύπο της μεθόδου διαγωνισμού που χρησιμοποιήθηκε και, στις περιπτώσεις κατά τις οποίες ακολουθήθηκε διαγωνισμός με κλειστές διαδικασίες, περιγραφή των περιστάσεων που δικαιολογούν τη χρήση διαγωνισμού με κλειστές διαδικασίες.

Προσάρτημα VIII

ΤΕΥΧΗ ΔΗΜΟΠΡΑΤΗΣΗΣ

Όπως αναφέρεται στο άρθρο 49 παράγραφος 1, εάν δεν ορίζεται διαφορετικά στην προκήρυξη προβλεπόμενου διαγωνισμού, τα τεύχη δημοπράτησης περιλαμβάνουν:

α) πλήρη περιγραφή της σύμβασης, συμπεριλαμβανομένων της φύσης και της ποσότητας των αγαθών ή υπηρεσιών που αποτελούν το αντικείμενο του διαγωνισμού ή, εάν η ποσότητα δεν είναι γνωστή, της κατ' εκτίμηση ποσότητας και τυχόν προϋποθέσεων που πρέπει να πληρούνται, συμπεριλαμβανομένων των τεχνικών προδιαγραφών, της πιστοποίησης σχετικά με τη διαπίστωση της συμμόρφωσης, σχεδίων, σχεδιαγραμμάτων ή υλικού με οδηγίες,

β) τυχόν όρους συμμετοχής των παρόχων, συμπεριλαμβανομένου καταλόγου πληροφοριών και εγγράφων που πρέπει να υποβάλουν οι πάροχοι σε σχέση με τους όρους αυτούς·

γ) όλα τα κριτήρια αξιολόγησης που θα ληφθούν υπόψη για την ανάθεση της σύμβασης και, εκτός από τις περιπτώσεις κατά τις οποίες το τίμημα αποτελεί το μοναδικό κριτήριο, τη σχετική σημασία αυτών των κριτηρίων,

δ) σε περίπτωση κατά την οποία ο αναθέτων φορέας διεξάγει τον διαγωνισμό με ηλεκτρονικά μέσα, τυχόν απαιτήσεις που αφορούν την επαλήθευση και την κρυπτογράφηση των πληροφοριών ή άλλο εξοπλισμό σχετικό με την παραλαβή των πληροφοριών με ηλεκτρονικά μέσα,

ε) σε περίπτωση κατά την οποία ο αναθέτων φορέας διεξάγει ηλεκτρονική δημοπράτηση, τους κανόνες, συμπεριλαμβανομένου του προσδιορισμού των στοιχείων της προσφοράς που αφορούν τα κριτήρια αξιολόγησης βάσει των οποίων θα διεξαχθεί η η δημοπράτηση,

στ) σε περίπτωση κατά την οποία η αποσφράγιση των προσφορών διεξάγεται δημοσίως, την ημερομηνία, τον χρόνο και τον τόπο της αποσφράγισης, καθώς και, κατά περίπτωση, τα πρόσωπα στα οποία επιτρέπεται να παρίστανται,

ζ) τυχόν άλλους όρους και προϋποθέσεις, συμπεριλαμβανομένων των όρων πληρωμής και οιωνδήποτε περιορισμών όσον αφορά τα μέσα με τα οποία μπορούν να υποβληθούν οι προσφορές, π.χ. σε χαρτί ή με ηλεκτρονικά μέσα, και

η) τυχόν προθεσμίες για την παράδοση των αγαθών ή των υπηρεσιών.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 2

ΔΙΚΑΙΩΜΑΤΑ ΠΝΕΥΜΑΤΙΚΗΣ ΙΔΙΟΚΤΗΣΙΑΣ

Συμβάσεις περί πνευματικής, βιομηχανικής και εμπορικής ιδιοκτησίας, που αναφέρονται στο άρθρο 60.

1. Για την επίτευξη των στόχων που αναφέρονται στο άρθρο 60, τα συμβαλλόμενα μέρη επιβεβαιώνουν τη σημασία που αποδίδουν στις υποχρεώσεις τις οποίες υπέχουν δυνάμει της Σύμβασης των Παρισίων για την προστασία της βιομηχανικής ιδιοκτησίας (Πράξη Στοκχόλμης του 1967, τροποποιηθείσα το 1979).

2. Η παράγραφος 2 του άρθρου 60 αφορά τις ακόλουθες πολυμερείς συμβάσεις στις οποίες το Ιράκ θα προσχωρήσει και θα εξασφαλίσει την επαρκή και αποτελεσματική εκπλήρωση των υποχρεώσεων που πρόκειται να αναλάβει δυνάμει των εν λόγω πολυμερών συμβάσεων:

   2.1 Συμφωνία για τις εμπορικές πτυχές των δικαιωμάτων πνευματικής ιδιοκτησίας (συμφωνία TRIPS, 1994)·

   2.2 Σύμβαση της Βέρνης για την προστασία λογοτεχνικών και καλλιτεχνικών έργων (1886, τροποποιήθηκε τελευταία το 1979)·

   2.3 Πρωτόκολλο σχετικά με τη συμφωνία της Μαδρίτης για τη διεθνή καταχώρηση των σημάτων (1989)·

2.4 Πράξη της Γενεύης του διακανονισμού της Χάγης για τη διεθνή καταχώριση των βιομηχανικών σχεδίων και υποδειγμάτων (1999)·

2.5 Συνθήκη συνεργασίας όσον αφορά τα διπλώματα ευρεσιτεχνίας (Ουάσιγκτον, 1970, τροποποιήθηκε τελευταία το 2001)·

2.6 Συνθήκη της Βουδαπέστης για τη διεθνή αναγνώριση της κατάθεσης μικροοργανισμών με στόχο τη διαδικασία που αφορά τα διπλώματα ευρεσιτεχνίας (1977, τροποποιήθηκε το 1980).

3. Η παράγραφος 3 του άρθρου 60 αφορά τις ακόλουθες πολυμερείς συμβάσεις με τις οποίες θα συμμορφώνεται το Ιράκ:

3.1 Σύμβαση της Ρώμης για την προστασία των εκτελεστών, των παραγωγών φωνογραφικών δίσκων και ραδιοτηλεοπτικών οργανισμών (1961),

3.2 Συνθήκη για τα δικαιώματα δημιουργού της Παγκόσμιας Οργάνωσης Πνευματικής Ιδιοκτησίας (Γενεύη, 1996),

3.3 Συνθήκη του Παγκόσμιου Οργανισμού Πνευματικής Ιδιοκτησίας για τις ερμηνείες/εκτελέσεις και τις φωνογραφικές εγγραφές (Γενεύη, 1996),

3.4 Συνθήκη της Σιγκαπούρης για το Δίκαιο των Σημάτων (2006),

3.5 Συνθήκη για το Δίκαιο των Σημάτων (1994),

3.6 Συνθήκη για το δίκαιο ευρεσιτεχνίας (Γενεύη, 2000),

3.7 Διεθνής Σύμβαση για την προστασία των νέων ποικιλιών φυτών (Πράξη της Γενεύης, 1991) (γνωστή ως «UPOV»).

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 3

ΚΕΝΤΡΑ ΠΛΗΡΟΦΟΡΗΣΗΣ

ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΝΩΣΗ

ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΝΩΣΗ	Ευρωπαϊκή Επιτροπή - ΓΔ TRADE Services and investment unit Rue de la Loi 170 B-1000 BRUXELLES Διεύθ. ηλεκτρ. ταχ/μείου: TRADE-GATS-CONTACT-POINTS@ec.europa.eu
ΑΥΣΤΡΙΑ	Federal Ministry Economics and Labour Department for Multilateral Trade Policy - C2/11 Stubenring 1 A-1011 Vienna Austria Τηλ.: ++ 43 1 711 00 (ext. 6915/5946) Τελεφάξ : ++ 43 1 718 05 08 Διεύθ. ηλεκτρ. ταχ/μείου: post@C211.bmwa.gv.at
ΒΕΛΓΙΟ	Service public fédéral Economie, PME, Classes moyennes et Energie Direction générale du Potentiel économique (Federal Public Service Economy, SMEs, Self-employed and Energy Directorate – General Economic Potential) Rue du Progrès, 50 B-1210 Brussels Belgium Τηλ.: (322) 277 51 11 Τελεφάξ : (322) 277 53 11 Διεύθ. ηλεκτρ. ταχ/μείου: info-gats@economie.fgov.be

ΒΟΥΛΓΑΡΙΑ	Foreign Economic Policy Directorate Ministry Economy and Energy 12, Alexander Batenberg Str. 1000 Sofia Bulgaria Τηλ.: (359 2) 940 77 61 (359 2) 940 77 93 Τελεφάξ : (359 2) 981 49 15 Διεύθ. ηλεκτρ. ταχ/μείου: wto.bulgaria@mee.government.bg
ΚΥΠΡΟΣ	Permanent Secretary Planning Bureau Apellis and Nirvana corner 1409 Nicosia Cyprus Τηλ.: (357 22) 406 801 (357 22) 406 852 Τελεφάξ : (357 22) 666 810 Διεύθ. ηλεκτρ. ταχ/μείου: planning@cytanet.com.cy maria.philippou@planning.gov.cy
ΤΣΕΧΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ	Ministry for Industry and Trade Department of Multilateral and EU Common Trade Policy Politických vězňů 20 Praha 1 Czech Republic Τηλ.: (420 2) 2485 2012 Τελεφάξ : (420 2) 2485 2656 Διεύθ. ηλεκτρ. ταχ/μείου: brennerova@mpo.cz
ΔΑΝΙΑ	Ministry of Foreign Affairs International Trade Policy and Business Asiatisk Plads 2 DK-1448 Copenhagen K Denmark Τηλ.: (45) 3392 0000 Τελεφάξ : (45) 3254 0533 Διεύθ. ηλεκτρ. ταχ/μείου: hp@um.dk

ΕΣΘΟΝΙΑ	Ministry for Economic Affairs and Communications 11 Harju street 15072 Tallinn Estonia Τηλ.: (372) 639 7654 (372) 625 6360 Τελεφάξ : (372) 631 3660 Διεύθ. ηλεκτρ. ταχ/μείου: services@mkm.ee
ΦΙΝΛΑΝΔΙΑ	Ministry of Foreign Affairs Department for External Economic Relations Unit for the EC’s Common Commercial Policy PO Box 176 00161 Helsinki Finland Τηλ.: (358-9) 1605 5528 Τελεφάξ : (358-9) 1605 5599
ΓΑΛΛΙΑ	Ministère de l’Economie, des Finances et de l’Emploi Direction générale du Trésor et de la Politique économique (DGTPE) Service des Affaires multilatérales et du développement Sous Direction Politique commerciale et Investissement Bureau Υπηρεσίες, Investissements et Propriété intellectuelle 139 rue de Bercy (télédoc 233) 75572 Paris Cédex 12 France Τηλ.: +33 (1) 44 87 20 30 Τελεφάξ : +33 (1) 53 18 96 55 Secrétariat général des affaires européennes 2, Boulevard Diderot 75572 Paris Cédex 12 Τηλ.: +33 (1) 44 87 10 13 Τελεφάξ : +33 (1) 44 87 12 61

ΓΕΡΜΑΝΙΑ	Germany Trade and Invest (GTAI) Agrippastrasse 87-93 50676 Köln Germany Τηλ.: +49 (221) 2057 345 Τελεφάξ: +49 (221) 2057 262 Διεύθ. ηλεκτρ. ταχ/μείου: zoll@gtai.de, trade@gtai.de
ΕΛΛΑΔΑ	Ministry of Economy and Finance Directorate for Foreign Trade Policy 1 Kornarou Str. 10563 Athens Greece Τηλ.: (30 210) 3286121, 3286126 Τελεφάξ : (30 210) 3286179
ΟΥΓΓΑΡΙΑ	Ministry for National Development and Economy Trade Policy Department Honvéd utca 13-15. H-1055 Budapest Hungary Τηλ.: 361 336 7715 Τελεφάξ : 361 336 7559 Διεύθ. ηλεκτρ. ταχ/μείου: kereskedelempolitika@gkm.gov.hu
ΙΡΛΑΝΔΙΑ	Department of Enterprise, Trade & Employment International Trade Section (WTO) Earlsfort Centre Hatch St. Dublin 2 Ireland Τηλ.: (353 1) 6312533 Τελεφάξ : (353 1) 6312561

ΙΤΑΛΙΑ	Ministero degli Affari Esteri Piazzale della Farnesina, 1 00194 Rome Italy General Directorate for the Multilateral Economic and Financial Cooperation WTO Coordination Office Τηλ.: (39) 06 3691 4353 Τελεφάξ : (39) 06 3242 482 Διεύθ. ηλεκτρ. ταχ/μείου: dgce.omc@esteri.it General Directorate for the European Integration Office II – EU external relations Τηλ.: (39) 06 3691 2740 Τελεφάξ : (39) 06 3691 6703 Διεύθ. ηλεκτρ. ταχ/μείου: dgie2@esteri.it Ministerio Attività Produttive Area per l'internazionalizzazione Viale Boston, 25 00144 Rome Italy General Directorate for Commercial Policy Division V Τηλ.: (39) 06 5993 2589 Τελεφάξ : (39) 06 5993 2149 Διεύθ. ηλεκτρ. ταχ/μείου: polcom5@mincomes.it
ΛΕΤΤΟΝΙΑ	Ministry for Economics of the Republic of Latvia Foreign Economic Relations Department Foreign Trade Policy Unit Brivibas Str. 55 RIGA, LV 1519 Latvia Τηλ.: (371) 67 013 008 Τελεφάξ : (371) 67 280 882 Διεύθ. ηλεκτρ. ταχ/μείου: pto@em.gov.lv

ΛΙΘΟΥΑΝΙΑ	Division of International Economic Organizations, Ministry of Foreign Affairs J. Tumo Vaizganto 2 2600 Vilnius Lithuania Τηλ.: (370 52) 362 594 (370 52) 362 598 Τελεφάξ : (370 52) 362 586 Διεύθ. ηλεκτρ. ταχ/μείου: teo.ed@urm.1t
ΛΟΥΞΕΜΒΟΥΡΓΟ	Ministère des Affaires Etrangères Direction des Relations Economiques Internationales 6, rue de l'Ancien Athénée L-1144 Luxembourg Luxembourg Τηλ.: (352) 478 2355 Τελεφάξ : (352) 22 20 48
ΜΑΛΤΑ	Director International Economic Relations Directorate Economic Policy Division Ministry for Finance St. Calcedonius Square Floriana CMR02 Malta Τηλ.: (356) 21 249 359 Φαξ: (356) 21 249 355 Διεύθ. ηλεκτρ. ταχ/μείου: epd@gov.mt joseph.bugeja@gov.mt
ΚΑΤΩ ΧΩΡΕΣ	Ministry for Economic Affairs Directorate-General for Foreign Economic Relations Trade Policy & Globalisation (ALP: E/446) P.O. Box 20101 2500 EC Den Haag The Netherlands Τηλ.: (3170) 379 6451 (3170) 379 6467 Τελεφάξ : (3170) 379 7221 Διεύθ. ηλεκτρ. ταχ/μείου: M.F.T.RiemslagBaas@MinEZ.nl

ΠΟΛΩΝΙΑ	Ministry of Economy Department of Trade Policy Ul. Żurawia 4a 00-507 Warsaw Poland Τηλ.: (48 22) 693 4826 (48 22) 693 4856 (48 22) 693 4808 Τελεφάξ : (48 22) 693 4018 Διεύθ. ηλεκτρ. ταχ/μείου: joanna.bek@mg.gov.pl
ΠΟΡΤΟΓΑΛΙΑ	Ministry of Economy ICEP Av. 5 de Outubro, 101 1050-051 Lisbon Portugal Τηλ.: (351 21) 790 95 00 Τελεφάξ : (351 21) 790 95 81 Διεύθ. ηλεκτρ. ταχ/μείου: informação@icep.pt Ministry of Foreign Affairs General Directorate for Community Affairs (DGAC) R da Cova da Moura 1 1350 –11 Lisbon Portugal Τηλ.: (351 21) 393 55 00 Τελεφάξ : (351 21) 395 45 40
ΡΟΥΜΑΝΙΑ	Ministry of Economy, Trade and Business-Environment Department for Foreign Trade Str. Ion Campineanu nr. 16 Sector 1 Bucharest Romania Τηλ.: (40) 2140 10 504 (40) 2131 50 906 Τελεφάξ : (40) 2140 10 594 (40) 2131 50 581 Διεύθ. ηλεκτρ. ταχ/μείου: dgre@dce.gov.ro

ΣΛΟΒΑΚΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ	Ministry of Economy of the Slovak Republic Trade and Consumer Protection Directorate Trade Policy Department Mierová 19 827 15 Bratislava 212 Slovak Republic Τηλ.: (421-2) 4854 7110 Τελεφάξ : (421-2) 4854 3116
ΣΛΟΒΕΝΙΑ	Ministry of Economy of the Republic of Slovenia Directorate for Foreign Economic Relations Kotnikova 5 1000 Ljubljana Slovenia Τηλ.: (386 1) 400 35 42 Τελεφάξ : (386 1) 400 36 11 Διεύθ. ηλεκτρ. ταχ/μείου: jozica.frelih@gov.si Internet: www.mg-rs.si
ΙΣΠΑΝΙΑ	Ministerio de Industria, Turismo y Comercio Secretaría de Estado de Turismo y Comercio Secretaría General de Comercio Exterior Subdirección General de Comercio Internacional de Servicios Paseo de la Castellana 162 28046 Madrid España Τηλ.: (34 91) 349 3781 Τελεφάξ : (34 91) 349 5226 Διεύθ. ηλεκτρ. ταχ/μείου: sgcominser.sscc@mcx.es

ΣΟΥΗΔΙΑ	National Board of Trade Department for WTO and Developments in Trade Box 6803 113 86 Stockholm Sweden Telephone: +46 (0) 8 690 48 00 Telefax: +46 (0) 8 30 67 59 Διεύθ. ηλεκτρ. ταχ/μείου: registrator@kommers.se Διεύθυνση στο διαδίκτυο: http://www.kommers.se Ministry of Foreign Affairs Department:UD-IH 103 39 Stockholm Sweden Telephone: +46 (0) 8 405 10 00 Telefax: +46 (0) 8 723 11 76 Διεύθ. ηλεκτρ. ταχ/μείου: registrator@foreign.ministry.se Διεύθυνση στο διαδίκτυο: http://www.sweden.gov.se/
ΗΝΩΜΕΝΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ	Department for Business Enterprise & Regulatory Reform Trade Policy Unit Bay 4127 1 Victoria Street London SW1H 0ET England United Kingdom Τηλ.: (4420) 7215 5922 Φαξ: (4420) 7215 2235 Διεύθ. ηλεκτρ. ταχ/μείου: A133servicesEWT@berr.gsi.gov.uk Διεύθυνση στο διαδίκτυο: www.berr.gov.uk/europeantrade/key-trade-issues-gats/page22732/html

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 4

ΣΗΜΕΙΩΣΕΙΣ ΚΑΙ ΣΥΜΠΛΗΡΩΜΑΤΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

Στο άρθρο 23

Παράγραφος 2

Η προστασία των επενδύσεων, εκτός από τη μεταχείριση που απορρέει από το άρθρο 25, συμπεριλαμβανομένης της επίλυσης διαφορών μεταξύ επενδυτών και κράτους, δεν καλύπτεται από το παρόν τμήμα.

Στο άρθρο 24

1. Νομικό πρόσωπο ελέγχεται από άλλο νομικό πρόσωπο, εάν το δεύτερο έχει την εξουσία να διορίζει την πλειοψηφία των διευθυντών του ή με άλλο τρόπο να κατευθύνει νομικά τις ενέργειές του.

2. Οι όροι «σύσταση» και «αγορά» νομικού προσώπου θεωρείται ότι περιλαμβάνουν την κεφαλαιουχική συμμετοχή σε νομικό πρόσωπο με σκοπό τη σύναψη ή τη διατήρηση διαρκών οικονομικών δεσμών.

Στο άρθρο 25

Παράγραφος 1

Η μεταχείριση που απορρέει από δεσμεύσεις τις οποίες έχει αναλάβει η Ένωση σχετικά με την παροχή υπηρεσιών από παρόχους υπηρεσιών με σύμβαση και ανεξάρτητους επαγγελματίες, εξαιρείται από την παρούσα διάταξη. Η μεταχείριση που απορρέει από συμφωνίες τις οποίες έχει συνάψει η Ένωση ή τα κράτη μέλη της και οι οποίες προβλέπουν την αμοιβαία αναγνώριση σύμφωνα με το άρθρο VII της GATS εξαιρείται επίσης από την παρούσα διάταξη.

Παράγραφος 2

Το Ιράκ μπορεί να εκπληρώσει την απαίτηση της παρούσας παραγράφου παρέχοντας στις υπηρεσίες, τους παρόχους υπηρεσιών, τις επιχειρήσεις και τους επενδυτές της Ένωσης είτε τυπικά όμοια μεταχείριση, είτε τυπικά διαφορετική μεταχείριση από αυτήν που παρέχει στις οικείες ομοειδείς υπηρεσίες, παρόχους υπηρεσιών, επιχειρήσεις και επενδυτές. Η τυπικά όμοια ή τυπικά διαφορετική μεταχείριση θεωρείται λιγότερο ευνοϊκή, εάν τροποποιεί τους όρους ανταγωνισμού υπέρ των υπηρεσιών ή παρόχων υπηρεσιών του Ιράκ σε σύγκριση με ομοειδείς υπηρεσίες, παρόχους υπηρεσιών, επιχειρήσεις και επενδυτές της Ένωσης.

Παράγραφος 3

Για περισσότερη ασφάλεια, η κοινοποίηση θα πρέπει να απευθύνεται στον γενικό διευθυντή της Γενικής Διεύθυνσης Εμπορίου ή του διάδοχου σχήματός της.

Στο άρθρο 29

Παράγραφος 4

Το γεγονός και μόνον ότι απαιτείται θεώρηση δεν θεωρείται ότι εξουδετερώνει ή περιορίζει τα εν λόγω οφέλη.

Στο άρθρο 60

Παράγραφος 1

Για την εφαρμογή της παρούσας συμφωνίας, τα δικαιώματα πνευματικής ιδιοκτησίας περιλαμβάνουν τα δικαιώματα του δημιουργού, συμπεριλαμβανομένων των δικαιωμάτων δημιουργού λογισμικών και βάσεων δεδομένων, τα δικαιώματα ειδικής φύσεως (sui generis) για μη πρωτότυπες βάσεις δεδομένων, καθώς και δικαιώματα συγγενικά προς το δικαίωμα του δημιουργού, δικαιώματα συγγενικά προς τα διπλώματα ευρεσιτεχνίας, τα εμπορικά σήματα, τις εμπορικές επωνυμίες στο μέτρο που αυτές προστατεύονται ως αποκλειστικά δικαιώματα ιδιοκτησίας στην οικεία εθνική νομοθεσία, τα σχέδια, τις διατάξεις (τοπογραφίες) ολοκληρωμένων κυκλωμάτων, τις γεωγραφικές ενδείξεις, περιλαμβανομένης της ονομασίας προέλευσης, τις ενδείξεις προέλευσης, τη φυτική ποικιλία, καθώς και την προστασία του απορρήτου των πληροφοριών και την προστασία κατά του αθέμιτου ανταγωνισμού όπως αναφέρονται στο άρθρο 10α της σύμβασης των Παρισίων για την προστασία της βιομηχανικής ιδιοκτησίας (πράξη της Στοκχόλμης, 1967).

Στο υποπαράρτημα 1 του προσαρτήματος I του ΠΑΡΑΡΤΗΜΑΤΟΣ 1

1. Ο όρος «αναθέτοντες φορείς των κρατών μελών» καλύπτει επίσης κάθε υφιστάμενη οντότητα οποιουδήποτε αναθέτοντος φορέα κράτους μέλους, υπό την προϋπόθεση ότι δεν διαθέτει χωριστή νομική προσωπικότητα.

2. Όσον αφορά διαγωνισμούς από οντότητες της Ένωσης και από οντότητες της κεντρικής κυβέρνησης στον τομέα της άμυνας και της ασφάλειας, καλύπτονται μόνο τα μη ευαίσθητα και μη πολεμικά υλικά που περιέχονται στον κατάλογο ο οποίος περιλαμβάνεται στο τμήμα «Δεσμεύσεις της Ένωσης» του ΠΑΡΑΡΤΗΜΑΤΟΣ 1 της παρούσας συμφωνίας

ΜΟΝΟΜΕΡΗΣ ΔΗΛΩΣΗ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΈΝΩΣΗΣ ΓΙΑ ΤΟ ΑΡΘΡΟ 96 (ΤΕΛΩΝΕΙΑΚΗ ΚΑΙ ΦΟΡΟΛΟΓΙΚΗ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ)

Η Ένωση δηλώνει ότι τα κράτη μέλη δεσμεύονται βάσει του άρθρου 96 (Τελωνειακή και φορολογική συνεργασία) μόνο στον βαθμό που έχουν αποδεχθεί τις εν λόγω αρχές χρηστής διακυβέρνησης στον φορολογικό τομέα σε επίπεδο Ένωσης.

Съставено в Брюксел на единадесети май две хиляди и дванадесета година.

Hecho en Bruselas, el once de mayo de dos mil doce.

V Bruselu dne jedenáctého května dva tisíce dvanáct.

Udfærdiget i Bruxelles den ellevte maj to tusind og tolv.

Geschehen zu Brüssel am elften Mai zweitausendzwölf.

Kahe tuhande kaheteistkümnenda aasta maikuu üheteistkümnendal päeval Brüsselis.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις ένδεκα Μαΐου δύο χιλιάδες δώδεκα.

Done at Brussels on the eleventh day of May in the year two thousand and twelve.

Fait à Bruxelles, le onze mai deux mille douze.

Fatto a Bruxelles, addì undici maggio duemiladodici.

Briselē, divi tūkstoši divpadsmitā gada vienpadsmitajā maijā.

Priimta du tūkstančiai dvyliktų metų gegužės vienuoliktą dieną Briuselyje.

Kelt Brüsszelben, a kétezer-tizenkettedik év május havának tizenegyedik napján.

Magħmul fi Brussell, fil-ħdax-il jum ta’ Mejju tas-sena elfejn u tnax.

Gedaan te Brussel, de elfde mei tweeduizend twaalf.

Sporządzono w Brukseli dnia jedenastego maja roku dwa tysiące dwunastego.

Feito em Bruxelas, em onze de maio de dois mil e doze.

Întocmit la Bruxelles la unsprezece mai două mii doisprezece.

V Bruseli dňa jedenásteho mája dvetisícdvanásť.

V Bruslju, dne enajstega maja leta dva tisoč dvanajst.

Tehty Brysselissä yhdentenätoista päivänä toukokuuta vuonna kaksituhattakaksitoista.

Som skedde i Bryssel den elfte maj tjugohundratolv.

تم التوقيع في بروكسل في اليوم الحادي عشر من شهر ايار من عام الفين واثنا عشر.

Voor het Koninkrijk België
Pour le Royaume de Belgique
Für das Königreich Belgien

Deze handtekening verbindt eveneens de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap, het Vlaamse Gewest, het Waalse Gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Cette signature engage également la Communauté française, la Communauté flamande, la Communauté germanophone, la Région wallonne, la Région flamande et la Région de Bruxelles-Capitale.

Diese Unterschrift bindet zugleich die Deutschsprachige Gemeinschaft, die Flämische Gemeinschaft, die Französische Gemeinschaft, die Wallonische Region, die Flämische Region und die Region Brüssel-Hauptstadt.

За Република България

Za Českou republiku

For Kongeriget Danmark

Für die Bundesrepublik Deutschland

Eesti Vabariigi nimel

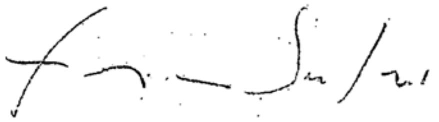
Thar cheann Na hÉireann
For Ireland

Για την Ελληνική Δημοκρατία

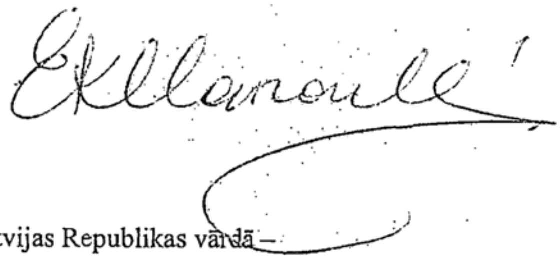
Por el Reino de España

Pour la République française

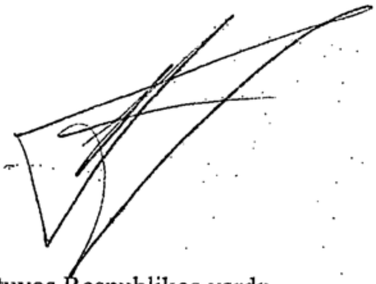
Per la Repubblica italiana



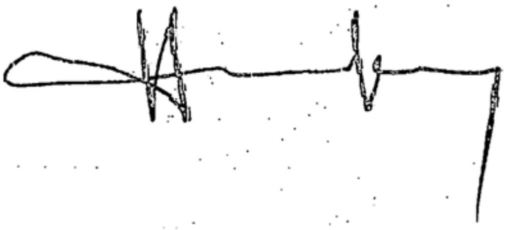
Για την Κυπριακή Δημοκρατία



Latvijas Republikas vārdā –



Lietuvos Respublikos vardu



Pour le Grand-Duché de Luxembourg



A Magyar Köztársaság részéről

Għal Malta

Voor het Koninkrijk der Nederlanden

Für die Republik Österreich

W imieniu Rzeczypospolitej Polskiej

Pela República Portuguesa

Pentru România

Za Republiko Slovenijo

Za Slovenskú republiku

Suomen tasavallan puolesta
För Republiken Finland

För Konungariket Sverige

For the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland

За Европейския съюз
Por la Unión Europea
Za Evropskou unii
For Den Europæiske Union
Für die Europäische Union
Euroopa Liidu nimel
Για την Ευρωπαϊκή Ένωση
For the European Union
Pour l'Union européenne
Per l'Unione europea
Eiropas Savienības vārdā –
Europos Sąjungos vardu
Az Európai Unió részéről
Għall-Unjoni Ewropea
Voor de Europese Unie
W imieniu Unii Europejskiej
Pela União Europeia
Pentru Uniunea Europeană
Za Európsku úniu
Za Evropsko unijo
Euroopan unionin puolesta
För Europeiska unionen

عن جمهورية العراق

Предходният текст е заверено копие на оригинала, депозиран в архивите на Генералния секретариат на Съвета в Брюксел.
El texto que precede es copia certificada conforme del original depositado en los archivos de la Secretaría General del Consejo en Bruselas.
Předchozí text je ověřeným opisem originálu uloženého v archivu Generálního sekretariátu Rady v Bruselu.
Foranstående tekst er en bekræftet genpart af originaldokumentet deponeret i Rådets Generalsekretariats arkiver i Bruxelles.
Der vorstehende Text ist eine beglaubigte Abschrift des Originals, das im Archiv des Generalsekretariats des Rates in Brüssel hinterlegt ist.
Eelnev tekst on tõestatud koopia originaalist, mis on antud hoiule nõukogu peasekretariaadi arhiivi Brüsselis
Το ανωτέρω κείμενο είναι ακριβές αντίγραφο του πρωτοτύπου που είναι κατατεθειμένο στο αρχείο της Γενικής Γραμματείας του Συμβουλίου στις Βρυξέλλες.
The preceding text is a certified true copy of the original deposited in the archives of the General Secretariat of the Council in Brussels.
Le texte qui précède est une copie certifiée conforme à l'original déposé dans les archives du Secrétariat Général du Conseil à Bruxelles.
Il testo che precede è copia certificata conforme all'originale depositato negli archivi del Segretariato generale del Consiglio a Bruxelles.
Šis teksts ir apliecināta kopija, kas atbilst oriģinālam, kurš deponēts Padomes Ģenerālsekretariāta arhīvos Briselē.
Pirmiau pateiktas tekstas yra Tarybos generalinio sekretoriato archyvuose Briuselyje deponuoto originalo patvirtinta kopija.
A fenti szöveg a Tanács Főtitkárságának brüsszeli irattárában letétbe helyezett eredeti példány hiteles másolata.
It-test preċedenti huwa kopja ċċertifikata vera ta' l-oriġinal ddepożitat fl-arkivji tas-Segretarjat Ġenerali tal-Kunsill fi Brussel.
De voorgaande tekst is het voor eensluidend gewaarmerkt afschrift van het origineel, nedergelegd in de archieven van het Secretariaat-Generaal van de Raad te Brussel.
Powyższy tekst jest kopią poświadczoną za zgodność z oryginałem złożonym w archiwum Sekretariatu Generalnego Rady w Brukseli.
O texto que precede é uma cópia autenticada do original depositado nos arquivos do Secretariado-Geral do Conselho em Bruxelas.
Textul anterior constituie o copie certificată pentru conformitate a originalului depus în arhivele Secretariatului General al Consiliului la Bruxelles.
Predchádzajúci text je overenou kópiou originálu, ktorý je uložený v archívoch Generálneho sekretariátu Rady v Bruseli.
Zgornje besedilo je overjena verodostojna kopija izvirnika, ki je deponiran v arhivu Generalnega sekretariata Sveta v Bruslju
Edellä oleva teksti on oikeaksi todistettu jäljennös Brysselissä olevan neuvoston pääsihteeristön arkistoon talletetusta alkuperäisestä tekstistä.
Ovanstående text är en bestyrkt avskrift av det original som deponerats i rådets generalsekretariats arkiv i Bryssel.

Брюксел,
Bruselas,
Brusel,
Bruxelles, den
Brüssel, den
Brüssel,
Βρυξέλλες,
Brussels,
Bruxelles, le
Bruxelles, addi',
Briselē,
Briuselis,
Brüsszel,
Brussel, il
Brussel,
Bruksela, dnia
Bruxelas, em
Bruxelles,
Brusel
Bruselj,
Bryssel,
Bryssel den

0 6 -06- 2012

За генералния секретар на Съвета на Европейския съюз
Por el Secretario General del Consejo de la Unión Europea
Za generálního tajemníka Rady Evropské unie
For Generalsekretæren for Rådet for Den Europæiske Union
Für den Generalsekretär des Rates der Europäischen Union
Euroopa Liidu Nõukogu peasekretäri nimel
Για τον Γενικό Γραμματέα του Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης
For the Secretary-General of the Council of the European Union
Pour le Secrétaire général du Conseil de l'Union européenne
Per il Segretario Generale del Consiglio dell'Unione europea
Eiropas Savienības Padomes ģenerālsekretāra vārdā
Europos Sąjungos Tarybos generaliniam sekretoriui
Az Európai Unió Tanácsának főtitkára nevében
Għas-Segretarju Ġenerali tal-Kunsill tal-Unjoni Ewropea
Voor de Secretaris-Generaal van de Raad van de Europese Unie
W imieniu sekretarza generalnego Rady Unii Europejskiej
Pelo Secretário-Geral do Conselho da União Europeia
Pentru Secretarul General al Consiliului Uniunii Europene
Za generálneho tajomníka Rady Európskej únie
Za generalnega sekretarja Sveta Evropske unije
Euroopan unionin neuvoston pääsihteerin puolesta
För generalsekreteraren för Europeiska unionens råd

L. SCHIAVO
Directeur Général adjoint

Άρθρο δεύτερο
Σύστημα Ηλεκτρονικής Διαχείρισης Οδικών Υποδομών - Υπηρεσία Ηλεκτρονικής Διαχείρισης Οδικών Τελών

1. Συνίσταται στο Υπουργείο Υποδομών, Μεταφορών και Δικτύων αυτοτελής υπηρεσία οδικών τελών, υπαγόμενη απευθείας στον Υπουργό Υποδομών, Μεταφορών και Δικτύων, για την ηλεκτρονική διαχείριση των οδικών υποδομών με αντικείμενο: α) την ανάπτυξη και λειτουργία Συστήματος Ηλεκτρονικής Διαχείρισης Οδικών Υποδομών παρακολούθησης και χρέωσης τελών διοδίων οχημάτων, β) την ανάπτυξη και λειτουργία Ηλεκτρονικού Συστήματος παρακολούθησης, καταγραφής και επεξεργασίας κυκλοφοριακών φόρτων, γ) την ανάπτυξη και λειτουργία του Ηλεκτρονικού Μητρώου Παρόχων Ευρωπαϊκής Υπηρεσίας Τηλεδιοδίων (Ε.Υ.Τ.), που έχει συσταθεί στο Υπουργείο Υποδομών, Μεταφορών και Δικτύων, δ) τη διαχείριση του κέντρου παρακολούθησης διοδίων, ε) τη σύνταξη και έκδοση προδιαγραφών υποχρεωτικής εφαρμογής για ενιαία ηλεκτρονικά αναλογικά διόδια, σε όλο το οδικό δίκτυο ανεξαρτήτως υπηρεσίας ή φορέα λειτουργίας και εκμετάλλευσης, στ) τη γνωμοδότηση στον Υπουργό Υποδομών, Μεταφορών και Δικτύων για τα σημεία ανέγερσης και λειτουργίας των σταθμών τελών διοδίων στο οδικό δίκτυο και σε εισόδους της χώρας και ζ) την παρακολούθηση και απόδοση των εσόδων, εκτός αυτών που αφορούν συμβάσεις παραχώρησης που διέπονται από το Π.δ. 60/2007 (Α΄ 64), όπως ισχύει.

2. Με απόφαση του Υπουργού Υποδομών, Μεταφορών και Δικτύων καθορίζονται οι κατηγορίες των οχημάτων, βάσει των οποίων, η υπηρεσία οδικών τελών εκδίδει τα ηλεκτρονικά μέσα χρέωσης της περίπτωσης α΄ της παραγράφου 1.

3. Στην υπηρεσία οδικών τελών υπάγεται το σύνολο του οδικού δικτύου της χώρας. Από την έναρξη ισχύος του παρόντος η κατασκευή και διαχείριση νέων σταθμών τελών διοδίων διέπεται από τις διατάξεις του παρόντος, εκτός των συμβάσεων παραχώρησης που διέπονται από το π.δ. 60/2007 (Α΄ 64), όπως ισχύει.

4. Τα ηλεκτρονικά συστήματα των περιπτώσεων α΄, β΄, γ΄ και δ΄ της παραγράφου 1 συνδέονται διαλειτουργικά με τα ηλεκτρονικά συστήματα του οδικού δικτύου της χώρας, συμπεριλαμβανομένων σε αυτά και αυτών, που αφορούν σε συμβάσεις παραχώρησης.

5. Η υπηρεσία οδικών τελών διοικείται από: α) τον Διοικητή και β) τον Υποδιοικητή, που ορίζονται με απόφαση του Υπουργού Υποδομών, Μεταφορών και Δικτύων για τρία (3) έτη με δυνατότητα παράτασης μόνο μία φορά. Ο Διοικητής και Υποδιοικητής πρέπει να είναι πτυχιούχοι Α.Ε.Ι. ημεδαπής ή αλλοδαπής Οικονομικών Σχολών ή Τμημάτων, επαγγελμάτων ανάλυσης αγορών, Προγραμματισμού, Διοίκησης Επιχειρήσεων ή Διπλωματούχοι Μηχανικοί, και πρέπει να έχουν τουλάχιστον διετή εμπειρία σε συναφές αντικείμενο με τις ανάγκες οργάνωσης και λειτουργίας της υπηρεσίας. Με απόφαση του Υπουργού Υποδομών, Μεταφορών και Δικτύων καθορίζονται οι μηνιαίες αποδοχές του Διοικητή και Υποδιοικητή, σύμφωνα με την παρ. 4 του άρθρου 22 του Ν. 4354/2015 (Α΄ 176), οι οποίες καλύπτονται από τις πιστώσεις του Υπουργείου Υποδομών, Μεταφορών και Δικτύων.

Η πλήρωση όλων των θέσεων του τακτικού προσωπικού γίνεται με μετάταξη ή απόσπαση υπαλλήλων μονίμων ή με σύμβαση εργασίας ιδιωτικού δικαίου αορίστου χρόνου, που υπηρετούν στο Δημόσιο, Ν.Π.Δ.Δ, σε Οργανισμούς Τοπικής Αυτοδιοίκησης α΄ και β΄ βαθμού ή σε φορείς του ευρύτερου δημοσίου τομέα, όπως αυτός ορίζεται στο άρθρο 51 του Ν. 1892/1990 (Α΄ 101).

Η μισθοδοσία του απασχολούμενου προσωπικού, καθώς και κάθε άλλη εν γένει δαπάνη που προκύπτει από τη λειτουργία αυτής, βαρύνει τις πιστώσεις του Υπουργείου Υποδομών, Μεταφορών και Δικτύων.

Με Προεδρικό διάταγμα που εκδίδεται με πρόταση του Υπουργού Υποδομών, Μεταφορών και Δικτύων καθορίζονται η οργάνωση, η διάρθρωση των οργανικών μονάδων της υπηρεσίας σε Γενική Διεύθυνση, Διευθύνσεις, Τμήματα και γραφεία, οι αρμοδιότητες αυτών, ο αριθμός των θέσεων του προσωπικού, η κατανομή αυτών σε κλάδους και ειδικότητες, η σύσταση θέσεων προσωπικού και κάθε άλλο θέμα σχετικό με τα ανωτέρω.

6. Για την υποβοήθηση του έργου της παραγράφου 1, συστήνεται γνωμοδοτική επιτροπή οδικών υποδομών αποτελούμενη από:

1) Τον Διοικητή Υπηρεσίας, ως πρόεδρο, με αναπληρωτή τον Υποδιοικητή Υπηρεσίας.

2) Έναν (1) ανώτερο υπάλληλο κατηγορίας ΠΕ της Υπηρεσίας, με τον αναπληρωτή του.

3) Έναν (1) ανώτερο υπάλληλο κατηγορίας ΠΕ της Γενικής Γραμματείας Υποδομών του Υπουργείου Υποδομών, Μεταφορών και Δικτύων, με τον αναπληρωτή του.

4) Έναν (1) ανώτερο υπάλληλο κατηγορίας ΠΕ Γενικής Γραμματείας Μεταφορών του Υπουργείου Υποδομών, Μεταφορών και Δικτύων, με τον αναπληρωτή του.

5) Έναν (1) ανώτερο υπάλληλο κατηγορίας ΠΕ του Υπουργείου Οικονομικών, με τον αναπληρωτή του.

6) Έναν (1) εκπρόσωπο του συλλόγου ελλήνων συγκοινωνιολόγων με τον αναπληρωτή του και

7) δύο (2) εκπροσώπους της εταιρίας «Ελληνικές Υποδομές και Οδοί με Διόδια» με τους αναπληρωτές τους.

Η επιτροπή συγκροτείται με απόφαση του Υπουργού Υποδομών, Μεταφορών και Δικτύων για διάρκεια δύο (2) ετών, που μπορεί να ανανεώνεται μία ή περισσότερες φορές. Οι ιδιώτες - μέλη της επιτροπής δικαιούνται την αποζημίωση της παρ. 1 του άρθρου 21 του Ν. 4354/2015 (Α΄ 176).

7. Η χρέωση διοδίων εφαρμόζεται, ανά κατηγορία οχήματος: α) αναλογικά ανά χιλιόμετρο χρήσης του δικτύου αρμοδιότητας της υπηρεσίας οδικών τελών και β) αναλογικά ανά χρονική περίοδο χρήσης του δικτύου αρμοδιότητας της Υπηρεσίας «Οδικά Τέλη», με την επιφύλαξη των συμβάσεων παραχώρησης που διέπονται από το π.δ. 60/2007 (Α΄ 64), όπως ισχύει. Από την έναρξη ισχύος του παρόντος, απαγορεύεται η εγκατάσταση και λειτουργία νέων μετωπικών σταθμών διοδίων ανεξαρτήτως αν για αυτούς έχει ακολουθηθεί γενικός τρόπος υπολογισμού χρεώσεων τελών σύμφωνα με το προηγούμενο εδάφιο, εφόσον αυτή η χρέωση δεν ανταποκρίνεται σε πραγματική χρήση του κάθε ενός οχήματος χωριστά που διέρχεται το οδικό δίκτυο.

8. Η διέλευση στο παράπλευρο οδικό δίκτυο απαγορεύεται για οχήματα επαγγελματικής χρήσης, βαρέα οχήματα, για μηχανήματα έργων, φορτηγών και λοιπές κατηγορίες οχημάτων, όταν αυτά υπερβαίνουν μικτό βάρος άνω των 3,5 τόνων. Με απόφαση του Υπουργού Υποδομών, Μεταφορών και Δικτύων καθορίζονται εξαιρέσεις από την απαγόρευση του προηγούμενου εδαφίου για ειδικούς λόγους, που αφορούν στην μόνιμη διαμονή του ιδιοκτήτη του οχήματος σε όμορη περιοχή, σε δημότη, σε εκτέλεση δημοσίου ή ιδιωτικού έργου, σε έδρα εγκατάστασης της επιχείρησης, σε ιδιοκτήτες αγροτικής χρήσης οχημάτων και τροχήλατων μηχανημάτων που είναι κύριοι ακινήτου όμορης περιοχής, όταν σε αυτά εξυπηρετούνται αγροτοκτηνοτροφικές δραστηριότητες, σε λεωφορεία ΚΤΕΛ και ρυθμίζονται οι όροι και οι προϋποθέσεις για τη λήψη της σχετικής άδειας διέλευσης, των απαιτούμενων δικαιολογητικών για την υποβολή της αίτησης χορήγησής της, η αρμόδια διεύθυνση του Υπουργείου Υποδομών, Μεταφορών και Δικτύων για τη χορήγησή της, καθώς και κάθε άλλο σχετικό θέμα με τα ανωτέρω.

9. Με απόφαση του Υπουργού Υποδομών, Μεταφορών και Δικτύων καθορίζονται: α) τα σημεία ανέγερσης και λειτουργίας σταθμών διοδίων, είτε καθολικά στο σύνολο του οδικού δικτύου, είτε κατά τμήμα αυτού, σύμφωνα με τις απαιτήσεις του ηλεκτρονικού μέσου παρακολούθησης διοδίων τελών της περίπτωσης α΄ της παραγράφου 1 και σε σημεία εισόδων και εξόδων του δικτύου, β) το ύψος τελών ανά κατηγορία οχήματος και ανά διανυόμενο χιλιόμετρο ή χρονική περίοδο χρήσης της παραγράφου 7 του παρόντος, γ) οι απαλλαγές υποχρέωσης καταβολής τελών διοδίων σε ειδικές κατηγορίες και ευάλωτες ομάδες πληθυσμού ιδίως σε άνεργους, ΑμεΑ, κατοίκους όμορης του δικτύου περιοχής, καθώς και σε οχήματα εξυπηρέτησης εκτάκτων αναγκών όπως οχήματα Πυροσβεστικής Υπηρεσίας, Ελληνικής Αστυνομίας, ασθενοφόρα κ.α. και δ) η κατάργηση των μετωπικών σταθμών διοδίων ανάλογα με την τμηματική εφαρμογή του συστήματος της παραγράφου 1.

10. Η συντήρηση και λειτουργία του οδικού δικτύου αρμοδιότητας της Υπηρεσίας παραμένει στους αρμόδιους φορείς σύμφωνα με τις κείμενες διατάξεις.

11. Με απόφαση του Υπουργού Υποδομών, Μεταφορών και Δικτύων καθορίζονται: α) η υπηρεσία έκδοσης της Προπληρωμένης Κάρτας Διόδου για τη χρήση του συνόλου του εθνικού οδικού δικτύου ή τμήματός του, επιλεγόμενης διάρκειας ισχύος με αναλογική χρέωση και οι λοιπές λεπτομέρειες έκδοσής της, β) ο τύπος της Προπληρωμένης Κάρτας Διόδου, (π.χ. αυτοκόλλητο), που τοποθετείται στο όχημα και γ) κάθε άλλο σχετικό θέμα με τα ανωτέρω.

Άρθρο τρίτο

Το δεύτερο εδάφιο της παρ. 1 του άρθρου 28 του Ν. 4354/2015 (Α΄ 176) τροποποιείται από τότε που ίσχυσε, ως εξής:

«Στο ανωτέρω όριο δεν συνυπολογίζονται το επίδομα υπηρεσίας στην αλλοδαπή, όπως προβλέπεται από τις ισχύουσες διατάξεις, τα προβλεπόμενα στα άρθρα 34 και 34Α του Ν. 2682/1999 (Α΄ 16) επιδόματα, αμοιβές και αποζημιώσεις, καθώς και οι αμοιβές από κάθε είδους προγράμματα χρηματοδοτούμενα από διεθνείς ή ιδιωτικούς πόρους των ερευνητικών και τεχνολογικών φορέων που επιχορηγούνται και εποπτεύονται από το κράτος, καθώς και των Ε.Λ.Κ.Ε. των Α.Ε.Ι..»

Άρθρο τέταρτο

Η ισχύς του παρόντος νόμου αρχίζει από τη δημοσίευσή του στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως και της Συμφωνίας που κυρώνεται με τα αναπόσπαστα σε αυτήν Παραρτήματα 1 έως 4, Προσαρτήματα, Πρωτόκολλα, Σημειώσεις και τη Μονομερή Δήλωση της Ε.Ε., από την πλήρωση των προϋποθέσεων του άρθρου 116 παράγραφος 1 της Συμφωνίας.

Παραγγέλλομε τη δημοσίευση του παρόντος στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως και την εκτέλεσή του ως νόμου του Κράτους.

Αθήνα, 23 Μαΐου 2016

Ο Πρόεδρος της Δημοκρατίας

ΠΡΟΚΟΠΙΟΣ Β. ΠΑΥΛΟΠΟΥΛΟΣ

Οι Υπουργοί

Εσωτερικών και Διοικητικής Ανασυγκρότησης
ΠΑΝΑΓΙΩΤΗΣ ΚΟΥΡΟΥΜΠΛΗΣ

Αναπληρωτής Υπουργός Εσωτερικών και Διοικητικής Ανασυγκρότησης
ΧΡΙΣΤΟΦΟΡΟΣ ΒΕΡΝΑΡΔΑΚΗΣ

Αναπληρωτής Υπουργός Εσωτερικών και Διοικητικής Ανασυγκρότησης
ΝΙΚΟΛΑΟΣ ΤΟΣΚΑΣ

Αναπληρωτής Υπουργός Εσωτερικών και Διοικητικής Ανασυγκρότησης
ΙΩΑΝΝΗΣ ΜΟΥΖΑΛΑΣ

Οικονομίας, Ανάπτυξης και Τουρισμού
ΓΕΩΡΓΙΟΣ ΣΤΑΘΑΚΗΣ

Αναπληρώτρια Υπουργός Οικονομίας, Ανάπτυξης και Τουρισμού
ΕΛΕΝΑ ΚΟΥΝΤΟΥΡΑ

Υφυπουργός Οικονομίας, Ανάπτυξης και Τουρισμού
ΘΕΟΔΩΡΑ ΤΖΑΚΡΗ

Εθνικής Άμυνας
ΠΑΝΑΓΙΩΤΗΣ ΚΑΜΜΕΝΟΣ

Αναπληρωτής Υπουργός Εθνικής Άμυνας
ΔΗΜΗΤΡΙΟΣ ΒΙΤΣΑΣ

Παιδείας, Έρευνας και Θρησκευμάτων
ΝΙΚΟΛΑΟΣ ΦΙΛΗΣ

Αναπληρώτρια Υπουργός Παιδείας, Έρευνας και Θρησκευμάτων
ΑΘΑΝΑΣΙΑ ΑΝΑΓΝΩΣΤΟΠΟΥΛΟΥ

Αναπληρωτής Υπουργός Παιδείας, Έρευνας και Θρησκευμάτων
ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΣ ΦΩΤΑΚΗΣ

Υφυπουργός Παιδείας, Έρευνας και Θρησκευμάτων
ΘΕΟΔΟΣΙΟΣ ΠΕΛΕΓΡΙΝΗΣ

Εξωτερικών
ΝΙΚΟΛΑΟΣ ΚΟΤΖΙΑΣ

Αναπληρωτής Υπουργός Εξωτερικών
ΝΙΚΟΛΑΟΣ ΞΥΔΑΚΗΣ

Υφυπουργός Εξωτερικών
ΙΩΑΝΝΗΣ ΑΜΑΝΑΤΙΔΗΣ

Υφυπουργός Εξωτερικών
ΔΗΜΗΤΡΙΟΣ ΜΑΡΔΑΣ

Δικαιοσύνης, Διαφάνειας και Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων
ΝΙΚΟΛΑΟΣ ΠΑΡΑΣΚΕΥΟΠΟΥΛΟΣ

Αναπληρωτής Υπουργός Δικαιοσύνης, Διαφάνειας και Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων
ΔΗΜΗΤΡΙΟΣ ΠΑΠΑΓΓΕΛΟΠΟΥΛΟΣ

Εργασίας, Κοινωνικής Ασφάλισης και Κοινωνικής Αλληλεγγύης
ΓΕΩΡΓΙΟΣ ΚΑΤΡΟΥΓΚΑΛΟΣ

Αναπληρώτρια Υπουργός Εργασίας, Κοινωνικής Ασφάλισης και Κοινωνικής Αλληλεγγύης
ΘΕΑΝΩ ΦΩΤΙΟΥ

Αναπληρώτρια Υπουργός Εργασίας, Κοινωνικής Ασφάλισης και Κοινωνικής Αλληλεγγύης
ΟΥΡΑΝΙΑ ΑΝΤΩΝΟΠΟΥΛΟΥ

Υγείας
ΑΝΔΡΕΑΣ ΞΑΝΘΟΣ

Αναπληρωτής Υπουργός Υγείας
ΠΑΥΛΟΣ ΠΟΛΑΚΗΣ

Πολιτισμού και Αθλητισμού
ΑΡΙΣΤΕΙΔΗΣ ΜΠΑΛΤΑΣ

Υφυπουργός Πολιτισμού και Αθλητισμού
ΣΤΑΥΡΟΣ ΚΟΝΤΟΝΗΣ

Οικονομικών
ΕΥΚΛΕΙΔΗΣ ΤΣΑΚΑΛΩΤΟΣ

Αναπληρωτής Υπουργός Οικονομικών
ΤΡΥΦΩΝΑΣ ΑΛΕΞΙΑΔΗΣ

Αναπληρωτής Υπουργός Οικονομικών
ΓΕΩΡΓΙΟΣ ΧΟΥΛΙΑΡΑΚΗΣ

Περιβάλλοντος και Ενέργειας
ΠΑΝΑΓΙΩΤΗΣ ΣΚΟΥΡΛΕΤΗΣ

Αναπληρωτής Υπουργός Περιβάλλοντος και Ενέργειας
ΙΩΑΝΝΗΣ ΤΣΙΡΩΝΗΣ

Υποδομών, Μεταφορών και Δικτύων
ΧΡΗΣΤΟΣ ΣΠΙΡΤΖΗΣ

Ναυτιλίας και Νησιωτικής Πολιτικής
ΘΕΟΔΩΡΟΣ ΔΡΙΤΣΑΣ

Αγροτικής Ανάπτυξης και Τροφίμων
ΕΥΑΓΓΕΛΟΣ ΑΠΟΣΤΟΛΟΥ

Επικρατείας
ΝΙΚΟΛΑΟΣ ΠΑΠΠΑΣ

Θεωρήθηκε και τέθηκε η Μεγάλη Σφραγίδα του Κράτους.

Αθήνα, 24 Μαΐου 2016

Ο επί της Δικαιοσύνης Υπουργός

ΝΙΚΟΛΑΟΣ ΠΑΡΑΣΚΕΥΟΠΟΥΛΟΣ

ΕΘΝΙΚΟ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟ

Την ευθύνη για την εκτύπωση, διαχείριση και κυκλοφορία των φύλλων της Εφημερίδας της Κυβερνήσεως, (ΦΕΚ) στην έντυπη και ηλεκτρονική έκδοση, **έχει το Εθνικό Τυπογραφείο** το οποίο αποτελεί δημόσια υπηρεσία η οποία υπάγεται στο Υπουργείο Εσωτερικών και Διοικητικής Ανασυγκρότησης. Το Εθνικό Τυπογραφείο έχει επίσης την ευθύνη για την κάλυψη των εκτυπωτικών αναγκών του Δημοσίου. (Ν. 3469/2006, Α΄ 131).

ΥΠΗΡΕΣΙΕΣ ΠΟΥ ΠΑΡΕΧΕΙ ΤΟ ΕΘΝΙΚΟ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟ

1. ΦΥΛΛΟ ΤΗΣ ΕΦΗΜΕΡΙΔΑΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ (ΦΕΚ)

Η ηλεκτρονική μορφή των ΦΕΚ καθώς και διάφορες πληροφορίες που σχετίζονται με αυτά, **διατίθενται δωρεάν από την ιστοσελίδα www.et.gr.** Για τα ΦΕΚ που δεν έχουν ψηφιοποιηθεί και καταχωρισθεί στην πιο πάνω ιστοσελίδα δίνεται η δυνατότητα δωρεάν αποστολής με ηλεκτρονικό ταχυδρομείο, μετά από αίτηση που υποβάλλεται ηλεκτρονικά με τη συμπλήρωση ειδικής φόρμας.

Η έντυπη μορφή των ΦΕΚ διατίθεται για μεμονωμένα φύλλα με το ανάλογο κόστος από το τμήμα Πωλήσεων απευθείας ή με ταχυδρομική αποστολή μέσω αίτησης παραγγελίας στα ΚΕΠ, ενώ για ετήσια συνδρομή από το τμήμα Συνδρομητών. Το κόστος για ασπρόμαυρο ΦΕΚ από 1 έως 16 σελίδες είναι 1€, προσαυξανόμενο κατά 0,20€ για κάθε επιπλέον οκτασέλιδο ή μέρος αυτού.

Τρόπος αποστολής κειμένων προς δημοσίευση

- Τα κείμενα για δημοσίευση στο ΦΕΚ, από όλες τις δημόσιες υπηρεσίες και τους φορείς του δημόσιου τομέα, **αποστέλλονται στην διεύθυνση webmaster.et@et.gr** με χρήση προηγμένης ψηφιακής υπογραφής και χρονοσήμανσης.
- Οι περιλήψεις Διακηρύξεων Δημοσίων Συμβάσεων, αποστέλλονται στην ηλεκτρονική διεύθυνση dds@et.gr με τη χρήση **απλού** ηλεκτρονικού ταχυδρομείου.
- Κατ’ εξαίρεση, πολίτες οι οποίοι δεν έχουν αποκτήσει προηγμένη ηλεκτρονική υπογραφή, μπορούν να αποστέλλουν ταχυδρομικά ή να καταθέτουν με εκπρόσωπό τους κείμενα προς δημοσίευση αποτυπωμένα σε χαρτί, στο Τμήμα Παραλαβής Δημοσιευτέας Ύλης.

Πληροφορίες σχετικά με την αποστολή/κατάθεση εγγράφων προς δημοσίευση, την πώληση των τευχών και τους ισχύοντες τιμοκαταλόγους για όλες τις υπηρεσίες θα βρείτε στην ιστοσελίδα. Επίσης στην ιστοσελίδα μπορείτε να αναζητήσετε πληροφορίες σχετικά με την πορεία δημοσίευσης των εγγράφων, εφόσον γνωρίζετε τον Κωδικό Αριθμό Δημοσιεύματος (ΚΑΔ). Τον ΚΑΔ εκδίδει το Εθνικό Τυπογραφείο για όλα τα κείμενα που πληρούν τις προϋποθέσεις δημοσίευσης.

2. ΚΑΛΥΨΗ ΕΚΤΥΠΩΤΙΚΩΝ ΑΝΑΓΚΩΝ του Δημοσίου και των φορέων του

Το Εθνικό Τυπογραφείο μετά από αίτημα φορέα του Δημοσίου αναλαμβάνει να σχεδιάσει και να εκτυπώσει κάρτες, βιβλία, αφίσες, μπλοκ, μηχανογραφικά έντυπα, φακέλους, φακέλους αλληλογραφίας, κ.ά. Επίσης σχεδιάζει και κατασκευάζει σφραγίδες.

ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΑ ΜΕ ΤΟ ΕΘΝΙΚΟ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟ

Ταχυδρομική Διεύθυνση: Καποδιστρίου 34, τ.κ. 10432, Αθήνα	Ιστοσελίδα: **www.et.gr**
ΤΗΛΕΦΩΝΙΚΟ ΚΕΝΤΡΟ: 210 5279000 - fax: 210 5279054	Πληροφορίες σχετικά με την λειτουργία της ιστοσελίδας: **helpdesk.et@et.gr**
ΤΜΗΜΑΤΑ ΕΞΥΠΗΡΕΤΗΣΗΣ ΚΟΙΝΟΥ	
Πωλήσεων: (Ισόγειο, τηλ. 210 5279178 - 180) **Συνδρομητών:** (Ημιόροφος, τηλ. 210 5279136) **Πληροφοριών:** (Ισόγειο, Γρ. 3 και τηλεφ. κέντρο 210 5279000) **Παραλαβής Δημ. Ύλης:** (Ισόγειο, τηλ. 210 5279167, 210 5279139)	Αποστολή ψηφιακά υπογεγραμμένων εγγράφων προς δημοσίευση στο ΦΕΚ: **webmaster.et@et.gr**
Ωράριο για το κοινό: Δευτέρα ως Παρασκευή: 8:00 - 13:30	Πληροφορίες για γενικό πρωτόκολλο και αλληλογραφία: **grammateia@et.gr**

01000932705160316